



EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

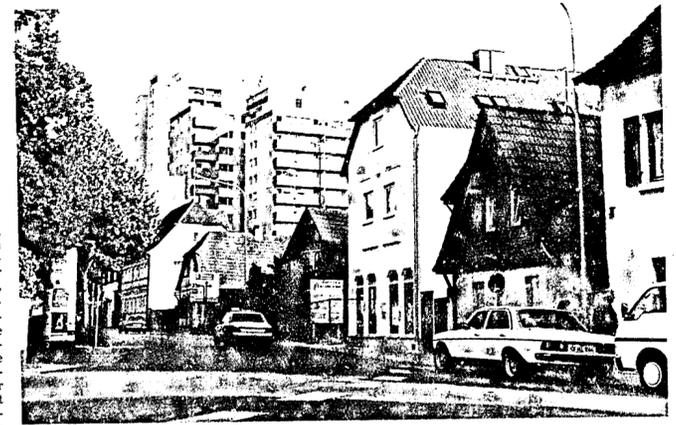
Redaktion  
☎ 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
☎ 2 10 11  
Langen  
Darmsstädter  
Straße 26

Nr. 79 96. Jahrgang Freitag, 2. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM. D 4449B

## Nachts dröhnen die Brummis durch die Südliche Ringstraße

MdL Hermanns: Entscheidung über Nachtfahrverbot liegt allein beim Hessischen Verkehrsminister Welteke

Langen - Die Verärgerung der Interessengemeinschaft Südliche Ringstraße, daß auf dieser viel befahrenen Straße durch Wohngebiet immer noch kein Nachtfahrverbot für LKW eingeführt wurde, stößt beim CDU-Landtagsabgeordneten Rüdiger Hermanns auf Verständnis. „Wer weiß, wie nervenzermürbend der tagtägliche und nächtliche LKW-Verkehr für die Anwohner ist“, betonte der Landespolitiker. Gleichzeitig nahm er aber auch die Kommunalpolitiker in Schutz. „Es habe nichts mit Abschiebung der Verantwortung zu tun, wenn Magistrat und Stadtverordnetenversammlung auf die Zuständigkeit des Hessischen Verkehrsministeriums verwiesen würden. „Es ist nun leider einmal so, daß jetzt nur Minister Welteke entscheiden kann“, erklärte Hermanns. Die Politiker vor Ort hätten nur die Möglichkeit, immer wieder auf eine schnelle Entscheidung zu drängen. Wie schwierig dies bei dem Minister sei, habe er als Landtagsabgeordneter immer wieder erfahren müssen. Seit Mai des vergangenen Jahres versuche er vergeblich, eine klare Stellungnahme des Ministers in dieser Sache zu erhalten. Immer wieder heiße es, daß die Prüfung noch nicht abgeschlossen sei. Dabei stelle sich die Frage, wie lange man eigentlich in Wiesbaden prüfen wolle, bis man den betroffenen Bürgern weiterhelfe. Auch eine mündliche Anfrage, die er für die Plenarsitzung vom 25. August in dieser Sache eingereicht habe, sei weder in dieser Sitzung noch, wie versprochen, schriftlich beantwortet worden. Mittlerweile habe der Landtag erneut getagt und der Minister habe es immer noch nicht für nötig gehalten, eine Antwort auf diese brennende Frage zu geben, erklärte ein darüber verärgertes Rüdiger Hermanns, der nicht weiß, wie man diese Verzögerungstaktik den Bürgern noch erklären soll.



Verschiedene Bauformen treffen sich in der oberen Rheinstraße. Foto: r

## Ein „Wir-Gefühl“ soll in Langen erzeugt werden

Langener Einzelhandel will in die Offensive gehen / Kaufkraft zurückholen

Langen (rt) - Der Langener Einzelhandel soll attraktiver, der Umsatz angekurbelt und neue Kunden sollen gewonnen werden. Dies sind die Ziele, die sich der Beirat „Langener Einzelhandel“ vorgenommen hat. Er setzt sich aus drei Vorstandsmitgliedern des Gewerbevereins, aus zwei Vertretern des Einzelhandels und zwei Vertretern der Stadtverwaltung zusammen. Der Beirat wurde gebildet, nachdem die Ergebnisse einer von Gewerbeverein und Stadtverwaltung in Auftrag gegebene Strukturanalyse die Alarmglocken hatten läuten lassen. Dort hieß es nämlich unter anderem, daß erhebliche Anteile des im Langen vorhandenen großen Einkaufspotentials von insgesamt rund 250 Millionen Mark im Jahr in andere Einkaufsstandorte abfließen. Dies soll anders werden, und dabei sollen die Aktivitäten des neugebildeten Beirats helfen, der dabei völliges Neuland betritt und auch von anderen Städten kein „Know how“ erwarten kann. Er hat deshalb seine Vorstellungen aufgelistet und der Presse vorgestellt. Zunächst soll in Langen ein „Wir-Gefühl“ erzeugt werden. Damit einhergehen soll eine Steigerung der städtebaulichen Attraktivität sowie der Aufenthaltsqualität von öffentlichen Straßen, Wegen und Plätzen. Einzelne Gebäude, Grundstücke, Schaufenster und Werbeanlagen sollen ins Blickfeld gerückt, Probleme des fließenden und ruhenden Verkehrs gemildert werden. Dienstleistungsbewußtsein und Bürgernähe in Handel und öffentlicher Verwaltung sollen verbessert, die Konkurrenzfähigkeit vorhandener Betriebe zur Deckung von Angebotslücken gestärkt werden. Außerdem soll der Versuch unternommen werden, einen den örtlichen Verhältnissen angepaßten Branchenmix zu erreichen. Es soll angestrebt werden, die derzeit bestehenden beiden Einkaufszentren in der oberen und unteren Bahnhofstraße durch eine Aktivierung des mittleren Teils zwischen Zimmerstraße und Goethestraße zu verbinden. Da bei denkt man an eine Verlegung des Wochenmarktes vom Jahnpfad, des Flehmarktes vom Rathaus und des Weihnachtsmarktes von der Stadtkirche in die Romantorin-Anlage. Erste Priorität habe die Schaffung und Erhaltung von Parkplätzen in der Nähe der Einkaufsstraßen, erklärte der Beirat, und diese besser sichtbar zu machen, um nicht durch den Suchverkehr auswärtiger Kunden zusätzliche Verkehrsbelastungen hervorzurufen. Gleichzeitig müsse darüber nachgedacht werden, an der Peripherie der Einkaufsstraßen Parkhäuser zu schaffen. Der Beirat ist sich darüber klar, daß dies alles nicht von heute auf morgen geschaffen werden kann, sondern seine Zeit benötigt. Dennoch zeigten sich die Beiratsmitglieder zuversichtlich, daß eine positive Veränderung möglich sei. Damit auch der örtliche Handel in die Beiratsaktivität einbezogen werden kann, ist für das kommende Jahr ein verkaufsoffener „Tag der offenen Tür“ an einem Sonntag vorgesehen. Aktueller Anlaß könnte die vor 180 Jahren stattgefundene Erneuerung Langens zum Marktflecken sein. Die ersten Vorbereitungen dafür seien bereits angekurbelt und es hätten auch bereits Gespräche stattgefunden. Ziel dieser Aktivität sei es, ein Gemeinschaftserlebnis für den örtlichen Handel zu erreichen und das sogenannte „Wir-Gefühl“ aufzubauen.

## Fahrzeuge beschädigt

Polizei sucht Zeugen

Langen - In der Nordendstraße in Höhe des Hauses Nummer 68 wurde am Samstagabend zwischen 20 und 22 Uhr ein geparkter orangefarbener Opel Kadett angefahren und beschädigt. Dabei entstand Sachschaden in Höhe von 1.200 Mark. Am Sonntag gegen 21.20 Uhr wurde in der Bahnhofstraße in Höhe des Hauses Nummer 35 ein geparkter Mercedes beschädigt. Hier soll das Verursacherfahrzeug ein beiger älterer Opel Caravan gewesen sein. Die Langener Polizei bittet Zeugen, sich mit ihrer Verbindung zu setzen.

## Ab Januar wird das Bahnfahren teurer

Trotz Fahrpreiserhöhung steigt die Unterdeckung im nächsten Jahr an

Langen - Bürger, die im Frankfurter Verkehrsverbund (FVV) mit Bussen oder Bahn fahren, müssen ab dem 1. Januar 1993 tiefer in die Tasche greifen. Auf einer Pressekonferenz wurde eine Tarifänderung bekanntgegeben, wonach die Fahrpreise um durchschnittlich 5,2 Prozent erhöht werden. Gleichzeitig sollen jedoch auch einige Änderungen eingeführt werden, die auf Verbesserungen zum 1. Januar 1993 und Ertragsmehrungen aus Fahrgastzuwachs sollen die Einnahmen des Verbundes um 20 Millionen Mark erhöhen werden. Der Aufwand für die Verkehrsbedienungen werde 1993 nach der zugrunde gelegten Aufwandsentwicklung um ca. 38 Millionen Mark über dem Wert von 1992 liegen, so daß der Kostendeckungsgrad im nächsten Jahr etwa 43,1 Prozent betrage. Die Unterdeckung, die von den Finanziers des Verbundverkehrs getragen werden müsse, werde im kommenden Jahr von 514 Millionen auf ca. 532 Millionen Mark ansteigen. Nach den Beschlüssen der FVV-Gremien bedarf der FVV-Tarif 1993 noch der Zustimmung der Betriebskommission der Stadtwerke, der Gremien der Stadt Frankfurt am Main sowie der Genehmigungsbehörden. Mit dem FVV-Tarif 1993 würden jedoch auch wieder tarifliche Verbesserungen für die Fahrgäste geschaffen. Was seit Anfang 1991 für die Jahreskarte gelte, werde ab 1. Januar 1993 auch den Monatskarten-Kunden zugute kommen: Die Monatskarte wird am Wochenende zur Familienkarte, Samstags und an Sonn- und Feiertagen können Inhaber einer Fahr-Bunt-Monatskarte einen Erwachsenen und alle eigenen Kinder ohne zusätzlichen Fahrschein in den Bussen und Bahnen im FVV mitnehmen. Damit werde die Attraktivität der Fahr-Bunt-Monatskarte weiter erhöht, hieß es vom FVV. Die Mitnahmemöglichkeit von Fahrrädern in bestimmten Schnellbahnen im Rahmen der zur Verfügung stehenden Kapazität werde ab Jahreswechsel noch attraktiver: Probeweise für ein Jahr können FVV-Kunden ihr Fahrrad kostenlos in der Schnellbahn mitnehmen, der bisher notwendige Fahrpreis in Höhe von zwei Mark braucht nicht mehr entrichtet zu werden. Allerdings darf man auch im Berufsverkehr mit seinem Fahrrad nicht in die Schnellbahn, d.h. montags bis freitags von sechs bis 8.30 Uhr und von 16 bis 18.30 Uhr. Ausgenommen sind hiervon Samstage, Sonn- und Feiertage sowie die hessischen Schulfesttage. Auch auf der Buslinie 909, die von Langen über Dietzenbach nach Seligenstadt fährt, ist die Mitnahme des Fahrrades im Rahmen der zur Verfügung stehenden Kapazität gestattet. Zielsatzung des FVV im Rahmen seines Tarifkonzepts ist es, den Kunden durch den Kauf von Zeitkarten stärker und dauerhafter an Busse und Bahnen zu binden. Aus diesem Grund sollen die Fahrpreise stärker angehoben werden als die Zeitkartenpreise. Der Preis des Einzelfahrscheins für eine Tarifzone in der Talzeit steigt demzufolge von 1,90 Mark auf zwei Mark. Für zwei Tarifzonen müssen ab Januar 1993 in den Spitzen- und Talzeiten zwanzig Pfennig mehr gezahlt werden, für drei Tarifgebiete sind es 40 Pfennig mehr. Vier Tarifzonen kosten zukünftig zehn Mark in der Spitzenzeit (bisher 9,80 Mark) und acht Mark in der Talzeit (bisher 7,40 Mark). Die Preise für die Kurzstrecke betragen in der Spitzenzeit für Erwachsene auch künftig 2,10 Mark. Ansonsten steigen sie um je zehn Pfennig (z.B.: Erwachsene Talzeit 1,50 Mark). Der Preis der Zuschlagfahrtscheine für die 1. Klasse bleibt unverändert. Die 1991 eingeführten Tages- und 3-Tageskarten hätten sich als außerordentlichem Verkaufserfolg erwiesen: Im Jahr 1991 wurden mehr als 3,9 Millionen Tageskarten und annähernd 130.000 Drei-Tageskarten verkauft. Die Verbesserungen des Angebotes (Verkauf auch an Kundendienstschaltern, Möglichkeit zur Nutzung als Gruppenfahrtschein) hätten die Attraktivität weiter erhöht. Der Preis der Tageskarte für eine Tarifzone soll zum 1. Januar von fünf auf sechs Mark angehoben werden. Dennoch bleibe der Preis vergleichsweise günstig, denn er liege bei einer durchschnittlichen Nutzung von mehr als zwei Fahrten zwischen den entsprechenden Einzelfahrscheinpreisen für Spitzen- und Talzeit, erklärte der FVV. Zwei Tarifzonen können 1993 für zehn Mark (statt bisher neun Mark) einen Tag lang beliebig oft befahren werden. Die Tageskartenpreise für drei oder vier Tarifzonen bleiben mit 13 bzw. 16 Mark konstant. Tageskarten für Kinder kosten jeweils die Hälfte. Die 3-Tageskarten für ein bzw. zwei Tarifzonen werden um jeweils drei Mark auf 15 bzw. 19 Mark heraufgesetzt. Für drei Tarifzonen sind künftig 24 Mark (bisher 20 Mark) und für vier Tarifzonen 30 Mark (gegenüber bisher 24 Mark) zu bezahlen. Drei-Tageskarten für Kinder für ein Tarifgebiet werden um eine Mark teurer (zukünftig acht Mark), für zwei bis vier Tarifgebiete sind jeweils zwei Mark mehr zu bezahlen. Damit kosten zwei Tarifgebiete 12 Mark, drei Tarifgebiete 14 Mark und vier Tarifgebiete 16 Mark. Sie kosten damit etwas mehr als die Hälfte der jeweiligen Erwachsenen-Karte. Hierdurch soll eine Umwandlung von Kindern und Jugendlichen unter 15 Jahren von der Wochenkarte zum Juniortarif zur Drei-Tageskarte vermieden werden.

# Oktober



Werdiese Automaten für seine Fahrten im Nahverkehr nach Frankfurt oder Darmstadt benutzt, muß ab dem 1. Januar größere Münzen in die Schlitze werfen, denn das Bahnfahren soll ab diesem Zeitpunkt teurer werden. Foto: r

## Am Tag der deutschen Einheit

Samstag, 3. Oktober, bleiben alle Postämter geschlossen. Am 3. und 4. Oktober ruht auch die Brief- und Paketzustellung. Eine Ausnahme bilden Telegramme und Eilsendungen. Sie werden an beiden Tagen zugestellt. Am 3. Oktober werden keine Briefkästen geleert, am 4. Oktober erfolgt die Leerung wie an Sonntagen üblich. Das Hallenbad schließt am Samstag, Tag der Deutschen Einheit, bereits um 13 Uhr.

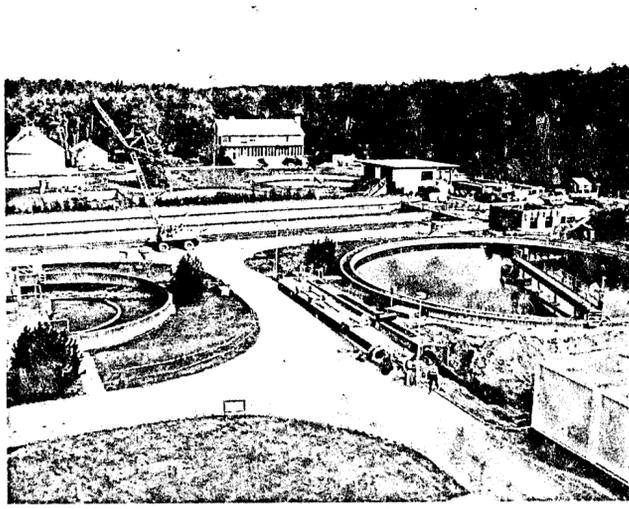


# „Komplett neue Kläranlage“ bis zum Jahr 2 000

### Abwasserverband rüstet für 83 Millionen Mark die Technik um / Pro Kubikmeter zehn Mark ? / Gärtnerei an die B 3

Langen - Was hat Langen mit dem zunehmenden Algenwachstum in den Meeren zu tun? Zunächst einmal nichts, könnte man meinen, der nächste Strand ist hunderte von Kilometern entfernt. Und dennoch tragen bislang auch Langener Abwässer dazu bei, die ungeliebten, weil tourismus-feindlichen Pflanzen gedeihen zu lassen. Der Nährstoff Phosphor nämlich, enthalten in menschlichen Ausscheidungen, läßt die Algen wachsen, und er ist in herkömmlichen Kläranlagen nicht zu eliminieren. Von den Langener Toiletten gelangen die Phosphorverbindungen zur Anlage an der B 468, von dort in den Hundstübchen. Weiter geht's in den Schwarzbach, der fließt in den Rhein und der breite Strom schließlich mündet in der Nordsee - Phosphor en masse im Gepäck.

Das Land Hessen ging bei der Verordnung noch einen Schritt weiter: Ende der 80er Jahre wurde ein Sonderprogramm beschlossen, das vor allem den Trinkwasserreservoirs im Hessischen Ried und im Vogelsberg zugute kommen soll. Nach und nach werden so die Kläranlagen nach den neuen Erfordernissen umgerüstet. So auch die Gemeinschafts-Kläranlage des Abwasserverbandes mit Langen, Egelsbach und



Blick vom Faultrum auf die Langener Kläranlage, die total umgestaltet werden soll.

#### Getzliche Vorschrift

Das soll anders werden: Gesetzliche Vorgaben verlangen seit einiger Zeit von den Kläranlagen eine sogenannte Nährstoffelimination - die Herausnahme von Phosphor- und Stickstoffverbindungen.

#### Völlig neu

seit dem Sommer auch Erzhausen. „Wir werden hier gegen Ende der 90er Jahre eine komplett neue Kläranlage haben“, sagt Werner Hötzel, Geschäftsführer und Betriebsleiter des Abwasserverbandes.

Die Abwasserreinigung im Klärwerk wird also komplett umgestellt, alle Bausteine der Anlage - Schneckenhebewerk, Grobrechenbecken, Sandfang, Vorklärbecken, biologische Reinigung und Nachklärbecken sind davon betroffen. Nach der Fertigstellung, die der Geschäftsführer vorsichtig für 1998 erwartet, wird die neue Stufe, „Filtration“ hinzukommen. Die alten Teile müssen für das geplante System aufgerüstet werden. Hötzel: „Abwasserströme kann man nicht abstellen, sie fließen Tag und Nacht. Wir brauchen eine Anlage, die mit diesen unterschiedlichen Gegebenheiten fertig wird.“ Stück für Stück - weil eine Kläranlage eben immer arbeiten muß - wird die Umrüstung geschehen. Und: Die Vielfältigkeit und Komplexität der Baumaßnahmen verlangen ein ausgeklügeltes Konzept. Derzeit läuft das Genehmigungsverfahren, das Darstellung dieser Akademie hat zu prüfen, ob die beantragten Bauten sinnvoll sind. Davon geht Werner Hötzel aus und erwartet positive Bescheide für Mitte 1993. „Dann kann's losgehen“, kündigt er das Maren-Projekt an. Sätze 83 Millionen Mark wird der Bau kosten, acht Millionen davon werden für ein Regenrückhaltebecken verwendet, die restlichen 75 Millionen für die eigentliche Abwasserreinigung. Das sind rund 1 000 Mark pro sogenannten Einwohnerwert (der Verbrauch von Industrie und Handel wird auf einen Bewohner umgerechnet und ergibt zusammen mit den Einwohnern Langens, Egelsbachs und Erzhausens 75 000 Werte).

#### Hoffen auf Zuschuß

Alleine kann der Abwasserverband diese Riesensumme freilich nicht aufbringen, bisher wurden vergleichbare Maßnahmen mit etwa 40 Prozent vom Land Hessen bezuschußt. „Ob es diesen Prozentsatz beim Baubeginn 1994 noch geben wird, ist zweifelhaft, zeigt sich der 42jährige Hötzel skeptisch. Grund: In den neuen Bundesländern warten ebenfalls solche Projekte, auch unterstützt aus dem Wiesbadener Säckel. Die Baubranche bereitet ähnliche Probleme: „Die Auftragsbücher dort sind voll“, sagt Hötzel, „die sind alle in den neuen Ländern aktiv und nur bereit, hier zu arbeiten, wenn große Gewinne erzielt werden.“

#### Stadtgärtnerei zieht um

ihre letzte Erweiterung erfährt die Langener Kläranlage 1978. Mit der jetzt anstehenden soll keine flächenmäßige Ausdehnung einhergehen. Aber: Die Stadtgärtnerei, auf dem selben Grundstück ansässig, wird dem „neuen“ Kläranlage und die Geranien und Stiefmütterchen künftig auf einem Gelände an der B 3 aufziehen.

#### Größeres Interesse

rund 1 500 Mark im Jahr, so Hötzel weiter. Kläranlagen, Kanalisation, Wasser- und Entsorgung - all dies wird immer wichtiger im täglichen Leben und in öffentlicher Planung, das zeigt sich auch dem gestiegenen Interesse von Schulklassen, Parteien und Verbänden, das Hötzel an seinem Betrieb festgestellt hat. Der Fachmann blickt in die Zukunft: „Das Rhein-Main-Gebiet mit Frankfurt als europäisches Zentrum, das es ja wohl einmal sein wird, braucht eine geregelte und funktionierende Wasserversorgung.“ Schon jetzt schielt man beim Abwasserverband mit einem Auge auf noch bessere Techniken, die sich anbahnen. Dennoch werde es „mindestens 15 Jahre“ dauern, ehe man alle EG- und sonstigen Normen erfüllt habe. Auch organisatorisch müsse einiges besser werden, die einzelnen Abwasserbände arbeiten noch zu verschiedenen Hützel: „Hier ist der Umwandlungsbedarf, gefordert, etwas Einheit zu schaffen.“



Werner Hötzel, Geschäftsführer der Verbandskläranlage Langen-Egelsbach-Erzhausen, vor dem Modell eines geplanten Erweiterungsbaus.

## Paul Temple und der Fall Madison

KRIMINALROMAN VON FRANCIS DUFFBRIDGE



(Teil 4)

„Warum unternehmen Sie diese Reise - aus geschäftlichen Gründen oder einfach nur, um Madison zu treffen?“  
 „Nun, meine Frau glaubt, daß es wegen Moira ist. Oh, Moira ist meine Tochter - aus meiner ersten Ehe natürlich. Sie arbeitet in meinem Londoner Büro. In Wahrheit, das muß ich gestehen, fahre ich natürlich nur wegen Madison hin. Ich bin sehr gespannt auf Madison. Temple, ich glaube wirklich, daß er etwas gefunden hat. Hal- Vorsprung, die er selbst auf die Tür zum Gesellschaftsraum zusteuerte. Er war weniger an der Bouillon interessiert als daran, das Business-Centre mit Telex, Fax, aktuellen Börsenberichten und Schreibdienst ausfindig zu machen.“  
 \*  
 Die „Princess Bar“ befand sich neben dem gleichnamigen Grillrestaurant auf dem Bootsdeck, gut erreichbar für die Passagiere der Renomée, erkantete direkt hinter dem Brückenturm. Um sieben Uhr abends war sie bereits gut besucht, und es trugen praktisch alle Gäste Abendgarderobe. Die Sonne verschwand hinter dem Horizont, und ihre letzten Strahlen tauchten die Decke der Bar in ein warmes Licht. Auf

seinen schmalen Mund. „Und ich glaube, sie fühlt sich auch nicht besonders.“  
 „Okay. Ich komme gleich nach unten.“ Kelly nickte, schaute Temple an und ging davon.  
 „Das ist George Kelly.“ Sam betrachtete nachdenklich den sich entfernenden Rücken des Mannes. „Als der arme alte Dan starb, versprach ich ihm, seinem Sohn Arbeit zu besorgen. Er ist mein Sekretär. Obwohl man das kaum vermuten würde, wenn man ihn reden hört. George ist eine Flasche! Er hat weder den Mumm noch den Charakter oder sonst irgend etwas vom alten Kelly. Aber was will man da machen?“ Er zuckte resigniert die Achseln. „Na, ich gehe mal nach unten und schaue nach, wie es meiner Lady geht. Nett, Sie kennengelernt zu haben, Mr. Temple.“ Er reichte ihm die Hand. „Wir sollten mal alle zusammen ein Gläschen trinken.“  
 „Ja, gern.“  
 „Wie wäre es, wenn wir uns um sieben Uhr in der „Princess Bar“ treffen? Ich bringe Mrs. Portland mit. Was halten Sie davon?“  
 „Fein.“  
 „Und vergessen Sie nicht, Mrs. Temple mitzubringen.“  
 „Nun“, sagte Temple lachend, „wenn sie dazu in der Lage ist.“  
 „Das wird schon gehen.“  
 Sam zündete sich eine neue Zigarre an und folgte George Kelly. Temple gab ihm eine Hand. Vorsprung, die er selbst auf die Tür zum Gesellschaftsraum zusteuerte. Er war weniger an der Bouillon interessiert als daran, das Business-Centre mit Telex, Fax, aktuellen Börsenberichten und Schreibdienst ausfindig zu machen.“  
 \*  
 Die „Princess Bar“ befand sich neben dem gleichnamigen Grillrestaurant auf dem Bootsdeck, gut erreichbar für die Passagiere der Renomée, erkantete direkt hinter dem Brückenturm. Um sieben Uhr abends war sie bereits gut besucht, und es trugen praktisch alle Gäste Abendgarderobe. Die Sonne verschwand hinter dem Horizont, und ihre letzten Strahlen tauchten die Decke der Bar in ein warmes Licht. Auf

**Wir suchen** ständig für vorgeremte Kunden Ein- und Mehrfamilienhäuser (auch vermietet), Wohn- und Geschäftshäuser zur Kapitalanlage, Eigentumswohnungen und Baugrundstücke. Ggf. auch Ankauf durch und Bitte sprechen Sie mit uns, wenn Sie über geeignete Objekte verfügen und verkaufen möchten.

**Volkbank Dreieich Immobilien GmbH** Tel. 06103 / 6 20 24 Fax 06103 / 6 20 26

## Beethovens „Chorfantasie“ zum Auftakt

### Neue Konzertreihe der Kunst- und Kulturgemeinde beginnt am Sonntag

Langen - In der Programmfolge des Eröffnungskonzerts der Kunst- und Kulturgemeinde am Sonntag, 4. Oktober, um 19.30 Uhr in der Stadthalle erklingt als Finale des Abends die „Chorfantasie“ von Ludwig van Beethoven. Bei diesem schonen Werk mit solistisch eingesetzten Klavierpart, großem Chor und Orchester wird Katrin Arzberger am Flügel zu hören sein, die Leitung hat Stefan Fraas, Chefdirigent der Vogtland-Philharmonie, es singt die Chorvereinigung Sachsenring aus Zwickau.

Die Uraufführung der „Chorfantasie“ am 22. August 1808 war insofern denkbar, weil Beethoven bei dieser Akademie, wie die Konzerte genannt wurden, zum letzten Mal öffentlich als Solist auftrat. Das Stück gliedert sich deutlich in drei Teile: Fantasie für Klavier allein (Adagio) und einen symphonisch angelegten Satz, an dem Orchester und Klavier gleichermaßen beteiligt sind, sowie dem Schlußchor als Krönung.

Beachtenswert ist das dramatische Überraschungsmoment wie bei Beethovens späteren 9. Symphonie.

Im übrigen Programmverlauf wird auch der hervorragende Kammerchor seinen speziellen Auftritt haben, und zwar mit a capella-Liedern verschiedener Komponisten. Weitere Instrumentalsolisten werden auf der Geige und Föfö spielen. Es erklingt sodann das 3. Brandenburgische Konzert von Johann Sebastian Bach, Musik aus dem „Sommertraum“ von Mendelssohn-Bartholdy, und der „Ungrarische Tanz“ von Johannes Brahms.

Nach der Pause wirken Chor und Orchester zusammen in den „Zigeunerliedern“ von Robert Schumann und den „Mährischen Klängen“ von Anton Dvorak. Es folgt ein pianistisches Solo mit der „Ballade“ von Frederic Chopin, um dann in die große „Chorfantasie“ von Beethoven einzustimmen.

Eintrittskarten gibt es bei der städtischen Vorverkaufsstelle im Rucksack oder in der Gaststätte.

Am 15. November ist eine Wanderung nach Schweinheim. Treffpunkt ist um 9.30 Uhr am Langener Bahnhof. Die diesjährige Klausurartugung ist am Buß- und Bettag im Naturfreundehaus. Es soll über alle den Verein betreffende Probleme gesprochen werden. Ebenfalls soll das Programm für 1993 erstellt werden. Beginn ist um 10 Uhr.

## FDP lädt zur Weinprobe

### Interessenten können noch mitfahren

Langen - Der FDP-Ortsverband Langen lädt seine Mitglieder mit Freunden und Sympathisanten zur traditionellen Weinprobe für Samstag, 7. November, ein. Ziel ist das Weingut Eberhard Zier und Edler von Oetinger in Erbach im Rheingau. Abfahrt wird um 15.30 Uhr mit einem bequemen Reisebus sein.

Wer noch mitfahren möchte, sollte sich umgehend anmelden. Einladung und Anmeldeformular kann angefordert werden beim Vorstandsmittglied Günther Krumm (Sekretariat Krumm Telekom), Telefon 79091.

## Gelungenes Herbstfest

### Die Petrusgemeinde hatte eingeladen



Über ein volles Gemoldeheus konnte elch am Sonntagmchmittag Pfarrer Kades freuen, als seine Petrusgemeinde zu einem Herbstfest eingeladen hatte. Unter den Gästen befanden sich auch Stedterordnetenvorsteher Karl Weber und Bürgermeister Dieter Pitthen mit ihren Frauen.



Die Blockflötengruppe von Winchen Krull (i) trug mit ihren Melodien zum Gelingen des Nachmittags bei und erhielt viel Beifall.



Mit Volkstänzen aus der hiesigen Region und bei einem zweiten Auftuch mit Instrumentaler Folklore trug die Volkstanzgruppe Langen zum Gelingen des Programms bei, durch das Kirchenvorfahreiner Paula Schärer führte. Auch der Auftritt der Gesangsgruppe „Die Gänseblümchen“ vom OGV, eine echöne Tombola und Spiele für die Kinder gehörten zu den Attraktionen eines gemütlichen Nachmittags bei Kaffee und Kuchen.

## Aus den Kirchen

**Evangelische Gemeinden**  
 Samstag, 3. Oktober 1992  
 Gemeindehaus Neurodt, Carl-Schurz-Straße  
 18 Uhr Wochenschlußbandacht (Pfarrer Peter)  
 Sonntag, 4. Oktober 1992 (Erntedankfest)  
 Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
 10 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrer Peter)  
 Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
 10 Uhr Erntedankgottesdienst mit Abendmahl (Einzelkelche, Traubensaft), Mitwirkung: Kantorei (Pfarrer Peter)  
 11 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde, Gemeindehaus, Bahnstraße 46  
 10 Uhr Erntedankgottesdienst mit Abendmahl (Wein), Mitwirkung: Sakral med. Tanz unter der Leitung von Frau Durek (Pfarrer Kades)  
 Stadtkirche  
 10 Uhr Erntedankgottesdienst mit Abendmahl, Mitwirkung: Posaunenchor  
 Montag, 5. Oktober 1992  
 Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
 19 Uhr Friedensgebet  
 Dienstag, 6. Oktober 1992  
 Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3 a

**16 Uhr Frauenhilfe**  
 Mittwoch, 7. Oktober 1992  
 Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3 a  
 Seniorennachmittag mit Dia-Vorführung vom Montafon  
 Alle evangelischen Gemeinden bitten um Erntedank. Bitte bis Samstag abgeben. Wir danken Ihnen herzlich.  
 Gustav-Adolf-Werk  
 Wir treffen uns wieder am Dienstag, 6. Oktober, um 16 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in der Bahnstraße 46. Die Landesvorsitzende für Frauenarbeit, Frau Cuntz, wird unser Gast sein und über die Gustav-Adolf-Arbeit berichten. Kommen Sie bitte zahlreich, Kaffee und Kuchen wird gereicht. Gäste willkommen.

**Stadtmission Langen**  
 Sonntag, 4. Oktober  
 17.15 Uhr Bibelunde  
 Dienstag, 6. Oktober  
 Bibelunde fällt aus  
**Freie ev. Gemeinde**  
 Wiesgäßen 27  
 Sonntag, 4. Oktober  
 10 Uhr Erntedankfest-Gottesdienst mit Abendmahl (Pastor Hees)  
 10 Uhr Kindergottesdienst  
 Dienstag, 6. Oktober  
 20 Uhr Lehrend  
**Biblische Glaubensgemeinde**  
 Mainstraße 1-3  
 Sonntag, 4. Oktober  
 16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst  
 Sonntag, 4. Oktober  
 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst  
 Dienstag, 6. Oktober  
 20 Uhr Bibelkreis

**Bahá'í informieren:**  
 Die prophetische Dimension des Buddhismus  
 Referent:  
 Kim Young Kyung  
 Datum: Mo., 5. 10. 92, 20.00 Uhr  
 Clubraum 2 - STADTHALLE Langen

# GANZ HESSEN

## verrückt

Menschen, Schlüssel, Sensationen, Hessen steht Köpf. Alles such nach den Schlüsseln zu den nagelneuen VW Golf, die RADIO FFH versteckt hat. Wo Sie suchen müssen? RADIO FFH hören - und gewinnen!

**SCHLÜSSELJAGD BEI RADIO FFH**

FELDBERG/TAUNUS105.9 SÜDHESSEN105.0 WIESBADEN102.0 FRANKFURT100.2 DIEBURG90.1

WAR KOMMEN RÖBER







Zimmererei Hunkel
Altbauseiterung - Fassadenverkleidung - Dachgebälk
Dachstuhlneubau - Dachfensterneubau - Gauben
Vordächer - Pergolen - Gerüstbau

Krandienst Hunkel
Ideal für Zimmerer, Dachdecker, Beunternehmer und
Teppichbodenverleger, Höhe bis 22 m, Stunde DM 96.50
inkl. Fahrer

Gerüstbau zur Verfügung
Gerüstbau Langen GmbH, Neckerstraße 54
Büro: Rostädter Straße, Dreieich-Sprendlingen
Tel. 06103 / 6 29 23

COMPUTER transparent GmbH
Endlich wieder lieferbar
SHARP Laserdrucker JX9500 E

Ludwina Köhres
geb. Liebig 31. 1. 1935 † 28. 9. 1992
In stiller Trauer:
Sven Köhres
Ilse Hunkel geb. Köhres

Langer Steinmetzbetrieb
Grabmal-KUHN
vorn, Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH
Malergeschäft
VOLLMÄRMESCHUTZ - VERPUTZ
ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPAZIEREN

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung
Ihre neue Wanne
In 3 Stunden.
Ohne Ausbau der alten Wanne.
Ohne Fliesenarbeiten.

Pietät SEHRING
Inh. Peter Küppers
Erd- und Feuerbestattungen - Überführung
Im In- und Ausland - Erledigung aller
Formalitäten - Tag und Nacht, auch sonn- und
feiertags erreichbar.

Rainer Schüller
MALERMEISTER
Putz- und Trockenbau
Wärmedämmung
Fassadenrenovierung
Maler- und
Tapezierarbeiten
Teppichböden

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick
FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 5 21 11 und 1 92 92

DREIEICH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Notdienstzentrale Dreieichenhain
Ringstraße 114 (Ecke Halner Chaussee)
Telefon 06103 / 8 10 40

Party-Back-Service
für Ihre Feste
z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-
Artikel wie BREZEL, Brötchen, Stangen,
Baguette od. raffinierte Brot-Arrangements.

RAUM AUSSTATTUNG
J. K. BACH
Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen
Dekorationen

Apothekendienst
Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst
beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30
Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Apothekendienst
Fr., 2.10. Rosen-Apotheke
Dreieichenhain
Hansastr. 2-12, Tel. 8 68 64

Die Welt
erstreckt sich in
Plastikflaschen.
die Einkaufsgläser
kann's behüten.

ETEC GmbH
ELEKTROANLAGENBAU
Elektroinstallationen
Steuer-Regel-Meßtechnik
Schaltanlagenbau
Service und Wartung

EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Apothekendienst
Fr., 2.10. Münch'sch-Apotheke
Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

Elektro-Anlagen STECH
Fachgeschäft für Elektrotechnik
Ausführung von
Elektroanlagen aller Art
Lieferung + Montage von
Elektro-Geräten u. Lampen
Kundendienst + techn. Beratung

LVM Versicherungen
Heidrun
Beuchert-Dracker
Wingertstraße 67 - 6072 Dreieich
Telefon/Fax: 06103 / 6 96 91
Montag-Freitag von 9-12 und 15-18 Uhr

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Apothekendienst
Fr., 2.10. Münch'sch-Apotheke, Langen
Sa., 3.10. Apotheke am Bahnhof, Langen

Ihr Partner für Hard-, Software
und Netzwerke
Beluga
mit SERVICE
groß geschrieben.

SICHERHEITSFÄLLUNGEN
und KAMINHOLZ
Telefon 06103 / 2 81 88
Thomas Diehl

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Wichtige Rufnummern
Dreieich-Krankenhaus ..... 5 80
DRK-Krankentransport ..... 2 37 11

HERBERT KIRCHHERR
Aachener u. Münchener
Versicherungen
Schillerstraße 10 - Langen
Telefon 06103/2 28 93

Kunststoff-Fenster
für Alt- und Neubau
WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousietten GmbH
Weserstraße 16 - 6070 Langen - Tel. 2 34 68

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr
Notdienstzentrale
Telefon 1 92 92 und 5 21 11

Neu-+Umdeckungs
Spongierarbeiten
Fordern Sie uns
Referenzen in Ihrer
Nachbarschaft

Pietät KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen
Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen
Ausführung kompletter Beisetzungen

Zahnärztlicher Notfalldienst
für den Kreis Offenbach
Samstag von 15-18 Uhr,
an Sonn- und Feiertagen von 9-12
und 15-18 Uhr

Kfz-Zulassungsdienst
E. Rettig
Anmeldungen
Abmeldungen
Ummeldungen
TÜV-Vorfahrten usw.

Wer nicht wirbt,
wird bald vergessen!
Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum
Preis von DM 105,- zzgl. MwSt.
Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt,
berät Sie gerne.
Telefon 2 10 11-12

FARBENHAUS LEHR
Farben - Lacke - Tapeten
6070 Langen
Neckerstraße 19a - Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Gebr. SCHNEIDER
Rolllädenfabrik
Inh. G. Zinn
Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rolltüren, Rollläden, Scherengitter, Merkisen

Probleme mit Ihrer Frisur?
Dann ins
Frisierstübchen Barbara
Damen - Herren - Kinder
Öffnungszeiten
Mo. 13.00-18.00 Uhr - Di.-Fr. 8.30-18.00 Uhr
Sa. 9.00-13.00 Uhr
Rheinstraße 24 - 6070 Langen - Telefon 06103 / 2 29 49

JÜRGEN RINKER
Erbtete Kontaktaufnahme unter Tel. Wischhausen 06150-61970

GRAEF
Blumenfloristik - Pflanzen
Heim- und Gartenbedarf
6072 Dreieich Solmsche Weiherstr. 17, Tel. (06103) 8 21 61
Darmstädter Str. 10 - Tel. (06103) 6 74 50

Elli Schmitt
geb. Zinn
\* 20. 9. 1914 † 25. 9. 1992
In stiller Trauer:
Heinrich Schmitt
Kinder, Enkel und Urenkel
Bettinastraße 26, 6050 Offenbach

DANKSAGUNG
Befehl dem Herrn Deine Wege und hoffe
auf ihn; er wird's wohlhaken. (Psalm 37,5)
Unter diesem Wort stand die lange Leidenszeit und der
Abschied am Grabe meiner lieben Frau

Teite Schickedanz
geb. Reents
Auf diesem Wege möchte ich mich für vielfältige Hilfe,
Begleitung, Trost und Anteilnahme bedanken, die meiner
lieben Frau und mir entgegengebracht worden sind.
Heinrich Schickedanz und Angehörige
Langen, Wormser Weg 19, im September 1992

Danke sagen wir
für die Zeichen der Verbundenheit und Anteilnahme, die
uns durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geld-
spenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Johannes Schmid
entgegengebracht wurden.
Unser besonderer Dank gilt dem Gesangsverein Frohsinn,
Herrn Pfarrer Borch, Herrn Dr. Dworek, dem Obst- und
Gartenbauverein sowie allen Verwandten, Freunden und
Bekanntem, die ihm durch persönliches Geleit die letzte
Ehre erwiesen haben.

Ernst Schmiedl
† 18. 9. 1992
Wir trauern um unseren ehemaligen Werkleiter
Geschäftsleitung Betriebsrat Mitarbeiter
BRAAS GMBH

Mobiltelefone
Blieberer Str./Ecke Spießstraße
☎ 089 / 85 99 17

89 90 DM Saure
DAUERWELLE
+ Schnitt, Packung usw.
Tel.: 1303
Anmeldung erbeten
HAARSTUDIO 2000 Dieburger Str. 1
6070 Langen
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 9-12.30, 14.30-18.00, Sa. 9-13.30 Uhr

DANKSAGUNG
Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in
Wort, Schrift und Geldspenden für unseren lieben
Entschlafenen
Felix Rudolph
bedanken wir uns auf diesem Wege.
In stiller Trauer:
Loni Rudolph
und Angehörige
Langen, im September 1992

Nach langer, schwerer, mit großer Geduld ertrage-
ner Krankheit entschlief am 29. September 1992
meine liebe Frau, unsere liebe Mutti und Omi
Valeria Petri
im Alter von 66 Jahren.
In stiller Trauer:
Hans Walter Petri
Ute Petri
Dr. Hans-Joachim Petri und Andrea
mit Lutz Joachim und Svenja Bianca
Die Beisetzung findet am 2. Oktober 1992 um 11 Uhr im engsten
Familien- und Freundeskreis auf dem Langener Friedhof statt.

DANKSAGUNG
Befehl dem Herrn Deine Wege und hoffe
auf ihn; er wird's wohlhaken. (Psalm 37,5)
Unter diesem Wort stand die lange Leidenszeit und der
Abschied am Grabe meiner lieben Frau

Pietät Sehring
Inh. Peter Küppers
Erd- und
Feuerbestattungen
Überführungen
Sarglager
6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 2 7 8 4

Bei einem
Trauerfall
Ihr Fachbetrieb für:
TRAUERBINDEREI
KRÄNZE
GRABSCHMUCK
GRABPFLEGE
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
6070 Langen
☎ 06103
17 71

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns
in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Preisgünstige 2.-Wahl-Hörschenwindeln
vom SECONDS WINDELSHOP
HEUSENSTAMM
auf dem Parkplatz Ausflugslokal
WILDHOF - Dietzenbacher Straße 201
Freitag, den 2. Oktober 1992
Freitag, den 23. Oktober 1992
Freitag, den 13. November 1992
VERKAUFSZEIT: 8.00 Uhr-12.00 Uhr
„SECONDS“ Windelshop GmbH, Auf der Trimmel, 5440 St. Johann

Bodenseeobst- und Kartoffelverkauf!
Am Freitag, dem 2. 10. 92, prima Äpfel und Birnen vom Bodensee!
Summerred, Hkl. I, Kilopreis..... 1,30 12 kg 15,60
Eletar, Cox Orange, Hkl. I, Kilopreis..... 1,50 12 kg 18,00

89 90 DM Saure
DAUERWELLE
+ Schnitt, Packung usw.
Tel.: 1303
Anmeldung erbeten
HAARSTUDIO 2000 Dieburger Str. 1
6070 Langen
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 9-12.30, 14.30-18.00, Sa. 9-13.30 Uhr

T M
Ich freue mich,
daß Du geboren bist,
ich hätte Dich
sonst sehr vermißt.

Reparaturen
Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87
gew.

TRESORE GRATISPROSPEKT
06103 - 423 18
FRIEDRICH - LANGENER STR. 27 - 6070 EGELSBACH
auch: MITNAHMEMARKT ZU MANIPULIEREN

NEUES DACH
mit Lauten vom Fach
BRK-BEDACHUNG
JEAN ECKEL
Telefon 06181 / 7 81 10

BRILLANTE
FARB BILDER
in Spitzenqualität
über Nacht gemacht!
Farbbild 10x15
-59-
matt oder glänzend
Nachbestellung zu gleichen Preisen.
TOP FOTO
ALLES FÜR'S GUTE BILD
Langen Rheinstr. 37-39 - Am Lufteplatz

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläßlich
meines
60. Geburtstages
möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Bekannten sowie
der Stadtverwaltung Langen und der Volkshochschule Dreieich herzlichst
bedanken.
Edgar Raab
Langen, Wilhelm-Leuschner-Platz 27, im September 1992

PRAXISERÖFFNUNG
Hartmut J. Schnell
Heilpraktiker
6070 Langen-Oberfinden - Weißdornweg 13
Sprechzeiten: Montag-Samstag 9-12 Uhr
und nach telefonischer Vereinbarung:
Telefon 06103 / 7 85 71

Preisgünstige 2.-Wahl-Hörschenwindeln
vom SECONDS WINDELSHOP
HEUSENSTAMM
auf dem Parkplatz Ausflugslokal
WILDHOF - Dietzenbacher Straße 201
Freitag, den 2. Oktober 1992
Freitag, den 23. Oktober 1992
Freitag, den 13. November 1992
VERKAUFSZEIT: 8.00 Uhr-12.00 Uhr
„SECONDS“ Windelshop GmbH, Auf der Trimmel, 5440 St. Johann

Bodenseeobst- und Kartoffelverkauf!
Am Freitag, dem 2. 10. 92, prima Äpfel und Birnen vom Bodensee!
Summerred, Hkl. I, Kilopreis..... 1,30 12 kg 15,60
Eletar, Cox Orange, Hkl. I, Kilopreis..... 1,50 12 kg 18,00

89 90 DM Saure
DAUERWELLE
+ Schnitt, Packung usw.
Tel.: 1303
Anmeldung erbeten
HAARSTUDIO 2000 Dieburger Str. 1
6070 Langen
Öffnungszeiten: Di.-Fr. 9-12.30, 14.30-18.00, Sa. 9-13.30 Uhr

Bodenseeobst- und Kartoffelverkauf!
Am Freitag, dem 2. 10. 92, prima Äpfel und Birnen vom Bodensee!
Summerred, Hkl. I, Kilopreis..... 1,30 12 kg 15,60
Eletar, Cox Orange, Hkl. I, Kilopreis..... 1,50 12 kg 18,00

**FIAT**

**SCHNELL SCHNELL!**



**LEASINGTIP**

Fiat Fiorino: Wegweisend wirtschaftlich nicht nur durch sein Konzept. Sondern auch durch seine vorteilhaften Konditionen. Siehe nebenstehendes Angebot der Fiat Leasing GmbH & Co. OHG. Sprechen Sie mit uns. Jetzt gleich!

**EIN AUTO. EIN WORT. DIE FIAT HÄNDLER-INITIATIVE.**

**AUTO MITZETT!**

Mainzer Straße 46 · 6072 Dreieich-Offenthal  
Telefon 06074 / 5 00 64

**Aktionswochen**

**Dacharbeiten aller Art**  
z. B. Frankfurter Platte plus à m² 32,- DM

**Balkon-/Terrassenbeschichtung!**  
- 10 Jahre Garantie -

Dauerhaft wasserdicht durch Beschichtung mit Polyester-Elastomer auf vorhandene Untergründe. - kein Abrüf! - Das Produkt ist hochflexibel, so daß auch Fundamente, Fugen und Keller Räume abgedichtet werden können.

Ausführliche Auskunft und Beratung:  
ASG GmbH JANKA Bedachungen, Dresdener 1 D - 6450 Henau 1 - Tel. + Fax 06181 / 25 34 21

**Ausalt wird neu!**

Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alte Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. PORTAS Ihr Renovierungsspezialist.

Die Nr. 1 in Europa.

**PORTAS**

Ausstellungs-Center Dietzenbach  
Dietzenbach 1-3 · 6057 Dietzenbach-Stenberg · 06074/404127

**PEUGEOT**

Autohaus  
**Schaum**

Langener Straße 48 u. Ringwaldstraße 22a  
6072 Dreieich-Götzenhain · Telefon 06103/82860

Leasing/Finanzierung auf Anfrage TÜV u. ASU im Haus

PEUGEOT TALBOT VERTRAGSPARTNER

**DIEBURG**

**NISSAN**

Autohaus ELLER GMBH · LAGERSTR. 31 A  
6110 DIEBURG · TEL. 06071 / 24021

**Laforsch**

Heizungs-, Sanitär- und Elektrotechnik

**IHR NEUES BAD - alle Arbeiten und Lieferungen aus einer Hand**

- Planung
- Demontage
- Lieferung
- Heizung
- Fliessen
- Wertung
- Beratung
- Abtransport
- Installation
- Elektro
- Holzarbeiten
- Service

Besuchen Sie unsere ständigen Ausstellungen mit 1500 m² in Offenbach und Dreieich und erleben Sie die Vielfalt moderner Badgestaltung.

**Laforsch Heizungs-, Sanitär GmbH**

6050 Offenbach-Sieber  
Ferd.-Porsche-Straße 1  
Telefon 06289 50 77-8

6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Industriestraße 2  
Telefon 06103/6 20 55

Ausstellung Offenbach auch sonntags von 14-17 Uhr geöffnet  
keine Beratung und kein Verkauf am Sonntag

**Alies für den „Schönen Tisch“**

WMF-Bestecke „Lüneburg“ Cromargan 24tlg. nur **149,-**

WMF Bestecke „Torino“ Cromargan 24tlg. nur **99,-**

Tischlein 24tlg. nur **58.95**

Thomas Kaffeeservice sec. 6 Pers. „Trend weiß“ nur **179,-**

Friesland Kaffeeservice 6 Pers. „Kleine Bräse“ nur **180,-**

thomas in hand

In unserem Neubau stellen wir vor:  
**Die neue Besteckabteilung** mit Robbe und Berkling, WMF, Wilkens und BSF

**Die neue Haushaltswarenabteilung** mit WMF Gourmet, Spring, SWS, Silit u. a.

**Die neue Glasabteilung**

Mittwochnachmittag geöffnet!

**Geschenkehaus Dröll**

Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38  
Telefon 06103 / 8 21 18 · 20 eigene Parkplätze

**KABE**

Wann auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?

Offene Kamine sind Ausdruck von individuellem Lebensstil. Hier ist Erfahrung nötig! Wir haben sie!

Einschließlich Schornstein bieten wir Ihnen eine komplette Leistung.

- Kachelöfen und Schornsteinbau -

Kommen Sie in unser Ausstellungscenter mit Fachmarkt Union-Bau Frankfurt GmbH · Lammerspeler Straße 106  
6062 Muthheim am Main bei Offenbach · Telefon 0 61 08 - 61 37  
Geöffnet zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

**Garten- und Landschaftsbau**

**M. D. D. D.**

Bundpflaster  
Washbetonplatten  
Aushub · Mutterboden  
Gartenpflege

Westendstraße 14 · 6073 Egelsbach  
Telefon 06103 / 4 91 37

**Modische Leggings uni und viele Muster**

**95% Baumwolle 5% Lycra WAHNSINN 15,-**

Herrenhemden kariert, 10 Farbtöne Gr. 37-45	6.95	Kinder-Unterhemden weiß Baumwolle	2.00	Wasserfarben 18 Töne	2.00
Herrenhemden Flanell, Holzlärtler Gr. 37-45	9.95	Nicky-Strampler Kragen mit Stickerei Gr. 62-86	19.95	Leggings viele schicke Muster 100% Baumwolle	6.00
Herren-Anzüge modisch deutsches Fabrikat	89.00	Kinder-Jeans mit Hosenträger u. T-Shirt (Kombi)	19.95	Kopftücher 120x120	2.00
Herren-Jeans 5 Taschen Nieten	19.95	Trilobal-Jogger Gr. 140-176	29.95	Lippenstifte u. Nagellacke viele Farbtöne	2.00
Herren-Damen-Jogger 100% Baumwolle, versch. Ausführungen, L-XL	29.95	Kinder-Turnhosen warm und lang	3.95	Steghosen warm	9.95
Gartenzweige 30 cm, handbemaßt	8.00	Radlerhosen Lycra versch. Muster	9.95	Damen-Popeline-Übergangsmantel sehr chic und modisch	49.95
Auto-Sitzbezüge SC, Set 6teilig	39.00	Federballspiel 2 Schläger und Ball	5.00	Hemden- u. Blusenstoff 100% Baumwolle, gestreift, Cordstoff, lfd.m	2.00
Vorhangschlösser schwere Ausführung	1.00	Badegarnitur blau und rosa	12.95	Straßen- und Hausbesen mit Stiel	5.00

**Ware-House GmbH**

(der Sonderposten-Markt)

Dreieich-Sprendlingen, gegenüber Bürgerhaus, Fichtestraße 65  
Geschäftszeiten: Montag bis Freitag 9.00 bis 18.30 - Samstag 9.00 bis 14.00 Uhr  
Langer Samstag jeweils 9.00 bis 16.00 Uhr durchgehend

**Geh' mal wieder ins Kino**

**KINO-TREFF**

**Hollywood**  
Steril Tägl. 20.00 Uhr (19) Se. + So auch 15.00 + 17.30 Uhr + Sa. 22.30 SV  
EDDIE MURPHY „BOONER“ Eine chechische Yuppie-Komödie

**Fantasia**  
2. Wo. Tägl. 20.00 Uhr (18) Se. + So. auch 17.30 + Sa. 22.30 SV  
Grete Scacchi In der Verfilmung SALZ AUF UNSERER HAUT Se. + So. 15 Uhr (14h) Disney's „Peter Pan“

**Neues UT.**  
Befreiungen Achtung! Am Dienstag findet um 22.30 Uhr eine SNEAK PREVIEW statt. Sie sehen einen Film vor Bundesfest!

Die FREIE WÄHLERGEMEINSCHAFT Langen, die Nichtpartei gebundenen Einwohner Vertreter

Die Freien Wähler Langens bedanken sich bei den Bürgern und Vereinen für die Teilnahme an der Feier und die guten Wünsche anlässlich ihres 40jährigen Bestehens.

**FWG-NEV** Ihre FWG-NEV Langen  
Langen e.V.

**BIEN HAUS**

**BIEN-HAUS HARMONIE 2x gewonnen!**

Fertighaus des Jahres 1991 Zeitschrift „Das Haus“ - High 3/1992

Leserhaus des Jahres 1992 (Leserhaus bis DM 400.000,-) Zeitschrift „Das Einfamilienhaus“ - Heft 4/1992

Wir haben auch für Ihr Wunschhaus Top-Ideen

BIEN-Hausausstellungen:  
6368 Bad Vilbel  
Seckbacher Busch  
Telefon 06101/833 12

6486 Grundau-Liebs  
Rabenstr. (Nahe Möbel Walther)  
Telefon 06051/50 59

Wir kehren Ihren Gehweg, Hof oder Parkplatz von Hand oder mit Kehrmaschinen. BECHT-Strahreinigung Tel. 06103 / 5 10 38

**SKH SIMON GmbH**  
6451 Mainhausen 1-Zellhausen  
Schulstraße 26 - Tel. 06182 / 2 10 11

**Achtung: Sonderpreise bis zu 50% reduziert**

Schrenkwand Hülste	7188,-	Schlafzimmer Esche schwarz	4990,-
Vitrine Team Bahia schwarz	2297,-	Eschgruppe Eiche rustikal	2200,-
Schrank 8tlg mit Intarsien	6975,-	Wohnwand Eiche weiß	3470,-
Garnitur Thörner „Marotte“	8298,-	Creation 3500 Stoff 3-2-1	10990,-
Garnitur Benz AK 424	5490,-	Arbeitszimmer grau	5990,-
Garderobe Schönbuch Ergo	1523,-	Garnitur Dreipunkt Stoff 3-2-1	4470,-
Garderobe Mahagoni	996,-	Wohnwand „Alexa“ Eiche weiß	5997,-
Schrank Witten Design	4900,-	Design Wohnbüro Hülste Boire	5060,-
Diverse Lampen, Sessel und Einzelstühle bis zu 50% reduziert		Schrank Trüggeimann Wurzel/Lack	8744,-
Schrankelemente		Conteiner Kiefer Nachbildung	180,-
Vie Vivendi	2990,-	Jugendzimmer mit Klappbett	3260,-
Vitrine grau Metallik	1498,-	Schlafzimmer Falttür, Lackweiß mit Überbau	6998,-
Vitrine grau Metallik	1399,-	Schrenkwand Eiche rustikal	2498,-
Eiche natur	1799,-	Schrankelemente Creme	998,-
Jugendzimmer Hülste	3470,-	Garnitur	4491,-
Stuhl weiß incl. Liege	3745,-	Couch Thörner	4500,-
Jugendzimmer Eiche natur	3488,-	„Creative“ Garnitur Roll Benz Creation	11990,-
Wohnwand Witten Design	2990,-	5000 Leder roll Gestell schwarz	10980,-
Garnitur 3-2-1	4500,-	Eck Garnitur Leder schwarz	10980,-
Wohnwand Esche schwarz	8500,-	Schwarz/Wurzel Design	10980,-
Flurgarderobe Eiche natur „Panama“	1200,-	Schuhgruppe Thonet Mahagoni	2500,-
Flurgarderobe Eiche natur „Panama“	1900,-	1 Tisch/4 Stühle	3120,-
Eckgarnitur	5567,-	Schlafzimmer Eiche rustikal	3490,-
EBzimmer Löbke Eiche natur	5492,-	Schlafzimmer Funktionen	1720,-
Vitrine, Siederboard, Tisch + 6 Stühle		Schlebe/Orchrack	1720,-

**DIETRICH**

Beraten / Planen / Einrichten

Malenfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 06103 / 8 48 20, FAX 06103 / 8 18 63

**HAINER WOCHENBLATT**

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 40 Freitag, 2. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang



Die „Pechvögel des Jahres“: Die zweite Volleyball-Damenmannschaft mit ihrem Trainer Manfred Otto erhält einen Trostpreis.



Die erfolgreichen Tennis-Seniorinnen waren nicht komplett anwesend. Unser Bild zeigt (von links): Ingrid Rammelt, Gisela Vetter, Renate Hoffmann, Kerin Kosciesza und Ursel Schmitt.



Karl-Heinz Winkel nahm die Ehrung von Tennis-Nachwuchstalent Eric Stapp vor.



Die „Original Steigerwälder“ besuchten den Bellgästen einen vergnüglichen Abend.



Auch treue Mitglieder zeichnete der TVD beim Sportlerball aus (von rechts): Karlheinz Lenhard, Friedrich Och, Rina Str., Monika Lenhard und Gerhard Knies, einer der beiden stellvertretenden Vorsitzenden.

**Sportlerball mit bayerischem Flair**

„Original Steigerwälder“ sorgten beim TVD für ausgelassene Stimmung

Dreieichenhain (ast) - Zünftige bayerische Musik begrüßte diesmal die Besucher des Sportlerballs beim Turnverein Dreieichenhain. Tanzvergnügen stand im Vordergrund der Veranstaltung am vergangenen Samstag. Winfried Stark und die „Original Steigerwälder“ spielten zwei Stunden nonstop, wobei sie von der Volksmusik mühelos zu anderen Musikstilen wechselten, um die Besucher in der fast ausverkauften Vereinsturnhalle erst einmal für den langen Tanzabend aufzuwärmen. Die Gäste ließen sich nicht lange bitten und füllten die Tanzfläche immer aufs neue. Später begeisterten die „Original Steigerwälder“ das Publikum mit Showeinlagen und Parodien.

Eine Pause für Band und Tänzer bot die obligate Sportler- und Mitgliedererhebung des Turnvereins. Die stellvertretenden Vorsitzenden des TVD, Gerhard Knies und Karl-Heinz Winkel, gratulierten zur 25jährigen Mitgliedschaft Monika und Karlheinz Lenhard sowie Friedrich Och und für gestandene 70 Mitgliedsjahre Hans Stroh.

Eric Stapp von der Abteilung Tennis erhielt eine Auszeichnung für seine Ernennung zum Sportler des Jahres der Stadt Dreieich.



Freudestrahlend nahm Dorothee Peters Glückwünsche und Geschenk von Gerhard Knies entgegen.



Die TT-Jugendmannschaft mit (von links) Thomas Reißert (Trainer), Alexander Weis, Daniela Hörpel, Jürgen Lenhard, Alfred Hadzimehmedovic, Andreas Wittrock und Arnold Palmme.

Maurerkelle für Lach, Champagner für Holzapfel

Weibelfeldschule feierte Einführung der Oberstufe / Räumliche Erweiterung ist notwendig

Dreieich (ast) - „Abakadabra, Kalabra: dreimal um den Kreis gedreht, auf den Kreis schlagst...“

„Beispielhaft in Hessen“ nannte auch der Kultusminister die Kooperation für die Oberstufe.

Landrat Lach dankte den Vorsitzenden der Elterninitiative, Dr. Ott und Dr. Mühlischwein.

Landrat Lach dankte den Vorsitzenden der Elterninitiative, Dr. Ott und Dr. Mühlischwein.

gestellt, weil er in der Opposition versprach, was er in der Regierung hielt.



Auch Theateraufführungen gehörten zum Programm, mit dem die Einführung der Oberstufe gefeiert wurde.

Fünf Jahre hatten Eltern, Schüler und Lehrer um die Oberstufe gerungen. Zu Beginn des Schuljahres fanden 90 Schüler in vier Klassen Aufnahme in der Klasse elf.

Dieter Wolk, Leiter der Heinrich-Heine Schule in Sprendlingen, die ein Drittel der Oberstufenfächer stellt, begrüßte das neue Angebot der Dreieicher Gesamtschule.

Der Dreieich-Pokal beim VfD Dreieichenhain statt. Seit 1977 wird dieser Vergleichswettbewerb, an dem der VfH Offenthal, der HSV Sprendlingen sowie der VfH Dreieichenhain teilnehmen, durchgeführt.

Begonnen wird um 7.30 Uhr mit der Fahrtenarbeit, gegen 10 Uhr folgt die Unterordnung und um circa 13 Uhr der Schutzdienst.

Obst- und Gartenbauverein - Das nächste Gespräch unter Gartenfreunden ist am Sonntag, 4. Oktober, um 10 Uhr bei den Kleingärtnern im Haag.

Nächste Woche Sperrmüllabfuhr

Dreieichenhain - In Dreieichenhain stehen vom 8. bis 13. und 22. bis 27. Oktober wieder Container für Gartenabfälle.

Klaus Hempel in der Burgkirche

Dreieichenhain - Am Sonntag, 4. Oktober, 18 Uhr, wird die Reihe der Abendmusiken in der Burgkirche nach der Sommerpause mit einem Gitarrenkonzert eröffnet.

Morgen geht's im Haag um den Dreieich-Pokal

Dreieichenhain - Am Samstag, 3. Oktober, findet der diesjährige Wettkampf um den Dreieich-Pokal beim VfD Dreieichenhain statt.

Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Das nächste Gespräch unter Gartenfreunden ist am Sonntag, 4. Oktober, um 10 Uhr bei den Kleingärtnern im Haag.

Oktoberfest der Hainer Sänger

Dreieichenhain - Zünftig geht es zu beim Oktoberfest der Sängervereinigung Sängerkranz Dreieichenhain, das am Samstag, 10. Oktober, in der Kleingartenhalle gefeiert wird.

Aus den KIRCHEN

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Freitag, 2. Oktober 1992: 15 Uhr Seniorengemeinschaftskaffee im Gemeindehaus...



EGELSBACHER NACHRICHTEN

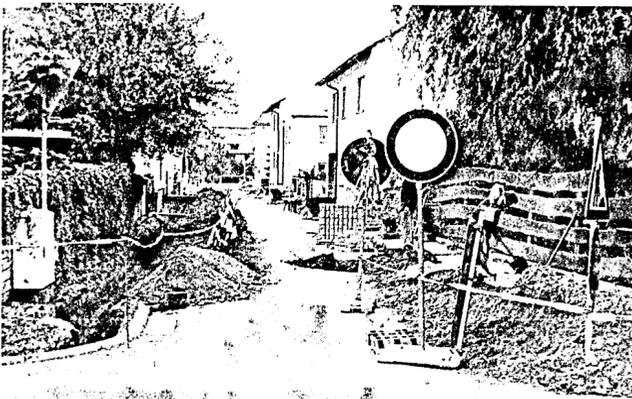
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

Noch immer sind nicht alle Fragebögen zurück

Müllentsorgung: Trend zu kleinen Tonnen

Egelsbach (fm) - Neues von der Fragebogenaktion zum Abfallkonzept, das am 1. Januar 1993 in die Tat umgesetzt wird.



Gleich mehrere Fliegen werden in der Wiesenstraße mit einer Klappe geschlagen. Die Post erneuert ihr Telefonkabel...

Infoabend zum Thema Asyl

Egelsbach - Die Jusos Egelsbach/Langen laden für Montag, 5. Oktober, 19.30 Uhr, gemeinsam mit dem Juso-Unterbezirk Hessen Süd zu einer Informationsveranstaltung ins Arresthaus ein.

Altpapier wird eingesammelt

Egelsbach - Die nächste Altpapierabholung der Jugendfeuerwehr findet am Samstag, 10. Oktober, statt.

Johann Gleich an der Spitze

CDU stellt ihre Kandidaten für Kommunalwahl auf

Egelsbach - Der Wahlvorberausausschuß des CDU-Gemeindeverbandes Egelsbach hat seine Beratungen abgeschlossen.

Aus den Kirchen

- Evangelische Gemeinde Sonntag, 4. Oktober (Erntedankfest)
10 Uhr Abendmahlgottesdienst Dienstag, 6. bis Samstag, 10. Oktober

Reise nach Teneriffa

Dreiwöchiger Urlaub für Senioren
Egelsbach - Eine Reise nach Teneriffa organisiert die Gemeinde Egelsbach für Senioren.

OGV-Ausstellung im Bürgerhaus

Egelsbach - Am Samstag, 10., und Sonntag, 11. Oktober, präsentieren Mitglieder des OGV Egelsbach im Bürgerhaus ihre Gemüse- und Obstserzeugnisse.

Erntedank und Kinder-Bibelwoche

Evangelische Kirche hofft auf eine rege Teilnahme
Egelsbach - Die evangelische Kirchengemeinde lädt für Sonntag, 4. Oktober, zur Feier des Erntedankfestes ein.

Erfolge auf der ganzen Linie

Gleich zwei Egelsbacher Schützenteams an der Spitze

Egelsbach - In der zweiten Runde der Landesrundenwettkämpfe hatte der Tabellenführer, die erste Egelsbacher Luftgewehrmannschaft, diesmal unter Leitung von Gerhard Lenz, beim Tabellenvorletzten, St. Hubertus, einen klaren Sieg.

Wir gratulieren

- Emilia Brückner, Dresdener Straße 91, zum 80. Geburtstag am Sonntag, 4. Oktober
Karin Siegmann, Niddastraße 22, zum 91. Geburtstag am Montag, 5. Oktober

Wir haben jetzt ... höhere Ausgaben ... weniger Freizeit ... kürzere Nächte ... mehr Sorgen ... aber 4000 g mehr Glück! Laura 18. September 1992 18.53 Uhr, 55 cm Roland und Judith Gärtner 6073 Egelsbach Ostendstraße 45

Am besten aufs Radel steigen

Dreieich - Die Frankfurter Straße wird am morgigen Samstag wegen des Stadtfestes von 6 Uhr bis Sonntag, 10 Uhr, für Kraftfahrzeuge gesperrt.

Sprechstunden fallen aus

Dreieich - Wegen Urlaub entfallen die Sprechstunden der Frauenbeauftragten am 5., 6., 12. und 13. Oktober.



„Allelei Liederliches“ eangen die Mädchen und Jungen, teilweise ele Geespenster verkleidet, im Gemeindehaus.

Gespenster spukten im Gemeindehaus

Jugendener der Burgkirchengemeinde fanden „Allelei Liederliches“

Dreieichenhain (ast) - Eine Vielzahl neuer Lieder hatten die Kinder und Jugendlichen der drei Chöre der Burgkirchengemeinde gesammelt und einstudiert.

Das änderte sich auch im zweiten Teil des Vortrags nicht, als der Chor von „Oh Carola“ sang und den „Seeschlangensong“ vortrug.

Eintritt verlangten die Akteure nicht. Spenden waren gerne gesehen. Sie finanzieren die Freizeiten der Chorgemeinschaft.

Eintritt verlangten die Akteure nicht. Spenden waren gerne gesehen. Sie finanzieren die Freizeiten der Chorgemeinschaft.







Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

VERKAUF

1 dkl. grüner Ledermantel, Gr. 40/42, neuwertig; 1 P. Da-Langhauskopf, Schuhen u. Socken, Gepäckbox 1, Mercedes 190, neuw., Geschirbräuner, Solar-Ganzkörperbräuner, 11lg., schwenkbar, Joghurt-Zubereiter, Tel. 06108/115585

Wohnzimmerschrank + Eßstich mit 4 Stühlen, billig abzugeben.

Mehr als 2000 ungelesene Bücher, zw. DM 3.- und 17.- zu verkaufen, beste Auswahl, auch Einzelabgabe, Tel. 06103/31083

Achtung! 2 Sack Jungenkleidung, Gr. 140-152 (aus 1. Hand) und Schuhe, Gr. 35/35 für DM 120.- abzugeben, Tel. 069/5971222

2er BMX-Fahrrad, DM 80.-, Femscher m. Fernbed., DM 200.-, Möbel um die Jahrhundertwende zum Resteuern, Kommode, DM 170.-, Tisch, DM 80.-, Hänge-Vitrinenschrank, DM 65.-, Schrank, DM 280.-, Tel. 06103/53135

Neuwertige Nachtschlafgerä, DM 399.-, Fahrrad m. Elektro-Motor, Preis VB, Tel. 06104/41646

Couchgerüst, grün, 3/2/1, Marmor-tisch, Spielplatzschrank, 5/10/12, 250 cm, Franz-Bett, 1,80 x 2,00 m, preis. abzugeben, 06102/36394

2 Vitrinenschränke, Eiche rustik., 1900 x 220, VB DM 1000.-, auch einzeln, Tel. 06103/28540

2 Außenwendeschränke DM 100.- u. 150.-, Esszimmer m. Sideboard, Ausziehisch, 4 Stühlen, Küchenschrank, Schränkchenmaschine, Fernseher schwarz und versch. Holz-zimmerarten, Tel. 06081/61430

STEILNANGEBOTE BETRIX COSMETIC

EIN PROCTER & GAMBLE UNTERNEHMEN

Sie kennen BETRIX als ein führendes Unternehmen der kosmetischen Industrie. Als Mitglied der Procter & Gamble Gruppe bieten wir Ihnen alle Vorteile eines internationalen Konzerns.

SACHBEARBEITER/IN

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen. BETRIX COSMETIC GMBH & CO Personalabteilung - Frankfurter Straße 151 - 6072 Dreieich

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Wir haben einen gemeinsamen Arbeitgeber: Unsere Kunden.

Aushilfen

zur Mitarbeit in unserem Kundendienst Wohnraummaschinen bis zum 31.12.1992.

Das Ziel

Der Weg

KAUFGESUCHE

VU SACHBEARBEITER(IN)

Wir sind ein zukunftsorientiertes Omnibusverkehrsunternehmen im öffentlichen Personen-Nahverkehr (ÖPNV).

SACHBEARBEITER(IN)

Wir erwarten: eine kaufmännische Ausbildung oder gleichwertige Qualifikation - Einsatzbereitschaft und Kontaktfreudigkeit

SEKRETÄRIN

Ihr Aufgabengebiet umfaßt die Abwicklung und Erledigung der Korrespondenz über PC, Betreuung von Mailing-Aktionen, Mitgestaltung der Mitarbeiterzeitschrift

Zadelhoff Deutschland

Highlights im Bad

Achtung, einsteigen

Kosmetikerin

Lagerarbeiter

Servicetechniker

Die Bank

CECA

CECA

Handwritten notes and small ads on the left edge of the page.

Handwritten notes and small ads on the right edge of the page.

Kaum getragen, fast wie neu - aber so klein geworden...

Ein Jammer! Wenn man nur wüßte, war das noch tragen kann! Solche Kontakte sind ganz schnell geknüpft mit einer Kleinanzeige. Direkt und preiswert. Und dann passen neben dem besonderen Stück dem kleineren Doppeltagler bestimmt noch viele andere Sachen, aus denen ihr Kind leichter heranzuwachsen wird. Dann wird aus dem ersten Kontakt eine dauerhafte Beziehung. Die Kleinanzeige knüpft eben ganz schnell Kontakte. Sie halten oft ganz lange.

KLEINANZEIGE DIREKT & PREISWERT ZUM ERFOLG

Zahlung DM 200.-, alle zerlegt, m. Holzleinen zusammengeheftet, Kleiderkasten, auch außerdem alle Kommode, 06174/21414

Kaufe bei aufrichtigem Barzahlung entliehene Möbel, alle Bücher, Porzellan, Bestecke, Bilder, Gemälde usw. Tel. 06074/25990

Suche gut erhaltenes Bett, 120 cm breit, mit Bettkasten, Tel. 06106/76130

Quellitätsvolle, alte Gemälde, Rahmen, Spielplättchen, etc. Kunstgegenstände, Bücher u. Möbel vor 1900, zu kaufen gegen, 06102/73269 gew.

Technisches Wissen zur Wartung und Reparatur von Hausgeräten sowie den Führerschein Kl. III sind Voraussetzung.

Wir suchen Sie!

Empfang/Telefonzentrale

CECA

Wir suchen Sie!

WOMBACHER

Alle wollen Ihr Geld... wir auch!

CECA

GESCHÄFTLICHES

KAMINO RUND - Schornsteinkesselung mit Schornsteinrohr... ab 17. Oktober '92

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht... 88 38 87

SINGER Die Weltmarke präsentiert Solo Extrabreit

busier Die Weltmarke präsentiert

Singer Nähmaschinen K. Enders

SINGER Nähmaschinen K. Enders

Tanzkurse wie noch nie! Schloß MANGOLD-ERNESTUS

Herbstangebote

Flügel, Pianoforte

CB-Funk-Shop

Guckel

Miele Kundendienst

Sonnenbank

Werner GmbH

Sonntag

ALTMACH NEU!

Verbundstein-Pflaster

DACH

Malerei- und Tapezierarbeiten

Kaminsanierung

Mietgesuche

Wohnungen und Häuser

IMMOBILIEN

RECKE u. KÄPPING GmbH

HAUS TEAM

Haus Team

VERMISCHTES

busier Containerdienst

Kaminsanierung

FUNK

Gebäudereinigungsfirmen

TORO

Recke u. Käpping GmbH

FUNK

DIENEN, PARKETT, TREPPEN

FUNK

DIENEN, PARKETT, TREPPEN

Drahtzäune - Zaunpfosten

DIENEN, PARKETT, TREPPEN

PROFI GETRÄNKE SHOP

DIENEN, PARKETT, TREPPEN

PROFI GETRÄNKE SHOP

DIENEN, PARKETT, TREPPEN

haus team

VERMISCHTES

STERENZEICHEN-SERIE Nr. 9 WAAGE VOM 24. 9.-23. 10.

...die starken Ideen in Holz

LIEBER GUT GEWAAGT ALS MASSLOS

Die vorsichtige Waage berechnet immer jeden Schritt genau voraus

DAS ASTROLOGISCHE ANGEBOT

HOLZ PLUS SERVICE

Neuheitschau in puncto KÜCHEN

hebeisen KÜCHEN

Deutschlands größte Firma für Heiz-Kamine + Kachelöfen

Kurheim am Vogelstock

Türke



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 Langen Darmstädter Straße 26

96. Jahrgang Dienstag, 6. Oktober 1992 Einzelpreis -80 DM D 4449B

Aufpflasterungen haben sich bewährt

Experten haben keine Bedenken gegen Verkehrsberuhigung Oberlinden... Die Verkehrsberuhigung in Oberlinden ist ein Konzept...



Bei der Einmündung der Wallstraße an der B 3 wurde jetzt eine Aufpflasterung vorgenommen.

DRK saß nur einem Mißverständnis auf

Stellungnahme galt dem Allgemeinfall... Die Stellungnahme des DRK bezog sich auf den allgemeinfallbezogenen Einsatz...

Die Verkehrsberuhigung wird wie beschlossen durchgeführt

FWG-NEV blieb mit ihrem Verhinderungsversuch allein... Die Verkehrsberuhigung wird wie beschlossen durchgeführt...

Zahl der Ausländer in Langen gestiegen

Menschen aus 77 Nationen leben hier... Die Zahl der Ausländer in Langen ist in den letzten Jahren deutlich gestiegen...

12jähriger Russenjunge bekommt endlich Schuhe

Es gibt sehr großes Leid auf dieser Welt... Ein 12-jähriger russischer Junge hat endlich Schuhe bekommen...



Stadtarzt Dr. Heinz Wlekinski mit den über großen Schuhen für den 12-jährigen Jungen im russischen Mitleidskreis.







Langes Bein: Markus Grohmann spitzelte hier einem Nieder-Ramstädter den Ball weg. Oliver Freisens mußte nicht eingreifen. Doch alter Einsatz war vergebene. Der FC Langen unterlag dem Titelfavoriten durch ein Tor in der 87. Minute unglücklich mit 1:2.

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen A: SSG - SC Buchschlag 3:0

In einer mäßigen Partie kam die A-Jugend der SSG zu einem deutlichen 3:0-Erfolg. Einen wesentlichen Anteil an diesem Sieg der Gastgeber hatte der schwache gegnerische Torhüter, der zwei harmlose Schüsse vom Löfler und Bozkurt passieren ließ.

der 10. Spielminute konnte Timo Löffel nach einem Sololauf den Ausgleich erzielen. Andreas Bekker war der Schütze, der die Langener in der 24. Minute in Führung schob.

Ein Unachtsamkeit der Abwehr besorgte der SG Götzshain noch einen weiteren Treffer.

Bezirksliga Offenbach

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists teams like SG Götzhain, SG Rosenhöhe, SG Offenbach etc.

Die Niederlage kam erst drei Minuten vor dem Schlußpfiff

FC Langen unterlag der TSV Nieder-Ramstadt 1:2 (1:1)

Langen (rt) - Es ist sicher keine Schande, einem bisher ungeschlagenen Tabellenzweiten zu unterliegen, der mit dem Spitzenreiter punktgleich ist und Ambitionen auf die Meisterschaft besitzt.

Die Enttäuschung über diesen Rückstand dauerte jedoch nur eine Minute, denn dann war Bartel zur Stelle und markierte mit dem Kopf den Ausgleich.

Zehn Minuten nach dem Wechsel narrete Seibel zwei Gegenspieler und kam zum Schuß, doch er scheiterte am Torhüter.

Am nächsten Sonntag (11. Oktober, 19 Uhr) spielen: Grün-Weiß Darmstadt - SKG Gräfenhausen, SV Weitzersdorf - Rot-Weiß Darmstadt, SV Klein-Gerau - SV Darmstadt 98.

Table with 3 columns: Team, Goals, Points. Lists teams like SG Rosenhöhe, SG Offenbach, SG Götzhain etc.

Erste Niederlage für die Egelsbacher Volleyballer

Erwartungen in Ober-Roden nicht erfüllt

Egelsbach - Die Herrenmannschaft der SGV-Volleyballer kassierte nach zwei Auftritten gegen die erste Saisonniederlage.

Es spielten: Patrick Baus, Mario Gleichmann, Karsten Herisch, Stefan Köstner, Uwe Löffler, Ralf Manbergger, Ferdi Rein, Jochen Schröder.



FC-Torhüter Uwe Schlapp hat hier gleich das Nachsehen. Nach einer Freistoß ging die Gäste mit 1:0 in Führung. Da gab's für den Langener Keeper nichts zu halten.

Bei den SGE-Mädchen lief's in Darmstadt gut

Platz drei für Egelsbachs Rollkunstläuferinnen bei Clubvergleichskampf

Egelsbach - Der Clubvergleichskampf im Rollkunstlaufen, der in diesem Jahr von der Darmstädter TSG ausgerichtet wurde, brachte der SG Egelsbach einen guten dritten Platz knapp hinter der TSG Darmstadt.

WER, WAS, WO

Viele Menschen sammeln Briefmarken nebenbei. Wer allerdings mehr wissen will, systematisch sammeln und mit anderen Tauschen möchte, kann sich an die Briefmarkenvereine wenden.

Mühlheim Briefmarkenfremde Mühlheim, Vorsitzender Horst Lotz, 6052 Mühlheim am Main, Ringstraße 6.

Neu-Isenburg Briefmarkensammler-Verein Neu-Isenburg, 1. Vorsitzender Joseph Kratzer, Offenbacher Straße 35, 60708 Neu-Isenburg.

Dietsenbach Briefmarken-Sammler-Verein Dietsenbach, Reinhardsweg 3, 6057 Dietsenbach.

Offenbach Briefmarkensammlergilde Offenbach, Vorsitzender Helmut Britz, Oberwesenberg 20.

Rödemark Briefmarkensammler-Verein Rödemark, Vorsitzender Herbert Ulbrich, Telefon: 06074 / 9 73 58.

Rodgau Briefmarkensammler-Verein Rodgau-Nieder-Roden, Vorsitzender Albert Jung, 6054 Rodgau 3.

Seligengstadt Briefmarkenfremde Seligenstadt und Umgebung, Vorsitzender Heinrich L. Thrin, 6451 Mainhausen 2.

Langen Briefmarkensammler-Verein

„Künftig Briefmarken auch im Zehnerpack“

Sammler trafen sich zum sechsten Frankfurter Forum „Philatelie 2000“

Die Themenstellung zum sechsten Frankfurter Forum „Philatelie 2000“ in der Frankfurter Hauptverwaltung der Deutschen Bundespost war vielsprechend und machte neugierig.



Postoberrat Lutz Richter von der Generaldirektion POSTDIENST in Bonn bei seinem Vortrag.

Michael Adler, der Präsident des Bundes Deutscher Philatelisten und Eröffnungssprecher des sechsten Frankfurter Forums war überzeugt: Die neue „Klein-staate“ macht das Sammeln nur noch reizvoller und vielseitiger.

Genau dieses bestätigte auch Generaldirektor Hermann Walter Siegel aus Lorsch/Würt., der weit mehr als 200 000 Kunden be-

Lutz Richter kündigte weiterhin an, daß es bald mehr Sammlermarken an den Postämtern geben werde. Auch würden künftig Sondermarken im „Zehnerpack“ an den Postschaltern zu erwerben sein.



Blick in den Tagungs- und Ausstellungsraum des sechsten Frankfurter Forums „Philatelie 2000“.

Flut von Sondermarken auf dem Sammlermarkt

Viele feiern Entdeckung vor 500 Jahren mit

Zweifellos hat Christoph Kolumbus am 12. Oktober 1492 eine Entdeckung gemacht, die wie fast keine andere in die Memoiren der Menschheitsgeschichte eingegangen ist.

Zur Einstimmung auf die Feier kommt Spanien bereits seit 1986 und die amerikanisch-spanische Postunion UPAE seit 1989 mit Serien-Ausgaben auf dem Markt.

Interessant sind beispielsweise die Marken des Staates Dänemark, der mit seinen Ausgaben auf zwei wichtige „Souvenirs“ aus der Neuen Welt aufmerksamer macht: den Mais und die Kartoffel.

Neben den vielen CEPT-Marken erschienen darüber hinaus eine attraktive Blockausgabe mit dem Titel „Die Reise des Kolumbus“.



Zur 500-Jahr-Feier der Entdeckung Amerikas erscheint ein buntes „Briefmarkenkassett“. Hier abgebildet einige Beispiele: Gemeinschafts-Thema der CEPT-Länder (oben), der erste Block der spanischen Gemeinschaftsausgabe (Mitte links), Ausgaben von Malta (Mitte rechts), „Pilgrimfahners auf der Mayflower“ von der Insel Man (unten rechts) und „Kolumbus' erster Landgang“ der Republik Irland.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like Colgate toothpaste, Bepanthen, and other toiletries with prices and descriptions.

Mein geliebter Mann, unser guter Vater und Großvater ist von uns gegangen.

Oswald R. Mönch

\* 21. 6. 1899 † 2. 10. 1992

In stiller Trauer: Ursula Mönch-Liebner, Dieter und Irmentraut Mönch, Alexandra mit Peter, Patricia mit Siegfried, Eva und Ira

Hans-Peter und Vera Mönch mit Ulrike

Axel und Maia Mönch mit Axel Oliver und Peer André

Langen, den 2. Oktober 1992, Mühlstraße 37

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 9. Oktober 1992, um 11 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Nach einem langen und zufriedenen Leben in der Familie entschlief am 2. Oktober 1992 meine Mutter, Schwiegermutter, Oma und U-Oma

Maria Mirkay

geb. Tillinger

im Alter von 93 Jahren.

In stiller Trauer: Georg und Maria Mirkay, Josef Mirkay und Familie, Reinhold Hlifer und Familie

6070 Langen, Riedstraße 18

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 9. Oktober 1992, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach kurzer, schwerer Krankheit verstarb unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante

Friderike Brehm

geb. Knodt \* 29. 10. 1911 † 3. 10. 1992

In stiller Trauer: Wolfgang Brehm mit Familie, Ursula Schuchard geb. Brehm mit Familie und alle Angehörigen

6070 Langen, Friedhofstraße 15

Die Beerdigung ist am Donnerstag, dem 8. Oktober 1992, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen.

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep 2161 Hollern Frische aus deutschen Ländern

Blindflug ... ins Treibhaus Verkehrsprognosen gehen von einer drastischen Steigerung des Flugverkehrs in diesem Jahr zehnt aus.

Langener Zeitung Hauptgeschäftsstelle in Langen Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

NACHRUF Wir trauern um unsere Alterskollegin Valeria Petri geb. Weikert

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

GUTSCHEIN Gegen Einzahlung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die LANGENER ZEITUNG

Langener Zeitung die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung findet.

MISEREOR Aktion gegen Hunger und Armut in der Welt

VERMISCHTES Wer hat ein silberfarbiges, 28er-Damen-Fahrrad, Marke Hercules...

FAHRZEUGE Patrol GR, kurz, Bl. 6 89, TÜV-insp. neu, weiß, ZV, 47 000 km, Stoffpolster, AHK, Flammenschutz, VB 31 500,-

LBS RINGEN Hauspark der Sparkassen Finanzgruppe

Kosmetik für Ihr Zuhause.

Grünen Sie Ihrem Haus oder Ihrer Wohnung etwas Schönlheitspflege. Mit LBS-Soforgeld: ein anderer Fußboden, Tapetenwechsel oder ein neues Bad.

Aktionswochen Dacharbeiten aller Art z. B. Frankfurter Planne plus 4 m² 32,- DM

Würdevolle Bestattungen Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Schlemmer Metzger BRÜCKNER ...Spezialitäten aus Bayern Offenbach - City-Passage Neueröffnung am 1. Okt. 1992

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

„Grüner Punkt“ auch für Langen Parlamentsmehrheit stimmte neuem Abfallsystem zu / Zweifel angebracht

Langen (rt) - Mit einem neuen System will der für die Abfallentsorgung zuständige Umlandverband Frankfurt (UVF) erreichen, daß die Berge von Restmüll kleiner werden. Mit dem Dualen System Deutschland, Der Grüne Punkt wurde ein Vertrag abgeschlossen.



Alltägliches Bild auf der Südlichen Ringstraße. Auch nachts kommen die Anwohner nicht zur Ruhe. Wie lange noch? Foto: rt

Kultur und Sport in Langen „amt-lich“ Neues Kultur- und Sportamt vereinigt vielfältige Aufgaben in sich / Bessere Koordination

Langen - Im Langener Rathaus gibt es seit 1. Oktober ein neues Bessort. Es trägt die Bezeichnung Kultur- und Sportamt und wird von Rolf Günther, dem bisherigen Leiter der Kulturabteilung, geführt.

Langener Waldsee hat weiter Besucherboom

Zahl der Besucher enorm gestiegen Langen (rt) - Die Sperrung der Zufahrt zum Langener Waldsee über die Aschaffener Straße hatte offenbar keinen negativen Einfluß auf das Verhalten der Badegäste.

Städtische Statistik soll den Politikern Arbeit erleichtern

Hauchdünne Mehrheit für Stadt- und Umweltbilanz Langen (rt) - „Der Magistrat wird aufgefordert, der Stadtverordnetenversammlung jährlich in regelmäßigen Abständen eine Stadt- und Umweltbilanz schriftlich vorzulegen.“

ADAC prüft die Beleuchtungen

Langen - Zu hoch eingestellte Scheinwerfer blendend andere Verkehrsteilnehmer. Aber auch mit zu niedrig eingestellten Scheinwerfern fährt man gefährlich.



Für Kultur und Sport verantwortlich (v.l.) Hans Joachim Kolbe, Rolf Günther und Walter Ludwig. Gabriele Klaus ist die vierte im Bild; sie war beim Fototermin anderweitig beschäftigt. Foto: rt

# „Lausige Zeiten“ auf manchen Köpfen

### Kopflaus wieder auf dem Vormarsch / Frühzeitige Kontrollen empfohlen

Langen - Mit dem Schulanfang werden manche Schülerinnen und Schüler, Lehrerinnen und Lehrer und nicht zuletzt Eltern unangenehme Entdeckungen machen: Die Haarschöpfe einiger Kinder sind von Kopfläusen befallen. „Doch keine Panik“, meint dazu der Gesundheitsdezernent des Kreises Offenbach und Erster Kreisbeigeordneter Frank Kaufmann.

In Umwandlung des Hase- und Igel-Gleichnisses könne man sagen: „Wo hin wir auch kommen, die Kopflaus ist schon da, und zwar weltweit!“ Eine Vorbeugung gegen die lästigen Sauger gebe es allerdings nicht. Es sei nur möglich, durch regelmäßige, am besten wöchentliche Untersuchungen der Kopfläuse durch die Eltern einen Befall festzustellen und dann sofort zu behandeln.

„Die Bekämpfung der Läuse selbst ist unproblematisch“, erklärt Gesundheitsdezernent Kaufmann. Die erforderlichen Medikamente würden von den Hausärzten verordnet. Da nicht verschreibungspflichtig, könne

man sie aber auch direkt in der Apotheke kaufen. Wichtig sei allerdings, daß jedes Kind seine eigenen Haarbürsten und -kämme benutze, und daß alle Sachen, die mit den Kopfläusen in Berührung gekommen sind, sorgfältig gereinigt werden. Zudem wies Kaufmann darauf hin, daß nach einer ersten Behandlung unbedingt zwischen dem achten und elften Tag eine Zweitbehandlung folgen müsse. Denn aus den bereits abgeschleuderten Nissen, den Läuseeiern, käme dann die neue Läusegeneration geschlüpft. Im übrigen verweist Kaufmann auf das Kreisgesundheitsamt, wo entsprechende Informationsfaltblätter erhältlich seien. Es ist zu erreichen in der Kreisverwaltung, Kreisgesundheitsamt, Berliner Straße 60, 6050 Offenbach, Telefon 069-8068-455.

Es ist keine Schande, Läuse zu bekommen, wohl aber eine, sie zu behalten. Verlausung ist nicht unbedingt eine Frage der Hygiene, denn Läuse können auch einen hygienisch vollkommen

sauberen Kopf befallen. Sie halten sich zwar ständig an dem von grau erscheinenden, solange sie hungrig sind. Sobald sie aber durch ihren Stechrüssel Blut aus der Kopfhaut des Menschen saugen, schmerzt dieses durch ihre Haut hindurch; die satte Laus sieht rötlich aus.

Läuse werden etwa drei Wochen alt. In dieser Zeit können weibliche Tiere nach der Begattung bis zu vier Eier pro Tag legen, im Höchstfall insgesamt etwa 90. Wenn die Laus aus dem Ei schlüpft, ist sie nur 0,8 Millimeter groß und im Haar kaum zu erkennen. Sie macht drei Larvenstadien durch, in denen sie sich ebensooft häutet.

Für ihre Entwicklung braucht eine Läusegeneration von einem Ei bis zum nächsten mindestens 18 Tage. Davon entfallen 8,5 Tage auf die Zeit zwischen Eiablage und Schlüpfen, weitere 8,5 Tage auf das Larvenstadium. Ein bis zwei Tage nach der letzten Häutung zur ausgewachsenen Laus werden die ersten Eier gelegt.

Am vergangenen Freitag waren die Vorbereitungen für die dritte Exkursion abgeschlossen. Beipack mit Gläsern, Reagenzien, Thermometern, Korken und vielem mehr ging es zum Sterzbach und zum Paddelteil. Das Material wurde von der Langener Ortsgruppe des Naturschutzbundes

zur Verfügung gestellt. Untersucht wurden diesmal Temperaturen, Sauerstoffgehalt, pH-Wert und die am und im Wasser lebende Tierwelt. Daß man dabei nasse Füße bekam, war nicht schlimm; Hauptsache die Untersuchungen gelangen. „Die Ergebnisse fielen für die Langener Gewässer gar nicht schlecht aus“, resümierte Lehrerin Ursula Ehinger.

Die Gruppe stellte fest, daß die Temperaturen zwischen elf und 20 Grad und die pH-Werte im neutralen Bereich lagen. Die Sauerstoffsättigung war mittel bis hoch, was, wie man von den kleinen Fachleuten erfahren konnte, für im Wasser lebende Tiere wichtig ist.

Landrat Josef Lach betonte bei der Erläuterung der Beschlüsse, daß in allen Fällen die Sanierungsmaßnahmen sowohl vom Landesamt für Denkmalpflege in Wiesbaden als auch durch die jeweilige Wohnstättengemeinschaft für den Bau zu unterstützen sind. Er erläuterte die weiteren Voraussetzungen und den Kreis konnte sich an dem jeweiligen Projekt finanziell beteiligen. In einem standardisierten Verfahren werden von der Unteren Denkmalschutzbehörde bei der Kreisverwaltung Offenbach die beabsichtigten Sanierungsmaßnahmen kostenberechnet. Der Kreiszuschuß beträgt sich auf 15 Prozent dieses Betrages. Allerdings belaufe sich



Was Eltern sonst nicht so gerne sehen, daß ihre Kinder durch Wasser waten, war hier Pflicht und mechte Speß.

## Nasse Füße störten die kleinen Forscher nicht

### Erk-Schüler untersuchten den Sterzbach

Langen - Seit Beginn dieses Schuljahres besteht die AG „Wasser und Gewässer“ an der Ludwig-Erk-Schule. 15 Kinder der vierten Klassen arbeiten freiwillig in diesem Angebot unter der Leitung von Ursula Ehinger. Dazu Schulleiter Max Leonhardt: „Das Interesse der Kinder an diesem Thema war groß. Wir konnten gar nicht alle Anmeldungswünsche berücksichtigen.“

Am vergangenen Freitag waren die Vorbereitungen für die dritte Exkursion abgeschlossen. Beipack mit Gläsern, Reagenzien, Thermometern, Korken und vielem mehr ging es zum Sterzbach und zum Paddelteil. Das Material wurde von der Langener Ortsgruppe des Naturschutzbundes

zur Verfügung gestellt. Untersucht wurden diesmal Temperaturen, Sauerstoffgehalt, pH-Wert und die am und im Wasser lebende Tierwelt. Daß man dabei nasse Füße bekam, war nicht schlimm; Hauptsache die Untersuchungen gelangen. „Die Ergebnisse fielen für die Langener Gewässer gar nicht schlecht aus“, resümierte Lehrerin Ursula Ehinger.



Nach geteilter Arbeit wurde über die Forschungsergebnisse diskutiert.

## Ganz tolle „Argumente“

### Bankdirektor Lothar Schnorr, stellvertretender Vorstandsvorsitzender der neuen Volksbank Dreieich, wurde in den Finanz- und Rechtsausschuß der Industrie- und Handelskammer Offenbach gewählt.

Zu Äußerungen von Bürgermeister Dieter Pitthan und Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider zur Verkehrsberuhigung Oberlinden erhebt ein Leser Einspruch:

Nach Meinung dieser Herren soll die BI Oberlinden erst einmal darüber nachdenken, ob wirklich erst ein Unfall passieren muß. Dabei wissen sie ganz genau, daß der Stadt von der BI die Unfallzahlen für die bereits existierende Tempo-30-Zone aus den letzten drei Jahren genannt worden sind. Es war fast nichts! Diese Art Bankdirektor Lothar Schnorr, stellvertretender Vorstandsvorsitzender der neuen Volksbank Dreieich, wurde in den Finanz- und Rechtsausschuß der Industrie- und Handelskammer Offenbach gewählt.

## Lotto in der Langener Zeitung

### Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen

Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht. Sie werden in der folgenden Woche dem Jackpot zugeschlagen.

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinnelder, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht.

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Noch ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen. Namen der Gewinner werden am Freitag kommender Woche veröffentlicht. Die Preise werden gegen Vorlage des Personalausweises in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26 in Langen, ausgezahlt.

Lotto grid with numbers 1-49 and letters A-Z. Includes 'Lottozahlen' and 'Zusatzzahl' fields.

Wort mit vier Buchstaben: HEXE
Gewinner: Georg Hertrampf, Gutenbergstraße 23, 6070 Langen

Wort mit fünf Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT
Gewinner: KEINER

## Jackpot: DM 130.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im „Duden“ (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1988) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind. Alle anderen Wörter sowie Abkürzungen werden nicht berücksichtigt. Umlaute gelten als ö, ü und nicht als oe, ue. Beim Lotto in der Langener Zeitung darf jeder mitmachen. Ausgenommen sind Mitarbeiter von Redaktion und Verlag der Langener Zeitung und deren Angehörige.

## Berichtigung von letzter Woche

In der Bekanntgabe des Lotto vom vergangenen Freitag hat sich leider ein Schreibfehler eingeschlichen, den wir heute berichtigen möchten. Neben dem Wort vier Buchstaben WABE, Gewinner Leo Kadletz,

## „Dank und Anerkennung“ der Kirche für Reiner Malkmus

### Festmesse und Empfang für den Doppeljubilaren

Langen (ast) - In eine Laudation auf den Chorleiter Reiner Malkmus verwandelte die Albertus Magnus Gemeinde einen Sonntagmorgen mit der Festmesse, Reiner Malkmus feierte am vergangenen Sonntag sein 25-jähriges Chorleiterjubiläum und gleichzeitig seinen 50. Geburtstag.



Reiner Malkmus, temperamentvoller Chorleiter, hier mit dem Kirchenchor Albertus Magnus.



Fenster zur Straße. Es ist nicht übermäßig groß, doch es reicht aus, um mitzubekommen, was draußen vorgeht, und auch für ein Schwätzchen wird es gern geöffnet. Andererseits legte man früher größeren Wert auf kleinere Fenster, denn das Helzen der Räume im Winter war beschwerlich, und moderne Isolierverglasungen kannte man damals noch nicht.

Am Bahnhof lärmt's wieder
Langen - Die Bundesbahn führt in den Nächten vom 10. bis zum 13. Oktober im Bereich des Bahnhofs Langen wieder Bauarbeiten aus. Dabei kommt es in der Zeit von jeweils 15 bis 7 Uhr zu Lärmbelastigungen.

## Nachmittag der Gemeinde

Langen - Die Stadtkirche lädt zu einem Gemeinendachmittag für Sonntag, 18. Oktober, in ihr Gemeindehaus ein. Die Tanzpädagogin Susanne Störmer wird klassische Etliden und fordert zu einem gemeinsamen Reigen auf. Kaffee und Kuchen stehen bereit.

## TV-Senioren treffen sich

Langen - Die Altenkameradschaft des Turnvereins trifft sich am Mittwoch, 14. Oktober, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte zur gemütlichen Runde.

## Jahrgang 1903/04

Langen - Der Jahrgang trifft sich am Mittwoch, 14. Oktober, um 15 Uhr im Restaurant „Deutsches Haus“.

## Jahrgang 1913/14

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Oktober, um 17 Uhr in der TV-Gaststätte.

## Jahrgang 1918/19

Langen - Unser nächstes Treffen ist am Donnerstag, 15. Oktober, um 17.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

## Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Oktober, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

## Beliebighewits

Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Albrecht, Klaus Kienzer (Renault-Vertragshändler), Juutus-von-Liedig-Str. 28, 6057 Dietzenbach, bei, auf den hiermit hingewiesen wird.

## Beliebighewits

Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt des Bekleidungsunternehmens Vogel, 6073 Eggenstein, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

## Beliebighewits

Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Knauch, Nibelungenstr. 2, 6057 Dietzenbach 2, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

## Langener Zeitung

Langener Zeitung
Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen.
Telefon 06103/2111
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Hg.), Hans Hoflar, Frank Mann
Anzeigen: Wilhelm Heisemann
Verlag und Druck: PRESSEHAUS BINZ-VERLAG GMBH & CO KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 44, Postfach 10 02 83
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage IV.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 13.
Monatsbezugpreis: (inklusive Mehrwertsteuer und Transport)
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 7,50 DM (einschl. Transport und 7% MwSt)
Häufiger Wochenblatt (freitags): 4,30 DM
Postbezugpreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschl. 7% MwSt)
Bankverbindung:
BANKSPARASSO LANGEN
BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887



„Vis-a-Vis“ heißt ein neues Cafe-Bistro, das jetzt in der Wassergee 11 eröffnet wurde. Es bietet gemütlichen Aufenthalt bei gepflegten Getränken und leckeren Speisen, die teilweise vom Hefel-toet für den kleinen Hunger bis zum opulenten Rumpsteak reichen. Die Eheleute Jubeltje (unser Foto) kennen sich in der Gastronomie sehr gut aus und wollen alles tun, damit sich Ihre Gäste wohlfühlen. Geöffnet ist das Lokel täglich von 11.30 bis 14 und von 17 bis 24 Uhr.

Large advertisement for 'Zinsabschlag!' (Interest reduction) starting from 1st January 1993. Includes contact information for Sparkasse Langen-Seligenstadt.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

Book advertisement for 'Ausverkauft' featuring titles like 'KONSALIK', 'ERMA BOMBECK', 'JOHN JAKES DIE ERBEN KAINS', 'STEPHEN KING CARRIE', and 'Lexikon'. Prices range from 6.90 to 14.90.

Chöre aus drei Nationen sind jetzt in der Stadthalle zu hören

„Frohsinn“ hat Gäste aus Österreich und Slowenien

Langen - Im Jahre seines 130jährigen Bestehens lädt der Gesangsverein „Frohsinn“ am Samstag, 10. Oktober, zu einem besonderen Konzert in die Stadthalle ein. Es beginnt um 19.30 Uhr. Nicht nur der gastgebende Chor wird auf der Bühne stehen und mit seinen Liedern Freude verbreiten, sondern er hat zwei befreundete Chöre aus dem Ausland als weitere Mitwirkende eingeladen. Aus Krengelbach in Österreich kommt der dortige Männerchor „Liedertafel“ und wird mit österreichischen Weisen zum Gelingen des Konzertes beitragen. Ebenfalls auf der Bühne wird der Chor „Svoboda“ aus Crnuce in Slowenien stehen und Folklore aus seiner Heimat darbieten. Ein besonderer Leckerbissen dürfte dabei der Auftritt eines Quartetts in slowenischer Landestracht werden. Die Gäste aus Slowenien singen auch einige Lieder in deutscher Sprache, und in deutscher Sprache „Frohsinn“ revanchiert sich, indem er Lieder in slowenischer Sprache singt. Zum Abschluss und Höhepunkt des Konzertes werden sich alle drei Chöre zu einem gemeinsamen Klangkörper vereinen. Dieses Jubiläumskonzert ist dem 85jährigen, noch immer als Sänger aktiven Ehrenvorsitzenden des „Frohsinn“, Karl Krumm gewidmet. Eintrittskarten gibt es noch bei Blumen-Frank am Jahnplatz, im Teehaus in der Bahnhofstraße 39, in der städtischen Verkaufsstelle in der Südlichen Ringstraße (Brückenfuß) sowie an der Abendkasse. Am gleichen Vormittag wird dem Gesangsverein „Frohsinn“ im Sitzungssaal des Rathauses der Kulturpreis der Stadt Langen überreicht.



Mit Chor und Orchester war die Stadthallenbühne bis auf den letzten Quadratmeter ausgefüllt.

Nachtragsetat für 1992 erhielt seine Mehrheit

CDU und SPD stimmten für den Entwurf

Langen (rt) - Mit den Stimmen der CDU und der SPD gegen die Stimmen der FWG-NEV bei Stimmhaltung der Grünen wurde der Nachtrag zum Haushalt 1992 angenommen. Danach erhöhte sich das Volumen des Verwaltungshaushaltes um rund vier Millionen auf 89 291 300 Mark, der Vermögenshaushalt sank um rund 700 000 auf 24 571 500 Mark. Mit einem Gesamtvolumen von 113 868 800 Mark liegt demnach der Etat der Stadt für das Jahr 1992 um rund sechs Millionen über dem des Vorjahres. Während die Höhe der vorgesehenen Kredite nicht verändert wurde, erhöhte sich der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen um rund zwei Millionen auf 14,63 Millionen Mark. Stellenplan und Steuersätze blieben unverändert.

Das Nebelschlußlicht nur bei Nebel einschalten

Bei Regen ist das grelle Licht verboten

Langen - Bei dichtem Nebel ist die grelle Nebelrückleuchte eine sinnvolle Einrichtung - aber eben nur bei Nebel. Wer sie auch bei Nieselregen oder Schneefall einsetzt, blendet unnötig nach hinten und gefährdet andere Verkehrsteilnehmer. Nach Auskunft des Automobilclubs Kraftfahrer-Schutz (KS) erlaubt die Straßenverkehrsordnung die Benutzung der Nebelschlußleuchte erst bei Sichtweiten unter 50 Metern. Leider wird mit dem grellen Rücklicht, dessen Leuchtkraft etwa zehnmal höher ist als die der normalen Rücklichter, oft Mißbrauch getrieben. Viele glauben, etwas Gutes zu tun, wenn sie die Nebelschlußleuchte auch bei Regen einschalten. Doch das Gegenteil ist der Fall: Regentropfen brechen das helle Licht, was den nachfolgenden Verkehr besonders unangenehm blendet. Deshalb empfiehlt der KS, diese Leuchte wirklich nur einzuschalten, wenn die Sicht weniger als 50 Meter beträgt. Das ist auf Autobah-

„Viva la musica“ erfreute die Besucher

Glanzvoller Auftakt der KuK-Konzertreihe mit Gästen aus dem Vogtland

Langen - Das Programm, von der Kunst- und Kulturgemeinde Langen am Sonntag, 4. Oktober, in der Stadthalle geboten, umfaßte eine Zeitspanne von 300 Jahren der Musikgeschichte. Sie reichte von der ausgehenden Barockzeit bis zum Spätromantik des 19. Jahrhunderts. Der Schwerpunkt lag dabei auf dem Chorgesang, hatte man doch mit der „Chorvereinigung Sachsenring“ aus Zwickau ein Ensemble zur Verfügung, das sich den gestellten Aufgaben als bestens gewachsen erwies. Erwähnenswert ist, daß einer der Sänger, Rainer Eichhorn, gleichzeitig Präsident der Chorvereinigung Sachsen, als Oberbürgermeister von Zwickau tätig ist. Das Eingangsstück „Viva la musica“ von M. Pratorius, gleichsam das Motto des Konzertabends, präsentierte ein großer Chor mit Blechbläserbegleitung. Die folgenden Lieder, unter denen das bekannte „Jungfrau, dein schön Gestalt“ von Habler und der witzig gesetzte „Floh“ von Widmann vom Publikum am besten aufgenommen wurden, bot ein ausgewogen singender kleiner Chor dar. Das „Brandenburgische Konzert Nummer vier“ von J.S. Bach musizierten eine Streichergruppe der Vogtlandphilharmonie zusammen mit den konzertierenden Einzelstimmen - Violine, Blockflöten, Cello. Die Solisten Kathrin Lapsit und Peter Lackner vom Mozarteum Salzburg meisterten ihre mit manchen technischen Finessen gespickten Parts souverän. Auch die in der Originalbesetzung vorgesehene und in der Lautstärke modernen Streichinstrumenten unterlegenen Blockflöten kamen gebührend zur Geltung. Insgesamt bot das Konzert eine Fülle neuer Eindrücke dank der guten Leistung der sächsischen Musiker, Sänger und nicht zuletzt der sicheren Leitung ihres jungen Dirigenten, Stefan Fraas. Das ist umso bemerkenswerter als die Vogtlandphilharmonie vor kurzem durch die aus wirtschaftlichen Notwendigkeiten ausgelagerte Vereinigung der Orchester „Reichenbach und Greiz neu formiert werden mußte. August Willmann



Ausverkaufte Stadthalle, ein begelartetes Publikum und viel Applaus waren erfreuliche äußere Attribute des KuK-Konzertes.

Awo hat noch Plätze frei

Langen - Für die Winzerfahrt mit Weinprobe nach Nackenheim mit dem Bus am Freitag, 23. Oktober, sind noch einige Plätze frei. Wer noch mitfahren möchte, sollte sich umgehend in der Geschäftsstelle der Awo am Wilhelm-Leuschner-Platz anmelden. Abfahrt ab Langen von verschiedenen Haltestellen ab 18.30 Uhr.

Advertisement for Volksbank Dreieich Immobilien GmbH with contact information: Tel. 06103 / 6 20 24, Fax 06103 / 6 20 26.

AUS DEM GESCHÄFTSLEBEN



Ihren 65. Geburtstag feierte dieser Tage Melitta Kell (r.), Inhaberin des gleichnamigen Fachgeschäfts in der Bahnhofstraße. Vorstandsmittglied Lute Falke überbrachte die herzlichsten Glückwünsche des Gewerbevereins. Seit über 40 Jahren lat das Fachgeschäft Kell in Sassen Pelze, Trachtenmoden und Hüte in Langen ansä. Aus Alter- und Gesundheitsgründen wird es allerdings in Kürze seine Pforten schließen. Frau Kell bedankte sich während einer kleinen Feier bei allen Ihren Kunden und Freunden für das entgegengebrachte langjährige Vertrauen. Foto: P

Kostensteigerung im Gesundheitswesen durch neue Wege in den Griff bekommen

CDA für Versorgung auf hohem Niveau bei sozialverträglichen Beiträgen

Langen - Die dramatischen Steigerungen der Kosten im Gesundheitswesen waren für die Christlich-Demokratische Arbeitnehmerschaft (CDA) Langen Anlass, sich mit dieser Problematik zu befassen. Für das Kalenderjahr 1992 wird mit einem Zehn-Milliarden-Defizit in der gesetzlichen Krankenversicherung gerechnet. Auf breiter Front erhöhen die Krankenkassen ihre Beiträge. Diese Maßnahme führt zu weitestgehenden Belastungen der Arbeitnehmer und Arbeitgeber. Die CDA Langen setzt sich für den Fortbestand eines freiheitlichen Gesundheitswesens ein, das eine medizinische Versorgung auf hohem Niveau bei sozialverträglichen Beiträgen sichert. Dies sei aber nur zu schaffen, wenn alle am Gesundheitswesen Beteiligten gleichmäßig belastet würden, das heißt, die Versicherten genau so wie die Krankenhäuser, die Ärzte und die Pharmaindustrie. Es sei nicht einzusehen, so der CDA-Vorsitzende Josef Heger, daß die Arbeitnehmer zur Kasse gebeten würden und die Ärzte, Dirigenten, Stefan Fraas. Das ist umso bemerkenswerter als die Vogtlandphilharmonie vor kurzem durch die aus wirtschaftlichen Notwendigkeiten ausgelagerte Vereinigung der Orchester „Reichenbach und Greiz neu formiert werden mußte. Auch die steigende Anzahl der Ärzte sei ein ernsthaftes Problem. In den alten Bundesländern sei die Zahl der berufstätigen Ärzte von 92 773 (1970) über 135 586

Gedenkmarsch wird vorbereitet

Langen - Am Montag, 12. Oktober, treffen sich die Mitglieder des Antifaschistischen Aktionsbündnis Langen, um den diesjährigen Gedenkmarsch für die Opfer des Faschismus vorzubereiten. Der Marsch findet am 9. November, dem Tag, an dem 1938 die Synagogen in Deutschland von den Faschisten angezündet wurden, statt. In diesem Jahr steht die Gedenkveranstaltung unter dem Schatten von brennenden Asylbewerberheimen. Menschen anderer Hautfarbe werden von Neonazis verprügelt, mißhandelt, ermordet. Gewisse Parallelen zum Jahr 1938 sind nicht zu übersehen. Das Antifaschistische Aktionsbündnis will in Langen ein Zeichen gegen Ausländerfeindlichkeit und Neonazismus setzen. Wie das am besten gelingen kann, soll auf dem Treffen diskutiert werden. Interessierte sind dazu eingeladen. Das Treffen findet im Clubraum der Stadthalle Langen statt und beginnt um 20 Uhr.

Krankheit und Glaube

Rheuma-Liga lädt zum Gespräch ein

Langen - Nach einem herrlich warmen Sommer hat das letzte Drittel des Jahres begonnen, mit weniger Sonne, mehr Kälte, Wind und Feuchtigkeit, alles Bedingungen, die Rheumatiker nicht so lieben und die auch Einfluß auf die Befindlichkeit haben. Die Schmerzen nehmen oft zu, und die Nachdenklichkeit wird größer. Hoffungslosigkeit schleicht sich ein und Zweifel nehmen zu. Manche Kranke finden Trost und Hilfe in ihrem Glauben, andere fragen nach der Existenz Gottes. Wenn es einen Gott gibt: Warum bestraft er mich und für was? Ist Krankheit Strafe oder was kann es sonst noch sein? Über den Komplex „Krankheit und Glaube“ wird sich die Rheuma-Liga Langen am Mittwoch, 14. Oktober, um 16.30 Uhr in der Altentagesstätte Südliche Ringstraße 107 in Langen mit Pfarrerin Eieh-Ganske unterhalten. Die Leiterin der Langener Rheuma-Liga, Sieglinde Esders, lädt alle am Thema Interessierten zu diesem Gespräch ein.

Aus den Kirchen

- Evangelische Gemeinden: Sonntag, 11. Oktober (17. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10 Uhr Gottesdienst (Pfrn. Eich-Ganske) Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Peter) Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46 10 Uhr Gottesdienst (Prädikant Vater) Stadtkirche 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Berger) Montag, 12. Oktober Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 19 Uhr Friedensgebet Dienstag, 13. Oktober Gemeindehaus, Frankfurter Str. 3 a 16 Uhr Frauenhilfe Mittwoch, 14. Oktober Gemeindehaus Frankfurter Str. 3 a 20 Uhr Frauenkreis Stadtmission Langen: Sonntag, 11. Oktober 7.15 Uhr Bibelstunde Dienstag, 13. Oktober 19.30 Uhr Bibelstunde Freie ev. Gemeinde Wiesgähnen 27 Sonntag, 11. Oktober 10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hees) 10 Uhr Kindergottesdienst Biblische Glaubensgemeinde Mainstraße 1 - 3 Sonntag, 11. Oktober 16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst Ev. Freikirche Mainstraße 1 - 3 Sonntag, 11. Oktober 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst Dienstag, 13. Oktober 20 Uhr Bibelkreis

Advertisement for Teppich Frick featuring 'Der Neue macht's!' and 'Velours ist in!' with prices for various carpet types like Uni-Velours and Stich-Velours.

Large advertisement for Kaufhaus Braun featuring 'SAMSTAG, 10. OKTOBER von 8.30 Uhr bis 18.00 Uhr' and 'LANGER SAMSTAG - AUF GEHT'S INS'. Includes 'OKTOBERFEST' and 'KNALLHARTE SUPER-ANGEBOTE'.

# Seit 20 Jahren bemüht sich das Team von



mit fachlich qualifizierter Beratung und Versorgung um die Lösung Ihrer Probleme



Am 2. Oktober 1972 eröffnete der Orthopädiemechanikermeister und Ingenieur für Orthopädie, Klaus-Jürgen Jacobs, in Langen das Sanitätshaus Jacobs in der Heinrichstraße/Ecke Bahnstraße. Auf Grund der technisch versierten Beratung und des umfangreichen Verkaufsprogramms von A wie Angora-Gesundheitswäsche über K wie Kompressionsstrümpfe bis Z wie Zierstock erfreute sich das junge Unternehmen bald des Vertrauens seiner Kunden. Im Jahre 1976 erwarb das Sanitätshaus Jacobs das ehemalige Café

Liederbach in der Bahnstraße und machte daraus mit viel Mühe und Engagement ein ansprechendes Fachgeschäft, übrigens noch immer das einzige zwischen Frankfurt und Darmstadt. Beim Aufbau und der Weiterentwicklung des Betriebes konnte sich Herr Jacobs auf geschulte und engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter verlassen. Dazu gehören Herr Orth, der das Sanitätshaus von seiner ersten Stunde an begleitet, und Frau Günther, die seit zwölf Jahren die Kunden berät.

In den letzten Jahren wird das Warenortiment über ein Warenwirtschaftssystem verwaltet. Nur dadurch ist es möglich, das breite Sortiment eines guten Sanitätshauses ständig zu bevorraten. Auch im Namen seiner Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter dankt Klaus-Jürgen Jacobs, seit fast zehn Jahren Landesinventionsmeister, allen Kunden und Patienten für das ihm in zwanzig Jahren erwiesene Vertrauen.

Als Bonbon für unsere langjährigen Kunden ab 12. Oktober

## Sonderangebote

Susa BH Baumwolle **DM 30,-**

BI-Stützstrumpfhosen **ab DM 12,-**

Medima-Segmente z.B. Kniewärmer **ab DM 46,-**

Nierenwärmer **ab DM 46,-**

# Zupfmusik erklingt Mehr Möglichkeiten für Therapie

## Mandolinen-Orchester gibt Herbstkonzert

Langen - Das 1. Mandolinen-Orchester Langen stellt am Sonntag, 18. Oktober, sein in den letzten Monaten erarbeitetes Programm vor. Das schon fast traditionelle Herbstkonzert findet im ev. Gemeindehaus in der Bahnstraße 46 statt. Beginn ist um 17 Uhr. Dirigent Uwe Ochs hat für den Zuhörer eine abwechslungsreiche Auswahl von Stücken für Zupfmusik getroffen. Der erste Teil des Konzertes zeichnet sich durch Werke aus der Epoche des Barock und der Musik von zeitgenössischen Komponisten aus. Besondere Erwähnung verdient das Eröffnungstück "Hamburger Ouvertüre" von G. Ph. Telemann, einem gefeierten Komponisten des 18. Jahrhunderts, der durch seinen natürlichen und frischen Stil das Publikum zu beeindrucken weiß. Anschließend werden die "3 Rags after Bach" von Neil Glad zu hören sein. In diesem Stück verarbeitet Glad, ein bedeutender Mandolinenvirtuose aus den USA, geschickte Themen und Motive von Johann Sebastian Bach.

Der zweite Teil des Konzertes zeigt sich durch Werke aus der Epoche des Barock und der Musik von zeitgenössischen Komponisten aus. Besondere Erwähnung verdient das Eröffnungstück "Hamburger Ouvertüre" von G. Ph. Telemann, einem gefeierten Komponisten des 18. Jahrhunderts, der durch seinen natürlichen und frischen Stil das Publikum zu beeindrucken weiß. Anschließend werden die "3 Rags after Bach" von Neil Glad zu hören sein. In diesem Stück verarbeitet Glad, ein bedeutender Mandolinenvirtuose aus den USA, geschickte Themen und Motive von Johann Sebastian Bach.

Der Kartenvorverkauf läuft über folgende Stellen in Langen: Friseursalon Heil, Jos.-v.-Eichendorff-Str. 7, Musikgeschäft Luley, Bahnstraße 34 und natürlich über alle aktiven Vereinsmitglieder.

## Weihnachtsmarkt

In Langen ist an den Wochenenden des 1. und 2. Advent jeweils von 15 bis 20 Uhr.

## Kinderschutzbund in neuen Räumen / MdL Kurth versprach Förderung

Langen (ast) - "Ich finde es gut, daß es dem Kinderschutzbund

gelingen ist, die Räumlichkeiten zu erhalten. Beratungen gerade in

sensiblen Themenbereichen sind hier in idealer Weise möglich."



Landtagsabgeordneter Matthias Kurth im Gespräch mit Vorstandsmitgliedern des Kinderschutzbundes (v.l.) Bettina Abeln, Diana Forster und Familientherapeutin Marimar Davids.

Matthias Kurth, Landtagsabgeordneter und Parlamentarischer Geschäftsführer der SPD-Fraktion im Landtag, kam bei seiner Besichtigung der neuen Räume des Kinderschutzbundes Langen in der Wisenstraße 5 nicht mit leeren Händen. Jetzt sei es an der Zeit, die Arbeit nicht nur zu loben, sondern auch finanziell zu unterstützen, erklärte Kurth, der hierbei seine Hilfe anbot.

Die Landesmittel für das Projekt "Gewalt gegen Kinder" würden im neuen Haushalt '93 um 100 000 auf 500 000 Mark erhöht. Der Kinderschutzbund habe gute Chancen, dabei finanziell bedacht zu werden. Auch mit dem Landrat habe der Landtagsabgeordnete, der selber Mitglied des Kinderschutzbundes ist, über Zuschüsse zur Miete der sehr teuren Räume gesprochen. Der Landrat stehe diesen Plänen wohlgesonnen gegenüber.

Matthias Kurth erklärte nach dem Gespräch mit den Therapeuten und den beiden Vorsitzenden des Vereins, Bettina Abeln und Diana Forster, wie wichtig jetzt ein erfolgversprechender Ansatz für das Projekt des Kinderschutzbundes sei.

Der Kinderschutzbund des Westkreises Offenbach will ein Projekt einrichten, das im Falle sexuellen Mißbrauchs von Kindern in Gruppen, therapiert werden, was durch die großzügigen neuen Räumlichkeiten möglich wird.

## CDU für Radarmessung

Stadt soll ein Meßgerät anschaffen

Langen - Für die Anschaffung eines Radarmess- oder Lichtschranken geräts sollen 160 000 Mark im Haushalt für 1993 eingestellt werden. Dies hat die CDU beantragt. Wie die Erfahrungen der Nachbarstädte Neu-Isenburg, Dreieich und Dietzenbach mit Geschwindigkeitskontrollen bewiesen, sei

ein erhebliche Verbesserung der Verkehrsmoral festzustellen heißt es in der Begründung. Da bei der Einrichtung von Tempo-30-Zonen vorher und hinterher Messungen unabhängig notwendig seien, um den Erfolg solcher Umbaumaßnahmen zu kontrollieren, sei die Anschaffung des Geräts die geeignete Maßnahme.

# Ausdruck einer großen Leidenschaft

## TRAURINGE

# Burgmayer

Uhrmacher & Juwelier

Hauptstr. 72 - 6072 DREIEICH

Bahnstr. 7 - 6070 LANGEN



Beim Regatta der Volkbooten wurden Robert Luft und Wolfgang Böhm vom DSC Langen.



Der Kisaar der Schwertzugvögel kamen (v.l.) Engelbert Hölze, Roland Just vom WSV Langen auf den zweiten, Christian Flemming und Patrick Reed vom DSC Langen auf den ersten Platz. Da Christian Flemming (weiß) außer Konkurrenz angeht, wurde die Senioren-Crew vom WSV Pokalsieger.



Beim Regatta der Korsaren wurden Ruth Paseck und Roger Hector vom DSC Langen.

# Harte Arbeit für Senioren

## Senioren-Regatta des DSCL hatte 57 Teilnehmer

Langen - Zum 15. Mal kam es am Samstag und Sonntag (3./4. Oktober) zur Senioren-Regatta des Dreieich-Seegeleubs in Langen. War der Samstag noch für die Segler ein beschaulicher Tag mit einem wegen wenig Wind abgeschossenen Startversuch, so ging es am Sonntag um so härter zu. Die Senioren kämpften bei Windstärken in Böen bis zu fünf Beaufort von 10 bis 15.30 Uhr um die Plätze. Alle Gäste und Zuschauer hatten Hochachtung vor den gezeigten Leistungen. Senioren beginnen bei dieser Regatta mit 35 Jahren. In einer Lis saß ein

Team mit 150 Jahren. Mehrere Boote hatten bei der zweiten beziehungsweise dritten Wettfahrt Materialprobleme. Kein Wunder bei diesen Belastungen. Es traten folgende Klassen an: Laser, Fin, Lis, VB, 470er, SZV, Korsar.

Am Sonntag wurden drei Wettfahrten gestartet und gewertet. 35 Boote boten auf dem Waldsee ein interessantes Bild. Zwei leichte Kopfverletzungen von umschlingenden Bäumen konnten schnell behandelt werden. Es gab fairen Sport, und am Ende konnten die

abgekämpften Teams große Wanderpokale aus den Händen des DSCL-Vorsitzenden Görd Pechmann entgegennehmen. Im nächsten Jahr gilt es, die Pokale zu verteidigen.

Am Samstag und Sonntag (10./11. Oktober) findet auf dem Langener Waldsee die beliebte Schwertzugvögel-Regatta des DSCL statt. Diese Regatta gehört zur Rangliste in Hessen. Es wird um das Langener Segel gefahren werden. Mit dieser Regatta enden die Regattaaktivitäten des DSCL '92.

## Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 10. bis 16. Oktober 1992

Widder Von Dingen, die andere mit großer Eifer festhalten wollen, sollten Sie sich jetzt bereitwillig trennen. Die Entwicklung wird Ihnen noch in dieser Woche recht geben.

Stier Sie dürfen eine Entscheidung nicht länger hinauszögern. Je eher eine verbindliche Abmachung getroffen werden kann, desto besser ist es für alle Beteiligten.

Zwillinge Zum jetzigen Zeitpunkt müssen Sie nicht länger berufliche Kontakte bemühen. In Ihrer Lage ist es extrem wichtig, besser informiert zu sein als die Konkurrenz.

Krebs Sie sind enttäuscht, daß Ihre Mitarbeiter es zu spät für eine Therapie, machte die Therapeutin deutlich. Oft würden die Täter dort von Mitgefängenen geächtet und mißhandelt. Der Kinderschutzbund versuche jetzt, die Strukturen des Mißbrauchs zu durchbrechen, ergänzte Diana Forster.

Löwe Nutzen Sie den augenblicklichen Leerlauf, um einige Privatsachen in Ruhe zu erledigen. Schon in der nächsten Woche werden Sie dazu nämlich keine Zeit mehr haben.

Jungfrau Warum wollen Sie sich mit den Streitigkeiten anderer Leute beschäftigen? Sie haben doch genug eigene Schwierigkeiten, die erst einmal aus der Welt geschafft werden müssen!

Zurückhaltung ist jetzt genau die richtige Antwort auf Ihre Erwartung. Bald bietet sich aber eine Gelegenheit, bei der Sie mit Ihren eigenen Vorstellungen brillieren können.

Ihr Partner meldet erneut seine Ansprüche an Sie. Wenn Sie ihm nicht mehr Zeit und Aufmerksamkeit gönnen, dürfen Sie sich nicht wundern, wenn die Entfremdung weiter fortschreitet.

In finanzieller Hinsicht gibt es endlich Grund zur Entwarnung. Das bedeutet aber noch lange nicht, daß Sie sich nun alles leisten können, wonach Ihr Herz sich sehnt.

Sie fühlen sich abgespannt und müde, weil Sie vollkommen überarbeitet sind. Ihr Team kann auf Dauer niemand durchhalten, ohne physisch und psychisch Schaden zu nehmen.

Einige kritische Bemerkungen dürfen Sie nicht entmutigen. Denken Sie daran: Wer viel arbeitet, macht auch mehr Fehler als derjenige, der auf der faulen Haut liegt.

Schieben Sie einen Besuch nicht wieder auf die lange Bank, Sie wissen doch ganz genau, wiesehr der andere auf Sie wartet. Außerdem hat er interessante Neuigkeiten für Sie.

Waage Zurückhaltung ist jetzt genau die richtige Antwort auf Ihre Erwartung. Bald bietet sich aber eine Gelegenheit, bei der Sie mit Ihren eigenen Vorstellungen brillieren können.

Ihr Partner meldet erneut seine Ansprüche an Sie. Wenn Sie ihm nicht mehr Zeit und Aufmerksamkeit gönnen, dürfen Sie sich nicht wundern, wenn die Entfremdung weiter fortschreitet.

In finanzieller Hinsicht gibt es endlich Grund zur Entwarnung. Das bedeutet aber noch lange nicht, daß Sie sich nun alles leisten können, wonach Ihr Herz sich sehnt.

Sie fühlen sich abgespannt und müde, weil Sie vollkommen überarbeitet sind. Ihr Team kann auf Dauer niemand durchhalten, ohne physisch und psychisch Schaden zu nehmen.

Einige kritische Bemerkungen dürfen Sie nicht entmutigen. Denken Sie daran: Wer viel arbeitet, macht auch mehr Fehler als derjenige, der auf der faulen Haut liegt.

Schieben Sie einen Besuch nicht wieder auf die lange Bank, Sie wissen doch ganz genau, wiesehr der andere auf Sie wartet. Außerdem hat er interessante Neuigkeiten für Sie.

Skorpion

Schütze

Steinbock

Wassermann

Fische

Advertisement for Yamaha motorcycles and boats, including models like Yamaha 2-250 PS and Yamaha Mariner.

Advertisement for Fiat Tipo '92, featuring a photo of the car and text about its features and availability.

Advertisement for Keie Fachzentrum, specializing in kitchen, furniture, and beds, with contact information and a list of services.

Large advertisement for Keie Fachzentrum, featuring a detailed floor plan of the store and a list of brands and services offered.

### Aus dem Geschäftsleben



Glückwünsche der Stadt überbrachten Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber (r) und Erster Stadtrat Klaus-Dietrich Schneider (l) dem Ehepaar Anthes. Foto: ist

### Technik kann Maurer nicht ersetzen

Seit 25 Jahren Bauunternehmung Herbert Anthes

Langen (rt) - Zu einer kleinen Feier hatte das Bauunternehmen Herbert Anthes in seine Geschäftsräume in der Robert-Bosch-Straße im Nordosten...

Herbert Anthes bedankte sich bei allen Gratulanten und ging auch auf Zukunftsaussichten ein. Alle Technisierung habe bisher den Maurer nicht ersetzen können...

### Elternberatung: Anmeldung und Krankenschein unnötig

Beratungsangebot des Kreises wird häufig genutzt

Langen - Während die Gesundheitsämter der meisten anderen hessischen Landkreise keine Eltern- und Säuglingsberatungen mehr durchführen...

### TV-Vorstand hat Sitzung

Langen - Die nächste Vorstandssitzung des Turnvereins findet am Mittwoch, 21. Oktober...

### Geschenke umweltfreundlich und doch attraktiv verpacken

Ein neues Kursangebot des Langener Mütterzentrums

Langen - Geschenke einpacken macht oft genauso viel Spaß wie Geschenke auspacken. Aber gerade das bringt Menschen, die im Alltag verantwortungsbewusst mit Verpackungsmüll umgehen...

### 600 Betriebssportler nutzen ihre Freizeit auf Spielfeldern

Die Freilandsaison geht langsam ihrem Ende entgegen

Langen - Wer sich in seiner Freizeit sportlich betätigen möchte, tut dies oftmals in Betriebssportvereinen...



Sie können noch ein Wörtchen bei der Vergabe der Fußballmeisterschaft der Betriebsportmannschaften mitleiden...

### Oktoberfest-Stimmung in unterer Bahnstraße

Geschäfte zeigen ihre Leistungsfähigkeit

Langen - Er hat schon Tradition, der erste lange Samstag im Oktober im Kaufhaus Braun...

Angebotsinformation Ihres Frische-Treffpunktes

Woche 41. WE



Hier treffen Sie auf Geschmackvolles.

Advertisement for Tengelmann featuring various food products and prices: Hackfleisch 6.99, Grillback-Schinken 2.29, Eisbein 4.99, etc.

TENGELMANN logo and address information.

### Die Mode zeigte ihre Vielfalt

Bunte Kollektions-Premiere für Herbst und Winter

Langen - Einige Tage nach Herbstbeginn fand bei Köhler-Moden wieder die traditionelle Hausmodenschau statt...

Nicht zu vergessen die neuen Strickleid-Kombinationen mit Edel-Leggings und Rock aus einem superfeinen Merino-Cashmere...



Das klassische Kostüm ist immer noch „in“. Hier ein Modell in rot mit zivilen schwarzen Varianten.

### „Bonner Perspektiven“ wichtig für Langen

Bundestagsvizepräsident kommt zur FDP

Langen - Zu einer Veranstaltung des FDP-Ortsverbandes Langen kommt der Vizepräsident des Deutschen Bundestages...

# GANZ HESSEN



# durchgedreht

Der Knaller. Ganz Hessen im Jagdfieber. Alle suchen nach den Schlüsseln für die VW-Golfs, die steckt hat. Wo Sie suchen müssen? RADIO FFH hören - SCHLÜSSELJAGD BEI RADIO FFH und gewinnen!

Meisterschaften zum Abschluss

Langen - Beim Roll- und Eis-sport-Club Langen wurden am vergangenen Wochenende zum Saisonabschluss die Offenen Vereinsmeisterschaften ausgetragen.

So siegte Kerstin Garn in der Nachwuchsklasse. Geraldine Rodrigues behauptete bei den Neulingen den ersten Platz.

Melanie Aeckerle sicherte sich bei den Anfängerinnen C den Vereinsmeistertitel. Caroline Hempel belegte den vierten Rang.



Der Nachwuchs des REC; von links, vordere Reihe: Medelaine Michelle, Simone Garn, Adriane Henke, Veronika Soukup; hintere Reihe: Türcen Davrim, Trainerin Margrit Moll, Coroline Hempel, Melanie Aeckerle, Verone Spinner, Geraldine Rodrigues, Kerstin Garn und Eva-Merle Schmitt.

Mißratener Start der zweiten SSG-Herren

Zwei Niederlagen für die Handballer

Langen - Nach zwei Niederlagen gegen den TSV Braunshardt II mit 13:19 und die TG Traisa mit 16:22 kam man den Start der zweiten Handball-Herrenmannschaft der SSG Langen in die A-Klasse Darmstadt nicht gerade als gelungen zu bezeichnen.

Man konnte das Spiel von Beginn an mitgestalten und lag in der ersten Halbzeit immer mit einem oder zwei Toren in Führung.

Es spielten: A. Dick, M. Krüger, M. Wannemacher, Th. Lenhardt, M. Bormuth, D. Müller, V. Kretschmann, St. Rang, M. Lutz, U. Krippner, St. Schäfer, Th. Räuber, J. Kretschmann

Erfolgreiche KSV-Bankdrücker

Vordere Plätze bei Hessenmeisterschaften in Oberursel

Langen - Aus Sicht des KSV Langen waren die diesjährigen Hessenmeisterschaften in Bankdrücken, die in Oberursel stattfanden, in zweifacher Hinsicht ein großer Erfolg.



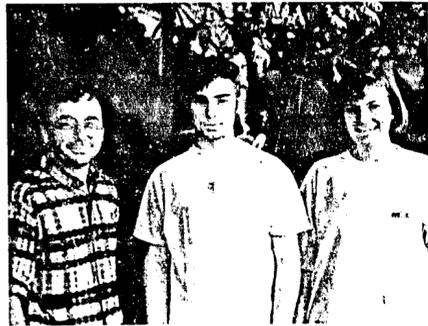
In der Klasse bis 100 kg wurde Udo Köhler ebenfalls mit einer neuen persönlichen Bestleistung von 170 kg dritter.

ist Eric Hänel. Er startete in der Klasse bis 110 kg Körpergewicht, bewältigte 180 kg und wurde ebenfalls dritter hinter Arno Meiser.

Jens Dietrich nur Fünfter

Egelsbach - Bei den „kleinen“ deutschen Meisterschaften in Erlangen konnte der Egelsbacher Hürdenpringer Jens Dietrich seiner Favoritenstellung im 110-Meter-Hürdenlauf nicht gerecht werden.

Verlängert über den Starter und frustriert über den Ausgang dieses Laufes beendete er mit 15,23 Sekunden die diesjährige Saison.



Die ersten drei der Hessenmeisterschaft bei den Europäern (v.l.) Dieter Kunze, Andreas Belzer und Sandro Belzer.

Advertisement for 'Hier kocht die Zeit!' featuring a woman and a man in a kitchen setting, promoting a restaurant or catering service.

Wind blies nur bedingt

Einhandregatta auf dem Langener Waldsee

Langen - 40 Segler waren der Einladung des Dreieich-Segelclubs zum Einhandregatta gefolgt. Es wurde in drei Gruppen gestartet, Laser, Europe und Finn.

Die auswärtigen Segler dominierten die beiden anderen Klassen. Finn-Sieger wurde vom Allg. Hess. Yachtclub Hans Halbach.

Harter Brocken für SSG-Kegler

Langen - Am kommenden Wochenende wird die zweite Runde im Vereinspokal ausgespielt. Die Mannschaft der SSG-Kegler erwartet am 10. Oktober die SV Aschaffenburg, die in der Zweiten Bundesliga spielt.

Puppenspiel ist ausverkauft

Langen - Für das Kinderprogramm „Rosinen im Kopf“, das am Montag, 19. Oktober, ab 15 Uhr in der Stadthalle gezeigt wird, gibt es keine Karten mehr.

Elf TVL-Mädchen haben sich für Hessenpokal qualifiziert

RSG-Nachwuchs startete bei Gau-Pokalwettkämpfen

Langen - Wie bereits im vergangenen Jahr fanden am Sonntag in der Sporthalle am Sportpark in Neu-Bergring die Wettkämpfe um den Gaupokal 1992 des Turngau Main-Rhein in der Rhythmischen Sportgymnastik statt.

führt von Martina Köbel folgten Miriam Hoffmann, Kerstin Sprungk und Isabell Sprungk. Auch die Mädchen des Jahrgangs 78 bis 80 hatten Grund zur Freude; mit Daniela Fietz (2.) und Katrin Eriemann (3.) standen zwei weitere Gymnastinnen des TVL auf dem Treppchen.

Wenn Spielen kein Kinderspiel mehr ist

Das Spiel mit den bunten Drachen kann ungeahnte Gefahren in sich bergen

Langen - Überall kann man jetzt wieder die bunten Papierdrachen, von Kinderhänden aus langer Schnur gehalten, am Himmel sehen.

Jetzt wird man alles daran setzen, am Samstag, 10. Oktober, um 17 Uhr in Darmstadt bei der TSG 1846 zu gewinnen, um nicht gleich zu Beginn der Saison mit dem Rücken zur Wand zu stehen.

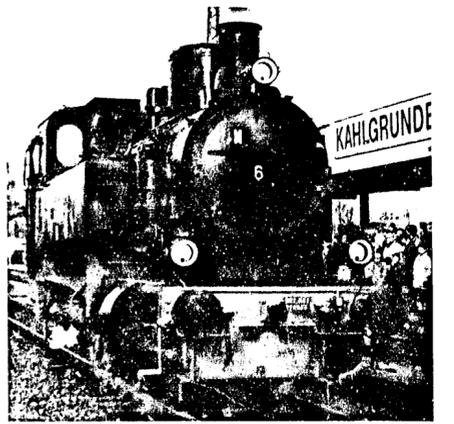
Luftverkehrs sind beim Aufsteigen von Drachen bestimmten Abständen von Flughäfen, Landeplätzen und Segelfluggeländen einzuhalten.

cherheit - einen Drachen nicht in unmittelbarer Nähe einer Hochspannungs-Freileitung aufsteigen läßt. Dies gilt auch für Telefon-Freileitungen und elektrifizierte Bahnhöfen.

Wildwest im Kahlgrund

Dampfbahnfreunde können sich freuen

Langen - Für Freunde der Dampfeisenbahn hietet sich am Wochenende ein besonderes Erlebnis an. Die Dampfbahnfreunde Kahlgrund laden wieder zu einer Fahrt mit der Dampflokomotive ein und steuern dabei ein Indianerdorf des Indianervereins „Ojato-Ichiaia Mani“ an.



Keine richtige Weetornik, aber immerhin ein „Dampfprofi“ zieht die Besucher am Wochenende ins Indianerdorf.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' by 'Der Kfz-Fachmann' (The Car Specialist) offering reliable service and good driving.

Advertisement for 'Paul Temple und der Fall Madison' featuring a cartoon illustration of a man's face.

Advertisement for 'Autohaus Kirchberger' as a Mitsubishi dealer, located at Bosching 7, Egelsbach.

Advertisement for 'AUTOHAUS ERNST PATZINA' offering car services like inspections and repairs.

Advertisement for 'SCHROTH AUTOHAUS' as a car dealer.

Advertisement for 'Zeitungsleser wissen mehr!' (Newspaper readers know more!).

Advertisement for 'AUTOHAUS Ernst Jugert' offering car repairs.

Advertisement for 'Spende Blut!' (Donate Blood!) with a red cross logo.

Advertisement for 'Autohaus Langen GmbH' as a Mercedes-Benz dealer.

Advertisement for 'Heinrich Göbel GmbH' as a Mercedes-Benz dealer.

„Ich weiß einfach nicht, wo Sam steckt.“ Stella war zu brennig, um sich in einen freien Sessel zu setzen.

„Haben Sie in der Sporthalle nachgeschaut?“ Temple blieb ebenfalls stehen.

„Was möchten Sie trinken, Mrs. Portland?“ „Kann ich einen Scotch haben?“ „Ja, selbstverständlich.“

„Entschuldigung, Sir?“ Der Zahlmeister kannte Temple bereits, weil er ein Fernsehteam daran gehindert hatte, Temples Ankunft an Bord zu filmen.

„Nun...“ Temple rüß den Zahlmeister aus seiner Unentschlossenheit. Es war besser, sofort die Wahrheit zu sagen, damit die Qual ein Ende hatte.

„Nun...“ Temple rüß den Zahlmeister aus seiner Unentschlossenheit. Es war besser, sofort die Wahrheit zu sagen, damit die Qual ein Ende hatte.

Für den Rest der Reise lag der Schatten der Tragödie auf dem Schiff, wenn auch Tempel an Bord von Luxusdampfern nichts Ungewöhnliches waren.

Advertisement for 'BREMSENDIENST LANGEN' (Brake Service Langen) with a truck illustration.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' by 'Der Kfz-Fachmann' (The Car Specialist).

Advertisement for 'AUTOHAUS GÜNTER OTTO' offering car services.

Advertisement for 'Autohaus Schäfer' as a Mitsubishi dealer.

Advertisement for 'AUTO-MILZETTI OHG' as a car dealer.

Advertisement for 'prennig' as a car body shop.

Advertisement for 'Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!' (Here your ad could be placed!).

Advertisement for 'Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.' (Close your car windows, doors, trunk, and sunroof carefully).

Advertisement for 'TOYOTA Vertragshändler' (Toyota Dealer) Klaus Wittner.

# Schmunzel-ECKE

## Streng geheim



„Der Chef möchte nicht gestört werden, er liest einen Geheimbericht!“



„...und das ist unser neuer Mitarbeiter für Mikrofilme!“



„Diesen Brief schreiben Sie mit drei Kopien - aber bitte nicht lesen, er ist streng geheim!“

## So blind ist keiner

In Diano Marina, dem bezaubernden Badeort an der italienischen Riviera, saß ein Bettler an der Strandpromenade. Um den Hals trug er ein Schild: „Blind!“

Eine außerordentlich hübsche Dame warf dem Bettler eine 1000-Lire-Note in den speckigen Hut. Da vernahm sie die Stimme im Sitzen tief und rief: „Tausend Dank, bezaubernde Signorina!“

Die Dame meinte erstaunt: „Ich dachte, Sie seien blind?“

„Signorina“, rief der Bettler schnell gefasst, „so blind ist kein Italiener, daß er blind wäre für die Schönheit einer Frau!“

## Erfahrungen

Die Familie hatte Geld. So wurde nach Ankunft des Stammhalters beschlossen, ein Kindermädchen zu engagieren.

„Mein Mann“, sagte die junge Dame zu einer Bewerberin in ziemlich herablassendem Ton, „legt großen Wert auf eine erstklassige Kraft. Haben Sie bereits Erfahrungen?“

„Erfahrungen?“ meinte da das Kindermädchen erstaunt. „In diesem Fall muß ich erst einmal wissen, auf wen ich aufpassen muß: auf das Kind oder auf Ihren Mann?“

## Das ist er

Der Filmstar macht sich in der Garderobe für eine neue Szene fertig. Die neue Garderobiere kommt herein und sagt: „Draußen ist ein Herr, der unbedingt zu Ihnen will.“

„Haben Sie ihn denn nicht nach dem Namen gefragt?“

„Doch, doch! Er lachte nur und wollte mich unbedingt küssen.“

„Lassen Sie ihn herein, das ist mein Mann!“

Bullermann begegnet dem Herrn Direktor Meisenberg, der seinen Morgenritt absolviert.

„Guten Morgen, Herr Direktor! Schon so früh im Sattel?“ ruft Bullermann.

„Das will ich meinen!“ stöhnt der Direktor. „Sogar schon zum vierten Mal!“

# Nette Geschichtchen

„Sind Sie am vergangenen Wochenende aus dem Gefängnis ausgebrochen?“ - „Ja wohl, Herr Richter, ich war so frei!“

Ein Betrunkener setzt sich an die Bar und fragt seinen ebenfalls angebeterten Nachbarn: „Weißt du, wie spät es ist?“ - „Klar!“ - „Danke!“

„Unsere neuen Nachbarn scheinen ziemlich arm zu sein!“ - „Wieso denn das?“ - „Sie hätten das neuzeitliche Theater sehen sollen, wie die sich angeführt haben, als ihr kleiner Sohn ein Zehnfüßerstück verschluckt hat.“

Der Häftling beschwert sich beim Gefängnisdirektor. „Ich muß einen Diebstahl melden! Man hat mir meinen Fluchtplan geklaut!“

„Die Zehn Gebote haben für jeden Menschen eine bestimmte Bedeutung“, erklärt der Religionslehrer, „kannst du mir ein Beispiel dafür geben, Fritzchen?“ - „Ja, Herr Lehrer, das achte Gebot gilt für die Lehrer: Du sollst nicht falsch Zeugnis geben!“

Farmer Smith hackt lustlos Holz. Deshalb fragt er einen vorbereitenden Indianer: „Gibt es einen kalten Winter?“ - „O ja“, sagt der und reitet weiter. Der Farmer hackt weiter. Am nächsten Tag fragt Smith wieder einen Indianer: „Wird der Winter kalt?“ - „O ja, saukalt!“ - Smith hackt. Am dritten Tag kommt wieder ein Rothauz vorbei. „Wird der Winter kalt?“ - „Unheimlich kalt!“ - „Woher weißt ihr das eigentlich immer?“ fragt Smith. - „Ich sehe das daran, daß du so viel Holz hackst!“

„Herr Doktor, können Sie mir helfen? Ich schlafe bei meiner Arbeit immer ein.“ - „Was machen Sie denn beruflich?“ - „Ich bin Holzhammer.“

„Herr Doktor, können Sie mir helfen? Ich weiß nicht, ob ich ihn dir schon erzählt habe.“ - „Ist er gut?“ - „Ja, sehr.“ - „Nach hast du ihn mir noch nicht erzählt.“

## Schnelle Verwandlung

Frau Petermann wohnt dem Tanzabend bei. Ihr Sohn an der Tanzstunde teilgenommen hat. Mißtrauisch beobachtet sie, wie ihr Sohn mit seiner Tanzpartnerin flirtet.

„Das ist doch nicht zu glauben!“, sagt sie zu ihrer Nachbarin, deren Sohn ebenfalls dabei ist, „da gibt man sich jahrelang Mühe, seinen Sohn zu einem Mann zu machen, und dann kommt so ein junges Gänsechen daher und macht ihn in zehn Minuten wieder kindisch.“

## Schulden

Als in Bonn der Haushalt beraten wurde und es sich herausstellte, daß die wachsende Ausgabenfülle ein hohes Defizit erbringen würde, sagte ein Journalist zu einem Kollegen: „Es ist merkwürdig auf dieser verreckenden Welt. Wenn du 500 Mark schuldig bleibst, dann bist du ein Schnorrer. Bist du 100.000 Mark schuldig, dann bist du ein Geschäftsmann. Bei einer Million Mark Schulden rückt dich zum Finanzmagnum auf. Bei vier Millionen Mark Schulden aber spricht man von einer Regierung.“

## Modern

„Wissen Sie, Herr Müllermann, ich verstehe Sie nicht! Sie fahren mit der Straßenbahn, und ihr Herr Sohn gondelt mit einem großen Wagen durch die Gegend.“

„Ja, mein Sohn hat einen Glück gehabt. Er hat einen reichen Vater, den hatte ich aber nicht.“

## Berechtigte Gegenfrage

„Hören Sie mal“, sagt der Kritiker zum Kunstmaler, „das geht doch etwas zu weit! Sie malen hier Engel in Pelzmänteln und Nylonstrümpfen. Haben Sie jemals Engel in Pelzmänteln und Nylonstrümpfen gesehen?“

„Ja, mein Sohn hat einen Glück gehabt. Er hat einen reichen Vater, den hatte ich aber nicht.“

## Schwerhörig

Der Gast ist unzufrieden. „Herr Ober“, sagt er, „ich nehme an, Sie hören schlecht.“

„Ja, leider, mein Herr!“

„Dann habe ich mich also nicht geirrt. Ich hatte nämlich Leber bestellt, nicht Leder.“

## Schulden

Als in Bonn der Haushalt beraten wurde und es sich herausstellte, daß die wachsende Ausgabenfülle ein hohes Defizit erbringen würde, sagte ein Journalist zu einem Kollegen: „Es ist merkwürdig auf dieser verreckenden Welt. Wenn du 500 Mark schuldig bleibst, dann bist du ein Schnorrer. Bist du 100.000 Mark schuldig, dann bist du ein Geschäftsmann. Bei einer Million Mark Schulden rückt dich zum Finanzmagnum auf. Bei vier Millionen Mark Schulden aber spricht man von einer Regierung.“

## Modern

„Wissen Sie, Herr Müllermann, ich verstehe Sie nicht! Sie fahren mit der Straßenbahn, und ihr Herr Sohn gondelt mit einem großen Wagen durch die Gegend.“

„Ja, mein Sohn hat einen Glück gehabt. Er hat einen reichen Vater, den hatte ich aber nicht.“

## Berechtigte Gegenfrage

„Hören Sie mal“, sagt der Kritiker zum Kunstmaler, „das geht doch etwas zu weit! Sie malen hier Engel in Pelzmänteln und Nylonstrümpfen. Haben Sie jemals Engel in Pelzmänteln und Nylonstrümpfen gesehen?“

„Ja, mein Sohn hat einen Glück gehabt. Er hat einen reichen Vater, den hatte ich aber nicht.“

## Schwerhörig

Der Gast ist unzufrieden. „Herr Ober“, sagt er, „ich nehme an, Sie hören schlecht.“

„Ja, leider, mein Herr!“

„Dann habe ich mich also nicht geirrt. Ich hatte nämlich Leber bestellt, nicht Leder.“

# Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

Rainer Schüller MALERMEISTER

RAUM AUSSTATTUNG J. K. BACH

ETEC GmbH ELEKTROANLAGENBAU

LVM Versicherungen

SICHERHEITSFÄLLUNGEN und KAMINHOLZ

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JUST U. GÄRTNER

Pietät! KARL DAUM

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen!

Langener Zeitung

TOPAS COMPUTER GMBH

H. STEITZ GMBH Malergeschäft

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick

LANGEN

EGELSBACH

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

FARBENHAUS LEHR

Gerüstbau zur Verfügung

Die Leistung Klempner, Installation, Gesetzung

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ärztlicher Sonntagsdienst

Wichtige Rufnummern

Wichtige Rufnummern

Wichtige Rufnummern

Gebr. SCHNEIDER

COMPUTERtransparenz GmbH

Pietät SEHRING

Party-Back-Service für Ihre Feste

Die Welt erstreckt sich in die Einkaufstasche

Elektro-Anlagen STECH

Hier könnte Ihre Anzeige pläziert sein!

HERBERT KIRCHHER

Probleme mit Ihrer Frisur?

JÜRGEN RINKER

Kfz-Zulassungsdienst

GRAEF

Nach kurzer, schwerer Krankheit entschlief meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

Margarete Heinrich

geb. Kuntze \* 18. 3. 1909 † 6. 10. 1992

In stiller Trauer: Christa und Walter Hoehenauer Birgit und Harald Fleischhauer mit Katharina Matthias Hoehenauer

6070 Langen, Gartenstraße 30

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 9. Oktober 1992, um 8.45 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Nach langer Leidenszeit nahmen wir in Liebe und Dankbarkeit von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter und Großmutter

Franziska Vietor

geb. Forster

im Alter von 88 Jahren Abschied.

Unser besonderer Dank gilt der Pflegestation I des Jakob-Heil-Heimes, Herrn Dr. Rauschenbach und Herrn Diakon Klees für seine trostreichen Worte.

In stiller Trauer:

Horst-G. Vietor und Frau Dora Manfred Vietor und Frau Hannelore Lothar Vietor Gunter Vietor und Frau Doris mit Tanja und Andrea Dr. Elke Vietor Dr. Kay Vietor

Die Beisetzung fand in aller Stille statt.

Langen, Uhlandstraße 4, im Oktober 1992

DANKSAGUNG

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldzuwendungen beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Hedwig Schmidt

geb. Möller

sagen wir allen herzlichen Dank.

Besonderen Dank Frau Vikarin Vogel für die tröstenden Worte, alle Verwandten, Nachbarn und Bekannten sowie allen, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:

Walter Schmidt und Familie Irene Panitz geb. Schmidt und Familie und alle Angehörigen

Langen, im Oktober 1992

Herzlichen Dank

In unserer Trauer haben wir erfahren, wieviel Freundschaft und Anerkennung unserer lieben Entschlafenen

Ludwina Köhres

erwiesen wurde.

Unser Dank gilt allen, die durch Wort, Schrift, Kränze, Blumen und Zuwendungen für Grab schmuck ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten und sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

Im Namen aller Angehörigen:

Sven Köhres

Langen, im Oktober 1992

Bei einem Trauerfall Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDEREI KRÄNZE GRABSCHMUCK GRABPFLEGE GÄRTNEREI WELTER

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Amtl. Bekanntmachungen

Langen Amtliche Bekanntmachungen

Langen Amtliche Bekanntmachungen

Langen Amtliche Bekanntmachungen

Aktionswochen Dacharbeiten aller Art

D.I.E.B.U.R.G. NISSAN

Reparaturen Fenster und Rolläden

NEUES DACH

Herzlichen Dank allen Verwandten, Freunden und Nachbarn, die mir anlässlich meines 70. Geburtstages

ERÖFFNUNG am 1. Oktober 1992 Psychologische Praxis, Monika Brettschneider

Wir haben: Pflanzen mit Beeren für Vögel dietric BAUMSCHULE

Kunststoff-Fenster

Achtung: Sonderpreise bis zu 50% reduziert

Langener Zeitung

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

IMMOBILIEN Haus Juwel

VERMIETUNGEN Egelsbach

Büro in Langen

MIETGESUCHE

UNTERRICHT

Langener Zeitung

Langener Zeitung

GUTSCHEIN LANGENER ZEITUNG

Langener Zeitung

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Weitere Annahmestellen

Wer im Treibhaus sitzt...

Spende Blut!

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF

Denk beim Porto an den anderen...

LKW-WEISE SUPERKLEINE ABHOLPREISE!

FUNDGRUBE für Preisbewusste!



# VerLANGEN erfüllen

# 10. Oktober

## Langer Samstag **8:30** durchgehend von **8** Uhr

## bis 18:00 Uhr geöffnet!

Mit einer 25 Mann-Kapelle Stimmung wie auf dem

# Oktoberfest



Auf geht's in die untere

# BAHNSTRASSE

**Wir sind dabei:**  
**La Fleur**  
Patricia Stanton  
6070 Langen, Bahnstraße 119  
☎ 06103 / 15 55

**BRILLEN RICHTER**  
freundlich im Service -  
freundlich im Preis!  
6070 Langen • Friedrichstraße 20  
Tel. 06103 / 2 38 77

**PARFUMERIE D'OR**  
KOSMETIKALON  
InhaberIn: Nora Freitag  
Friedrich-Ecke Bahnstraße  
6070 Langen • Tel. 06103 / 2 55 60

**KLEPPER**  
schuhe  
fortschrittliche  
schuhmode  
Langen-Bahnstraße 115

Räumungsverkauf bis 15.10.92  
**Pelze und Moden**  
Melitta Keil  
Bahnstraße 85 • 6070 Langen  
☐ Hof-Einfahrt Annastraße

**Margit's Blumen-Shop**  
• Am Kaufhaus Braun  
Telefon 06103 / 2 71 45

**KAUFHAUS BRAUN**  
Langen • Bahnstraße

Ihre Qualitätsbak-  
kerei mit der großen  
Auswahl und der  
„ständlichen Frische“  
Wieser Feinbäckerei  
im Kaufhaus  
R. Fuß • Bahnstraße 101-107  
Langen • Tel. 54645

Servicewerk  
Leihwerkstatt  
Reparaturen aller gängigen  
Haar- und Friseur-  
Geräte  
**Wieser**  
Heidegger  
6070 Langen • Friedrichstraße 21 • Telefon 2 21 92

WENN Ihnen an  
persönlicher  
BERATUNG gelegen ist:  
**Schuh & Mode**  
Bahnstraße 112, Langen  
☎ 06103 / 2 41 11

### Wir begrüßen Sie mit kleinen Geschenken und Spitzenleistungen



# HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Nr. 41

Freitag, 9. Oktober 1992

Einzelpreis: 1.10 DM

96. Jahrgang



Willi Ruhl wurde zum Ehrenmitglied ernannt. Links SVD-Vorsitzender Georg Metzger.



Mit akrobatischen Darbietungen begeisterten die „Flying Girls“ die Besucher im Klubhaus.



Bahngolfabteilungsleiter Roland Pfeffer beglückwünschte Werner Lommatzsch zum deutschen Vizemeistertitel der Senioren.



Durften sich über Pokale freuen: Die Basketball-Minis mit ihrer Trainerin Corinna Menzel.



Erfolgreiche Turnerinnen (von links): Katharina Krug, Friederika Willige, Corinna Müller, Diana Köbber, Trainerin Erika Stefanski.

## Fliegende Mädchen, Zauberer und eine Bauchtänzerin begeisterten die Gäste

### Abwechslungsreiches Programm beim SVD-Herbstball / Viele Ehrungen

Dreieichenhain - Auch das zweite Herbstfest des SV Dreieichenhain war ein voller Erfolg, auch wenn diesmal nicht alle Plätze besetzt waren. Das Programm kam bei den Gästen sehr gut an. Basketball-, Turn- und Handballabteilung zeichneten für die Organisation des Abends verantwortlich. Ehrungen, sportliche und künstlerische Darbietungen sowie Musik mit „Top-40“ wechselten sich ständig ab. Die „Flying Girls“ - Turnmädchen des SVD - beeindruckten mit gekonnten Sprüngen auf dem Trampolin.

Auch der Föhren- und Puppentanz der Frauengymnastikgruppe wurde mit viel Beifall belohnt. Zauberer „Malogo“ verblüffte nicht nur mit einigen Tricks, sondern hatte mit humoristischer Einlagen auch die Lacher auf seiner Seite.

Zu späterer Stunde als krönender Abschluß wurden die Besucher bei Dämmerlicht in den Orient entführt. Bauchtänzerin „Anke“ zog die Besucher in ihren Bann. Schließlich gab es noch eine große Tombola-Verlosung mit 200 zum Teil wertvollen Preisen, zum Beispiel ein Reisescheck im Wert von 600 Mark.

Folgende Mannschaften und Einzelsportler wurden geehrt: Basketball-Minis (Bezirksmeister), Basketball-C-Mädchen (Be-



„Malogo“, hier mit einer Assistentin aus dem Publikum, unterhält die Besucher nicht nur mit Zauberkunststücken.

zirksmeister und zweiter Platz bei den Hessenmeisterschaften), Basketball-B-Mädchen (Bezirkspokalsieger), Basketball-C-Jungen (Bezirksmeister und dritter Platz bei den Hessenmeisterschaften), Basketball-B-Jungen (Bezirkspokalsieger), Handball-D-Jungen (Bezirksmeister und vierter Platz bei den Hessenmeisterschaften), Corinna Müller (Siegerin beim Gau-Kinderturn-

fest, Jahrgang 84/85), Friederike Willige (Siegerin beim Wingersbergturnfest, Jahrgang 80/81), Diana Köbber (erste Plätze beim Hallenturnfest, Wingersbergturnfest und beim Gau-Kinderturnfest, Jahrgang 78/79), Katharina Krug (Gaupokalsiegerin in der Rhythmischen Sportgymnastik), Werner Lommatzsch (Deutscher Vizemeister der Senioren im Bahngolf). Die Tennis-

Jungsenioren wurden Meister der Bezirksklasse B und Aufsteiger zur Bezirksklasse A. Die Fußball-Soma mit Erhard Bachmann an der Spitze wurde bereits bei einer internen Abteilungsfeier für mehrere Meisterschaften der vergangenen Jahre mit der SVD-Ehrennadel in Bronze ausgezeichnet. Alle Sportler, Mannschaften und deren Trainer erhielten Pokale bzw. Sachpreise und Urkunden.

Die silberne Ehrennadel für 25jährige Vereinszugehörigkeit erhielten Eberhard Ruhl, Dieter Flori, Lutz Klepper, Heinz Lenhardt, Werner Schwarz und Roger Well. Seit 40 Jahren im Verein ist Karl-Heinz Well. Er erhielt die goldene Ehrennadel. Über ein besonderes Präsent konnten sich freuen für 60jährige Vereinstreue Ernst Engel, Adolf Eiehler und Willi Köhler. Seit 65 Jahren halten Daniel Kiefer und Karl Reichert dem SVD die Treue.

Vorsitzender Georg Metzger würdigte außerdem noch zwei besonders engagierte Mitglieder: Werner Schäfer für langjährige Vorstandsarbeit sowie Willi Ruhl für seine Arbeit im Haupt- und Abteilungsleiter als auch auf Handball-Kreisenebene. Willi Ruhl wurde zum Ehrenmitglied ernannt.

## Altstadtkommission: CDU pro, SPD contra

### Geteilte Meinungen im Ortsbeirat

Dreieichenhain - Die Gründung einer Altstadtkommission hat der Gesichtsch- und Heimatverein angeregt. Die Diskussion im Ortsbeirat machte allerdings deutlich, daß dieser Vorschlag keineswegs nur auf Zustimmung stößt.

Ziel dieser Kommission soll nach Ansicht des Gesichtsch- und Heimatvereins eine stärkere Beteiligung der Bürger bei der Behandlung ortsspezifischer Themen sein. Das Gremium, so der Verein, könnte beispielsweise die Umsetzung der Gestaltungssatzung vorantreiben und Vorschläge zur Verkehrsberuhigung erarbeiten. „Eine solche Kommission könnte unabhängig von Verwaltungszwängen arbeiten“, meint Gesichtschvereinsvorsitzender Detlef Odenwald.

Die SPD im Ortsbeirat zweifelte die Notwendigkeit einer solchen Kommission an. Es sei „ureigenste“ Sache des Ortsbeirats, die Interessen des Stadtteils in den politischen Gremien zu vertreten. Zudem werde derzeit geprüft, ob die Ortsbeiräte mit zusätzlichen Kompetenzen ausgestattet werden können. Die CDU indes begrüßte den Vorschlag des Gesichtsch- und Heimatvereins. Der Vertreter der Grünen regte eine Bürgeranhörung zum Thema an.

Wie es weitergeht, soll in einem gesonderten Gespräch geklärt werden. Daran nehmen Vertreter der Fraktionen, ein Mitarbeiter der Verwaltung und ein Mitglied des Gesichtsch- und Heimatvereins teil.



Sie wurden für langjährige Mitgliedschaft geehrt (von links): Eberhard Ruhl, Karl-Hainz Well, Daniel Kiefer und Ernst Engel. Fotos:ast

## Festspiele in Eigenregie?

Dreieichenhain (fm) - Die Festspiele sollen von 1993 an unter städtischer Regie laufen. So sieht es ein Konzept vor, das Bürgermeister Abeln und Erster Stadtrat Müller am Montag dem Magistrat vorlegen werden. Der bisherige Veranstalter Mireo von Specht spielt in diesen Plänen keine Rolle mehr.

Vorgesehen sind nur noch 25 Aufführungstage, „um damit die Belastigungen zu reduzieren und wieder eine hohe Akzeptanz auch in der Bevölkerung von Dreieichenhain zu erreichen“. Die Festspiele sollen nicht länger als fünf Wochen dauern, aber weiterhin Schauspiel, Musical, Oper und Ballett bieten. Erste Berechnungen gehen von 1,2 Millionen Mark Ausgaben und 900 000 Mark Einnahmen aus. Demnach müßten aus dem Staatsäckel 300 000 Mark zugeschossen werden (1992: 120 000 Mark).



Interessiert verfolgen Ortsvereinerin Diene Forester, Erster Stadtrat Werner Müller und Bürgermeister Bernd Abeln die tänzerischen Darbietungen bei der Jubiläumsfeier.



Kräftig gerollt wurde beim Sketturrier, das enlächlich des 25jährigen Beethens der „Gut Stub“ ausgegoren wurde.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion  
2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb  
2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 81

Freitag, 9. Oktober 1992

## Elternbeirat: „Katastrophale Zustände“ Parlamentarier sollen schnell handeln

### Neue Grundschule / Baubeginn 1994 / Kein Geld mehr für Leuschner-Schule

Egelsbach (re) - Einen Vorstoß, den Neubau einer Grundschule in Egelsbach voranzutreiben, hat jetzt der Elternbeirat der Wilhelm-Leuschner-Schule unternommen: In einem vom Vorsitzenden Lothar Brill unterzeichneten Schreiben an die Gemeindeparkantularier werden die Politiker aufgefordert, den Baubeginn für die neue Grundschule im Brühl „zügig zu beraten und zu verabschieden.“

Der Elternbeirat fordert deshalb die Gemeindeverwaltung auf, dem Landkreis ein geeignetes Grundstück „definitiv zu Verfügung zu stellen.“

Die Pavillons im Hof der Grundschule stehen seit fast 20 Jahren. Die Pavillons im Hof der Grundschule stehen seit fast 20 Jahren.

„Unzunehmende Zustände“: Die Pavillons im Hof der Grundschule stehen seit fast 20 Jahren.



Derzeit sind Ferien an der Wilhelm-Leuschner-Schule, Schulleitung und Lehrer konnten daher nicht befragt werden. Fest steht aber: Das über achtzigjährige Gebäude ist viel zu klein, um alle Egelsbacher Grundschüler aufzunehmen.

## Sänger feiern Oktoberfest

Dreieichenhain - Zünftig geht es zu beim Oktoberfest der Sängervereinigung Sängerkranz Dreieichenhain, das am morgigen Samstag, 10., in der Kleingartenhalle gefeiert wird.

## Jahrgang 1909/08

Dreieichenhain - Wir fahren am Dienstag, 13. Oktober, mit dem Bus um 14.50 Uhr vom Dreieichplatz aus nach Langen und kehren dort in einer Gaststätte ein.

## Jahrgang 1918/19

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Dienstag, 13. Oktober, um 17 Uhr in der SVD-Gaststätte.

## Jahrgang 1925/24

Dreieichenhain - Am Mittwoch, 14. Oktober, treffen wir uns um 16 Uhr am Dreieichplatz zu einem Spaziergang.

## Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Donnerstag, 15. Oktober, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz und kehren nach einem kurzen Spaziergang gegen 17 Uhr in der Gaststätte der SG Götzehain ein.

## Als das Fernsehen noch besonderen Reiz hatte

### Vor 25 Jahren wurde „Gut Stub“ eröffnet

Dreieichenhain (ast) - „Eine Stätte der Begegnung für die alten Menschen, in der sie plaudern und lesen, Radio hören und fernsehen können.“ So wurde die „Gut Stub“ bei ihrer Eröffnung vor 25 Jahren, genau am 1. September 1967, der Öffentlichkeit vorgestellt.

Ein Sketturrier fand am Vortrag der 25-Jahr-Feier statt. Sieger wurde Georg Feil vor Peter Heil und Kurt Miltenberger.

## Odenwaldklub Wanderfreunde Dreieich

Dreieichenhain - In den Odenwald fahren wir am Sonntag, 18. Oktober. Das Wanderziel ist Ober-Kinzig.

Am morgigen Samstag, 10. Oktober, treffen wir uns um 16 Uhr am Dreieichplatz zu einem Spaziergang.



Pech mit dem Wetter hatten die Veranstalter des zweiten Dreieichstadtfestes am „Tag der deutschen Einheit“.

## Aus den Kirchen

### Katholische Kirche St. Marien, Dreieich

Sa., 10. 10.: 17-17.45 Uhr, Beichtgelegenheit in Gö.; 18 Uhr, Eucharistiefeier in Gö.  
So., 11. 10.: 9.30 Uhr, Eucharistiefeier in Gö.; 11 Uhr, Eucharistiefeier in Dhr.; 14 Uhr, Tauffeier.  
Mo., 12. 10.: kein Gottesdienst.  
Di., 13. 10.: 18 Uhr, Rosenkranzgebet in Gö.; 18.30 Uhr, Hl. Messe in Gö.  
Mi., 14. 10.: 9 Uhr, Hl. Messe in Gö.  
Do., 15. 10.: 18 Uhr, Hl. Messe in Gö.  
Fr., 16. 10.: 9 Uhr, Hl. Messe in Dhr.  
Sa., 17. 10.: 17-17.45 Uhr, Beichtgelegenheit in Gö.; 18 Uhr, Eucharistiefeier in Gö.  
So., 18. 10.: 9.30 Uhr, Eucharistiefeier in Dhr.; 11 Uhr, Andacht in Gö.; 14 Uhr, Tauffeier in Gö.

### OGV-Ausstellung im Bürgerhaus

Egelsbach - Am Samstag, 10., und Sonntag, 11. Oktober, präsentieren Mitglieder des OGV Egelsbach im Bürgerhaus ihre Gemüse- und Obstzeugnisse.

### Jahrgang 1916 und 1917

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Freitag, 9. Oktober, um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz und machen einen Spaziergang nach Götzehain.

## HSV Spredlingen holte erneut Dreieich-Pokal

### Nur Platz drei für VfH Dreieichenhain

Dreieichenhain - Mit dem Sieg des favorisierten Hundesportvereins Spredlingen endete am Samstag der Wettbewerb um den Dreieich-Pokal, der diesmal beim VfH Dreieichenhain ausgetragen wurde.



Die Gastgeber mußten sich beim Dreieich-Pokal mit Platz drei begnügen.



Aus den Händen von Bürgermeister Bernd Abeln nahm Georg Kaut vom HSV Spredlingen den Siegerpokal entgegen.

## Geschichte einer Briefkastena

Dreieichenhain - Am Donnerstag, 22. Oktober, liest Elke Schilling bei 15 Uhr in der Dreieichenhainer Stadtbibliothek aus dem Buch „Die Briefkastena“ von Margret Rettich.

## Gerutscht und aufgefahren: fünf Verletzte

Egelsbach (re) - Mächtig ins Schleudern kam am Dienstag nachmittag ein 73-jähriger Autofahrer an der Kreuzung der B 3 mit der Autobahn.

## Gartenfreunde zeigen die Ernte

Egelsbach - Am morgigen Samstag, 10. Oktober, und am Sonntag, 11. Oktober, veranstaltet der Obst- und Gartenbauverein eine Obst- und Gemüseschau im Saal des Bürgerhauses.

## Kinderbibelwoche: „Um Gottes Willen“

### Seit Montag tummeln sich rund 120 Kinder in der evangelischen Kirche

Egelsbach (re) - Die erste Woche der Herbstferien ist für viele Kinder in Egelsbach ein 27-tägiges Team von Jugendlichen wollen den Kindern die biblischen Geschichten auf spielerische und vor allem kindgerechte Art und Weise näherbringen.

## Erholungsprogramm für die Kriegsbeschädigten

Egelsbach - Die Gemeinde Egelsbach teilt jetzt mit, daß der Kreis Offenbach auch im kommenden Winterhalbjahr Erholungsaufenthalte für Kriegsbeschädigte und Hinterbliebene im Rahmen des gemeinsamen Erholungsprogrammes des Landeswohlfahrtsverbandes Hessen und der Landkreise beziehungsweise kreisfreien Städte in Hessen durchführt.

## Lust auf Plaudern mit den Gästen aus Frankreich

Egelsbach - Unter dem Titel „VHS-Kursbeginn nach Korb“ stellt die Volkshochschule jetzt noch einige Kurse vor.



„Buxte“ und „Hude“: Die beiden Puppen erzählen den Kindern biblische Geschichten.

## Adventsmarkt: Wer will einen Stand beschenken?

Egelsbach (re) - Kaum hat der Sommer seinen letzten Schnauf getan, da laufen beim Egelsbacher Gewerbeverein schon die Vorbereitungen für den Adventsmarkt an.

Die Sonne strahlte für die Gewerbetreibenden

Neckar und Odenwald waren die Ziele

Egelsbach - Petrus muß Ehrenmitglied beim Gewerbeverein Egelsbach sein...

Jahrgang 1925/26

Egelsbach - Der Jahrgang 1925/26 fährt am Mittwoch, 14. Oktober...

Thomas Keil mit Bestzeit

Egelsbach - Bei den Hessischen Straßenmeisterschaften im oberhessischen Schliß lief der Egelsbacher A-Jugendliche Thomas Keil...

Jahrgang 1919/20

Egelsbach - Der Jahrgang 1919/20 trifft sich am Montag, 12. Oktober...

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Der Egelsbacher Jahrgang 1920/21 trifft sich am Mittwoch, 14. Oktober...

Jahrgang 1940

Egelsbach - Der Egelsbacher Jahrgang 1940 trifft sich am Mittwoch, 14. Oktober...

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 11. Oktober 10 Uhr...

Samstag, 10. Oktober 18.30 Uhr, Eucharistiefest in Egelsbach...

Sportler aus Egelsbach in Darmstädter Auswahl

Nina Lampe war im Bürgerpark stark

Egelsbach - Schüler aus fünf Leichtathletikvereinen trafen sich im Darmstädter Bürgerpark Nord...

Von der SG Egelsbach konnten nur Nina Lampe, Björn Schneider und Sebastian Karg ihre Berufung in die Auswahlmannschaften wahrnehmen...

Rumpfteam erfolgreich

SGE-III-Handballer: 20:17 über Bessungen

Egelsbach - Die dritte Handball-Mannschaft der SGE mußte einige Stammspieler, die wegen Urlaub oder Verletzung ausfielen, ersetzen...

Die dritte Mannschaft zeigte eines ihrer besten Spiele in der noch jungen Saison...

Turniersieg knapp verpaßt

Handball-D-Jugend der SGE unterlag nur TuS Derschlag

Egelsbach - Die SGE-Handballabteilung veranstaltete am Sonntag ein Turnier für männliche D-Jugendteams...

Die Egelsbacher spielten sich den Ball schnell und sicher zu und die sich ergebenden Torchancen wurden konsequent ausgenutzt...

In München waren „die Giraffen los“

Lotus München unterlag dem TV Langen recht deutlich mit 87:105 (46:56)

Langen - Mit einem 105:87-Sieg (Halbzeit 56:46) kehrten die „Giraffen“ am Mittwoch morgen von ihrer Reise in die bayerische Landeshauptstadt zurück...

Gleich zu Beginn der zweiten Hälfte gelang nochmals eine Erhöhung des Abstandes auf 69:53 (26. Minute)...

Wieder kein Erfolgserlebnis für den SVD

Unglückliche 0:1-Derbyniederlage der Dreieichenhainer beim FC Offenthal

Dreieichenhain (fm) - Die Negativserie des SV Dreieichenhain ist auch gegen den FC Offenthal nicht abgerissen...



SVD-Kapitän Kai Suß (links) gewann diesen Zweikampf gegen Offenthals Marco Accone. Am Ende aber behielt der FCO mit 1:0 die Oberhand.

Platzt gegen den FSV der Knoten?

SGE will zu alter Heimstärke finden

Egelsbach (fm) - Für die SG Egelsbach steht am morgigen Samstag (15 Uhr) eine Partie mit richtungsweisendem Charakter auf dem Programm...

SGE-Trainer Herbert Schätzy hat die Frankfurter in dieser Saison mehrmals beobachtet, zuletzt bei der 0:1-Heimniederlage gegen Bürstadt...

IN DARMSTADT AM SCHLOSS ERLEBEN SIE DEN GRÖSSTEN AUFMARSCH MODISCHER JACKEN, DEN SIE JE IM MODEHAUS SCHRUMPF GEGEHEN HABEN!



Schrumpf, das fantastische Modehaus in Darmstadt am Schloß.

Amtl. Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung Entleerung von Abwässerungsmulden - Fäkalschlammbehandlung...



Texas im Bürgerhaus: Zu schmüssiger amerikanischer Volksmusik hatten die Country- und Westerntreue Egelsbacher geladen...

Körperliche Überlegenheit gab den Ausschlag

Handball-Nachwuchs der SKG Bauschheim gewann Turnier in Egelsbach

Egelsbach - Die SG Egelsbach veranstaltete am Sonntag in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle ein Handballturnier für E-Jugendmannschaften...

Die SGE gegen die HSG Asbach/Modau antreter. In der ersten Halbzeit lief man immer einem Rückstand hinterher...



Alle Teilnehmer der Handballturniere: Oben die Mannschaften der E-Jugend, auf dem unteren Bild die Teams der D-Jugend.



Der FC Langen, hier Bartoche (links) bei der 1:2-Heimniederlage gegen Nieder-Ramstedt, steht am Sonntag bei der SKG Ober-Ramstedt unter Zugzwang.

Parole: „Nur nicht verlieren“

Langen (rt) - In acht Begegnungen erst ein einziger Sieg und der viertletzte Tabellenplatz sind eine Tatsache, die den Verantwortlichen des FC Langen überhaupt nicht schmeckt. Da hilft es auch wenig, daß die Mannschaft gute Leistungen zeigt, auch gegen Mannschaften, die weit vorn in der Tabelle stehen. Im Fußball zählen nun einmal Tore und Punkte, und von einem Schönheitspreis hat man kein Sehenswerthes zu erwarten.

SGE-Reserve ist unter Druck

Egelsbach (fm) - Die Reserve der SG Egelsbach ist von ihrer Zielsetzung weit entfernt. Im gesicherten Mittelfeld wollte man sich in dieser Saison aufhalten, nur nichts von dem Abstieg zu tun haben. Doch nach acht Spieltagen in der Bezirksliga Darmstadt West steht die SGE bereits mit dem Rücken zur Wand. 5:11 Punkte bedeuten den drittletzten Tabellenplatz. Am Sonntag (15 Uhr) haben die Egelsbacher beim SV St. Stephan Gelegenheit, ihre mäßige Situation zu verbessern.

Die SSG muß zum Türk. SV

Langen (rt) - Mit einem recht knappen Sieg gegen den Tabellennachbarn Kickers-Viktoria Mühlheim hat die SSG am vergangenen Sonntag den zweiten doppelten Punktgewinn erzielt, konnte sich jedoch vom drittletzten Tabellenplatz nicht lösen. Obwohl die Saison noch sehr lang ist, läuten insgesamt einige Alarmglocken, denn man hatte sich vor dem Saisonbeginn vorgenommen, nicht wieder eine Zittersaison mitmachen zu müssen.

Morgen wieder auf Korbjagd

„Giraffen“ erwarten den starken SV Oberelchingen

Langen - Am Samstag erwarten die „Giraffen“ den SV Oberelchingen um 20 Uhr zum nächsten Heimspiel in der Georg-Sehring-Halle. Der Gegner ist eine erfahrenere Mannschaft, die zum Beispiel nur knapp in der Endphase gegen Lotus München verloren hat (101:102). Mit 4:4 Punkten (am Mittwoch verloren sie ihr Heimspiel gegen Breitenbrunn mit 85:88) stehen sie im Mittelfeld der Tabelle in der zweiten Bundesliga, Gruppe Süd.

TV-Handballer werden ihrer Favoritenrolle bisher gerecht

Nach 24:18 über Pfungstadt stehen 6:2 Punkte zu Buche

Langen - Mit 6:2 Punkten nach vier Spieltagen haben die TV-Handballer gezeigt, daß sie auch in dieser Saison zu den heißesten Kandidaten im Rennen um die Meisterschaft zählen. Hinter Spitzenreiter TV Sulzbach liegen sie mit einem Punkt Rückstand auf dem zweiten Tabellenplatz. Im Kickers-Spiel gegen den Aufsteiger aus Hösbach brachten die TVler trotz 0:4-Rückstand mit 19:14 letztlich noch sicher über die Bühne. Der TV Nieder-Roden konnte im zweiten Spiel nur phasenweise mithalten und wurde mit einem deutlichen 24:13 nach Hause geschickt. In der Partie beim Mitkonkurrenten HSG Darmstadt war ein erneut verschlafener Start letztlich wohl mitentscheidend für die erste Heimniederlage. 0:5 lagen die Langener zurück, ehe sie sich wacherten und durch eine gute kämpferische Einstellung den Rückstand bis zur Pause auf 10:11 verkürzen konnten.

Nach dem Einbruch sind die Regale wieder gefüllt



Vollkommen leere Regale hinterließen die Einbrecher im Fachgeschäft Zimmermann. Mittlerweile wieder komplett. Das Ladengeschäft wurde mit einer leistungsfähigen Alarmanlage der Firma Scharpf drahtlos abgesichert.

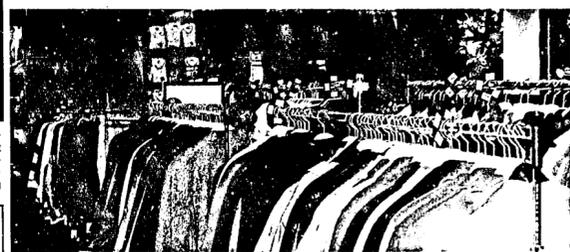
SCHARPF DRAHTLOSE ALARMSYSTEME. SCHARPF Alarmanlagen. Am Substratstr. 7, Postfach 301232, D-6072 Dreieich bei Frankfurt/M. Telefon (0 61 03) 6 20 81, Telex 41 41 41, Fax (0 61 03) 6 60 52, auch für Ein- und Mehrfamilienhäuser.

Sortiment ist wieder komplett

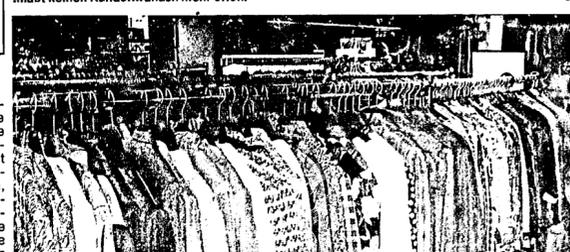
Langen (mu) - Den Tätern beim Einbruch ins Fachgeschäft Zimmermann fiel fast der gesamte Warenbestand in die Hände. Dies waren: 300 Anzüge, 400 Sakkos, 150 Jacken, 100 Mäntel, 600 Hosen, 500 Pullover, 400 Hemden und vieles andere mehr. Dank der Unterstützung der zahlreichen Lieferanten konnte das gesamte Sortiment wieder lückenlos aufgefüllt werden.



Das Sortiment im Fachgeschäft Zimmermann... Foto: Uhlig



...läßt keinen Kundenwunsch mehr offen. Foto: Uhlig



Die Auswahl ist riesengroß, für jeden Anspruch ist etwas dabei. Foto: Uhlig

Einbrecher überwand ein Hoftor, eine verachobene Haustür und die Ledertür im Fachgeschäft Zimmermann in Langen. Sie räumten in der Nacht vom 5. auf den 10. September mehrere Regale und Ständer leer. Der Abtransport der gestohlenen Ware erfolgte mit einem Lastwagen. So umfangreich war die Beute. Dank der Unterstützung der zahlreichen Lieferanten ist das Fachgeschäft das gesamte Sortiment wieder aufgefüllt. Am Samstag (17 Uhr) wird das Fachgeschäft durch eine Alarmanlage der Firma Scharpf drahtlos abgesichert, damit die Kunden weiterhin dort einkaufen, wie es in der Vergangenheit getan haben. Beim Fachgeschäft Zimmermann in Langen. Foto: p

Es spielten: Hartmut Schmiedel, Thorsten Thum, Stefan Rath, Horst Wertzwick, Winfried Kerbenfischer, Dirk Bisse, Hartmut Schmiedel, Ingo Kreck, Andreas Carbonari, Michael Cordey, Robert Duric. Am Sonntag treffen die Langener um 16.30 Uhr auswärts auf Gustavsburg, die mit 4:4 Punkten bisher im Mittelfeld platziert sind.

Am nächsten langen Familien-Einkaufs-Samstag zu 10. 10. 92 Zimmermann ... heute ... ist die ganz große Chance für Sie ...! Wir präsentieren die neue Mode Herbst/Winter '92 Wertvolle Qualitäten deutscher Hersteller zu niedrigen Preisen



Für die Damen Strickmoden Long Modelle Faber ab 119,- Tüpen, made in Germany. Damen-Röcke Heinze vom Baum ab 49,- Berlin, made in Germany. Damen-Kleider Ric-Modelle ab 98,- Rehau, made in Germany. Herren-Parker Asgard Aschaffenburg von 89,- bis 169,- Herren-Sakko ein- zweifelhig Modelle Creazioni Disimo von 79,- bis 219,-

Damen-Mäntel, -Jacken, -Kostüme Kollektion Kärrer ab 200,- Wiesau, made in Germany. Damen-Jacken, -Parka, -Blazer Creation Gelco ab 120,- Gelsenkirchen, made in Germany. Damen-Modell-Kleider von Schnoberger ab 149,- Münster, made in Germany. Damen-Kleider/Extra Übergößen v. Chalou ab 198,- Herschfeld, made in Germany. Herren-Hosen Riessenauswahl auch mit Bauch von Brühl ab 89,- Herren-Anzüge mit Garantie Waldenmann ab 198,- Herren-Mäntel MICROMA Luxurious Microfber von 220,- bis 399,-

... wir sind Spezialist für Zwischen- und Übergrößen - Kommen Sie unverbindlich und testen Sie uns ... Darmstadt-Eberstadt Oberstraße 1a Telefon 06151 / 59 46 51 Langen Gartenstraße 5, Telefon 06103 / 2 79 21 Am langen Samstag durchgehend bis 16 Uhr geöffnet. Rüsselsheim Bonner Straße 40 Telefon 06142 / 4 14 14

Die Hainer erwarten die 06er zum Derby

Dreieichenhain (fm) - Damit hatte wohl keiner gerechnet: Das Derby am achten Spieltag der Bezirksliga Offenbach zwischen dem SV Dreieichenhain und dem FV 06 Spredlingen steht im Zeichen von Abstiegssorgen. Nach einem glänzenden Start gab's für den SVD zuletzt 0:6 Punkte in Folge. Bis auf den zwölften Platz ist die Mannschaft abgerutscht. Ein Sieg muß dringend her, um nicht in eine ähnlich prekäre Lage zu geraten wie in der vergangenen Saison.

SVD-Damen holten Punkt in Isenburg

Gerechtes 14:14 im Derby // Hainer Handballer besiegten Steinheim 17:16

Dreieichenhain (KI) - Die Handballerinnen des SVD Dreieichenhain kamen in der Bezirksliga I beim Nachbarn TSG Neuenburg zu einem 14:14. Ein verdienter Punktgewinn nach einer recht guten Leistung. Sylke Bratengeier wurde von Beginn an hautnah beobachtet, konnte daher ihre Chancen nicht die gewohnten Impulse geben. Der SVD hatte aber den besseren Start und konnte auch mit 3:1 in Führung gehen. Dann gerieten die Gäste aber mit 3:4 zurück, vergab in dieser Phase zwei Siebenmeter. Nur war die Partie offen, doch nach dem 5:5 verschaffte sich der Oberligaabsteiger Vorteile. Die Gastgeber konnten dann auch bis zum Seitenwechsel noch ein 9:6 vorlegen und mit diesem Vorsprung in die Pause gehen.

Jugendhandball JSG Langen

Eine deftige Heimpleite erlitt die Mannschaft der JSG Langen in ihrem vierten Saisonspiel gegen den Bundesliganachwuchs des TV Großwallstadt. Die JSG, die ohne drei Stammspieler antreten mußte, war dem druckvollen Spiel der körperlich als auch spielerisch überlegenen Gäste zu keinem Zeitpunkt gewachsen. Aber auch eigene Unsicherheiten im Angriff waren die Ursache für die hohe Niederlage der Langener Mannschaft.

Trainer Neumann übte Selbstkritik

Erneut eine Heimmiederlage für die Basketballerinnen des TV Langen

Langen - Baut sich bei den Langener Basketball-Oberligadamen ein Heimkomplex auf? Fast scheint es so, denn das 55:67 gegen den PSV Eichen bedeutete im zweiten Heimspiel die zweite Niederlage, so daß man sich mit 2:4 Punkten erst einmal in den hinteren Tabellenregionen wiederfindet. Obwohl die TVL-Damen immer noch auf ihre drei etatmäßigen Centerinnen Andrea Steiner, Nina Gerdes und Heike Dietrich verzichten mußten, kam die neuerliche Pleite völlig unerwartet, da auch die Gäste nur über eine vergleichsweise kleine Mannschaft verfügten und in der vergangenen Spielzeit zweimal besiegt werden konnten.

# WALTHER

HESSENS GRÖSSTES EINRICHTUNGSZENTRUM

# Die Super-Auswahl!

Riesige Fachabteilungen unter einem Dach

Suchen und finden: Von A-Z komplett

**LeuchtenMARKT**  
Halle 1  
Halogen-Deckenfluter, schwarz mit 300 Watt, incl. Leuchtmittel, Schutzglas und Dimmer, Höhe ca. 178 cm  
**Abholpreis nur: 49.-**

**BILDERMARKT**  
Halle 2A  
Teddy-Bilder 4 versch. Motive im Holzrahmen ca. 40x50 cm  
**Abholpreis nur: 70.-**

**GESCHENK BOUTIQUE**  
Halle 2  
Postament, versch. Dekors, Höhe ca. 57 cm  
**Abholpreis nur: 15.-**

**JUGEND & KIND**  
Halle 4  
Kindersitzgruppe, best. aus: Kinderstuhl 32.-, Truheneckbank 68.-, Tisch 68x54 cm 59.-  
**Abholpreis nur: 159.-**

**ALLES FÜRS EINRICHTEN!**  
Halle 5  
Alles fürs komplette Einrichten!

**KUCHEN ELEKTROGERÄTE**  
Halle 19  
Kaffee-Automat, 1-8 Tassen  
**Abholpreis nur: 19.90.-**

**Bettwaren**  
Halle 1  
Jugendliche Bettwäsche, versch. Dessins, 100% BW, 100x135, 80x80 cm  
**Abholpreis nur: 10.-**

**ALLES FÜRS BAD**  
Halle 1  
ohne Waschbecken und Mischbatterie  
Waschbeckenunterschrank, weiß  
**Abholpreis nur: 19.-**

**TEPPICH-BODENMARKT**  
Halle 1  
z.B. Nadelvlies-Teppichboden, versch. Farben, ca. 400 cm breit  
**Abholpreis nur: 3.90.-**  
Ständig 40.000 qm am Lager!

**TEPPICH-Welt**  
Halle 18  
Sherpa-Nepal, Indien, handgeknüpft, reine Schurwolle, 70x140 cm  
**Abholpreis nur: 149.-**

**JUNGES MÖBEL**  
Halle 57  
CD-Ständer, schwarz, Rohreisen, klar lackiert, ca. 147 cm hoch für 6 Doppel und 54 Einzel CD's  
**Abholpreis nur: 49.-**

**Spitzenleistung nur: 998.-**  
Jet-Bett, Fläche 180x200 cm mit Kernpolsterung, Bettkasten, Spiegelrückwand incl. Radiowecker

**Abholpreis nur: 398.-**  
Moderne Wohnwand, Kunststoffoberfläche Esche-Nachbildung, perlmutter, zerlegt und verpackt, B/H/T ca. 250x200 x35 cm

**Spitzenleistung nur: 888.-**  
Abholpreis  
ohne Sessel  
Moderne Wohnlandschaft mit Federkern, 2-Sitzer Sofa mit 1 Armlehne, Rundecke, Longchair  
**Abholpreis nur: 298.-**  
Sessel  
**RIESENAUSWAHL BEI SPEISEZIMMERN!**

**Das Superding!**  
**EINKAUFSSPASS TOTAL!**  
Hesse-Stubb  
Am 10.10.92  
Schlachtplatte mit Sauerkraut u. Brot **5.-**  
Wer gut einkauft, soll auch gut essen

**6 Stühle und Tisch**  
Tischgruppe, Buche kirschbaumfarbig gebeizt, best. aus: 6 Stühlen, Tisch oval, ca. 160x100 cm, ausziehbar auf 205 cm!  
**Abholpreis nur: 1298.-**

**In wenigen Fahrminuten sind Sie da!**  
Map showing location near Langen, Bad Vilbel, and other areas.

**So leicht finden Sie hin:**  
6466 Gründau-Lieblös  
Tel. 06051/822-0  
direkt an der A 66  
Mo-Mi, Fr. 9.30-18.30 Uhr  
Do. 12.30-20.30 Uhr  
Sa. 9.00-14.00 Uhr  
Lg.Sa. 9.00-18.00 Uhr



Wir finden in allen Fachabteilungen und brauchen die Verkehrsmittel: **Die Kette!**

**WALD MÖBEL WALTHER**  
Hessens größtes Einrichtungszentrum

# „Giraffen“-Reserve wachte zu spät auf Langener Basketballer verloren gegen Bernkastel-Kues klar mit 60:76



Eine erfolgreiche Runde erhofft sich die neuformierte C 1 des FC Langen (stehend v.l.) Betreuer Werner Hauptmann, Jan Damaschke, Patrick Schmidt, Markus Wenz, Thomas Brandels, Marcel Defner, Christian Kettler, Oliver Hein, Trainer Philippe Levy, Betreuer Andreas Wenz, (Knieend v.l.) Sebastian Leib, Vungli Thal Phuc, Sandro Trischmann, Stefan Schally, Michael Schmidt und Manuel Hauptmann. Foto: P

Langen - Die dritte Niederlage in Folge mußten die zweiten Basketball-Herren des TVL in der Regionalliga Mitte hinnehmen, wodurch die „Rote Laterne“ weiterhin in Langen bleibt. Dabei ging man auf Langener Seite durchaus optimistisch in dieses Spiel, konnte man doch bis auf Boris Beck in Bestbesetzung antreten.  
Doch das Spiel begann ähnlich deprimierend wie die Heimpremiere gegen Kronberg, denn das Team von Tomasz Kumaszynski kam überhaupt nicht aus den Startlöchern. Im Angriff verließen sich die jungen TVler viel zu sehr auf Routinier Joe Whitney und ließen die nötige Konzentration bei den einstudierten Systemen vermissen; in der Verteidigung

funktionierte die Reboundarbeit überhaupt nicht, was besonders Bernkastels überragender Amerikaner Ravenelle auszunutzen vermochte. 15:0 für den Gast lautete denn auch der frustrierende Zwischenstand nach acht Minuten. Gerade als dieser Schock verdaut und man etwas besser ins Spiel gekommen war, erreichte die „Giraffen“-Reserve der nächste Rückschlag: Joe Whitney knickte um und konnte nicht mehr weiterspielen. So war es dann auch nicht verwunderlich, daß zur Pause mit 19:33 ein Spielstand auf der Anzeigetafel aufleuchtete, der dem TV-Team alles andere als Regionaligaformat bescheinigte.  
Nach dem Wechsel schienen sich zunächst die Befürchtungen der Langener Zuschauer zu bewahrheiten, wonach ein weiteres Debakel unausweichlich sein würde. Doch als Bernkastels Ravenelle nach sieben Minuten mit vier Fouls auf die Bank beordert wurde und somit die Gastgeberlegenheit beim Rebound dahin war, ging ein Ruck durch die Reihen der Langener. Mit einer aggressiven Zonenpresse, daraus resultierenden Ballgewinnen und erfolgreichen Fastbreaks konnte ein zwischenzeitlicher 21-Punkte-Rückstand bis auf zwei Minuten vor Schluß auf sieben Punkte verkürzt werden. Nach dem TV-Schiedsrichterscheidungen, dumme Fouls und überhastete Würfe führten schließlich aber doch zu einer viel zu hohen 60:76-

# AUF DIE LEICHTE



YESSICA

- 1 MICROFASER Parkamantel 220,-
- 2 MICROFASER Parka, abknöpfbare Kapuze, mit echt Pelz verbrämt 198,-
- 3 MICROFASER Parka mit aufwendiger Rückenverarbeitung 180,-



## Erfolgreicher Saisonauftakt

Langen - Erfolgreich in die Saison 1992/93 startete die neuformierte C-1-Jugend des 1. FC Langen. In der Pokalrunde erreichte das Team nach Siegen über RW Darmstadt (5:0) und TSG 46 Darmstadt (4:1) die Runde der letzten acht Mannschaften. Auch die Qualifikation für die Kreisliga wurde problemlos mit 50:10 Toren und 6,4 Punkten überstanden.  
Man erhofft sich von seiten der Verantwortlichen, in der nach den Herbstferien beginnenden Meistersrunde eine führende Rolle spielen zu können. Daß dies nicht in die berühmte Hose geht, dafür wollen Philippe Levy, Werner Hauptmann und Andreas Wenz sorgen.

## Guter Start in die neue Saison

Langener Handballdamen (HSG) liegen an der Spitze der HSG. Die wenig gefährliche Auerbacher Mannschaft, die fast ausschließlich ihre Erfolge mit Einzelangriffen erzielen konnte, wurde in einer viel zu offensiven Abwehr immer wieder zu ihrem Spiel ermuntert; glücklicherweise rettete Torfrau Sabina Marzano noch einige Bälle sowie einige Tempogegenstöße, so daß es nie zu einer hohen Führung der Heimmannschaft kam. In der Pause ergriffen die Langener Frauen allerdings einen 5:6-Rückstand mit in die Kabine nehmen.  
Nach der Halbzeitpause, in der Trainer Erwin Angermund seine Mannschaft zu konzentrierterem Spiel und konsequenterer Chancenausnutzung ermahnte, folgte eine Spielphase, in der keine der Mannschaften sich erheblich verbessern konnte. Jetzt kam auf Langener Seite mit Wenz an der Spitze ein herausragendes Spiel, das nicht verwertet. Abspielfehler oder Pfosten und Latte verhielten die Ergebnisse immer wieder eine frühzeitige Entscheidung zugunsten

## Hessenmeister werden ermittelt

Langen - Der KSV Langen ist Ausrichter der hessischen Meisterschaft für A-, B-, C- und D-Jugendliche. Dieses Turnier findet am Samstag, 10. Oktober, ab 14.30 Uhr im Kraftsport-Zentrum in der Zimmerstraße statt.

## „Deftige“ Niederlage

TV Gadernheim - SG Egelsbach 22:11  
Egelsbach - Mit einer deftigen 22:11-Packung kehrten die Egelsbacher Handballdamen am Sonntagabend vom Gastspiel beim Tabellenführer TV Gadernheim zurück. Die SGE konnte in keiner Phase des Spiels an die Leistung des Vorsonntags anknüpfen. Lediglich in der Anfangsphase keimte bei den SGE-Damen Hoffnung auf eine weitere Überraschung. Bis zur 8. Minute führte man noch mit 2:1, dann aber brach es über die SGE herein.  
Zunächst verletzte sich Anke Grundler und fehlte bis zur Halbzeitpause. Durch diese Schwächung der Egelsbacherinnen fand Gadernheim immer mehr zu seinem Spiel. Der Tabellenführer setzte die Egelsbacher Wurfchwäche im Angriff gnadenlos mit überfallartigem Tempospiel aus und überlief die SGE nach Belieben.  
Die SGE wurde zeitweise vorgeführt und war in dieser Phase nicht mehr als ein Sparringspartner. Ohne erkennbare Gegenwehr ergab man sich seinem Schicksal und kam zu einem einhelfigen 2:10-Pausenrückstand.

## Kurz vor Ende Pech für SGE

Egelsbach - Die zweite Handballpartie der SGE zeigte gegen die Spielgemeinschaft TG 75/98 Darmstadt eine klare Leistungssteigerung. In beiden Mannschaftsteilen wurde konzentriert gespielt, so daß es eine ausgeglichene Begegnung gab, die die SGE knapp mit 16:17 verlor. Egelsbach lag zwar mit 1:4 zurück, kam aber in der zwölften Minute zum Ausgleich. Im weiteren Verlauf wechselte die Führung, die Seiten wurden beim Stand von 8:8 Toren gewechselt. Danach konnte sich keine der beiden Mannschaften entscheidend absetzen. In der 57. Minute kam Egelsbach zum 16:16-Ausgleich, im Gegenzug ging der Gastgeber wieder in Führung. In den Schlusssekunden vergab Egelsbach noch einen Siebenmeter zum möglichen Ausgleich, und mußte sich so knapp geschlagen geben.  
Es spielten: Schneider, Zecher, K. Süß (4), St. Wurm, Th. Niemuth (1), Th. Felgenhauer, M. Müller, B. Waldhaus (2), St. Barth (7), G. Wurm (1), M. Beutel, A. Varga (1).  
Morgen spielt die zweite Mannschaft um 19.20 Uhr bei der HSG Asbach/Modau III.

## Katharina Krug auf Platz eins

Dreieichenhain - Zu den Gau-Pokalwettkämpfen des TSV gaus Offenbach/Hanau in der Rhythmischen Sportgymnastik konnte der SV Dreieichenhain eine kleine Gruppe Gymnastinnen nach Neu-Isenburg schicken. In der Leistungsstufe S 0 des Jahres 1991 und 1992 setzte sich von Anfang an Katharina Krug an die Spitze des Feldes. Sie trug die Übungen mit dem Seil, dem Band und dem Ball fehlerfrei vor und holte sich mit 11,55 Punkten überlegen den Sieg. Gleichzeitig mit dieser Platzierung sicherte sie sich die Teilnahme am Hessenpokal Ende Oktober.  
Im gleichen Wettkampf startete Diana Hadzimehmedovic und konnte nach einem ebenfalls guten Wettkampf mit 10,85 Punkten den dritten Platz belegen.  
In der Leistungsstufe S 5 des Jahresganges 1980 bis 82 kam Carolin Weinbeer nach nur ganz kurzer Vorbereitungszeit auf den hervorragenden fünften Platz mit 8,8 Punkten. In der gleichen Leistungsstufe des Jahresganges 83 und jünger kamen Miriam Berker mit 8,10 Punkten auf den vierten und Melanie Skultleit mit 7,80 Punkten auf den fünften Platz.

**Ich finde manches, was andere oft vergeblich suchen ...**  
... denn mir macht meine Arbeit Freude. Außerdem überprüfe ich Ihren BMW mit modernsten Diagnose-Systemen. Mit denen entgeht mir nichts. Auch nicht die kleinste Kleinigkeit.  
Was ich verspreche, das halte ich auch.  
P. Ziegner  
Peter Uwe Bergmann  
Werkstatt - Meister

**BMW Niederlassung Offenbach**  
Spessartring 9 - 6050 Offenbach/M. Telefon 069/85 0001-0

## Badminton: „Zweite“ ist jetzt Tabellenführer

Klarer 7:1-Erfolg der Langener in Hanau  
Langen - Die zweite Mannschaft des BV Langen bleibt weiterhin auf Erfolgskurs. Sie gewann auch ihr drittes Spiel bei der Vertretung von STAG Hanau II mit 7:1. Mit diesem Sieg kehrte man zufrieden nach Hause zurück und ist nun Tabellenführer dieser Klasse. Außer dem Mixed wurden alle Spiele gewonnen. Das Mixed Jaschke/Nothstein verlor knapp im dritten Satz mit 12:15, wogegen das zweite Herren-Doppel Tomasz/Schweinsberg sein Spiel im dritten Satz mit 15:0 für sich entscheiden konnte und so den 7:1-Auswärtssieg perfekt machte.  
Auch die erste Vertretung gewann ihr Spiel gegen TV 1860 Frankfurt II mit 6:2. Erfolgreich hier waren das zweite Herren-Doppel Kremmers/Tietze, das Damen-Doppel Schlapp/Jähner, das zweite und dritte Herren-Einzel mit Andreas Tietze und Karl Breith, die jeweils im dritten Satz ihre Spiele für sich entscheiden konnten. Sabylla Jähner im Damen-Einzel, die ihrer Gegnerin nur einen einzigen Punkt ließ, und das Mixed Monika Schlapp/Peter Kremmers.  
Die dritte Vertretung verlor gegen die vierte Mannschaft des Frankfurter BC glatt mit 0:8. Der Gegner war in allen Spielen überlegen. Das erste Herren-Doppel mit Holger Jaschke/Sebastian Beck, als auch beide Spieler jeweils in den Herren-Einzeln, gaben ihre Spiele nach hartem Kampf erst in den dritten Sätzen ab. Die anderen Spiele wurden klar in zwei Sätzen abgegeben.

## TV-Herren vorgeführt

Zweite Garnitur beim 13:22 chancenlos  
Langen - Erster Punktverlust und zugleich kostenlose Handballdemonstration für die zweite Herrenmannschaft des TV Langen: In einer einseitigen Partie unterlag die Mannschaft am vierten Spieltag der A-Klasse Darmstadt dem eigenen Publikum dem neuen alleinigen Tabellenführer TSV Pfungstadt deutlich mit 13:22 (6:12). Gegen den routinierteren Zwangsabsteiger aus der Kreisliga fanden die Gastgeber nie zu der Spielweise, mit der sie in den vorangegangenen Spielen 8:0 Punkte gesammelt hatten.  
Lediglich bis zum 3:3 konnte Langen den Spielstand offen halten. Als Pfungstadt beim Spielstand von 3:5 zum erstenmal mit zwei Toren Differenz führte, ging bei Langen gar nichts mehr. Nach 20 mit Abspielfehlern und Fehlversuchen durchsetzten Minuten, die im Gegenzug zu Toren umgesetzt wurden, war das Spiel beim 3:10 gelaufen. Während Pfungstadt im weiteren Spielverlauf aus allen Lagen gegen die resignierten Langener traf, hatte die Gastabwehr den TVL-Rückraum über 60 Minuten unter Kontrolle. Auch das Umstellen von einer 5:1 auf eine 6:0-Deckung konnte an der sich abzeichnenden hohen Niederlage nichts mehr ändern.  
TVL II: A. Dachtler, S. Katzer, S. Anthes, S. Beckmann, D. Desczyk (2), D. Ies (2), M. Lorel (4), J. Mields (1), S. Müller (2), S. Pamitz, T. Weber (1), C. Wichmann (1).

## SGE ist weiter an der Spitze

Nach Steigerung 14:11 der Handballherren in Hösbach  
Egelsbach - Am letzten Samstag mußten die ersten Herren der SGE-Handballer nach Hösbach, ein Gegner der nicht zu unterschätzen war. Die Egelsbacher, immer noch von Ausfällen geschwächt, spielten dennoch mit konstant guter Leistung.  
Auswärtsspiele haben für die SGE immer ihre eigenen Gesetze. So begann man zwar mit einer guten Abwehrleistung, aber im Angriff brachte man kein Bein auf den Boden. Das Spiel wurde zu einem einzigen Hin und Her, da die Egelsbacher bei weitem nicht die Tore warfen, die aus den Chancen hätten hervorgehen müssen. So stand es zur Halbzeit gerade mal 5:5.  
In der zweiten Hälfte geriet man gar mit 8:10 in Rückstand, weil auch noch in der Abwehr Fehler gemacht wurden. Scheinbar liegen aber die Stärken der SGE darin, gerade am Ende nochmals „Gas“ geben zu können; so begann man sich in der Abwehr wieder und auch Thomas Zecher im TV steigerte sich enorm. Plötzlich lief es im Angriff, und das Tor der Hösbacher wurde auch endlich mal getroffen, so daß man in den letzten acht Minuten vom Unentschieden zum 14:11-Endstand gelangte. Damit blieben die Egelsbacher ungeschlagen an der Tabellenspitze.  
Es spielten: Thomas Zecher, Thorsten Müller, Gerhard Schubert (4), Roland Gärtner (3), Christoph Zschernack (3), Sven Fritzsche (2), Markus Rose (2), Kai Fritzsche, Frank Beise, Andreas Thiel, Gerd Gaydoul, Igor Batinic.  
Am Wochenende ist man spielreif. Das nächste Heimspiel ist am 18. Oktober um 17.15 Uhr. Gegner wird dann der TV Wenigunstadt sein. Es wird wieder ein spannendes Spiel erwartet und die Handballer würden sich über jede Zuschauerunterstützung freuen.

## Sieg und Niederlage für TTC

Zweite Mannschaft hatte zwei Spiele hintereinander  
Langen - Gleich zweimal hatte die zweite Mannschaft des TTC Langen in der zweiten Verbandsliga Süd in der letzten Woche zu spielen. In der vorgezogenen Begegnung am Freitag verlor sie mit 4:9 bei der TTC Eintracht Pfungstadt. Dabei sah es lange Zeit nicht so aus, daß man sich auf der Verliererbank befand. Obwohl alle drei Doppel an Pfungstadt gingen und auch Kai Dürner sein Spiel abgeben mußte, hielten die Langener durch Siege von Eberhard Reidl, Ali Doganay, Hans-Werner Reidl sowie Erhard Kaiser zum 4:4 auf. Die anschließenden Spiele von Giang Pham, Doganay und E. Reidl wurden knapp jeweils im dritten Satz verloren. Die Eintracht setzte sich dann in den beiden letzten Begegnungen leichter durch.  
TTC Langen: Doganay (1), E. Reidl (1), H.-W. Reidl (1), Dürner, Pham, Kaiser (1), Doganay/Dürner, Reidl/Reidl, Kaiser/Armer.  
Einen Tag später hielten die Langener dann beide Punkte. Das 9:5 kann aber keineswegs deutlich zugunsten des TTC Langen sprechen. Die eklatante Doppelschwäche sorgte auch hier für eine schnelle 3:0-Führung der Gastgeber. Die Langener verkürzten durch Siege des ersten Paarkreuzes, während dann beide Spiele durch Dürner und Gerhard Armer verloren gingen. Nachdem Pham und Kaiser den Anschluß erreichten, wurde das Spitzenspiel zwischen Doganay und der Nummer eins der Ginsheimer, Fallner, zum Schlüsselspiel dieser Begegnung. Der Langener behielt die Oberhand. In den nächsten vier Begegnungen konnte der Gesamtsieg sichergestellt werden.  
TTC Langen: Doganay (2), E. Reidl (2), Armer (1), Dürner (1), Pham (2), Kaiser (1), Doganay/Pham, Reidl/Dürner, Armer/Pham.

# SCHULTER

... WO MADE SO WENIG KOSTET  
Samstag, Familienkaufftag, durchgehend bis 18 Uhr geöffnet













Frank Silmons Sprung kommt zu spät. Diesmal hat ihm ein Gegner den Ball weggeschnappt. Foto: r

Table with 2 columns: 'Bezirksliga Offenbach' and 'Bezirksliga Darmstadt West'. Lists teams and their scores.



Alle Hände gehen nach oben. Jeder will an den Ball, denn es geht um Körbe. Foto: r



Norbert Schliebelhut, Kapitän der „Giraffen“ springt hier am höchsten. Foto: r

Starkes Finish der „Giraffen“

TV Langen besiegte starken SV Oberelchingen 104:102 n.V. (85:85/46:44)

Langen - Rund 700 Zuschauer bekamen in diesem Spiel alles geboten, was Basketball auszeichnet. Gekehrte Spielzüge beider Teams, treffsichere Schützen und ein hohes Maß an Spannung und Dramatik. Vierzig Minuten hatten nicht ausgereicht, um einen Sieg zu erringen, erst in der fünfminütigen Verlängerung hatten die „Giraffen“ ganz knapp die Nase vorn.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like detergents, cleaning agents, and personal care items with prices.



Postkarte beweist es, daß Sport und Philatelie Nutzen voneinander haben. Der Sport wird mit dem Verkauf der Marken mitfinanziert und die Sammler zahlen ihre Alben mit Motivmarken füllend.

Sport-Philatelie denkt an Turnvater Jahn

Vor 140 Jahren starb der Erfinder von Reck und Barren, Friedrich Ludwig Jahn

Eng verknüpft ist das Turnen und die Sport-Philatelie. Meisterschaften im Turnen, von regionalen Wettkämpfen bis zu den Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen, Turnfesten und Turnfahrten sind für die Briefmarkenfunde ein beliebtes Sammelgebiet und dokumentieren die Entwicklung dieses Sports. Und so erinnern die Sport-Philatelisten auch an den 140. Todestag von Friedrich Ludwig Jahn. Der Turnvater wurde bereits auf Sondermarken und Stempeln der Bundesrepublik, Berlin und der damaligen DDR vielfach gewürdigt.

Kampf für die Einheit und Freiheit von Deutschland zu der damaligen Zeit. Seine Erfindung von Reck und Barren 1812 war für die Entwicklung des Geräteturnens maßgebend. Seit 1825 lebte Jahn viele Jahre in Freiburg an der Unstrut, wo er auch am 15. Oktober 1852, genau vor 140 Jahren, gestorben ist. Dureh den „Turnvater“ hat sich Freiburg zu einem Zentrum der deutschen Turn- und Sportbewegung entwickelt. Das heutige Jahn-Museum diente der Familie des Turnvaters von 1839 bis zu seinem Tode 1852 als Wohnhaus. Die bekannten Worte „Frisch - Fromm - Fröhlich - Frei“ schmücken den Giebel des Gebäudes, in dessen Ehrenhof sein Grab ist. Das Museum hat täglich außer montags geöffnet und befindet sich in der Schloßstraße 11. Neben philatelistischen Souvenirs werden auch Ansichtskarten, Medaillen und ein Kalender 1993 mit historischen Karten angeboten. Wie Museumsleiterin Astrid Berger dem Vorsitzenden der Internationalen Motivgruppe Olympiaden und Sport Dieter Germann aus Mülheim am Main mitteilte, wurde ein Vorschlag zur Pflege des Jahnberges gegründet, dessen Aufgabe es unter anderem ist, das Museum zu erhalten, mit Ausstellungsstücken zu erweitern, mit Sonderausstellungen zu gestalten und Barockmalereien und Werk von Turnvater Friedrich Ludwig Jahn zu würdigen. Mitglieder sind willkommen, der Beitrag: 25 Mark im Jahr. Mit den seit 1901 alljährlich in



Auch die Postverwaltungen des deutschsprachigen Raums haben das Porträt von Friedrich Ludwig Jahn auf Briefmarken gedruckt. Foto von Weinbergern umgebenen Freiburg an der Unstrut (Nähe Naumburg/Saale) stattfindenden Jahn-Gedenk-Wettkämpfe, lebt die Turnidee von Friedrich Ludwig Jahn weiter.

Mappen mit allen Sondermarken

Die Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung gibt am 1. November 1992 Zusammenstellungen der Markenausgaben 1992 in Mappen im Format A4 aus. Abgesehen von kleinen Änderungen - auf der Vorderseite sind Marken des Ausgabejahres 1992 dargestellt - entspricht die Aufmachung jener des Vorjahres. Farbe: Gelb. Die Mappen sind durch eine Klartext- und zwei schwarze Steckkartons zu den Marken sowie eine chronologische Übersicht der Marken des Jahres 1992.

„Begriffe in der Philatelie“

Briefmarkengilde setzt Vortragsreihe fort. Die Vortragsreihe der Briefmarkengilde Offenbach „Begriffe in der Philatelie“ wird am Donnerstag, 20. Oktober, um 19.30 Uhr im Kolpinghaus Offenbach, Luisenstraße 53, kleiner Saal, fortgesetzt. Das Thema dieses Abends: „Zählungen“. Als Referenten konnte die Sammlergilde Walter Diller gewinnen, Philatelist und sammlerfreundlicher Händler aus Offenbach. Mit interessanten Vorträgen von Beispielen über Episkop und Leinwand wird Walter Diller sein Fachwissen den Anwesenden näherbringen. Dieser überaus wichtige Bereich und die fundierte Kenntnis von Entstehung und Merkmalen der verschiedenen Zählungsarten ist oft entscheidend bei der Beurteilung von Briefmarken und ihrer Wertigkeit.

Analyse der Olympischen Spiele

Briefmarkensammler zeigen in Sindelfingen ihre Werke. Die in diesem Jahr veranstalteten Olympischen Spiele von Albertville sind ein Ereignis, das die Internationalen Motivgruppen Olympiaden und Sport zum Anlaß während der Briefmarken-Börse in Sindelfingen-Messehallen vom 23. bis 25. Oktober auf 2400 Albenblätter in 200 Ausstellungsrahmen einen Rückblick auf die Spiele seit 1896 zu nehmen. In jenem Jahr wurden durch Pierre de Coubertin die Olympischen Spiele der Neuzeit begründet. Außerdem bieten die Exponate einen bunten Querschnitt durch mehrere Sportarten, so die Entwicklung des Sports, Turnfeste, Radsport, Ringkampf, Bogenschießen, Behindertensport, Sportschießen, Eishockey, Tennis, Biathlon, Motorsport, Skisport, Fußball sowie die Geschichte der Balkanspiele, Tour de France, Australien - eine sportliche Nation und Weltsporengewinnisse aus europäischer Sicht.

Numisbrief als Dankeschön für Gäste

Sammlerstück verbindet Münze, Briefmarke und den Sonderstempel. Ein Numisbrief verbindet Münze, Briefmarke und Sonderstempel zu einem bestimmten Thema in einer einzigartigen Kombination und einer oftmals künstlerisch sehr ansprechenden Form. Jüngstes Beispiel, wie solch ein gelungenes „Kleinwerk“ aussieht, ist der Numisbrief zu Ehren der Bildhauerin und Grafikerin Käthe Kollwitz, der 1992 zu ihrem 125. Geburtstag herausgegeben wurde. Überhaupt bieten aktuelle Ereignisse sowie Jubiläen, Geburts- und Todestage berühmter Persönlichkeiten immer wieder Anlaß zur Herausgabe eines solchen Sammlerstückes.

Durchschnitt genügte

Tischtennis: SGE siegte mit 9:4 Punkten. Egelsbach - Beim Tabellenverletzen der Kreisliga Darmstadt, dem TSV Ernstthofen, genigte der ersten Mannschaft der SGE-Tischtennisabteilung, um mit 9:4 die Oberhand zu behalten. Nach erneuten Schwächen in den Doppeln - lediglich die Paarung Waldhaus/Rosam war erfolgreich - gaben in den Einzeln nur Friese und Rosam einen Zähler ab. Für Rosam war es die erste Einzelniederlage in der laufenden Punktunde. Je zwei Einzelerfolge konnten

Telefonkarten-Sammlerdiest

Bei der Österreichischen Postmarkenvertriebsstelle, 1210 Wien, Steinhilfsgasse 1, wurde ein Anmeldeformular für Telefonwertkarten eingerichtet. Die Briefmarkenvertriebsstelle nimmt Einzelbestellungen von Interessenten im In- und Ausland entgegen. Bestellt können allerdings nur die sogenannten „offiziellen“ Telefonwertkarten, das sind jene, die im Auftrag und nach den Sujets der Post hergestellt und über die Postämter und Privatversandstellen vertrieben werden. „Private“ Telefonkarten, das sind jene, deren Produktion auf Privatinitiative, können bei der Briefmarkenvertriebsstelle nicht bestellt werden. Nähere Auskünfte insbesondere auch über noch vorrätige „offizielle“ Telefonwertkarten, österreichische Postmarkenvertriebsstelle, Steinhilfsgasse 1, 1210 Wien, ☎ 02 22/25 05/54 00

Deutsche Kolonien

In der Stadthalle Langen ist am 17. Oktober die 6. RADE-Auktion. Zur Versteigerung kommen 3008 Lose aus allen Bereichen der Philatelie für den Geldbeutel. Die günstigsten Angebote gibt es gegen „Gebot“, d.h. ab zehn Mark können diese Lose erworben werden. Schwerpunkt sind wie immer alle deutschsprachigen Gebiete, wobei diesmal besonders die Bizone überdurchschnittlich gut vertreten ist. Bei Europa gehören unter anderem Großbritannien und die Schweiz mit vielen Seltenheiten. Übersee ist mit hochwertigen USA-Raritäten gut besetzt. Der Sammlungstiel am Nachmittag ist wieder mit über 1100 Losen hervorragend bestückt. Das Angebot reicht von ganzen Kartons mit Marken und Briefen ohne jedes Limit bis hin zu einer prachtvollen Sammlung Deutsche Kolonien, die für stolze 15 000 Mark einen neuen Besitzer sucht. Die Auktion ist übrigens öffentlich und beginnt um 10 Uhr. Auch Nicht-Sammler und Neugierige können also gerne ein wenig Atmosphäre schnuppern. Interessenten können den bilderten Katalog nach anfordern bei: RADE-Auktionen, Darmstädter Straße 18, 6700 Langen, ☎ 06103 / 2 62 13.

125. Geburtstag Käthe Kollwitz



Der jüngste Numisbrief wurde zum 125. Geburtstag der Bildhauerin und Grafikerin Käthe Kollwitz herausgegeben. Beim Käthe-Kollwitz-Numisbrief handelt es sich um einen offiziellen Numisbrief der Deutschen Herstellungsstelle, deren Schirmherrin Barbara Genschler ist. Die Frau des früheren Außenministers nutzt den Numisbrief auch als Dankeschön für die Spender oder als originelles Geschenk für wichtige Gäste. Wo sich Philatelie und Numismatik treffen, beginnt ein reizvolles Sammlergebiet. Die Vorteile liegen auf der Hand. Sammler von Münzen und Briefmarken schenken sozusagen zwei Fliegen mit einer Klappe, denn der Numisbrief bietet beides, Wertzeichen und Geldstück, in einem an. Ein weiterer Vorteil: Das Sammlerstück zur Herausgabe ist im Vergleich zur Philatelie noch sehr jung, denn erst Mitte der 70er Jahre sind die ersten Numisbriefe er-



Frank Simlons Sprung kommt zu spät. Diesmal hat ihm ein Gegner den Ball weggeschmachtet.

Table with basketball league results for Bezirksliga Offenbach and Bezirksliga Darmstadt West.



Alle Hände gehen nach oben. Jeder will an den Ball, denn es geht um Körbe.



Norbert Schiebelhut, Kapitän der „Giraffen“ springt hier am höchsten.

Starkes Finish der „Giraffen“

TV Langen besiegte starken SV Oberelchingen 104:102 n.V. (85:85/46:44)

Langen - Rund 700 Zuschauer bekamen in diesem Spiel alle geboten, was Basketball auszeichnet. Gekonnte Spielzüge beider Teams, treffsichere Schützen und ein hohes Maß an Spannung und

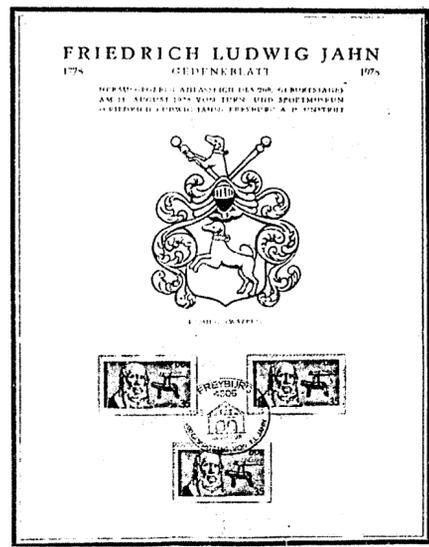
Dramatik. Vierzig Minuten hatten nicht ausgereicht, um einen Sieg zu erringen, erst in der fünfminütigen Verlängerung hatten die „Giraffen“ ganz knapp die

Sport-Philatelie denkt an Turnvater Jahn

Vor 140 Jahren starb der Erfinder von Reck und Barren, Friedrich Ludwig Jahn

Eng verknüpft ist das Turnen und die Sport-Philatelie. Meisterschaften im Turnen, von regionalen Wettkämpfen bis zu den Weltmeisterschaften und Olympischen Spielen, Turnfesten und das Leben bekannter Turnführer sind für die Briefmarkenfreunde ein beliebtes Sammelgebiet und dokumentieren die Entwicklung dieses Sports. Und so erinnern die Sport-Philatelisten auch an den 140. Todestag von Friedrich Ludwig Jahn.

Kampf für die Einheit und Freiheit von Deutschland zu der damaligen Zeit. Seine Erfindung von Reck und Barren 1812 war für die Entwicklung des Geräteturnens maßgebend. Seit 1825 lebte Jahn viele Jahre in Freyburg an der Unstrut, wo er auch am 15. Oktober 1852, genau vor 140 Jahren, gestorben ist.



Auch die Postverwaltungen des deutschsprachigen Raums haben das Porträt von Friedrich Ludwig Jahn auf Briefmarken gedruckt.

Friedrich Ludwig Jahn wurde am 11. August 1778 in Lanz bei Lenzen/Prignitz geboren. Jahn studierte Sprachwissenschaft, Geschichte und Theologie an mehreren deutschen Universitäten. Er war 1848 Mitglied der Frankfurter Nationalversammlung. E.L. Jahn gilt als Initiator der deutschen Turnbewegung und ist dadurch bekannt geworden. Im Gegensatz zu dem Turnlehrer Johann Christoph Friedrich GutsMuth wollte er das Turnen außerhalb der Schule für jeden ermöglichen und verknüpfte es mit Fechten, Laufen, Spiel und Schwimmen. Auch wollte er damit seine politischen Vorstellungen durchsetzen, der

dem von Weinbergen umgebenen Freyburg an der Unstrut (Nähe Naumburg/Saale) stattfindenden Jahn-Gedenk-Wettkämpfen, lebt die Turnidee von Friedrich Ludwig Jahn weiter.

Mappen mit allen Sondermarken

Die Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung gibt am 7. November 1992 Zusammenstellungen der Markenausgaben 1992 in Mappen im Format A4 aus.

„Begriffe in der Philatelie“

Die Vortragsreihe der Briefmarkengilde Offenbach „Begriffe in der Philatelie“ wird am Donnerstag, 20. Oktober, um 19.30 Uhr im Kolpinghaus Offenbach, Luisenstraße 53, kleiner Saal, fortgesetzt.

Analyse der Olympischen Spiele

Die in diesem Jahr veranstalteten Olympischen Spiele von Albertville und Barcelona nehmen die Internationalen Motivgruppen Olympiaden und Sport zum Anlaß während der Briefmarken-Börse in Sindelfingen-Messehallen vom 23. bis 25. Oktober auf 2400 Albenblätter in 200 Ausstellungsrahmen einen Rückblick auf die Spiele seit 1896 zu nehmen.

Numisbrief als Dankeschön für Gäste

Ein Numisbrief verbindet Münze, Briefmarke und Sonderstempel zu einem bestimmten Thema in einer einzigartigen Kombination und einer oftmals künstlerisch sehr ansprechenden Form.

Durchschnitt genügte

Egelsbach - Beim Tabellenvorzeichen der Kreisliga Darmstadt, dem TSV Ernstshofen, genügt der ersten Mannschaft der SGE-Tischtennisabteilung, um mit 9:4 die Oberhand zu behalten.

Telefonkarten-Sammlerdienst

Bei der Österreichischen Post-Briefmarkenverwaltung, 1210 Wien, Steinhilgasse 1, wurde ein Sammlerdienst für Telefonkarten eingerichtet. Die Briefmarkenversandstelle nimmt Einzelbestellungen an.

Deutsche Kolonien

In der Stadthalle Langen ist am 17. Oktober die 6. RADE-Auktion. Zur Versteigerung kommen 3008 Lose aus allen Bereichen der Philatelie für jeden Geldbeutel.

Large advertisement for 'SCHLECKER' featuring various household products like detergents, cleaning agents, and personal care items with prices.

Advertisement for 'Agfa Color XRG-100' film and other photographic supplies, including contact sheets and photo paper.

Tischtennis: SGE siegte mit 9:4 Punkten

Egelsbach - Beim Tabellenvorzeichen der Kreisliga Darmstadt, dem TSV Ernstshofen, genügt der ersten Mannschaft der SGE-Tischtennisabteilung, um mit 9:4 die Oberhand zu behalten.

Durchschnitt genügte

Egelsbach - Beim Tabellenvorzeichen der Kreisliga Darmstadt, dem TSV Ernstshofen, genügt der ersten Mannschaft der SGE-Tischtennisabteilung, um mit 9:4 die Oberhand zu behalten.

Telefonkarten-Sammlerdienst

Bei der Österreichischen Post-Briefmarkenverwaltung, 1210 Wien, Steinhilgasse 1, wurde ein Sammlerdienst für Telefonkarten eingerichtet.

Deutsche Kolonien

In der Stadthalle Langen ist am 17. Oktober die 6. RADE-Auktion. Zur Versteigerung kommen 3008 Lose aus allen Bereichen der Philatelie für jeden Geldbeutel.

Numisbrief als Dankeschön für Gäste

Ein Numisbrief verbindet Münze, Briefmarke und Sonderstempel zu einem bestimmten Thema in einer einzigartigen Kombination.

Mappen mit allen Sondermarken

Die Österreichische Post- und Telegraphenverwaltung gibt am 7. November 1992 Zusammenstellungen der Markenausgaben 1992 in Mappen im Format A4 aus.

„Begriffe in der Philatelie“

Die Vortragsreihe der Briefmarkengilde Offenbach „Begriffe in der Philatelie“ wird am Donnerstag, 20. Oktober, um 19.30 Uhr im Kolpinghaus Offenbach, Luisenstraße 53, kleiner Saal, fortgesetzt.

Analyse der Olympischen Spiele

Die in diesem Jahr veranstalteten Olympischen Spiele von Albertville und Barcelona nehmen die Internationalen Motivgruppen Olympiaden und Sport zum Anlaß während der Briefmarken-Börse in Sindelfingen-Messehallen vom 23. bis 25. Oktober auf 2400 Albenblätter in 200 Ausstellungsrahmen einen Rückblick auf die Spiele seit 1896 zu nehmen.

Numisbrief als Dankeschön für Gäste

Ein Numisbrief verbindet Münze, Briefmarke und Sonderstempel zu einem bestimmten Thema in einer einzigartigen Kombination.

Durchschnitt genügte

Egelsbach - Beim Tabellenvorzeichen der Kreisliga Darmstadt, dem TSV Ernstshofen, genügt der ersten Mannschaft der SGE-Tischtennisabteilung, um mit 9:4 die Oberhand zu behalten.

Telefonkarten-Sammlerdienst

Bei der Österreichischen Post-Briefmarkenverwaltung, 1210 Wien, Steinhilgasse 1, wurde ein Sammlerdienst für Telefonkarten eingerichtet.

Deutsche Kolonien

In der Stadthalle Langen ist am 17. Oktober die 6. RADE-Auktion. Zur Versteigerung kommen 3008 Lose aus allen Bereichen der Philatelie für jeden Geldbeutel.

Jakob Dreisbach
Am 9. Oktober 1992 verstarb in Jard-sur-Mer/Frankreich unerwartet mein geliebter Mann, mein lieber Sohn, unser guter Vater und Opa
Wir trauern um ihn:
Isolde Dreisbach
Uwe Wolf und Familie
Holger Wolf und Bettina Günther
Kätha Dreisbach und Familie
sowie alle Angehörigen
6070 Langen, Forstring 10
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 15. Oktober 1992, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

DANKSAGUNG
Wir bedanken uns bei allen, die unseren lieben Entschlafenen
Karl Baumann
geehrt und dies mündlich, schriftlich oder in anderer Form beklundet haben.
Besonderen Dank für die Blumenspende des ASV Langen.
Gerda Henkel geb. Baumann
und alle Angehörigen
Langen, Langestraße 9

Danksagung
Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kranz- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer Entschlafenen
Friederike Brehm
geb. Knodt
bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichsten Dank. Besonderen Dank den Stadtchwestern und dem Amtsgericht Langen sowie Herrn Pfarrer Borch.
In stiller Trauer:
Familie Wolfgang Brehm
Familie Ursula Schuchard geb. Brehm
sowie alle Angehörigen
Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsleser wissen mehr!

Mit einer Familienanzeige
Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung.
Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.
Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr
Weiter Annahmestellen:
DREIEICHENHAIN:
Schreibwaren Lindner
Somnische Wählerstraße 1
EGELSBACH:
Schreibwaren-Wilke,
Bahnstraße 57
Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Aktionswochen
Dacharbeiten aller Art
z. B. Frenkfurter Planne plus a 22,- DM
Balkon-/Terrassenbeschichtung!
- 10 Jahre Garantie -
Deuerhett wasserdicht durch Beschichtung mit Polyester-Elastomer auf vorhandene Untergründe. - Kein Abriss! - Das Produkt ist hochflexibel, so daß auch Fundamente, Fugen und Kellerräume abgedichtet werden können.
Ausführliche Auskunft und Beratung:
ASG GmbH JANKA Beschädigungen, Dresdener 1 D -
6450 Hensau 1 - Tel. + Fax 06181/253421

Würdevolle Bestattungen
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen
Regelung von Leberzeiten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und großer Preisgestaltung - Auslieferung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkasse - Versicherungen immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuche
Unverändliche Beratung in allen Angelegenheiten
Pietät Daum - 6070 Langen
Fahrgasstraße - Telefon 06103/2 29 68
Seit über 100 Jahren in Familienbesitz

MIETGESUCHE
WELLA
Für einen Mitarbeiter unseres Hauses suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine
2- bis 2 1/2-Zimmer-Wohnung
im Gebiet zwischen Darmstadt und Frankfurt/M.
Angebote erbitten wir ab 12. Oktober 1992.
Welle Aktiengesellschaft
- Personalwesen Inland -
Berliner Allee 65, 6100 Darmstadt
Telefon 0615/342944

J.R.
Dach-
Jürgen Rinker
Neu- und Umsteckungen
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erbitte Kontaktaufnahme unter
Tel./Fax Wählerstr. 9 51-59 70

Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend
Weitere Annahmestellen
Dreieichenhain:
Schreibwaren-Lindner, Hanaustraße 2-12
Egelsbach:
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57
Anzeigenschluß
für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.
Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unseres
25jährigen Geschäftsjubiläums
möchten wir uns recht herzlich bedanken.
Besonderen Dank Herrn Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber und dem Ersten Stadtrat Herrn Klaus-Dieter Schneider, die die Glückwünsche des Bürgermeisters Herrn Dieter Pitthan, des Magistrats und der Stadtverordnetenversammlung überbrachten, sowie des Stadtparlaments, der Fraktion und Stadtverband der CDU Langen, dem Kirchenvorstand der Petrusgemeinde, den Vorstandskollegen des TV 1862 Langen und der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald/Egelsbach, dem Verband baugewerblicher Unternehmer Hessen e.V., der Handwerkskammer Rhein-Main, der Kreislandwirtschaftlichen Offenerbach für die Überreichung der Ehrenurkunden und der Volksbank Dreieich, Langen, unseren Mitarbeitern, Kunden, Lieferanten, Nachbarn, Freunden, Bekannten und Verwandten und allen, die zum Gelingen der Feier beigetragen haben.
HERBERT ANTHES
BAUUNTERNEHMUNG GmbH
Robert-Bosch-Straße 9
6070 Langen

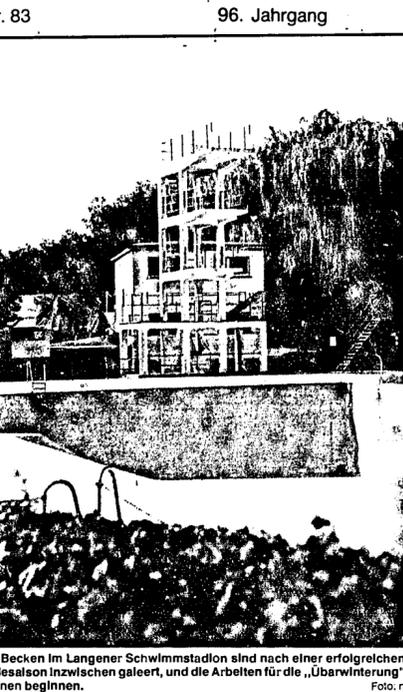
Die HEIMATZEITUNG
für Langen und Umgebung
Mit einer verkauften Auflage von 8000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16.000 Leser. Abonnement-Preis nur 7.50 DM monatlich.
Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich!
An die LANGENER ZEITUNG
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

GUTSCHEIN
Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalte ich zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die
LANGENER ZEITUNG
Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

HILFT SOMALIA!
Spendenkonto 2 089 889
Dresdener Bank Bonn
(BLZ 370 800 40)
Dienstreif. 64.5300 Bonn 2

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!
Hier einige Beispiele:
Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich
Walter Sommer und Frau Ute
geb. Finke
Sprendlingen, Hauptstraße 20
35 mm hoch, 2spaltig, DM 22.80 \*
Wir danken allen, die uns anlässlich unserer
Silberhochzeit
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten.
Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.
Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse
40 mm hoch, 1spaltig, DM 18.24 \*
\* Preise inkl. MwSt.
40 mm hoch, 2spaltig, DM 36.48 \*

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
Nr. 83 96. Jahrgang Freitag, 16. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM D 4449-B
Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
Langen
Darmstädter
Straße 26



Die Becken im Langener Schwimmstadion sind nach einer erfolgreichen Bauphase inzwischen geleeert, und die Arbeiten für die „Überwinterung“ können beginnen.

Geld geht auch nach Langen
Kreis zahlt für die Kinderbetreuung an vier Vereine

Langen - Der Kreis Offenbach will ab sofort über 336 000 Mark an Kinderbetreuungseinrichtungen in den Städten und Gemeinden des Kreisgebietes verteilen. Insgesamt kommen 16 Einrichtungen, die alle einen entsprechenden Antrag gestellt hatten, in den Genuß der Landesmittel, vier davon in Langen. Über die Verteilung auf die einzelnen Projekte hat der Kreisausschuß nun beschlossen. „Mit dem Sofortprogramm Kinderbetreuung hat die Hessische Landesregierung auf den gestiegenen Bedarf an qualifizierten und kindgerechten Betreuungsangeboten außerhalb der Familie reagiert“, erklärte Jugenddezernent Frank Kaufmann das Landesprogramm. „Wir wollen noch mehr Elterninitiativen ermuntern, weitere Betreuungsangebote zu schaffen“, heißt es weiter. Gefördert werden nicht nur Investitionskosten, sondern auch Starthilfen, wobei finanzschwache Träger wie Elterninitiativen bevorzugt berücksichtigt werden seien. Insgesamt lagen dem Kreisjugendamt 16 Anträge vor. Folgende Langener Vereine und Initiativen werden im Jahr 1992 gefördert:
„Verein der Freunde und Freundinnen der Albert-Einstein-Schule, Langen mit 41 600 Mark.
„Verein zur Förderung der Pädagogik Rudolf Steiners e.V.“, Langen mit 23 000 Mark.
„Mütterzentrum Langen“ mit 2 500 Mark.
„Verein zur Förderung der Kleinkindererziehung ‚Die Kinderstube‘ e.V.“, Langen mit 20 000 Mark.

„Können wir uns drei Bäder leisten?“
FWG-NEV: Verzicht auf Betrieb des Strandbades spart der Stadt Millionen

Langen (rt) - Die Tatsache, daß von den Besuchern des Strandbades am Langener Waldsee nur etwa ein Zehntel aus Langen kommen, die dennoch steigenden Besucherzahlen also hauptsächlich aus anderen Kommunen der Region kommen, hat die Freie Wohlfahrtsvereinigung (FWV) Langen zum Anlass genommen, ein Antrag an die Stadtverordnetenversammlung zu stellen, über die Zukunft dieser überregionalen Freizeitanlage zu entscheiden. In der Begründung wird weiter angeführt, daß im Investitionsplan der Stadt Langen für die 90er Jahre rund zwölf Millionen Mark an Zuschüssen für ein Objekt aufzuwenden seien, das eigentlich im Zuständigkeitsbereich des Umlandverbandes Frankfurt liege, dessen Einwohner ja auch die Hauptnutznießer seien. Vor dem Hintergrund, daß das traditionsreiche Langener Schwimmstadion an der Teichstraße einer gründlichen Renovierung unterzogen werden müsse, wofür rund acht Millionen Mark an Kosten errechnet worden seien, und angesichts der Tatsache, daß das Langener Hallenbad ein hoher Kostenfaktor sei, stelle sich die Frage, ob sich Langen drei Bäder leisten könne. In dem Antrag heißt es, daß der Magistrat alle Aktivitäten zum Umlandverband des Langener Waldsees bis zur Klärung über den Verbleib des Schwimmstadions an der Teichstraße einstellen soll. Ferner soll der Magistrat folgende Möglichkeiten prüfen:
Der Langener Waldsee wird dem Umlandverband zur alleinigen Betreuung der Freizeitanlage angeboten; der Langener Waldsee wird mit oder ohne Einschaltung des Umlandverbandes einem kommerziellen Betreiber zur Vermarktung angeboten. Bei allen Alternativen sind die Belange der jetzt am Waldsee ansässigen Vereine nachhaltig und langfristig vertraglich zu berücksichtigen und zu sichern. Die bei der Transaktion freierwerdenden Millionen können für die Erneuerung des Schwimmstadions an der Teichstraße herangezogen werden. Sofern die Verantwortlichen der Meinung seien, daß sich die Stadt nicht gleichzeitig zwei Freibäder leisten könne, müsse Klarheit geschaffen werden, welches der beiden ‚Waldsee oder Schwimmstadion- in Frage komme.

Keine Sammlung von Sondermüll

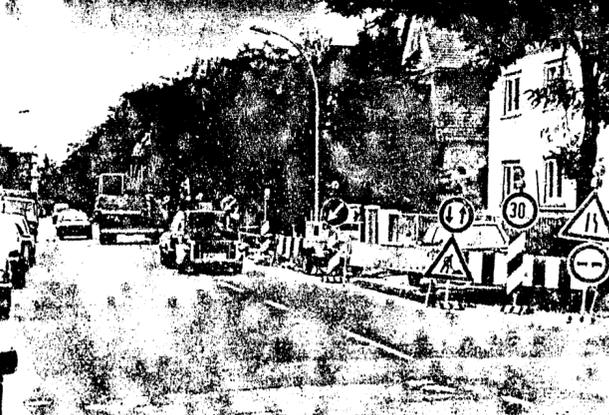
Langen - Die für 16. und 17. Oktober geplante und im Abfallkalendarium als Termin angeführte Sondermüll-Sammlung kann nicht durchgeführt werden. Grund ist nach Mitteilung des Magistrats die anhaltende Kapazitätsauslastung bei der Hessischen Industriemüll GmbH, deren Zwischenlager überfüllt sind. Haushalte, Verwaltungen und Betriebe werden gebeten, die Sonderabfälle bis zum nächsten Entsorgungstermin, der rechtzeitig bekanntgegeben wird, gesiebert aufzubewahren.

Fahren ist kein Vergnügen
Nässe und Laub machen jetzt das Leben schwer

Langen - Wer möglichst unfallfrei durch die nächsten Monate kommen möchte, sollte seine Fahrweise jetzt den herbstlichen Straßenverhältnissen anpassen. Der ADAC gibt Tipps, wie man sich am besten auf Regen, Nebel und frühe Dunkelheit einstellt:
Regen und Aquaplaning: Bei starkem Regen bleibt das Wasser auf der Fahrbahn stehen. Es kommt zum gefährlichen Aquaplaning. Die Räder verlieren den Kontakt zur Straße und das Auto läßt sich weder lenken noch bremsen. Fahrtip: Nicht heftig bremsen, sondern Fuß vom Gas, auskuppeln und das Lenkrad festhalten, bis man wieder festen Boden unter den Rädern spürt.
Laub und Schmutz: Nasses Laub und Schmutz von landwirtschaftlichen Fahrzeugen verwandeln im Herbst manche Straßen in wahre Rutschbahnen. Fahrtip: Langsam fahren und, falls kein ABS vorhanden, sorgen für klare Sicht.
Licht und Sicht: Sehen und gesehen werden ist im Herbst lebenswichtig. Deshalb jetzt häufiger die Beleuchtung kontrollieren. Wichtig: Schon bei Dämmerung Licht einschalten. Neue Scheinwerfer und saubere Scheiben (auch innen) sorgen für klare Sicht.
Nebel und Reif: Bei Nebel sofort das Tempo reduzieren und zum Vordermann größeren Abstand halten. Nebelschlußlicht nur einschalten, wenn die Sicht weniger als 50 Meter beträgt.
Fahrtafel: Fahranfänger fehlt meist noch die Erfahrung, daß sie aus dem Straßenzustand, dem Wetter und anderen Umweltbedingungen auf drohende Gefahren schließen können. Sie sollten nach einem Rat des ADAC deshalb am Steuer besonders vorsichtig sein und sich nicht von der leichtsinnigen Fahrweise anderer anstecken lassen.

Besserer Zugang zum Waldsee wird gefordert
Liegewiese am Hallenbad vorgeschlagen

Langen (rt) - Wenn es nach der Langener SPD geht, soll es leichter werden, an den Langener Waldsee zu gelangen. Der Magistrat soll beauftragt werden, Pläne für eine bessere Anbindung des großen Freizeitgeländes vorzulegen. Nachdem die Genehmigung für die Auskiesung der Waldabteilungen 20 bis 22 vorliege, so heißt es in der Antragsbegründung, dürfe die Möglichkeit gegeben sein, an der in Flächennutzungsplan vorgesehenen Stelle bereits schon jetzt einen provisorischen Parkplatz anzulegen. Eine bessere Zugänglichkeit für die Langener Bevölkerung sei auch im Hinblick auf die zu erwartende Schließung des Schwimmstadions an der Teichstraße während der Umbauzeit nach Ende der Saison 1993 notwendig. Außerdem sollte überlegt werden, inwieweit eine durchgehende Öffnung des Hallenbades während der Saison 1994 einschließlich der Nutzung der Außenfläche als Spiel- und Liegewiese möglich sei.
Ausstellung im Rathaus-Foyer
Langen - Anlässlich der Verleihung des Kulturpreises der Stadt Langen wurde am Samstag im Rathaus eine Ausstellung mit Werken des Künstlers Johannes Georg Görg eröffnet. Görg ist zusammen mit dem Gesangverein Frotisinn Träger des Kulturpreises. Sie ist zu sehen bis zum 25. Oktober.



Die Umbauarbeiten zur Verkehrsberuhigung der Gartenstraße haben begonnen. Stück für Stück soll die Fahrbahnbreite durch Parkbuchten und Bepflanzungen verengt werden.

Zwei Jahre bis zum Richtfest
Flughafen: 2 500 Gäste bei Feier für das Terminal 2

Langen - Mit über 2 500 Gästen wurde Anfang Oktober im Terminal 2 des Frankfurter Flughafens Richtfest gefeiert. Der Dank an alle, die am Rohbau tatkräftig mitgewirkt haben, bildete den Mittelpunkt der Ansprachen von Dr. Horst Stauber als FAG-Vorsitzenden und Thomas Norweg, im Vorstand zuständig für den Bereich Technik. Zum Richtfest waren über 1 800 Bauarbeiter eingeladen. Zwischen der Grundsteinlegung zu einer der größten Baustellen des Kontinents am 12. Juni 1990 und dem Richtfest sind etwa mehr als zwei Jahre vergangen. In dieser Zeit ist aus der rund 500 Meter langen und über 200 Meter breiten Baugrube der Rohbau emporgewachsen. Mit den beiden Hallen D und E wird das Terminal 2 zum Flughafenwechsel Sommer/Winter in der zweiten Oktoberhälfte 1994 in Betrieb gehen. Den baulichen und optischen Mittelpunkt des etwa 600 Meter langen Gebäudes bildet die fast 30 Meter hohe Check-in- und Ankunftsfläche, in der bis zu zwölf Millionen Fluggäste pro Jahr Platz finden. Unverkennbare Zeichen dieses weltweit größten Flughafen-Terminals wird sein schwunghaftes Glasdach sein. Baulich gliedert sich Terminal 2 in drei unterirdische Stockwerke und sechs Etagen „über Tage“. Unter der Erde wird sich die Tiefgarage mit Raum für über 4 000 Autos befinden. Das Terminal 2 wird auf den darüberliegenden Ebenen die Gepäcksortieranlage, den Ankunfts- und Abflugbereich sowie den Bürotrakt beherbergen. Der Bau wird über acht in erster Linie für Großraumflugzeuge vorgesehene Flugzeugpositionen vertiefen. Bereits im Rohbau auf der Ebene 4 zu besichtigen ist der Bahnhof für das Passagier-Transfersystem (PTS). Diese computerisierte Schienentechnik wird das Terminal 1 mit dem neuen Terminal 2 verbinden. Mit der Eröffnung von Terminal 2 soll die erste Stufe des PTS mit vier Zügen in Betrieb genommen werden. In den kommenden Wochen nach dem Richtfest werden die Bauarbeiten so fortgesetzt, daß sich das Terminal bis zum Jahresende als komplett in sich geschlossenes Gebäude präsentieren kann. Zunächst aber folgt die Restmontage von Glasfassade und Dach. Der Bau des Terminals 2 und die weiteren Ausbaumaßnahmen werden die Kapazitäten des Frankfurter Flughafens, den im vorigen Jahr 27,9 Millionen Passagiere nutzten, auf bis zu 44 Millionen Passagiere vergrößern. Zugleich wird damit die europäische Drehscheibenfunktion im Weltluftverkehr, die Frankfurt bereits seit vielen Jahren innehat, festigt und sichergestellt“, schreibt die FAG.





Die „Heinz Tigers“, eine Band aus Langen. Foto: P.

### Vier Bands lassen die Bühne zittern Fünftes Langener Fruits-Festival steht bevor / Großes Finale mit „Rausch“

Langen - Das mittlerweile fünfte Fruits-Festival steht bevor. Am Samstag, 24. Oktober ab 19.30 Uhr wird es die Bühne der Stadthalle erzittern lassen, und wieder werden sich die Insider der Region das Fest nicht entgehen lassen. Das ist verständlich, denn es wird wieder ein Programm, das die Ohren klingeln läßt. Diesmal geben sich Guts, die Heinz Tigers und die 3 O'Clock Heroes die Ehre. Zum großen Finale wird dann die Kultband Rausch die Bühne kränzen.



Die „Three o'clock Heroes“ mit besonderem Sound. Foto: P.



Höhepunkt des Abends soll der Auftritt von „Rausch“ werden. Foto: P.



Auch diese Formelton „GUTS“ ist beim Fruitsfestival dabei. Foto: P.

### Frauenchor feiert Geburtstag

Seit 65 Jahren singen auch Frauen bei der SSG

Langen - Im Jahre 1927 gründeten einige sangesfreudige Damen unter dem Chorleiter Theodor Lohr den ersten Frauenchor in Langen. Das war vor 65 Jahren. Sehr schnell entwickelte sich dieser Frauenchor zu einer beachtlichen Größe und erzielte, auch gemeinsam mit dem Männerchor der damaligen „Freien Sport- und Sängergemeinschaft“ als gemischter Chor, bald große Erfolge. Heute sind es 59 Frauen in allen Altersgruppen, die aktiv tätig sind. Eine besonders positive Entwicklung nahm der Frauenchor in den letzten zwölf Jahren unter dem derzeitigen Dirigenten Reiner Malkmus.

### Richtiger Schutz vor Erkältungen

Langen - Der Sommer ist vorbei, die kalten Tage kommen näher und damit auch die Gefahr einer Erkältung. Gut dran ist, wer vorgesorgt hat: mit entsprechenden Mitteln vor dem Ausbruch einer Grippe-Schutzimpfung. Beide Möglichkeiten wappnen gegen den Ansturm der Grippeviren, die besonders im Winter versuchen, unseren durch die Kälte beanspruchten Körper zu „erobieren“.

Besonders wer beruflich bedingt mit vielen Menschen in Kontakt kommt, sollte sich vorbereiten. Nicht nur er selber kann sich die Grippe holen, sondern sie auch an noch Gesunde weitergeben - ein dementsprechendes Risiko. „Ich bin“, meint Harald Schöpp von der „Barmer“ in Langen. Seine Empfehlung: „Reservieren Sie sich einen Termin bei der nächsten Schutzimpfung.“ Die gibt es etwa beim Arzt oder in Betrieben. Wer vorbeugen will, sollte auch seine tägliche Nährstoffportion nicht vergessen. Denn Vitamine brauchen den Körper, um Krankheitserreger in die Schranken zu weisen. Langfristig kann Abhärtung vor Erkältungen schützen. Gut geeignet dafür: Sauna oder Wechselbäder.

### Oktoberfest im Erlan steigt

Langen (rt) - Zum Saisonende veranstaltet der Verein der Vogeliebhaber auf seinem Vereinsgelände im Erlan sein Oktoberfest. Die dort verbrachten Feste sind legendär und so können viele Stammgäste kaum erwarten, daß es wieder soweit ist.

### Stadtkirche tanzt

Langen - Am Sonntag, 18. Oktober, um 15 Uhr führt die Dipl.-Tanzpädagogin Susanne Störmer im Gemeindefaal der Stadtkirche mit praktischen Beispielen in die Welt des Balletts ein. Wer Lust hat, kann anschließend selbst bei einem Reigentanz mitmachen.

### Abhärten oder einsperren?

Erkältungszeit: Besondere Maßnahmen für Kinder

Langen - Wenn die letzten Blätter fallen und Pfützen mit einer ersten dünnen Eisschicht zum Platschen einladen, fangen bei Kindern die Rotzosen an zu laufen. Besorgte Mütter und Väter schwanken jedes Jahr zwischen „abhärten“ und „einsperren“. Kinder unter zehn Jahren wie einen Erwachsenen abhärten zu wollen ist ebenso gefährlich, wie Kinder bei schlechtem Wetter im Zimmer einzusperren. Denn einerseits ist bei Kindern die Grenze zwischen „frieren“ und „Unterkühlung“ schneller überschritten als bei Erwachsenen, andererseits braucht der erwachsene Körper die Auseinandersetzung mit der Umwelt für gesunde Entwicklung.

### Spielerische Bewegungen

Langen - „Begegnung mit Bewegung“ und „Bewegung - Spiel - Kreativität“ lauten die Themen von zwei Wochenendseminaren des Bildungswerkes des Landes sportbundes Hessen. Angesprochen sind Eltern und Familien, die Lust haben, spielerisch in Bewegung zu kommen, und dabei zu entdecken, wie viel Kreativität in ihnen steckt. Es sind keine besonderen Vorkenntnisse nötig.

Die genauen Termine sind: Samstag, 7. November, 10 bis 17 Uhr und Sonntag, 8. November, 10 bis 15 Uhr für das Seminar Bewegung - Spiel - Kreativität in Frankfurt-Bockenheim, Kurs Nr. 6910, 70 Mark, und Samstag, 28. November, 9.30 bis 18 Uhr und Sonntag, 29. November, 9.30 bis 15 Uhr für das Seminar Begegnung mit Bewegung in Frankfurt-Nordend, Kurs Nr. 6999, Gebühr auf Anfrage. Weitere Informationen gibt es beim Bildungswerk des Landes sportbundes Hessen, Otto-Flecker-Straße 4, 6000 Frankfurt-Niederrad, Telefon 069/6789112.

### Radler schwer verletzt

Polizei sucht dunklen Pkw-Kombi

Langen (re) - Erhebliche Verletzungen erlitt am frühen Dienstag morgen gegen 4.25 Uhr ein 18jähriger Radfahrer. Der junge Mann wurde vor der Telefonzelle an der Ecke Feldbergstraße/Nördliche Ringstraße von einem Auto - ein dunkler Pkw-Kombi - erfaßt und zu Fall gebracht. Der Autofahrer flüchtete. Zuvor telefonierte jemand in der Telefonzelle, ist dem Polizeibericht zu entnehmen. Dann sei der unbekanntes Wagenlenker angefahren und habe den Radler erfaßt.

### Kinder feiern das Erntefest

Langen - Mit dem „Gottesdienst für Kinder“ beginnt am 25. Oktober um 11 Uhr das „Erntefest“, zu dem Pfarrer Ingrid Olschewski Kinder und Familien im Gemeindehaus, Bahnstraße 46, einlädt. Hausgemachter Eintopf mit Würstchen stellt anschließend Hunger von groß und klein.

Beim Spielen gibt es viel Spaß und auch was zu gewinnen. Zum Abschluß steht um 14 Uhr noch einmal das Märchen „Hans im Glück“ auf dem Programm. Das Erntefest in dieser Form zum ersten Mal gefeiert wird, werden Anmeldungen im Gemeindebüro (Tel. 2 35 95), montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr erbeten.

### Den Konsumrausch von Jugendlichen erforscht

Lesung über die „Schlaraffisierung“

Langen - „Erziehung im Konsumrausch“ heißt der Untertitel des Buches, das am 22. Oktober im Buchladen in der Wassergasse vorgestellt wird. Es beschäftigt sich mit einem noch nie dagewesenen Phänomen: dem Kauf-Sucht nach und nach als „Schlaraffisierung“ der Kindheit bezeichnen könnte. Jeder Wunsch geht im Handumdrehen in Erfüllung. „In den reichen Industriestaaten können rund 65 Prozent der Eltern ihren Kindern nicht mehr mit dem handfesten Argument entgegenreten: „Dafür haben wir kein Geld.“ Denn die Kinder erleben ja täglich, daß bei Mama und Papa, bei Oma und Opa, bei Onkel und Tante Geld genug vorhanden ist für Berge von Krimskrams; warum also nicht für das funfzehnte Sweat-Shirt, das dritte Fahrrad (ein Mountain-Bike), das neueste Computerspiel, die vierte Auslandsreise im Jahr?“, schreibt die Autorin Astrid von Friesen, 1953 geborene Journalistin, hat

Wir suchen... Volksbank Dreieich Immobilien GmbH Tel. 06103 / 6 20 24 Fax 06103 / 6 20 26

### CDU: Busspuren können das Problem von verstopften Straßen keinesfalls lösen

Die für Busbeschleunigung vorgesehenen 15 000 Mark sind zu streichen

Langen - Im zur Beratung anstehenden Haushaltsplan-Entwurf der CDU für das Jahr 1993 ist ein Ausgabensatz von 15 000 Mark unter dem Oberbegriff „Förderung des Nahverkehrs“ für die Erstellung eines Konzeptes zur Busbeschleunigung vorgesehen. Die CDU-Fraktion hat sich gegen die Belästigung durch den Busspurenverkehr ausgesprochen. Die CDU-Fraktion hat sich gegen die Belästigung durch den Busspurenverkehr ausgesprochen. Die CDU-Fraktion hat sich gegen die Belästigung durch den Busspurenverkehr ausgesprochen.

### Eine Reise führt durch ganz Afrika

Interessante Multivisions-Schau in der Stadthalle

Langen - „Zwischen Sahara und Kapstadt“ ist der Titel der neuesten Di-Multivisions-Shows von Bärbel und Günter Steinweg am Donnerstag, 22. Oktober, um 20 Uhr in der Stadthalle. Sie zeigt die verschiedensten Landschaften Afrikas, so wie deren Menschen und Kulturen. Ein Riesenkranz in Tansania, bizarre Felslandschaften in der Sahara und ein berühmter Nationalpark in Namibia machen den Anfang.



Mauerblümchen werden jetzt bald verschwinden und den Elsbümen Platz machen. Foto: ast

### Ein Gesprächskreis für pflegende Angehörige

Paritas will aus der Isolation helfen

Langen - Angehörige - meist Frauen - die zu Hause einen Kranken oder Gleichbedürftigen betreuen haben, erleben eine Situation oft als Isolation. Es fehlen Zeit und Möglichkeiten, ein gesellschaftliches Leben zu führen. Sie fühlen sich einsam und alleingelassen. Das führt zu körperlicher, geistiger und seelischer Erschöpfung - ohne Aussicht auf eine Erholungsphase. Der Gesprächskreis für pflegende Angehörige soll die Möglichkeit zum Erfahrungsaustausch und Gleichbedürftigen, zum Erleben von Solidarität und Ermutigung und zur Vermittlung von Informationen (z.B. Pflegegeld, zusätzliche Hilfen, Krankenpflege, Sterbebegleitung) bieten.

Interlücke bei MEISER DESIGN-STUDIO Pfaffenwiesentstr. 9, 6450 HANAU, 5. STIEG 111 TEL. 06181/6307

### Aus den Kirchen

- Evangelische Gemeinden: Dienstag, 17. Oktober Gemeindehaus Neurrath, Carlshurz-Str. 25; 18 Uhr Wochenschlußbandacht (Pfarrer Prawitz); Freitag, 18. Oktober (18. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße; 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Göttsche); Martin-Luther-Kirche, Berliner Str. 11; 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen (Pfarrer Prawitz); Evangeliumsgemeinde, Gemeindefaal Bahnstr. 46; 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Olschewski); Stadtkirche; 10 Uhr Gottesdienst (Pfarrerin Göttsche); 15 Uhr Kindergottesdienst und Taufen (Sonntag); 19. Oktober Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße; 19 Uhr Friedensgebet (Gemeindefaal, Frankfurter Str. 3); 20 Uhr Evas Abendrunde.

GANZ HESSEN ausgerastet. Unglaublich. Atemberaubende Schlüsseljagd in Hessen. RADJO FFH versteckt die Schlüssel von nagelneuen VW Golfs. Wo Sie suchen müssen? RADJO FFH hören - SCHLÜSSELJAGD BEI RADIO FFH und gewinnen! WIR KOMMEN RÜBER. FELDBERG/TALUNUS 105, 9 SÜDHESSEN 105, 0 WIESBADEN 102, 0 FRANKFURT 100, 2 DIEBÜRG 90, 1















### Norbert Och vertrat die hessischen Farben gut

Dreieichenhainer sicherte den Landessieg

Langen - Am ersten Oktoberwochenende fand in Ludwigshafen der diesjährige Landesvergleichskampf der Vorderladerschützen statt. Auf Grund seiner in letzter Zeit beständigen guten Ergebnisse wurde der Dreieichenhainer Norbert Och vom Landesrenten für die Disziplinen Perkussionspistole und Perkussionsrevolver nominiert. Norbert Och konnte das in ihm gesetzte Vertrauen rechtfertigen und erreichte mit dem Perkussionsrevolver mit 93 Ringen einen guten Mittelplatz. Mit der Perkussionspistole war Norbert Och



Norbert Och Foto: p

### SVD-Truppe kaum zu halten Hessenmeister aus Langen

Hainer Handballer siegen in Klein-Auheim mit 27:16

Dreieichenhain (KI) - Der SV Dreieichenhain zeigte sich in der Handball-Kreisklasse A der Männer von der besten Seite und gewann beim Aufsteiger TSV Klein-Auheim deutlich mit 27:16 Toren. Trainer Roland Henneberg wünscht sich nun öfters Spiele wie in Klein-Auheim. Der SVD-Coach weiß natürlich auch, daß so eine Leistung nicht immer machbar ist. Bis zum 4:2 in der ersten Minute war das Spiel noch ausgeglichen. Bereits sechs Minuten später baute sich beim 8:3 der Untergang des TSV Klein-Auheim an. Die SVD-Truppe war nicht mehr aufzuhalten. Die taktischen Anweisungen von Trainer Henneberg wurden wie selten zuvor befolgt. Die Disziplin stimmte und es gab nur insgesamt acht Fehlversuche. Zum Seitenwechsel führte der SVD bereits klar mit 14:5 und da war bereits eine Vorentscheidung gefallen.

größte Abstand, gab es schließlich einen eindrucksvollen und auch in der Höhe verdienten 27:16-Erfolg. In der Endphase wirkten die Hainer etwas zu verspielt, daher gelang dem Gastgeber noch eine kleine Ergebnis-korrektur. In einer geschlossenen Mannschaft wollte Trainer Roland Henneberg das immerhin auf Buchauer, Bumann, Hobbhahn und Czaja verzichtete mußte, neben Mannschaftsführer Klaus Gerhardt noch Ralf Buch, Torwart Peter Wunderlich und besonders Hans Jürgen Lindner hervorheben. Lindner lieferte trotz Daumenverletzung an der Wurfhand eine hervorragende Partie. Erstmals nach 15monatigem England-Aufenthalt stand Martin Haider wieder zur Verfügung. Mit der Zeit wird er sicherlich wieder eine Verstärkung für den SVD sein.

### Langen fand nie zum Spiel

Handball: TVL unterliegt Gustavsburg mit 13:21 Toren

Langen - Die TVL-Handballer mußten am vergangenen Wochenende in Gustavsburg antreten. Obwohl gegen diese Mannschaft in den letzten Jahren kein doppelter Punktergebnis zu verbuchen war, ging das Langener Team aufgrund des bisherigen Saisonverlaufs als Favorit ins Spiel.

Aus dem Pokalwettbewerb sind die Dreieichenhainer aber schon frustriert. Nach dem bisherigen Leistungen geht der SVD nun chancenlos in diese Partie.

Langen - Ein schönes Wochenende gab es am vergangenen Wochenende für die Segler von Schwertzugvögeln beim Dreieichenhain. Am Samstag konnten bei Windstärken von 2 bis 3 bei zwei Wettfahrten gesegelt werden und am Sonntag bei

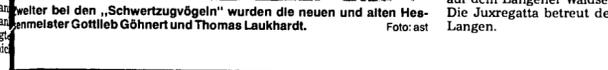
den Gastgebern konsequent ausgenutzt. Auch in der Folgezeit ließen hektische und zerfahrene Aktionen der Gäste keinen Spielraum aufkommen, was sich in dem Halbzeitergebnis von 6:9 niederschlug.

Chancen beschrieben in dieser Phase des Spiels die desolate TVL-Angriffsleistung. Diese Schwächen machten es den Gustavsburgern leicht, ihren Vorsprung bis zum 21:13-Endstand auszubauen.

Windstärke 2 noch eine Wettfahrt. Bei herrlicher Sonne war es ein schönes Bild, die 16 beteiligten Boote am Wind segeln zu sehen. Für die Segler ging es nicht nur um das traditionelle Langener Segel, sondern um Ranglistenpunkte und die 2. Regatta und damit die Entscheidung um die

Nach dem Wiederanpfiff schien es, als ob die Truppe endlich aufwachte und nach einigen guten Aktionen konnte auf 9:10 verkürzt werden. Doch im folgenden Spielabschnitt gelang dem TVL gar nichts mehr. Technische Fehler und das Auslassen klarer

Am kommenden Sonntag um 18.45 Uhr erwartet der TV Langen in der Georg-Sehring-Halle den TV Fränkisch-Crumbach. Nur mit einem Sieg kann Anschluss an die Spitzengruppe erhalten werden, der TVL muß daher auf eine große Zuschauerunterstützung.



weiter bei den „Schwertzugvögeln“ wurden die neuen und alten Hessenmeister Gottlieb Göhner und Thomas Laukhardt. Foto: ast

Schon in der Anfangsphase der Begegnung zeigte sich, daß die TVL an diesem Sonntag nicht die richtige Einstellung zum Spiel hatten. Dreckloses Angriffsspiel und Ballunsicherheiten wurden

Eric Wegel war bester Athlet

Gewichtheben: Jugend des KSV Langen dominierte

Langen - Die auf eigenem Boden ausgetragene hessische Meisterschaft der Jugend war für die Nachwuchsheber des Langener Kraftsportvereins ein voller Erfolg. Alle KSV-Athleten konnten jeweils einen Platz unter den drei Besten ihrer Gewichtsklasse erzielen. Bei den B-Jugendlichen schickte der KSV drei Heber an den Start. Simon Tesfay wurde in der Klasse bis 60 Kilogramm mit einer tollen Leistung von 80 Kilogramm im Reißen und 100 Kilogramm im Stoßen Hessenmeister. Sein Vereinskamerad Marco Marie-Blaik wurde mit 55 Kilogramm im Reißen und 65 Kilogramm im Stoßen Dritter dieser Gewichtsklasse. In der Klasse bis

### Ein „rabenschwarzer“ Tag für Langens Handballdamen

Unnötige 13:15-Heimniederlage gegen TSV Krumbach

Langen - Eine vermeidbare 13:15-Niederlage im Heimspiel gegen den TSV Krumbach mußten die Damen der Handball-Spielgemeinschaft Langen hinnehmen.

### Paul Temple und der Fall Madison

KRIMINALROMAN VON FRANCIS DURBRIDGE

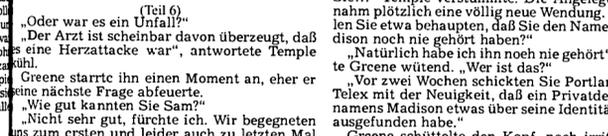
Greene reagierte nachdenklich auf diese Information. „Hat er das?“ „Ja.“ „Nun, ich hoffe, daß Sie niemandem etwas darüber erzählen, Temple. Jetzt, wo der alte Junge tot ist, sehe ich keinen Grund, warum wir weitermachen sollten. Schließlich bekommt die Sache dadurch ein ganz anderes Gesicht. Sind Sie auch dieser Meinung?“ „Ja, aber wenn Sie nichts dagegen haben, möchte ich Sie um einen Gefallen bitten.“ „Selbstverständlich. Worum handelt es sich?“ „Ich möchte, daß Sie mich Mr. Madison vorstellen.“ „Mr. Madison?“ Greene wiederholte den Namen, als hätte er ihn soeben das erste Mal gehört. „Ja“, sagte Temple und beobachtete ihn. „Wer ist Mr. Madison?“ „Na, er ist der Privatdetektiv, der Mann, den Sie...“ Temple verstummte. Die Angelegenheit nahm plötzlich eine völlig neue Wendung. „Wollten Sie etwas behaupten, daß Sie den Namen Madison noch nie gehört haben?“ „Natürlich habe ich ihn noch nie gehört“, sagte Greene wütend. „Wer ist das?“ „Vor zwei Wochen schickten Sie Portland ein Telex mit der Neugierde, daß ein Privatdetektiv namens Madison etwas über seine Identität herausgefunden habe.“ Greene schüttelte den Kopf, noch irritierter als zuvor. „Wessen Identität? Portland’s?“ „Ja.“ „Hören Sie, ich möchte nicht unhöflich sein, Temple, aber haben Sie vielleicht etwas zuviel getrunken?“ „Sie haben noch nie von Madison gehört?“ Greene wich Temples festem Blick aus. „Das sagte ich Ihnen bereits.“ „Warum hatte es Portland dann so eilig, nach England zu kommen?“ Greene zog eine Zigarettenpackung aus der Tasche. Der Bibliothekar, der hinter ihm auf seiner Leiter stand, hustete laut. In der Bibliothek herrschte Rauchverbot. Greene steckte seine Zigaretten wieder weg. „Ich dachte, Sie wüßten warum. Sie sagten doch, er hätte es Ihnen erzählt. Ich hätte Ärger mit Moira. Ich habe schon

### Schützen an Tabellenspitze

Egelsbacher Luftgewehr-Sieg über SG Dreieichenhain

Egelsbach - In der dritten Runde trumpfte das Egelsbacher erste Luftgewehr-Team auf eigenem Stand mit Gerhard Lenz, der nicht nur die Leitung hatte, sondern mit 359 Ringen auch Tagesbeste war. Günther Böhm (354), Michael Kühn (349) und Josef Lorenz (334) mit 1395 Ringen gegen die SG Dreieichenhain II, die mit Luthar Gutznier (340), Ingo Keim (331), Wolfgang Schnell (330) und Horst Stroß (327) antreten und es nur auf 1328 Punkte brachten. Auf diesem Sieg liegen die Egelsbacher mit 60 Punkten weiterhin an der Tabellenspitze. Die Egelsbacher zweite Luftgewehrmannschaft mit Mann-

Rückraum und ein viel zu statisches Spiel vor der Krumbacher Abwehr machten es der Gast-Spielgemeinschaft Langen hinnehmen.



(Teil 6) „Oder war es ein Unfall?“ „Der Arzt ist scheinbar davon überzeugt, daß es eine Herzattacke war“, antwortete Temple kühl.

### 2. Mannschaft Tabellenvorführer

SKV-Kegler I waren wieder einmal Punktelieferant

Langen - Die zweite Mannschaft des SKV 77 Langen entledigte sich zum Abschluß dieses Sportkeglervereins. Mit einer ausgezeichneten Mannschaftsleistung besiegte sie auf den Stadthallenbahnen den KSC Rödermark II. A. Rittner sen. und G. Müller, beide mit 391 Leistungspunkten, legten den Grundstock von 74 Holz. Vorsehrung, L. Sander (350) und K. Schulz (377) bauten diesen auf 101 Punkte aus. J. Popp (387) und P. Brenner (384) besiegten dann den Punktergebnis. Der Wettkampf endete verdient mit 1330:137. Leistungspunkten für die SKV-Kegler. Die erste Mannschaft betätigte sich wieder als Punktelieferant in einem Spiel, in dem lediglich M. Seipel seine gute Leistung vom vorigen Wochenende auf die Lan-

gen im Reißen und 100 Kilogramm im Stoßen Hessenmeister. Sein Vereinskamerad Marco Marie-Blaik wurde mit 55 Kilogramm im Reißen und 65 Kilogramm im Stoßen Dritter dieser Gewichtsklasse. In der Klasse bis 82,5 Kilogramm wurde Roberto Falcini mit 50 Kilogramm im Reißen und 65 Kilogramm im Stoßen Tieltgewinner. In der A-Jugend wurde Andreas Ruell mit einer Gesamtpunktzahl von 703 Punkten, der TVL hat daher auf eine große Zuschauerunterstützung.

Ein „rabenschwarzer“ Tag für Langens Handballdamen

### SSG-Kegler wieder erfolgreich

Vier Siege und zwei Niederlagen in sechs Spielen

Langen - Am vorletzten Wochenende waren wieder alle sechs Mannschaften der SSG-Kegler teilnehmend aktiv. Die erste Mannschaft fuhr mit großem Anhang zu Fortuna Obersthayausen, die im Main-Freizeit-Park in Mühlheim kegelt. Die dritte Mannschaft hatte Gast-Spiel im Riederwald (42) und auch hier dominierten die Langener. Michael Saß als Tagesbeste kam auf sehr gute 426 Holz. Horst Raczky (388), Siegfried Weid (383), Heinz Klenk (1380), Gregor Müller und Hans Penz (je 378). Der Endstand lautete 1955 gegen 1943 der Gäste. Die vierte Mannschaft mußte zum TSG Gut Holz Neu-Isenburg, die bei Germania 94 Frankfurt in der Gerbermühlstraße kegelt. Obwohl Klaus Hartmann als bester Spieler 485 Holz brachte, erreichte es nicht für einen Sieg. Heinz Klingenhagen (388), H.

Aber auch zu Beginn dieser Halbzettel von allen guten Sätzen nicht viel zu merken. Oligo Spielende konnte die H noch einmal bis auf ein Tor ankommen, aber in den Schlusminuten erzielte Krumbach 5:13, so daß dieser Zweitvortrag auch das Endresultat der Begegnung darstellte. An dem rabenschwarzen Sonntag reichten lediglich Andrea Käthe im Angriff durch druckvolles Spiel zu überzeugen wußte u alle Strafwürfe souverän verwandeln konnte, sowie die gewohliche Torfrau Sabina Marza. Normalform, alle übrigen Spieler erinnern der HSG müssen sich nach diesem Spiel Kritik gefallen lassen.

Der dritte Mannschaft mußte bei Neup-Holz Mühlheim III antreten. Hier gab es ebenfalls gute Ergebnisse. Tagesbeste wurde

### SGE-Handballer kamen zum ersten Saisonsieg

SGE II gewinnt 22:15 in Asbach/Modau

Egelsbach - Die zweite Mannschaft der SGE-Handballer siegte gegen die HSG Asbach/Modau III mit 22:15. Sie hatte einen guten Start und führte Mitte der ersten Halbzeit mit 3:0 Toren. Im Vergleich zu den letzten Begegnungen spielte der Rückraum auf Egelsbacher Seite konzentrierter und war auch treffsicherer. Bei 8:12 für Egelsbach wurden die Seiten gewechselt. Zu Beginn der zweiten Spielhälfte konnte sich die SGE bis auf 8:14 Tore absetzen. Im weiteren Verlauf hatte die Mannschaft dann 15 Minuten lang einen „Durchhänger“ und



### Es lohnt sich, Abonnent zu sein!

Es wird ein spannendes Spiel erwartet, da man sich in dieser Saison ein hohes Ziel gesetzt hat. Die Handballer möchten an ihre bisherigen Leistungen anknüpfen und würden sich über Ihre starke Unterstützung freuen.



Besonderer Gag: Für den 13. gab es den Trostpokal. Foto: ast

seit Wochen Ärger mit ihr. Das Mädchen ist ein kleines Mis... also, sie ist überaus nicht mehr zur Vernunft zu bringen. Ich habe versucht, es vor Sam zu verbergen, aber schließlich war das nicht mehr möglich. Vor drei Tagen traf ich den Entschluß, daß ich ihre Verücktheiten nicht mehr länger ertragen würde. Ich schickte ihrem Vater ein Telex, in dem ihm meine Kündigung anbot.“

„Ich verstehe.“ „Wenn Sie mir nicht glauben, fragen Sie George Kelly.“ Greene war bereits aufgestanden. „Er weiß über Moira Bescheid, er weiß, was vorgefallen ist. Wenn Sie mich jetzt entschuldigen. Ich muß nachsehen, ob Mrs. Portland jetzt soweit ist, daß ich sie zum Wagen bringen kann.“ Temple stand nicht auf. Er erwiderte Greenes knappen Kopfnicken. Als der andere Mann an ihm vorbei zur Tür ging, blickte er ihm nicht nach. Mehrere Minuten saß er still da, dann stand er auf und folgte Portlands Londoner Präsentanten.

„Paul, würdest du bitte mal aus dem Weg gehen?“ „Nun sei doch nicht so gereizt, Steve!“ „Lieding, wir waren zwei Wochen weg, und ich möchte jetzt gerne unsere Koffer auspacken!“ „Die Temples waren um sieben Uhr zurück in ihrer Wohnung am Eaton Square. Charlie hatte ein besonderes Begrüßungsgessen vorbereitet, das die Temples mit Hochgenuss verspeist hatten. Dann war da der unvermeidliche Berg von Briefen gewesen, die Temple überflogen hatte, um festzustellen, ob etwas besonders Dringliches darunter war. Schließlich war es bereits zehn Uhr abends, ehe sie überhaupt anfingen, ihre Koffer und die Pakete mit den auf dem Schiff gekauften zollfreien Waren auszuwickeln.“ „Ja, schon gut! Schon gut, Steve! Wo ist diese Fliege - die, die ich in New York gekauft habe?“ „Was um Himmels willen willst du jetzt damit?“ „Ich will sie anprobieren.“ „Du kannst sie jetzt nicht anprobieren. Du

(Fortsetzung folgt)

Die Langener Zeitung ist in Langen und Umgebung die Wochenzeitung mit der höchsten Auflage.

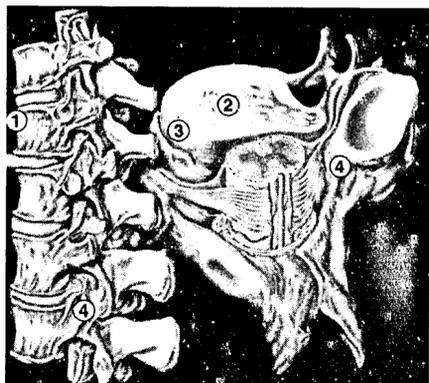
Lernen Sie uns kennen! Einfach Gutscheine einsenden.

Wert-Gutschein Zum kostenlosen und unverbindlichen Bezug der Langener Zeitung für 2 Wochen zum Kennenlernen. Meine Anschrift: Name Vorname Straße Ort (PLZ) Telefon (Vorwahl) Datum Unterschrift Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

# Stoßdämpfer zwischen Wirbeln

## Bandscheiben reagieren schmerzhaft auf „Rückensünden“

Auf geniale Weise wirken die Bandscheiben wie Stoßdämpfer zwischen den Wirbeln. Doch falsche Anpassung und Bewegungsmangel können ihnen schaden. Hexenschuß, Ischias oder Bandscheibenvorfälle sind dann die mit schlimmen Schmerzen oder sogar Lähmungserscheinungen verbundenen Störungen im Bereich des Rückens.



Die Bandscheiben (1) sind ebene Scheiben zwischen den Rückenwirbeln. Sie haben einen weichen Gallertkern (2) und einen Faserring (3). Wird letzterer rissig, tritt Gallertmasse aus (Bandscheibenvorfall). Folgen sind Ischias und Hexenschuß. Foto: Apotheken-Umschau Bielefeld

Die Erste Hilfe liegt dann in jedem Fall in den Händen eines Arztes. Medikamente, eventuell auch Chiropraktik, sind die Mittel der Wahl. Anschließend eignen sich Massagen, Krankengymnastik, Thermotherapie oder Reizstrombehandlung als weitere Maßnahmen, bis die Beschwerden ganz verschwunden sind.

Spitzensportler schon in jungen Jahren Bandscheibenschmerzen zu bekommen, ist ein Problem, das so die Apotheken-Umschau. dpa

# Diagnose und Therapie bei Untersuchung

Verengte Herzkranzgefäße, die Infarkte verursachen, können schneller und schonender behandelt werden, denn Diagnose und Therapie sind jetzt in einem Zug möglich. Dafür steht ein neues Herzkatheter-Computer-System der Firma Siemens zur Verfügung, dessen Programm Christoph Nienaber vom Hamburger Universitätskrankenhaus Eppendorf entwickelte.

Der Arzt kann nun bereits bei der Katheter-Untersuchung entscheiden, ob die Verengung sofort mit einem Ballon beseitigt werden muß, erläutert Nienaber und Prof. Karl-Heinz Kuck in Hamburg. Die Strahlenbelastung der Patienten wird bei dem neuen Verfahren um nahezu 50 Prozent verringert.

# Trockene Haut

## Das sind die Auslöser:

- Alter
- Hygiene
- Umwelt
- Wetter
- Veranlagung

Foto: wedopress



Das Nuckeln am Daumen ist für die meisten Kinder das einfachste und wirksamste Ventil, um Unbillen ihres Kinderalters fertig zu werden. Foto: Vorsorge-Initiative

# Haut-Alterung und Faltenbildung

## beginnen schon nach der Pubertät

### Oberhaut speichert Feuchtigkeit / Störungen auch durch Umwelteinflüsse

Für viele schönheitsbewusste Männer und Frauen sind sie ein erstes „Alarmsignal“, auf das die einen mit Bestürzung, die anderen mit verstärkter Hautpflege reagieren: Falten.

Die Zellen in der Oberhaut erneuern sich innerhalb von 28 Tagen. Dabei findet ein Verhornungsprozess statt, der von innen nach außen fortschreitet. Damit die Haut schön bleibt, muß sich sie also ständig erneuern und alte, verhornte Hautzellen abstoßen.

# Nuckelnde Kinder: Gelassen reagieren

## Eltern sollen „Unarten“ nicht dramatisieren

Alle Kinder haben zeitweilig Unarten, die einen mehr, die anderen weniger, das ist ganz normal. Da läßt der dreijährige Felix immer noch mit dem Daumen herum, seine Freundin Silvia tragt ihre roten Fingernägel nicht (nur der Schönheit wegen, sondern hauptsächlich als Schutz vor dem Nagelkauen, und von Andreas sagen die Kinder im Kindergarten, der macht ab und zu noch ins Bett).

Feuchtigkeit wichtig  
Die Hautalterung beginnt nicht erst im fortgeschrittenen Lebensalter, sondern setzt bereits nach der Pubertät ein. Mit dem Ende der Pubertät, in der viele unter unreiner Haut leiden, verringert sich die Produktion der Talgdrüsen. Dadurch geht zwar die Pikelbildung zurück, aber auch die Fähigkeit, Feuchtigkeit zu binden.

Harnstoff hilft  
Harnstoff, „Sinkt der Harnstoffgehalt in der Haut, wird die Haut spröde, rauh, rissig und fängt an zu jucken: typische Symptome der chronisch trockenen Altershaut“, erläutert Hautexperte Wohlrab.

# Volkkrankheit Übergewicht

**Folgen:** Bluthochdruck, erhöhter Blutdruck, erhöhter Blutzuckerspiegel (Cholesterin), erhöhter Harnsäure-Spiegel (durch zuviel Eiweiß)

**Risiken:** Herzinfarkt, Arterienverkalkung, Herzinfarkt, Diabetes, Gicht

**Veränderungen an Wirbelsäule, Hüften, Knien und Füßen**

INDEX FUNK 6519

# Baumwolle gefährliche Schleuse für Schadstoffe

Die als körperfreundlich geltende Baumwolle wirkt in stark verschmutzter Luft wie ein Schadstoffschwamm. Sie saugt Chemikalien regelrecht auf und leitet sie an die Haut weiter. Die im Prinzip hochwillkommene Fähigkeit der Naturfaser, Körperschweiß aufzunehmen und an die Außenluft abzugeben, funktioniert nämlich auch in umgekehrter Richtung: Ein einziges Gramm Baumwolle ist in der Lage, Schadstoffe mit einer Fläche von mehr als einem Quadratmeter aus der Umgebung zu absorbieren.



Sieger des Langener Segela wurden Patrick Reed und Andrea Kellermann. Foto: ast

# Jugendfußball SSG Langen

Freundschaftsspiel der A-Jugend: FV 06 Spredlingen - SSG 2:1 (1:0). Die A-Jugend der Spielgemeinschaft SSG/L. FC Langen nutzte das punktspielreie Wochenende, um in einem Freundschaftsspiel gegen den Bezirksligisten Gernan Tempelsee das Spiel gegen die Langener Jungs noch einmal zur Großoffensive.

such auf Langener Seite nur auf gelegentliche, aber nicht ungefährliche Kontor. Der technisch besseren Spielweise setzten die Langener konsequente Manndeckung entgegen, was auch bis kurz vor dem Pausenpfiff aufging, denn erst in der Schlussminute konnten die Spredlinger eine Unachtsamkeit der Gäste ausnutzen und den Führungstreffer erzielen.

In der zweiten Spielhälfte waren die Spicialeinteile verteilt und beide Torhüter konnten sich auszeichnen. Ein muskeltätiger Angriff der Spredlinger wurde durch die Langener einen Elfmeter verschossen hatte, bliesen die Langener Jungs noch einmal zur Großoffensive.

## KRAMWINKEL

RAUM UND FUNKTION MASSGESCHNITTEN

Die saubere Schönheitskur für Ihre StahlzUMMANTELUNG

Mo. - Fr. 8.00-18.00 u. Sa. 9.00-12.00 Uhr

KRAMWINKEL GmbH - 9052 Mörtheim am Main  
Aktionswochen Fax - 6523

## Ladenlokale

Bundesweit tätiges Filialunternehmen sucht zur Einrichtung weiterer Filialen in Orten ab 2000 Einwohner mit Verkaufsflächen ab 120 qm

Wir bieten Ihnen:
 

- Langfristigen Mietvertrag zu Spitzpreisen
- marktgerechte, wertgesicherte Miete
- Übernahme sportl. o. zu jedem späteren Zeitpunkt

## 1-Zimmer-Wohnung

geme bei alleinstehender, alter Dame. Zuschriften unter Chiffre 1774 an die Langener Zeitung

## FAHRZEUGE

Mercedes JW 230 E, 13.000 km, anthr.-met., 5-Gang, ESDH, ZV, Color, Bandlifter, FC, 4 L, Kat., ABS, usw., wie neu, DM 43.300,- Tel. 06105/1394

## VERMISCHTES

Wir kaufen Ihren Gebraucht-Hot oder Parkplatz von Hand oder mit Kettenschleife. BECHT-Strassenreinigung Tel. 06103/51038

## Aktionswochen

Dacharbeiten aller Art z. B. Fensterrahmen, Dachstuhl, Balken/Terrassenbeschichtung! - 10 Jahre Garantie -

ASG GmbH JANKA Bedachungen, Dresden 1 D - 8450 Henau 1 - Tel. + Fax 06181/253421

## BIEN HAUS

Wir haben auch für Ihr Wunschhaus Top-Ideen

BIEN-HAUS Villastellungen: 6368 Bad Nibel, 6368 Bad Nibel, 6466 Grünau-Ligabell, Rabenaustr. (Nähe Mühl/Walther) Telefon 0 60 51/50 59

## NEUBAU FFM - WALLDORF

Wunderschöne Luxus-Wohnung in allerbestem Zentrum, liegt direkt neben Post u. S-Bahn, 3 1/2-Zi., Wohnküche, Gästebad, WC, Marmor-Alt., Galerie, 2 große SW Sonnenenergie, 133 m² allerbestes Ambiente nur DM 275.000,-

## Wie formuliere ich eine Kleinanzeige?

Eine Anzeige soll Erfolg haben. Dazu muß sie nicht originell oder witzig sein... Das gilt besonders für Kleinanzeigen. Für Gags und „Werbekunst“ ist hier meist kein Raum. Wichtiger ist: Kurz und knapp alles Wesentliche sagen. Das beginnt mit der Frage: Was sollte ich fett herausstellen?

## IMMOBILIEN

ARZT SUCHT EINFAMILIENHAUS BIS DM 850.000,- in ruhiger Wohnlage, verkehrsgünstig zu Frankfurt-Sachsenhausen. Kontakt über Herrn Horstmann, RDM-Makler seit 1964, Tel. 06105/71055

## Büro in Langen

sofort frei  
Miete ab Dezember 92/ keine Maklergebühr, 134 m² + 30 m² Süd-App., Bad/WC, Nähe Bahnhof, 2 Parkplätze  
Telefon 06103/78731

## ACHTUNG FFM - WALLDORF

2 Zi., Luxus-Apartment, 78 qm, in allerbestem Zentrum, liegt in moderner Wohnanlage, Außensicht, großzügige Wohnfläche, Garage, Fahrstuhl, S-Bahn, große Südwest-Sonnenterrasse nur DM 1.925,-

## Was sollte im Text stehen?

Machen Sie einen „Rollentausch“. Versetzen Sie sich in die Rolle des Lesers, der sich für Ihre Anzeige interessiert. Welche Angaben sind besonders wichtig für ihn? Filtern Sie so alles Wesentliche heraus und bedenken Sie: Längere Texte sind zwar teurer, aber zu wenig Angaben können unnötige und lästige Fragen verursachen.

# Mit einer Familienanzeige

Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.

Hier einige Beispiele:

**Walter Sommer und Frau Ute**  
Spredlingen, Hauptstraße 20  
25 mm hoch, 2spaltig, DM 22,80\*

**Stefanie**  
Jürgen Ulrich und Frau Karin geb. Stier  
Offenthal, Taunusstraße  
40 mm hoch, 1spaltig, DM 18,24\*  
\* Preise inkl. MwSt.

**Silberhochzeit**  
in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.  
Otto Silie und Frau Margot geb. Müller  
Dreieichenhain, Pfarrgasse  
40 mm hoch, 2spaltig, DM 36,48\*

STELLENANGEBOTE

BEMBE PARKETT

Hätten Sie nicht Lust, in unserem Unternehmen mitzuarbeiten?

Wir sind eine der führenden Parkettersteller mit dem größten Vertriebsnetz für die Verlegung von Massiv-Parkettböden in Deutschland.

Kaufmann

Sie sollten eine kaufmännische Ausbildung und einige Jahre Berufserfahrung haben und zwischen 25 und 35 Jahre alt sein.



Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main

Krankenschwestern/ Krankenpfleger

Wir bieten Ihnen: Teilnahme an einem umfangreichen Fortbildungsangebot, u. a. zum Thema „Pflegekonzept“

Wir freuen uns über Ihre vollständige Bewerbung unter folgender Adresse:

Klinikum der Johann Wolfgang Goethe-Universität - Pflegekennzettel - Frau Gaeßmann

VERSICHERUNGSMAKLER HOLGER RITZMANN

Für unser Büro in Langen suchen wir eine

Bürokauffrau

Sie sollten selbständiges Arbeiten gewohnt sein, aber auch Teamarbeit schätzen. Perfekte Deutschkenntnisse und Erfahrung im Umgang mit neuester Kommunikationstechnik setzen wir voraus.

Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an Herrn H. Deprosse, Tel. 06103 / 5 38 78.

Holger Ritzmann Versicherungsmakler - Rheinstraße 33-35 - 6070 Langen

STELLENANGEBOTE

Sachbearbeiter/in

Reklamationsbearbeitung und Dateneingabe

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines international erfolgreichen Konzerns. Unsere modernen Büros befinden sich in Heusenstamm.

Heidemarie Eickmeier

Eickmeier

Beethovenstraße 60 · 6053 Oberthausen I · Tel. 061 04/494 76

Entscheider/Entscheiderinnen im Asylverfahren

Für eine Tätigkeit beim Bundesamt für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge.

Das Land Hessen beabsichtigt, 100 Beamte/Beamtinnen des gehobenen Dienstes in der allgemeinen Verwaltung für eine Abordnung zu den in Hessen bestehenden Bundesämtern für die Anerkennung ausländischer Flüchtlinge einzustellen.

Mitarbeiterinnen

als Festangestellte auf Teilzeit und Aushilfen (500-DM-Basis), auch über 40 Jahre.

Telefonzentrale und Empfang

Teilzeitaufgabe am Nachmittag

Wir sind die deutsche Tochtergesellschaft eines international erfolgreichen Konzerns. Unsere modernen Büros befinden sich in Heusenstamm.

Heidemarie Eickmeier Beethovenstraße 60 · 6053 Oberthausen I · Tel. 061 04/494 76

SEKRETARINNEN und bieten einen krisensicheren Arbeitsplatz und berufliche Weiterqualifizierung durch KOSTENLOSE COMPUTERSCHULUNG

Den Armen Gerechtigkeit



Brot für die Welt Post giro Köln 500 500-500

STELLENANGEBOTE

Wir fertigen seit 75 Jahren Qualitäts-Polstermöbel und verkaufen sie erfolgreich über ein bundesweites Filialnetz direkt an Privatkunden.

Verkäuferin/Verkäufer als Teilzeitkraft

3 volle Tage in der Woche. \* möglicherweise auch eine Vollzeitkraft, die an 3 Tagen in Darmstadt, an 3 Tagen in Eigsbach zum Einsatz kommt.

Wir bieten umfassende Einarbeitung und überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten. Alter zwischen 30 und 55 Jahren.

POLSTER RICHTER 6227 Oestrich-Winkel Tel. 06723/670

Sind Sie an einer neuen Aufgabe interessiert? Wenn Sie gerne maschinenschreiben, keine Angst vor Textverarbeitung haben, logisch denken können und systematisch arbeiten, dann sollten Sie als

Mitarbeiterin für das Steuersekretariat

zu uns kommen. Wir bieten Ihnen neben einem guten Gehalt die sozialen Leistungen eines modernen Unternehmens sowie freundliches Arbeitsklima.

Deutscher Allgemeiner Treuhänder AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft Erschheimer Landstraße 14 6000 Frankfurt am Main 1

FLUGHAFEN FRANKFURT

Hilfe, die Arbeit wächst uns über den Kopf! Wir bieten: geregelte und flexible Arbeitszeiten, selbständiges Arbeiten, leistungsgerechte Honorierung, angenehmes Betriebsklima und vieles mehr.

Technischer Kundendienst RAT + TAT GmbH

Als Tochtergesellschaft der KARSTADT AG sind wir zuständig für den technischen Kundendienst der Firmen KARSTADT AG und NECKERMANN VERSAND AG in den Bereichen Unterhaltungselektronik, Hausgeräte und Computer.

Rdf.-Fernsehtechniker Hausgeräte-Techniker Mitarbeiter

für Auslieferungen mit Führerschein Kl. 3 Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit, die Möglichkeit der beruflichen Weiterentwicklung, ein leistungsbezogenes Gehalt und die soziale Vorteile eines Großunternehmens.

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

Deutschlands größte Firma für Heiz-Kamine + Kachelöfen + Kachelkamine ... Die Nr. 1 Ausstell/freie Besichtigung:

ART in Fashion ZIEHT SIE AN MIT ALLEN VORTEILEN EINER PERSÖNLICHEN EXCLUSIVEN FARB- UND STILBERATUNG.

REINHARD MODEN 8054 Rodgau 1 (Hügelheim) Egerstraße 4 (Ecke Weiskirchner Straße) Tel. 08108 / 40 08

CARRERAS - PAVAROTTI 13.-15.11.92 FEDORA Ballea, José Carreras LONDON 4.-7.2.93 STIFFELLO José Carreras und Catherine Malfitano

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage oder Selbsteinbau WOMBACHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81 Tel. 0 61 06/40 51

AIV HANDELS- UND VERKEHRSGES. Autotransporter-Viphänger Alu-Koffer-Tandem-3 Selson-Kippanhänger PKW- und Motorzylinder

Hartmann FENSTERBAU Ihr Preisvorteil: Fenster direkt vom Hersteller Telefon 069 - 84 60 00

Herbstangebot! Wir bieten eine an und das mit Preis, die Sie und jeder kann begleichen.

Fahren Sie günstiger Fragen sie die NEKURA Information und Deckungsunterlagen Büro Offenbach

Schlosserei Deuss hat noch freie Kapazität schnell - zuverlässig - preisgünstig.

KAMINO RUND Schattensitzausstattung mit Beheizungsstrahlern + Edelstahlrohren mit Wärmemedium + Liebetuben mit Glaskolben + guten Isolierverhältnissen

IMMOBILIEN

NUTZEN SIE DIE MÖGLICHKEIT STEUERN ZU SPAREN!

Durch 50% Zonenrandförderung können Sie für dieses Jahr einen großen Teil ihrer Steuern retten durch Kauf eines Ferienhauses oder einer Ferienwohnung im Bayerischen Wald

MAIERBEREITUNG Malerarbeiten prägelungsfrei Telefon 06182 / 51 03

Umzüge mit Schreiner 3 Mann, pro Std. 105.- DM preislich flexibel im Raum Bessen-Umzüge GmbH Tel. 06102 / 2 73 24

EINFACH GUT, DIESES STEINHEIM Sie können Steinheim mit seiner herrlichen Altstadt und seiner hervorragenden Infrastruktur ein attraktives und schützenswertes Wohngebiet sein

I STEINHEIM - TRAUMHAFTES WOHNEN! Möchten Sie exklusiv und großzügig wohnen? Und sind Sie an einer hervorragenden Kapitalanlage interessiert?

REISE LAST-MINUTE 0 811 / 3 94 59

Global Tours Touristik GmbH Offenbacher Straße 45 Hausbahnstraße 06182 / 3 30 06 2000 Zielweltweit

Mietgesuche MIETGESUCHE BUNDESGEMEINSCHAFT DER MIETGESUCHE

FLORIDA Florida Travel Service bietet Superpreise: Florida ab 899,- 13 Tage Flug und Auto

Wohnungen und Häuser Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungskräfte und fliegendes Personal ständig

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES



# STEFFIS SIEGE BRINGEN ALLE. WER DEN SIEG IHRER TOCHTER?



## DREI MONATE EIN STÜCK ZUHAUSE ZUM SONDERPREIS!

**Unsere Begrüßungsgeschäfte für neue Abonnenten: Eine Stoppuhr.**

Lernen Sie uns kennen! Denn wir berichten über das, was um uns herum vorgeht. Über Sport in unseren Vereinen, Politik in den Gemeinden, Veranstaltungen nebenan.

Nutzen Sie das einmalige Angebot eines Testabonnements der OFFENBACH-POST. Ohne weitere Verpflichtungen für Sie. Einfach den Coupon ausfüllen und einsenden an: OFFENBACH-POST, Leserservice, Postfach 10 02 63, 6050 Offenbach.

Dann liegt die OFFENBACH-POST drei Monate lang pünktlich auf Ihrem Frühstückstisch.

**OFFENBACH-POST**  
AMTSLICHTER BEKANNTSCHAFTUNGSBLATT FÜR STADT UND GEMEINSCHAFT EGELSBACH

Ja! Ich möchte die OFFENBACH-POST drei Monate lang zum Sonderpreis von insgesamt DM 67,25 probieren. Wenn Sie mich dann ansprechen, entscheide ich, ob ich die OFFENBACH-POST zum Preis von DM 25,90 im Monat abonniere.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
 Straße/Wohnnummer: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Datum/Wohnort: \_\_\_\_\_  
 Die Bestellung kann innerhalb einer Woche schriftlich widerrufen werden. Zur Wahrung dieser Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs.

Datum/Wohnort: \_\_\_\_\_

### Attraktionen ins neue Schwimmbad

Morgen werden im Bauausschuß Pläne vorgestellt / Kosten: zehn Millionen

Langen - Zur Neugestaltung des Schwimmbadplans an der Teichstraße kam der Magistrat überein, daß das im Jahre 1936 errichtete Bad in seinem jetzigen Zustand keine Überlebenschance hat. Undichte Stellen in den Becken und in den Versorgungsleitungen führten zu hohen Wasserverlusten, die technischen Anlagen - insbesondere bei der Wasseraufbereitung - entsprechen nicht mehr dem heutigen Stand. Laut einem Fachgutachten gezeigt hatte ist eine Sanierung des Bades nicht billiger als Abbruch und Neubau an gleicher Stelle. Deshalb hatte sich die Stadtverordnetenversammlung für letztere Alternative entschieden. Im Auftrag der Stadt hat ein Fachbüro die Entwurfsplanung für ein neues Bad ausgearbeitet.

Herzstück ist ein Attraktionsbecken mit integriertem Lehrschwimmbecken. Im Erlebnisbereich angeboten werden unter anderem Strömungskanal, Wasserkanone, Bodenbrodler und eine 70 Meter lange Großrutsche. Auch der Besuch des Planschbeckens soll künftig durch Felslandschaft, Schlittenkanal, Wasserfall und Kleinrutsche zu einem richtigen Erlebnis werden. Auf fünf Meter Höhe ist der neue Sprungturm ausgerichtet. Fünfzig Meter lang und sechs Bahnen breit soll nach Auffassung der Planer ein neues Schwimmerbecken werden.

Kosten würde dies nach Angaben von Bürgermeister Dieter Pitthan rund zehn Millionen Mark. Um diese hohe Summe nach Möglichkeit nach unten zu korrigieren, könnte beispielsweise auf das 50-Meter-Becken verzichtet werden, da es das schon im Hallenbad gibt. Um den Freischwimmern dennoch eine ausreichend große Wasserfläche bieten zu können, wäre eine Verlängerung des Erlebnisbeckens möglich. Eine weitere, kostensparende Alternative wäre ein auf 25 Meter Länge reduziertes Schwimmerbecken. Geld sparen könnte die Stadt auch, wenn in der Freibadzeit das Hallenbad gänzlich geschlossen bliebe.

Der Bürgermeister machte darauf aufmerksam, daß Langen mit seinen drei Bädern - Schwimmbad, Hallenbad und Waldsee - ein im Vergleich zur Einwohnerzahl wohl weit und breit einzigartiges Angebot an Bademöglichkeiten bietet. Dieser Service sei mit hohen Betriebs- und Personalkosten verbunden. „Wir müssen aufpassen, daß uns hier die Kosten nicht weglaufen und deshalb für die Zukunft ein Konzept entwickeln, das sowohl den Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger als auch der Finanzkraft unserer Stadt gerecht wird“, sagte Pitthan.

Unstrittig sei die Bedeutung des Schwimmbadplans insbesondere für Familien mit Kindern. Das Bad mit seiner großzügigen Liegewiese und seinem alten Baumbestand besitze einen hohen Freizeitwert, der durch die Neugestaltung noch zunehmen werde. Niemand sei auch nur daran gedacht worden, das Schwimmbad gänzlich aufzugeben. Dazu sei es auch zu sehr ein Stück von Langen.

Die jetzt vom Magistrat vorgeschlagenen Anregungen sollen nach Pitthans Worten in der nächsten Sitzung des Bauausschusses am Mittwoch, 21. Oktober, zusammen mit den Planern diskutiert werden. Mit einer Realisierung des Vorhabens rechnet der Verwaltungschef im übernächsten Jahr. Dadurch wird die Badesaison 1994 im dortigen Schwimmbad ausfallen.

### Immer mehr Bürger benutzen Stadtbus

Rund neun Prozent mehr Fahrgäste

Langen (rt) - Eine erfreuliche Bilanz können die Stadtwerke als Verkehrsbetriebe der Stadt Langen und der Gemeinde Egelsbach für den Stadtbusbetrieb ziehen. Es kam im Jahre 1991 zu einer erheblichen Steigerung der Fahrgastzahlen. Die vier Stadtbuslinien und das sie ergänzende Anruf-Sammel-Taxi (AST) beförderten 744 295 Personen und damit 60 915 oder 8,9 Prozent mehr als im Jahr zuvor.

Diese Zahlen resultieren nach Aussage von Norbert Breidenbach, Direktor der Stadtwerke, aus den unmittelbaren an die Stadtwerke bezahlten Beförderungsfällen. In Wirklichkeit seien weit mehr Fahrgäste von den Stadtbussen befördert worden, da man auch mit den Fahrscheinen des Frankfurter Verkehrsverbundes (FVV) in den Stadtbussen fahren könne. Zahlungen hätten ergeben, daß zusätzlich rund 80 000 Personen im Jahr die Dienste der Stadtwerke mit einem Fahrchein des FVV in Anspruch nehmen.

Diese erfreuliche Aufwärtsentwicklung liege deutlich über dem Bundesdurchschnitt, der 4,3 Prozent betrage, freute sich Breidenbach. Die Gründe hierfür seien eine gestiegene Akzeptanz der Linienführung und des öffentlichen Personennahverkehrs überhaupt, ein höheres Schüleraufkommen und witterungsbedingte Einflüsse.

Der seit 1990 bestehende AST-Verkehr in den Abendstunden und an Wochenenden komme ebenfalls mehr und mehr in Fahrt. Im Jahre 1991 wurden 3 539 Personen (1990: 3 454) bei 1 917 (1 768) Fahrten befördert.

Trotz der positiven Entwicklung blieben die Erträge noch immer weit hinter den Aufwendungen, bedauerte Breidenbach. Der Verlust sei wegen erhöhter Personalkosten sogar noch leicht auf jetzt 1,49 Millionen Mark gestiegen. Eine Erhöhung der Fahrpreise werde daher kaum zu vermeiden sein, obwohl man sich darüber klar sei, daß eine Verlustminderung kaum möglich sei, sondern höchstens eine Stagnation des Defizits erreicht werde.

### Nach Alkohol: frontal zusammengestoßen

21-jähriger kam auf die linke Spur

Langen (re) - Betrunkene schienen, wie es der Volksmund sagt, wahrlich einen Schutzensel zu haben: Zwei „nur“ leicht verletzte Personen und Sachschaden von rund 44 000 Mark sind die glimpfliche Bilanz eines Frontalzusammenstoßes auf der B 486, bei dem, wie die Polizei vermutet, Alkohol im Spiel war.

Am Mittwochabend fuhr ein 21-jähriger auf der Bundesstraße in Richtung Mörfelden. Offenbar in Folge des Alkoholgenusses, kam der junge Mann mit seinem Wagen auf die linke Spur und stieß dort mit einem entgegenkommenden Auto zusammen. Beide Gefährte „landeten“ im Straßen Graben.

Der Bürgermeister machte darauf aufmerksam, daß Langen mit seinen drei Bädern - Schwimmbad, Hallenbad und Waldsee - ein im Vergleich zur Einwohnerzahl wohl weit und breit einzigartiges Angebot an Bademöglichkeiten bietet. Dieser Service sei mit hohen Betriebs- und Personalkosten verbunden. „Wir müssen aufpassen, daß uns hier die Kosten nicht weglaufen und deshalb für die Zukunft ein Konzept entwickeln, das sowohl den Bedürfnissen der Bürgerinnen und Bürger als auch der Finanzkraft unserer Stadt gerecht wird“, sagte Pitthan.

Unstrittig sei die Bedeutung des Schwimmbadplans insbesondere für Familien mit Kindern. Das Bad mit seiner großzügigen Liegewiese und seinem alten Baumbestand besitze einen hohen Freizeitwert, der durch die Neugestaltung noch zunehmen werde. Niemand sei auch nur daran gedacht worden, das Schwimmbad gänzlich aufzugeben. Dazu sei es auch zu sehr ein Stück von Langen.

Die jetzt vom Magistrat vorgeschlagenen Anregungen sollen nach Pitthans Worten in der nächsten Sitzung des Bauausschusses am Mittwoch, 21. Oktober, zusammen mit den Planern diskutiert werden. Mit einer Realisierung des Vorhabens rechnet der Verwaltungschef im übernächsten Jahr. Dadurch wird die Badesaison 1994 im dortigen Schwimmbad ausfallen.

### Änderung von Satzungen stehen im Mittelpunkt

Zwei Ausschüsse tagen in dieser Woche

Langen (rt) - Zu öffentlichen Sitzungen kommen der Bauausschuß am Mittwoch, 21. Oktober, und der Haupt- und Finanzausschuß am Donnerstag, 22. Oktober, jeweils um 20 Uhr zusammen.

Beim Bauausschuß geht es um die Umgestaltung des Schwimmbadplans und um die rückwärtige Bebauung in der Gartenstraße 119 und 121. Hier soll der Bebauungsplan geändert werden, um Baumaßnahmen, gegen die Nachbarn vor einigen Jahren mit Erfolg prozessiert hatten, nachträglich zu legalisieren.

In der Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses geht es in erster Linie um die Änderungen von Satzungen. So sollen Gebührenträge für die Sondernutzung an öffentlichen Straßen festgelegt werden und auch die Satzung über die öffentliche Fäkalienabfuhr geändert werden. Erhöht werden sollen auch die Gebühren bei der Straßenreinigung, Kanalbenutzung und Müllabfuhr.

Schließlich geht es um einen Vertrag mit dem Umlandverband und der Gemeinde Egelsbach, der die Herrichtung und Unterhaltung des Freizeitzentrums Langener Waldsee regelt.

### Kein Plastik in Grüncontainer

Langen - Im Auftrag des Magistrats wurden vor wenigen Tagen wieder Container zur Aufnahme von Grünabfällen an verschiedenen Stellen im Langener Stadtgebiet aufgestellt. Leider gibt es immer noch viele Leute, die in diese Container mit Grünzeug gefüllte Plastiksäcke werfen.

Der Magistrat appelliert deshalb abermals an alle Bürgerinnen und Bürger, die Plastiksäcke zu entleeren und dann wieder mit nach Hause zu nehmen. Sie haben im Grüncontainer nichts zu suchen, da die Gartenabfälle wieder dem Naturkreislauf zugeführt werden und deshalb nicht verunreinigt sein sollen.

### Busquerverbindung durch den Kreis wird verbessert

Sechs zusätzliche Busse und Anschluß an die S-Bahn

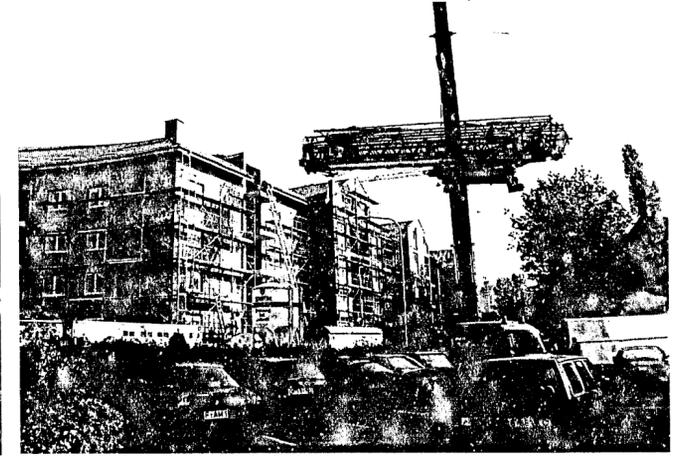
Langen - Das Angebot der Busquerverbindung zwischen Langen und Seligenstadt soll weiter verbessert werden. Nach Angaben von Bürgermeister Dieter Pitthan hat der Magistrat jetzt der Einführung eines in der Hauptverkehrszeit verdichteten Taktfahrplans zugestimmt.

Mit den derzeit eingesetzten drei Bussen läßt sich ein 60-Minuten-Takt realisieren, der jedoch nicht den Anforderungen während der Hauptverkehrszeiten entspricht. Ab dem Sommerfahrplan 1993 sollen deshalb sechs zusätzliche Busse innerhalb des Taktfahrplans angeboten werden. Drei Möglichkeiten zu den bereits vorhandenen wird es jeweils morgens und nachmittags zu den Zeiten des Berufsverkehrs geben. Pitthan hob hervor, daß der neue Fahrplanentwurf darüber hinaus eine Ausrichtung auf die Anschlüsse an die S-Bahn (S 12) in Langen vorsieht.

Durch das neue Angebot kommen auf die Stadt Langen aufgrund eines anderen Umrechnungsmodells (der Schülerverkehr wird bei den Fahrgastzahlen nicht mehr berücksichtigt) und höherer Ertragszuweisungen keine zusätzlichen Kosten zu. Der Kreisbus wird in Langen relativ häufig in Anspruch genommen. Von 933 Fahrgästen, die an einem Werktag im Bus unterwegs sind, entfallen 229 oder 24,5 Prozent auf das Langener Stadtgebiet. „Die wenigsten werden von Langen bis nach Seligenstadt fahren“, sagte Bürgermeister Pitthan. Aber als innerstädtische Verbindung und für Etappen innerhalb des Ost-West-Verkehrs habe sich die neue Linie bestens bewährt.



Rotes Kreuz und Feuerwehr haben keine Bedenken mehr gegen die im Städtell Oberlinden Verkehrsüberbrückung durch Aufpflasterungen. An der Kreuzung Wilhelm-Burk- und Robert-Koch-Straße machen sich DRK-Fahrdienstleiter Peter Meyer (r) und Langener Stadtbrandinspektor Rolf Kelm ein Bild über die Aufpflasterungen, die den in Oberlinden geplanten gleichen. Erster Stadtrat Kleus-Dieter Schneider erläuterte die Pläne. Anechließend gab es eine Probefahrt mit dem Krankenwagen, die ohne Probleme verlief. Foto: P



Ein atemberaubendes Schauspiel war in der vergangenen Woche an der Baustelle Ecke Leuckertsweg und Sehrstraße zu erleben. Die zu einem Zeitpunkt ebenerdig war, ein mächtiger Masten wurde umgesetzt. Zahlreiche Zuschauer sahen, wie ein Kranwagen mit enormer Ausladung die Tülle, die Krone nahezu maßlos an den Haken nahm und auf der Erde absetzte. Auf unserem Bild hängt gerade ein zwölf Tonnen schwerer Teil am Stahlschliff und wird zentimetergenau an der vorgesehenen Stelle abgesetzt. Foto: rt



Gärtnermeister Heinz-Georg Sehring (l.), der Leiter der Stadtgärtnerei, erklärte im Gewächshaus seinen Besuchern die Aufgaben der Aufzucht.

# Stadtgärtnerei hat vielfältige Aufgaben

Lebhaftes Interesse beim Besuch der CDU-Frauen und CDU-Senioren... Aufgaben bewältigt werden können. Zwei Gärtnermeister, sechs gelernte Gärtner, Auszubildende (zwei Ausbildungsstellen) und ungelernte Kräfte (auch Behinderte) sind bemüht, den Anforderungen, die an die Stadtgärtnerei gestellt werden, gerecht zu werden.



Auch im Außenbereich der Stadtgärtnerei auf dem Gelände der Verbandskläranlage im Westen der Stadt gab es viel Interessantes zu sehen.

# Mit dem Schlauchboot in der polaren Wildnis

Dia-Vortrag der VHS im Studiosaal... weiträumigen Isfjord mit seinen zahlreichen, tief ins Land reichenden Nebenflüssen. Im Westen gibt es vergletscherte Berge, deren mächtige Eismassen stiel zum Meer abbrechen, im Osten sedimentäre Tafelberge, gewaltige, zum Himmel aufragende Festungen und wüstenähnliche Täler.

# Gegen Linienbus

Langen - Ohne Fahrerlaubnis war eine 17jährige am Donnerstagabend auf der Hügelsstraße unterwegs. Sie wollte nach links in die Dieburger Straße einbiegen und achtete dabei nicht auf die Vorfahrt eines Linienbusses. Der VW rampte den Bus auf der Fahrerseite. Personen wurden nicht verletzt. Es entstand Sachschaden von etwa 10.000 Mark.

# Versorgungsaufgaben erfüllt

Wärmeversorgung Langen legt Geschäftsbericht vor... liegen damit knapp über dem Ergebnis des Vorjahres. Die Wärmeversorgung Langen GmbH hat die Geschäftsjahre 1991 abgeschlossen. Die Umsatzerlöse aus Wärme- und Stromverkauf betragen rund 1,6 Millionen Mark und die Südhessische Gas

# Ruheständler treffen sich

Langen - Der Ruhestandsreis der SSG Langen trifft sich am heutigen Dienstag, 20. Oktober, um 15 Uhr im SSG-Clubhaus an der Rechten Wiese.

# 17jährige rammt einen Linienbus

Langen (re) - Ohne Erlaubnis Auto gefahren, Unfall gebaut, geflüchtet und dann doch gerast: Eine 17jährige - freilich ohne Führerschein - fuhr am Donnerstagabend auf der Hügelsstraße und wollte nach links in die Dieburger Straße einbiegen. Dabei achtete sie nicht auf den Vorfahrt des Linienbusses, der die Vorfahrt hatte und rampte den Bus an der Fahrerseite.

# Seit 25 Jahren im Dienst der Gesundheitsfürsorge

Giesela Müller-Reibling hatte Jubiläum... Langen - Ihr 25jähriges Jubiläum in öffentlichen Dienst konnte jetzt die Leiterin des Zentrums für Gemeinschaftshilfe, Giesela Müller-Reibling begehen. Gleichzeitig feierte sie ihren 60. Geburtstag, wozu ihr die Arbeitskollegen, deren Vorsitzende sie seit vielen Jahren ist, einen Empfang gab.

# Gucklochfahrer

(rt) - Die Zeit ist wieder gekommen, in der Besitzer von Laternengaragen etwas früher aufstehen müssen, um die Scheiben an ihren Fahrzeugen von Eis zu befreien. Obwohl sich das Wetter immer noch in oktobermäßigen Temperaturgraden hält und die Sonne einen Hauch von „Goldenen Oktober“ vermittelt, fallen die Temperaturen in den Nächten doch immer wieder einmal unter die Frostgrenze, und das Ergebnis sind dann morgens beschlagene Scheiben mit einer Eiskruste.



Aufmerksame Zuhörerinnen und Zuhörer hatte die Schriftstellerin Gudrun Pausewang bei einer Lesung in der Langener Stadtbücherei. Etwa 120 Kinder aus vier Schulklassen plitzten die Ohren, als die Grundschullehrerin aus ihren Erzählungen vortrug.

# Streicher und Holzbläser in einem neuen Orchester

Langener Musikschule erweitert Angebot... Langen - Bei der Langener Musikschule gibt es nach langer Zeit wieder ein Orchester neben der aus der Musikschule hervorgegangenen Bigband, die sich in erster Linie der Jazzmusik widmet und auf diesem Sektor bereits große Erfolge verzeichnen konnte.



Das neue Orchester der Langener Musikschule mit seinem Leiter Uwe Sandvoß (hinten l.).

# „Nur für Herren“ gilt's am Freitag, 13. November

LKG bietet wieder ein tolles Programm... Langen (rt) - Freitag, der Dreizehnte ist für ängstliche Naturen ein Datum, an dem sie sich nichts vornehmen. Inwieweit Langens Männer sich daran stören, muß man abwarten. Auf jeden Fall bietet sich am Freitag, 13. November, eine gute Gelegenheit, abergläubige Ängste beiseite zu lassen und sich höchst willigen Dingen zuzuwenden, die großes Vergnügen bereiten.

# „Zwangspause“ auf der A 5

Nach Buskontrolle: Ergebnis ist zufriedenstellend... Langen - Trotz einiger Beanstandungen war eine jetzt auf der Autobahn Frankfurt - Darmstadt bei Mörfelden-Walldorf durchgeführte Verkehrskontrolle von Bussen alles in allem zufriedenstellend: Bei den insgesamt 65 überprüften Reisebussen - davon 10 aus dem Ausland - mußten nur 27 Verstöße gegen gesetzliche Vorschriften festgestellt werden.

# Die Kundenabwanderung kann verhindert werden

Ein Fachvortrag beim Gewerbeverein... Langen - Nicht nur die Mitgliedsunternehmen, sondern alle Langener Gewerbetreibende sind zu einem Fachvortrag mit dem Thema „Allein untergehen oder gemeinsam handeln“ vom Langener Gewerbeverein (GVL) für Freitag, 13. November, um 20 Uhr in das Kasino der Sparkasse Langen-Soligenstadt, Zimmerstraße, herzlich eingeladen.

HL MARKT leben & genießen. Advertisement for a grocery store listing various products like pasta, margarine, and wine with prices.





Was treue Hände ein ganzes Leben tun, begreift man erst am Ende, wenn sie für immer ruhen.

Plötzlich und für uns alle unfassbar entschlief am 17. Oktober 1992 mein treusorgender Ehemann, unser lieber Vater und Opa

# Leo Pollok

im Alter von 63 Jahren.

In Liebe und Dankbarkeit:  
Elisabeth Pollok  
mit Kindern und Enkelkindern  
sowie alle Angehörigen

6070 Langen, Felbergstraße 35

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Oktober 1992, um 14 Uhr in der Albertus-Magnus-Kirche statt.

Beerdigung am gleichen Tag um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Kurz nach ihrem 85. Geburtstag entschlief nach langer, schwerer Krankheit meine liebe Frau, gute Mutter, Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin, Tante und Patin

# Anna Henkel

geb. Jähner

In tiefer Trauer:  
Otto Henkel  
Sonja Grunert geb. Henkel  
Irmgard Müller geb. Henkel  
und Familie, USA  
Käthe Werner geb. Jähner  
und alle Angehörigen

Im Loh 113, 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 20. Oktober 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 16. Oktober 1992 meine liebe Tante

# Marie Zecher

geb. Fischer

im Alter von 79 Jahren.

Im Namen aller Angehörigen und Freunde:  
Heinz Fischer

6070 Langen, Wilhelmstraße 43

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Oktober 1992, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

## Kosmetik für Ihr Zuhause.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Glöhen Sie Ihrem Haus oder Ihrer Wohnung etwas Schönheitspflege. Mit LBS-Sofortgeld: ein anderer Fußboden, Tapetenwechsel oder ein neues Bad. Auch eine umweltfreundliche Heizung oder andere Energieparmaßnahmen lassen sich mit Sofortgeld schnell finanzieren. Einfach und unkompliziert. Sprechen Sie mit mir, ich berate Sie gerne.



**Robert Eulich**  
Langen, Rheinstraße 32  
Tel. (0103) 21044  
...oder gehen Sie zur Sparkasse.

## Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

### Die HEIMATZEITUNG für Langen und Umgebung

Mit einer verkauften Auflage von 6000 Exemplaren erreicht die LANGENER ZEITUNG wöchentlich über 16 000 Leser. Abonnementpreis nur 7,50 DM monatlich.

Lernen Sie uns kennen! Kostenlos und unverbindlich

An die LANGENER ZEITUNG  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

#### GUTSCHEIN

Gegen Einsendung dieses Gutscheines erhalten Sie zwei Wochen lang kostenlos und ohne jede Verpflichtung die

**LANGENER ZEITUNG**

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
Straße u. Nr. \_\_\_\_\_  
Postleitzahl u. Wohnort \_\_\_\_\_ Telefon \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

**Langener Zeitung**  
die Abonnement-Zeitung, die gelesen wird und in der Anzeigen Beachtung finden.

## Einladung

Am Dienstag, 3. November 1992, 20.00 Uhr, findet im Rathaus, Zimmer 137, die 40. Genossenschaftsversammlung der Jagdgenossenschaft Langen statt. Alle Jagdgenossen werden hierzu eingeladen.

Tagesordnung:  
1. Geschäftsbericht  
2. Kassenbericht  
3. Prüfung des Genossenschaftsausschusses und Entlastung des Vorstandes  
4. Beschlüßfassung über die Verwendung des Jagdtrages aus dem Vorjahr  
5. Haushaltsplan 1992  
6. Verwendung der vorgesehenen Mittel für gemeinnützige Zwecke  
7. Verschiedenes

Anträge können bis Freitag, 30. Oktober 1992, bei der Geschäftsstelle der Jagdgenossenschaft in Langen, Rathaus, Zimmer 115, eingereicht werden.

Der Jagdvorstand  
Wilhelm Friedrich Helfmann  
Vorsteher

## HELFT SOMALIA!

HUMANITÄRE HILFE für Somalia

Spendenkonto 2 089 889  
Dresdner Bank Bonn (BLZ 370 800 40)

Diensthilf, 64, 5300 Bonn 2

## Elbe-Obst · Heinz Hummelsiep

2161 Hollern

**Frische aus deutschen Ländern**

Aus integriertem Anbau Apfel + Birnen, Kl. I, 10 kg  
Cox Orange 7080 DM 15,00 Cox Orange 8078 DM 12,00  
Jonagold DM 15,00 Roter Boskoop DM 14,00  
Elstar DM 15,00 Ingrid Marie DM 12,00  
Bismarck DM 15,00 Kaiserliche DM 12,00  
und andere Sorten, Apfelsinen und Rote Grapenlitz  
Verkauf vom 14. bis 22. Oktober, 22. Oktober 1992

14.30 Langen, Stadthof 15.30 Egelsbach, Berliner Platz  
15.00 Langen, Bahnhof 16.00 Langen, Südl. Ringstr., Friedhof

## Aktionswochen Dacharbeiten aller Art

z. B. Frankfurter Pfanne plus a 32,32 - DM

### Balkon-/Terrassenbeschichtung!

10 Jahre Garantie

Dauerhaft wasserdicht durch Beschichtung mit Polyester-Elastomer auf vorhandene Untergründe. - Kein Abrieb! - Das Produkt ist hochflexibel, so daß auch Fundamente, Fugen und Kellerräume abgedichtet werden können.

Ausführliche Auskunft und Beratung:  
ASG GmbH JANKA Bedachungen, Dresdener 10 - 4  
6450 Hanau 1 - Tel. + Fax 06181/25 34 21

## IMMOBILIEN

**Ortenberg OT, ETW Erstbezug,** Fernbu. 100, Gartenanteil, ca. 100 m², 98 000,-, Hauptgrundstück, sofort bebaubar 04/08, Immobilien Martin 06185 / 29 33

**Küllnastädten**, nur 7 km nach Elm., beste ruhige Ortslage, geräumiges Haus für die große Familie, EBK, ausbaufähig, DM 480 000,-, sofort frei, Martin Immobilien 06185 / 29 33

**Gründau OT, Bauplatz 500 m², DM 98 000,-,** Hauptgrundstück, sofort bebaubar 04/08, Immobilien Martin 06185 / 29 33

**Hirszenhain OT, EFH ca. 150 m² Wfl. ca. 1500 m² Grd.,** Nebengebäude, sofort frei, DM 350 000,-, Immobilien Martin 06185 / 29 33

## Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie sich vor Gewalttaten.

Meiden Sie gewaltträchtige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

## STELLENANGEBOTE

Wir expandieren und suchen dringend für unsere EDV-Abteilung Siemens MX 300/dec 433 einen fachkundigen

### Operator

oder technisch versierte/n Mitarbeiter/in.

EDV-Fachkenntnisse unbedingt erforderlich.

**Penny Dialogmarketing GmbH**  
6056 Heusenstamm, Nieder-Röder Weg 28  
Telefon 06104/12074, Frau Art

## Fujitsu ist einer der führenden Elektronik-Hersteller.

Mitarbeiter setzen weltweit Maßstäbe in der Computertechnik, der Telekommunikation und bei elektronischen Bauelementen. Unsere Niederlassung in Neu-Isenburg ist für alle Aspekte des Telekommunikationsnetzes in Deutschland sowie alle anderen deutschsprachigen Länder zuständig.

Zum nächstmöglichen Termin suchen wir zur Unterstützung unserer Niederlassung eine Sekretärin. Innerhalb dieser neuerschaffenen Position werden Sie für

alle in diesem Büro anfallenden Sekretariatsarbeiten verantwortlich sein. Darüber hinaus werden Sie an der Vorbereitung der Unterlagen für die Gebührensabrechnung sowie der Buchhaltung mitarbeiten.

Wir denken bei der Besetzung dieser Stelle an eine Dame mit entsprechender Berufserfahrung, die über gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift verfügt sowie Erfahrungen mit dem PC hat.

Interessiert? Dann übersenden Sie uns bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und Gehaltsvorstellung.

## SEKRETÄRIN

Fujitsu Europe Telecom R & D Centre Limited  
Frankfurt Liaison Office  
Frankfurter Straße 181, 6078 Neu-Isenburg

# Langener Zeitung

## EGELSBACHER NACHRICHTEN

### AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion: 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb: 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 85 96. Jahrgang Freitag, 23. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM D 4449B

## Gebühren werden wieder angehoben

### Kanalbenutzung und Straßenreinigung teurer / Müllabfuhr unverändert

Langen - Bei der Kanalbenutzung und der Straßenreinigung sind die Kosten gestiegen. Der Magistrat hat deshalb der Stadtverordnetenversammlung empfohlen, die Gebühren zum 1. Januar 1993 anzuhöhen. Dies soll allerdings nicht in vollem Umfang der Unterdeckung geschehen, sondern - verteilt auf die kommenden Jahre - in einer die Gebührenzahler maßvollen Höhe. Die Kanalbenutzungsgebühren zum 1. Januar 1993 auf 2,22 Mark pro Kubikmeter Frischwasserverbrauch vorgesehen. Die Kostensteigerungen beim Kanal sind im wesentlichen auf gestiegene Personalkosten sowie die Erhaltung wie Fahrzeuge und Regenrückhaltebecken zu Buche. Bei der Straßenreinigungsgebühr hat der Magistrat eine Erhöhung von 19 Pfennig auf 3,57 Mark pro Quadratwurzelmeter (aus der Grundstücksfläche wird die Quadratwurzel gezogen) empfohlen. Hier liegt ebenfalls eine Kostenerhöhung vor, die insbesondere durch gestiegene Personalkosten verursacht wurde. Gestiegen sind auch die Kosten bei der Müllabfuhr. Eine Angleichung der Gebühren soll nach den Worten von Bürgermeister Pitthan jedoch erst erfolgen, wenn Klarheit besteht über die Auswirkungen des verbesserten Getrennsammelsystems, das zum 1. Januar nächsten Jahres in Langen eingeführt wird. Grundsätzlich wird dieses System zu einer Kostendämpfung führen, da die Grüne-Punkt-Firma „Duales System Deutschland GmbH“ die Aufwendungen für die Emsammlung von Kunststoffen, Glas und Metall übernimmt. Die Höhe der Erstattungsbeiträge kann zur Zeit allerdings noch nicht abschließend quantifiziert werden.

### Von Planungen angetan

#### Bauausschuß behandelte Schwimmbadbau

Langen (rt) - Der Bauausschuß ließ sich auf seiner Sitzung am Mittwochabend die Pläne für den Umbau des Langener Schwimmbades an der Teichstraße von dem mit der Planung beauftragten Expertenbüro erläutern. Das mit rund zehn Millionen Mark veranschlagte Projekt soll nach den Vorstellungen des Magistrats im Jahre 1994 durchgeführt werden. In sachlicher und gut verständlicher Form stellten die Fachleute die neue Planung vor und gaben auch die entsprechenden Erklärungen ab, weshalb dies und jenes erfolgen müsse. Vor dem Hintergrund der Kosteneinsparung teilen sie mit, was von der seitherigen technischen Einrichtung weiterhin Verwendung finden kann. Aus den Reihen des Ausschusses, dessen Mitglieder weitgehend mit der vorgelegten Planung einverstanden waren, kamen ergänzende Befragungen, die sachrechtlich beantwortet wurden. Zu einer Empfehlung konnte man sich allerdings noch nicht durchringen, betrachtete die Behandlung als erste Lesung, um innerhalb der Fraktionen noch zu der einen oder anderen Meinungsbildung zu gelangen.

## Mit Bus und Bahn zum Frankfurter Marathon

### Schienerverkehr steht nicht im Stau

Langen - „Ganz Frankfurt“ wird wieder auf den Beinen sein, wenn am Sonntag, 25. Oktober, der 7. DB-Marathon stattfindet, zu dem mehr als 8 000 Teilnehmer erwartet werden. Aufgrund der Straßensperren entlang der Marathonstrecke vom Platz der Republik über Sachsenhausen, Niederrad, Bornheim, Bockenheim, Ginnheim, Hedderheim, Praunheim, Hausen und Rödellheim bis zum Ziel am Messegelände, wird es zu erheblichen Verkehrsbehinderungen kommen. Hiervon sind neben dem Autoverkehr auch zahlreiche Straßenbahn- und Buslinien betroffen.

Alle S- und U-Bahnen können jedoch ungehindert verkehren, so daß der FVJ den Besuchern des DB-Marathons die Benutzung der Schnellbahnen dringend empfiehlt. Damit das Platzangebot bei den U-Bahnlinien am 25. Oktober ausreicht, fahren auf allen U-Bahnen von etwa 8 bis 18 Uhr Zweifahrer-Züge. Bei den Straßenbahnlinien 11, 12, 14, 15, 16, 19 und 21 sowie den Buslinien 32, 33, 34, 36, 37, 39, 40, 46, 60, 61, 67 und 70 wird in der Zeit von ca. 9.30 bis 17 Uhr kein fahrplanmäßiger Betrieb möglich sein.

Als besonderes preisgünstiges Angebot für Kleingruppen empfiehlt der FVJ am DB-Marathon-Sonntag das „Mini-Gruppe“-Ticket. Diese FVV-Tageskarte für Samstag sowie Sonn- und Feiertage ist eine attraktive und umweltfreundliche Alternative zum Auto. Mit einem „Mini-Gruppe“-Ticket können bis zu fünf Personen gemeinsam zum DB-Marathon und zurück nach Frankfurt fahren. In der Region sind Hin- und Rückfahrt nach bzw. von Frankfurt eingeschlossen. Das „Mini-Gruppe“-Ticket ist am Fahrkartenschalter oder beim Busfahrer erhältlich und kostet für die Fahrt in Frankfurt 10 Mark (Kinder 5 Mark) und für die Fahrt im gesamten FVV-Netz 20 Mark (Kinder 10 Mark).

## DRK-Herbstsammlung

### Beiträge und Spenden sichern Hilfe

Langen - Helfen Sie, damit anderen geholfen werden kann!, unter diesem Motto steht ein gemeinsamer Aufruf der Landesregierung und des Deutschen Roten Kreuzes Hessen zur Rotkreuz-Herbstsammlung vom 23. bis 29. Oktober. In den Medien erleben wir täglich die Not vieler Menschen unmittelbar. Alte, Kranke, Behinderte und im besonderen Maße die Opfer von Katastrophen und Kriegen erwarten unsere Hilfe“, schreibt das Rote Kreuz. Es fühlt sich den notleidenden und hilfesuchenden Menschen verpflichtet und ist auf die Beiträge seiner Mitglieder und die Spenden der hessischen Bürgerinnen und Bürger angewiesen. Wenn die Sammler in der Zeit vom 23. bis 29. Oktober um die Mithilfe der Bürger bitten, hofft man auf Unterstützung.

## Gegen die Kinderlähmung gibt es noch kein Heilmittel

### Schluckimpfung beugt vor / Termine im Westkreis

Langen - Auch in diesem Jahr veranstaltet der Kreis Offenbach in der Zeit vom 2. bis 19. November eine kostenlose Schluckimpfaktion gegen Kinderlähmung. Gesundheitsdezernent Frank Kaufmann ruff alle Bürger auf, sich und ihre Kinder gegen die schwere Krankheit zu schützen. Gegen die Kinderlähmung existiert noch kein Heilmittel und die Gefahr einer Neuerkrankung ist sehr groß. Zielgruppen der Impfaktion sind alle Säuglinge ab dem dritten Lebensmonat, alle Kleinkinder, die schon im Vorjahr an einer oder zwei Impfungen teilgenommen haben sowie alle Kinder und Jugendliche, die entweder über gar keinen oder nur über einen unvollständigen Impfschutz verfügen. Dringend wird der Gesundheitsdezernent darauf hin: „Der Impfschutz ist erst ausreichend, wenn die Schluckimpfung dreimal durchgeführt wurde.“ Alle Kinder des vierten Schuljahres beziehungsweise alle Zahnärztlichen sollten sich einer einmaligen Auffrischungsimpfung unterziehen. Empfehlenswert ist die Impfung auch für Erwachsene, die einem erhöhten Infektionsrisiko ausgesetzt sind, wie zum Beispiel Krankenschwesterpersonal und Reisende in Gebieten, in denen Erkrankungen an Kinderlähmung häufig vorkommen. Nähere Informationen können bei der Dauerimpfstelle des Kreisgesundheitsamtes unter Telefon 069/8068-489 eingeholt werden. Informationsmaterial und Terminplan liegen sowohl im Foyer des Kreishauses, Berliner Straße 60, 6050 Offenbach, als auch in den Besucherbüros des Gesundheitsamtes aus. Folgende Impftermine in Langen, Dreieichen und Egelsbach sind vorgesehene: Langen, Stadthalle, 5. November, 16.30 bis 18 Uhr; Langen-Oberlinden, Albert-Schweitzer-Schule, 12. November, 17 bis 18 Uhr; Dreieichenhain, Ludwig-Erik-Schule, 11. November, 17 bis 18 Uhr; Spredingen, Bürgerhaus, 4. November, 16.30 bis 18 Uhr; Egelsbach, Bürgerhaus, 3. November, 17 bis 18 Uhr.

## Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Egelsbach:  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

### Anzeigenschluß

für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

## Sauberlauf-Matten im Mietservice

Nutzen Sie unsere kostenlose Probelegung!

6460 Gelnhausen  
Fischweg 8  
Tel. 06051/2539  
Fax 06051/14869

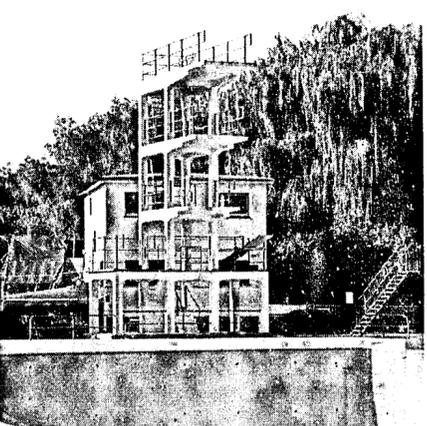
## Brot für die Welt

Postgüter Köln 500500-500

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

## Fujitsu

Fujitsu Europe Telecom R & D Centre Limited  
Frankfurt Liaison Office  
Frankfurter Straße 181, 6078 Neu-Isenburg



Das möchte man im Augenblick ohnehin niemandem raten, denn die Wassertiefe ist gleich Null. Die Becken rüsten zum Winteraufbau und werden erst im kommenden Jahr, dann vielleicht zum letzten Mal in dieser Gestalt, den Badefreudigen zur Verfügung stehen. Foto: rt

Es wird nicht gerade die Rathausbrücke sein, aber Brücken ganz anderer Art werden demnächst im Rathaus gebaut werden, wenn es in die Beratungen für den neuen Haushalt geht. Der finanzielle Spielraum ist nicht gerade groß, und so wird man zu Kompromissen kommen müssen, wenn man seine politischen Vorstellungen einigermaßen unterbringen will. Foto: rt





Weißeblau waren die dominierenden Farben beim Oktoberfest in der Stadthalle.



Küche und Keller hatten viele Besonderheiten zu bieten, die gern verzehrt wurden.

„Wies'n-Stimmung“ in der Stadthalle

Beim Oktoberfest von SSG und Stadthallenverwaltung ging es hoch her

Langen (st) - Zünftig ging es am Samstag abend in der Langener Stadthalle zu. In der Stadt, wo der Ebbelwoi aus dem Vierhördenbrunnen fließt, herrschten diesmal Weißwurst und Weizenbier. Die Sport- und Sängergemeinschaft Langen lud im Zusammenarbeiten mit der Kulturstiftung wieder einmal zum Oktoberfest ein.

Wer dieser Tage durch Langen spazieren geht, kann vielerorts Spuren der bayerischen Oktoberfest-Tradition ausmachen - und das mitten in Hessen. Nicht nur ein Kaufhaus erscheint in einem blau-weißen Fahngewand; auch einige Höfe in der Altstadt sind in den bayerischen Landesfarben geschmückt.

Die mittlerweile zum neuntenmal von der SSG ausgetragene Veranstaltung lockte zahlreiche Besucher an. Nahezu alle Karten konnten abgesetzt werden. „Das Schöne ist, daß alle Altersstufen auf diesem Fest vertreten sind, und daß das Publikum so bunt gemischt ist“, freute sich Gabriele Klaus von der Kulturstiftung. Den zahlreichen Oktoberfest-

Gästen wurde schließlich auch altherhand geboten. Neben der obligatorischen Volksmusik und den kulinarischen Köstlichkeiten aus Bayern, konnte man sich beim Bierkrugstemmen, prächtig unterhalten. Eine weitere Attraktion war wieder einmal die große Tombola, bei der man wunderschöne Preise gewinnen und gleichzeitig noch die Jugendarbeit der SSG unterstützen konnte. Zu gewinnen gab es unter anderem ein elegantes Sportfahrrad, eine Reise für zwei Personen, ein modernes Telefon sowie einen praktischen Radio-Recorder. „Wenn an allen Ecken und Enden die Vereine mehr engagieren, um ihre Jugendarbeit zu finanzieren“, freute sich SSG-Vorsitzender Wolfgang Steitz über die rege Beteiligung an der Tombola. Die Hauptattraktion des Abends war aber sicherlich der Auftritt der bekannten Volksmusikformation „Die bayerische Sieben“. Diese reine „Damen-

Combo“ ist vielen Freunden der Volksmusik durch zahlreiche Rundfunk- und Fernsehauftritte längst ein Begriff. Den begeisterten Zuhörern in der Stadthalle konnte sie ihre eindrucksvollen Sanges- und Instrumentenkünste demonstrieren. Neben bekannten Volksmusikweisen hatten die „Bayerischen Sieben“ auch etliche Titel der Unterhaltungsmusik, wie das Lied „Eviva España“, in ihrem Repertoire. Dabei sah es zunächst gar nicht gut aus um den Auftritt der bayerischen Musikantinnen. Zahlreiche Staus auf den Autobahnen verzögerten den Auftritt um eine gute Stunde.

Zum Glück konnte man sich inzwischen auch noch andersweitig die Zeit vertreiben. Das Oktoberfest beschränkte sich nicht nur auf den großen Saal der Stadthalle. Alle Räumlichkeiten wurden für verschiedene Attraktionen und Spiele genutzt. So konnte man sich an der Torwand und der Wurbube auch sportlich betätigen. Nach Weißwurst und Starkbier der richtige körperliche Ausgleich. Der Studiosaal diente als Bierzelt. Hier sorgte „Eddy's

Top-Sound-Music“ für zünftige Klänge - allein mit Keyboard und Gesang. Gekrönt wurde die ausgelassene Stimmung beim „Wies'n-Bummel“ in der Stadthalle mit den beiden Spaßmachern und Pantomimen von „Pico-Bello“. Die beiden sorgten auch für die hinreißende Eröffnung des Oktoberfestes. Auf Stelzen und mit langen Hosen dirigierte einer von Pico-Bello den anderen als seine Marionette. Später mischten sich beide noch als Kellner unter die Leute und sorgten dabei für viel Spaß.

Natürlich durfte auch bei diesem Oktoberfest die Prominenz nicht fehlen. Neben Bürgermeister Pitthan und dem Ersten Stadtrat Schneider waren auch der Landtagsabgeordnete Hermanns sowie der Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold zugegen. SSG-Vorsitzender Wolfgang Steitz zeigte sich am Ende sichtlich zufrieden mit der Veranstaltung. Im nächsten Jahr heißt es dann wieder: „Ogezopft ist“.



Wem da nicht die Beine zum Tanzen zuckten, wenn so attraktive Damen „dan Marsch bliesen“...

Ausdruck einer großen Leidenschaft

TRAURINGE

Burgmayer

Uhrmacher & Juwelier

Hauptstr. 72 - 6072 DREIEICH

Bahnstr. 7 - 6070 LANGEN



Im Mittelpunkt eines Gemeindegottesdienstes am vergangenen Sonntag die Tanzpädagogin Suanne Störmer (mittlere Foto). Sie führte an Hand von anachronischen Beispielen in die Welt der Ballett ein. Ein dankbares Publikum folgte Ihren Darbietungen.



Fotos (3) - st.

Wunder aus der Bibelwelt

Langen - „Was die Bibel Wunder nennt“ ist Thema eines Seminars, das an drei Abenden im Pfarrzentrum St. Albertus Magnus stattfindet. Wundergeschichten sind mit vielen Schwierigkeiten des Verstehens belastet, zugleich stoßen wunderliche Geschichten vermehrt auf unser Interesse. Aus der Sicht des Neuen Testaments sind sie Zeichen der

Hoffnung auf ein geheiltes, befreites und beschenktes Leben. Das Seminar will helfen, anhand ausgewählter Evangelientexte, diese Sicht zu öffnen und zu begründen. Termine sind Donnerstag, 29. Oktober, 5. und 12. November, jeweils um 20 Uhr. Referent ist Diplom-Theologe Helmut Link.

VdK hat seine Versammlung

Langen - Die Langener Ortsgruppe des Verbandes der Kriegs- und Wehrdienststopper, Behinderten und Sozialrentner Deutschlands e.V. (VdK) lädt für Samstag, 24. Oktober, um 15 Uhr zu ihrer Jahresmitgliederversammlung ein. Im Saal des Langener Siedlungshomes in der Josef-Eichendorff-Straße 1 wird diesmal ein Referat über aktuelle sozialpolitische Themen im Vordergrund stehen. In diesem Zusammenhang besteht für die Teilnehmer die Möglichkeit für Fragen und Diskussion in Bezug auf diese Themen. Im weiteren stehen verschiedene Aspekte der Verbandsarbeit auf der Tagesordnung. Eine rege Teilnahme der Mitglieder wird erwartet.

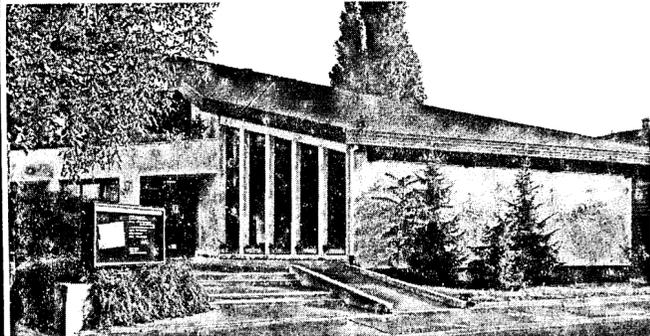
Ein Abend über Fledermäuse

Langen - Der Naturschutzbund Deutschland (NABU) und der Bund für Umwelt- und Naturschutz (BUND) laden für Montag, 2. November, um 19.30 Uhr in das Naturfreundehaus in Langen ein. Die Naturschützer zeigen einen Videofilm über Fledermäuse. Die Fledermäuse sind die einzigen flugfähigen Säugetiere. In Europa sind alle Arten Insektenfresser und damit wichtige Schädlingsvertilger. In Deutschland stehen alle Arten unter strengem Naturschutz. Der Videovortrag ist kostenlos. Interessenten sind herzlich willkommen.

Seidenmalerei am Vormittag

Langen - Die Volkshochschule Langen bietet erstmals einen Kurs „Seidenmalerei am Vormittag“ an. Er beginnt am Mittwoch, 4. November, um 9.15 Uhr im Alten Rathaus, Haus A, Wilhelm-Leuschner-Platz 3, und umfasst sechs Vormittage mit je drei Unterrichtseinheiten. Kursleiterin ist Eva Müller. Wer an diesem Kurs teilnehmen möchte, wird gebeten, sich umgehend schriftlich bei der Geschäftsstelle der Volkshochschule Langen, Rathaus, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 220 (Telefon 20 31 22, vormittags) anzumelden.

Advertisement for Volksbank Dreieich Immobilien GmbH, featuring a logo and contact information: Tel. 06103 / 6 20 24, Fax 06103 / 6 20 26.



In ihrem 1980 errichteten Gemeindezentrum im Weisagäßchen 27 feiert die Freie Evangelische Gemeinde mit einem Feiertagsgottesdienst am Sonntag ihren 20. Jahrestag. Pastor Erich Hoppel, der die Gemeinde mitbegründet hat und die ersten acht Jahre ihr Seelsorger war, wird die Feiertagspredigt halten. Der Chor wird die von Klaus Helmzmann komponierte Kantate „Preis und Anbetung ael dir“ mit Texten des Darmstädter Pfarrers Johannes Jordan aufzuführen. Nach dem Gottesdienst ist ein gemeinsames Mittagessen, und nachmittags werden Filme und Dia über die Entstehung und Entwicklung der Gemeinde gezeigt. Mit einem gemeinsamen Kaffeetrinken um 15 Uhr schließt das Jubiläum ab.

Aus den Kirchengemeinden

- Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinden: Sonntag, 25. Oktober 1992 (19. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße; Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31; Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnhofsstraße 46; Stadtmission Langen: Sonntag, 25. Oktober 17.15 Uhr Bibelstunde Dienstag, 27. Oktober 19.30 Uhr Bibelstunde; Freie ev. Gemeinde Weisagäßchen 27: Sonntag, 25. Oktober 10 Uhr Jubiläumsgottesdienst (Pastor Hoppel); 10 Uhr Kindergottesdienst anschließend Gemeindefest mit Mittagessen und Kaffeetrinken; Biblische Glaubensgemeinschaft: Mainstraße 1 bis 3 Sonntag, 25. Oktober 16.30 Uhr Gottesdienst mit Kindergottesdienst; Ev. Freikirche: Mainstraße 1 bis 3 Sonntag, 25. Oktober 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst Dienstag, 27. Oktober 20 Uhr Bibelkreis

Neues aus der Literatur

Dr. Adolf Fink in der Stadtbücherei

Langen - Die Novitäten des Bucherherbstes 1992, gezeigt auf der Frankfurter Buchmesse, stellt Dr. Adolf Fink am Mittwoch, 28. Oktober, um 19 Uhr in der Langener Stadtbücherei, Südliche Ringstraße 77, vor.

Dr. Fink, ein lieber und geschätzter Gast in der Bücherei, gilt als hervorragender Fachmann und profundster Kenner der deutschen Literatur. Er ist Dozent an der Frankfurter Buchhändlerschule und an der Giessener Universität tätig. Mit Witz, Geist und vielen Hintergrundinformationen versteht er es, einen Überblick über die aktuellen Entwicklungen in der deutschsprachigen Literatur zu geben.

Frauen in der Bibel und die Frauen von heute

Langen - Haben Frauen von heute etwas mit Frauen in der Bibel gemeinsam oder sind sie ihnen eher fremd? Um solche und ähnliche Fragen geht es am Mittwoch, 28. Oktober, von 20 bis 22 Uhr im Gemeindehaus in der Bahnhofstraße 46. Interessierte Frauen lädt Pfarrerin Gudrun Olschewski herzlich ein.

Ein Erntefest für Kinder

Langen - Mit dem „Gottesdienst für Kinder“ beginnt am 23. Oktober um 11 Uhr das „Erntefest“ zu dem Pfarrerin Gudrun Olschewski Kinder und ihre Familien in das Gemeindehaus in der Bahnhofstraße 46 einladet. Hausgemachten Eintopf gibt es anschließend, außerdem Spiele und um 14 Uhr wird noch einmal das Märchen „Hans im Glück“ von Kindern gespielt.

Mütter besuchen Betriebe

Neues Beratungsprojekt des Hessischen Mütterbüros

Langen - Das Hessische Mütterbüro in Langen veranstaltet von Oktober bis Dezember unter dem Titel „Mütter besuchen Betriebe“ ein neues Weiterbildungsangebot. Wichtiges Anliegen des Projektes, das von der Hessischen Ministerin für Frauen, Arbeit und Sozialordnung gefördert wird: Mütter und Unternehmen miteinander ins Gespräch zu bringen, um Erfahrungen aus Familie und Erwerbsarbeit auszutauschen. Margrit Jansen, Projektleiterin des Mütterbüros, dazu: „Wir sehen darin eine Chance sowohl für Mütter als auch für Betriebe, aus erster Hand zu erfahren, was nötig ist, damit das Vorhaben Familie und Beruf gelingt.“ Ein Vorhaben, das nach Ansicht der ersten Mütterbüros nicht allein Sache von Müttern und Familien, sondern Sache der Gesellschaft und deshalb auch Sache der Unternehmen ist.

Advertisement for Sparkasse Langen-Seiligenstadt, featuring the text: 'Jetzt handeln! Zinsabschlag vermeiden (ab 1.1.1993) Freistellungsauftrag abgeben!'.

Abgabe notwendig, auch wenn Ihre Zinseinkünfte innerhalb der Freibeträge liegen. Wir beraten Sie gerne.

Zusätzliche Beratungszeiten: Wochentags: am Montag, Dienstag und Freitag, nachmittags bis 18.00 Uhr einschlt. 6. November, außerdem: am Samstag, 24. Okt. von 8.30 - 12.30 Uhr.

Sparkasse Langen-Seiligenstadt logo and address: Ihr Partner im Kreis Offenbach.

Dankschreiben aus Yad Vashem

Langen - Ein Schreiben aus Jerusalem ist dieser Tage bei den Langener Grünen eingegangen. Darin drückt Benjamin Arnon, der Geschäftsführer der Holocaust-Gedenkstätte Yad Vashem, „Dank und Anerkennung allen Langener Bürgerinnen und Bürgern aus, die sich an der Spendenaktion für das „Tal des Gedenkens“ an die zerstörten jüdischen Gemeinden in Europa beteiligt haben“.

Schretstraße wird gesperrt

Langen - Zu einer Vollsperrung der Schretstraße - zwischen Leukertsweg und Karlstraße - kommt es am Mittwoch, 28. Oktober, von 8 bis 13 Uhr, da in dieser Zeit ein Baukran abgebaut wird.



PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

Book advertisement for 'Ausverkauf' featuring titles like 'KONSALIK', 'ERNA KHSCH', 'DIE ERBEN KANS', 'STEPHEN KING CARRIE', and 'Lexikon' with prices ranging from 6.90 to 14.90.



In der Kreisliga spielt jetzt die B1-Jugend des FC Langen. Nach einem 4:0-Auftaktiegab es eine 2:4-Niederlage. Dennoch bleibt einer der ersten drei Plätze das Ziel der Jungs und ihrem neuen Trainer Horst Grohmann.

Mit Obst überleben

Ein Revolver der Gegenwehr... Ein Nuss mit einer... Mit Obst überleben... Brot für die Welt

SVD-Handballegerinnen weiter unbesiegt

19:15 gegen Artemis Frankfurt / Auch das zweite Team siegte / Vorschau

Dreieichenhain (KI) - Die Handballegerinnen des SV Dreieichenhain bleiben in der Bezirksliga I Frankfurt weiter ungeschlagen. Artemis Sport Frankfurt konnte mit 19:15 bezwungen werden.

Die Handballegerinnen des SV Dreieichenhain bleiben in der Bezirksliga I Frankfurt weiter ungeschlagen. Artemis Sport Frankfurt konnte mit 19:15 bezwungen werden.

„Hauptsache spielen - egal mit wem“

SSG und TV Langen lassen jung Handballer jetzt zusammen auftreten

Langen - In die Saison 1992/93 starteten die Jugendhandballer der SSG Langen und des TV Langen größtenteils gemeinsam als JSG Langen.

SSG das Training übernahm und bereits nach kurzer Zeit auf einem wilden Haufen einen bisher unbezweifelten Tabellenführer formte.

Sport der Jugend

Jugendfußball SSG Langen

A: SSG - Gemaa Tempelsee 1:5 (0:4) Mit einer unerwartet deutlichen Niederlage im Viertelfinale verabschiedete sich das Langener Jugend-Team aus dem Pokalwettbewerb am vergangenen Samstag.

Gerechtes Remis der „Zweiten“

Langen - In diesem Jahr kann der 1. Karate-Verein Langen auf ein zehnjähriges Bestehen als eigenständiger Verein zurückblicken.

Schwimmtermin für das Sportabzeichen

Dreieichenhain - Die LG Dreieichenhain teilt mit, daß das Schwimmen für das Deutsche Sportabzeichen am Samstag, 24. Oktober, ab 8 Uhr im Langener Hallenbad abgenommen wird.

D-Jugend beginnt mit der neuen Punktrunde

Langen - Am Sonntag ist es endlich soweit für die Basketballer der JSG Langen 1992 und 81.

30 Kinder schafften Basketball-Dreikampf

Langen - Am Sonntag ist es endlich soweit für die Basketballer der JSG Langen 1992 und 81. Auch für sie beginnen die Punktspiele im Basketball-Bereich Darmstadt.

„Hauptsache spielen - egal mit wem“

SSG das Training übernahm und bereits nach kurzer Zeit auf einem wilden Haufen einen bisher unbezweifelten Tabellenführer formte.

Langener Karateka feierten ihr zehnjähriges Bestehen

Einer der größten Vereine in Hessen / Gürtelprüfung

Langen - In diesem Jahr kann der 1. Karate-Verein Langen auf ein zehnjähriges Bestehen als eigenständiger Verein zurückblicken.

Der Lehrgang wurde abgeschlossen mit der Durchführung einer Gürtelprüfung. Dieser Herausforderung stellten sich auch 19 Mitglieder des Langener Karate-Vereins aus den Gruppen der Trainer Alexander Pereira, Slobodan Adanski und Dr. Jürgen Rath.



Die Langener Karateka: Trainer Dr. Jürgen Rath, Jörg Preuß, Salvatore Cinefra, Andreas Köhler, Anton Strobel, Michael Keller und Trainer Slobodan Adanski (stehend von links), Friedrich Janik, Cecilia Riesz, Lucia Cinefra, Sabrina Füllbeck, Shabik Amin (altend von links).

Kegler behaupten Führung

SSG-Team ist gut in Form und besiegt Bischofsheim

Langen - Die 1. Mannschaft der SSG-Kegler mußte zu Hause gegen den Mitfavoriten KCV 5 III, die Tabellenführung zu behaupten, mühte unbeding ein Sieg her.

Ein Auftakt nach Maß für die Gewichtheber

Langener Horst Buhleier bester Athlet

Langen - Einen Saisonauftakt nach Maß hatte die zweite Mannschaft des KSV Langen. Beim ersten Wettkampf der Oberliga siegte sie bei der FTG Pfungstadt mit 454,1 zu 388,4.

Ein Auftakt nach Maß für die Gewichtheber

Langener Horst Buhleier bester Athlet

Langen - Einen Saisonauftakt nach Maß hatte die zweite Mannschaft des KSV Langen. Beim ersten Wettkampf der Oberliga siegte sie bei der FTG Pfungstadt mit 454,1 zu 388,4.

Nach langer Pause mit viel Glück zum Erfolg

Hainer Basketballeger: Mühe mit Frankfurt

Dreieichenhain - Die männliche B1-Jugend der Basketballabteilung des Sportvereins Dreieichenhain nutzte das letzte Wochenende zu einem Freundschaftsspiel bei Eintracht Frankfurt.

Ein Auftakt nach Maß für die Gewichtheber

Langener Horst Buhleier bester Athlet

Langen - Einen Saisonauftakt nach Maß hatte die zweite Mannschaft des KSV Langen. Beim ersten Wettkampf der Oberliga siegte sie bei der FTG Pfungstadt mit 454,1 zu 388,4.

Ein Auftakt nach Maß für die Gewichtheber

Langener Horst Buhleier bester Athlet

Langen - Einen Saisonauftakt nach Maß hatte die zweite Mannschaft des KSV Langen. Beim ersten Wettkampf der Oberliga siegte sie bei der FTG Pfungstadt mit 454,1 zu 388,4.

Advertisement for Teppichboden (carpet) featuring a woman sitting on a rug and prices for different types of carpeting, such as 8.95, 12.95, and 19.95.



Stroh Miele Verkaufszentrum - Vertragskundendienst Ersatzteilverkauf

TOPAS COMPUTER GMBH Problemanalyse Systemberatung Hardware/Software

Gerüstbau zur Verfügung Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54

COMPUTER transparent GmbH Endlich wieder lieferbar SHARP Laserdrucker JX9500 E

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN vom, Schäfer

H. STEITZ GMBH Malergeschäft VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ

Die Leistung Klempner, Installation, Gesehzung Ihre neue Wanne in 3 Stunden

Pietät SEHRING inh. Peter Küppers Erd und Feuerbestattungen

Rainer Schüller MALERMEISTER Putz- und Trockenbau

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACK UND DREIEICH

Party-Back-Service für Ihre Feste z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz

Wilhelm Metzger \* 29. 9. 1910 † 20.10. 1992 In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied

Nach schwerer Krankheit starb heute Dr. med. Eberhard Wagner \* 9. 6. 1910 † 21. 10. 1992

RAUM AUSSTÄTTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen

Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

Ärztlicher Sonntagsdienst Nottendienstzentrale Dreieichenhain

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik

Dr. med. Eberhard Wagner \* 9. 6. 1910 † 21. 10. 1992 In stiller Trauer: Ilse Wagner geb. Köhner

ETEC GmbH ELEKTROANLAGENBAU - Elektroinstallationen

Ärztlicher Sonntagsdienst Fr., 23.10. Oberlinden-Apotheke

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 24.10. Drei-eich-Apotheke

Hier könnte Ihre Anzeige plaziert sein! Zum Preis von DM 35.- zzgl. MwSt.

Hans Schäfer \* 17. 11. 1921 † 14. 10. 1992 Für alle Zeichen der Anteilnahme

LVM Heidrun Versicherungen Beuchert-Dracker

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 24.10. Apotheke am Bahnhof

Ärztlicher Sonntagsdienst So., 25.10. Rosen-Apotheke

HERBERT KIRCHHERR Aechener u. Münchener Versicherungen

Katharina Schäfer Familie Fredi Schäfer und Enkel

SICHERHEITSFÄLLUNGEN und KAMINHOLZ Telefon 06103 / 2 81 88

Ärztlicher Sonntagsdienst Mo., 26.10. Spitzweg-Apotheke

Ärztlicher Sonntagsdienst Di., 27.10. Fichte-Apotheke

Probleme mit Ihrer Frisur? Dann ins Frisierstübchen Barbara

Magdalena Brehm geb. Herth im Alter von 86 Jahren

Kunststoff-Fenster WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Ärztlicher Sonntagsdienst Mi., 28.10. Löwen-Apotheke

Ärztlicher Sonntagsdienst Do., 29.10. Löwen-Apotheke

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig

Dirk und Manuela Malitz mit André-Dominic und Eileen

Pietät KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen

Ärztlicher Sonntagsdienst Fr., 23.10. Apotheke am Bahnhof

Ärztlicher Sonntagsdienst Sa., 24.10. Apotheke am Bahnhof

JÜRGEN RINKER Dach- und Umbauarbeiten

Volksbank Dreieich Bekanntmachung zur Wahl der Vertreterversammlung

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen! Langener Zeitung

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten

GRAF Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

Volksbank Dreieich Bekanntmachung zur Wahl der Vertreterversammlung

Ihr Bruch behindert Sie? Dann vorbreuen Sie dem seit Jahrzehnten

Bei einem Trauerfall GÄRTNEREI WELTER

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren

Aktionswochen Dacharbeiten aller Art

VERMISCHTES Hilfe zur Selbsthilfe - Lebensberatung

BEKANNTSCHAFTEN Frauen aus Polen u. Ukraine suchen Partner

Volksbank Dreieich Bekanntmachung zur Wahl der Vertreterversammlung

Reparaturen Fenster und Rolläden

Dachdeckerarbeiten

Dr. med. E. Wenke Augenarzt

Martina Mainusch Peter Thomlin

Linda 51 cm, 3480 g

Dirk und Manuela Malitz mit André-Dominic und Eileen

Volksbank Dreieich Bekanntmachung zur Wahl der Vertreterversammlung

**hamm**  
Spezialitäten-Metzgerei  
Party-Service  
Hotel



Sie kümmern sich um Ihre Gäste  
Wir kümmern uns um Ihr Büfett  
Kalte/warme Büfett für geschäftliche und private Feiern!

Komplette Tischdekoration und Aufbau  
Telefon: Metzgerei - 06150 / 23 51  
Hotel - 06150 / 30 82 + 83  
Telefax: 06150 / 1 57 57

Willi Hamm - Kreuzstr. 26-30 - 6108 Weiterstadt 1

**D.I.E.B.U.R.G.**  
**NISSAN**

AUTOHAUS ELLER GMBH - LAGERSTR. 31 A  
6110 DIEBURG - TEL. 06071 / 24021



**Wir bieten Ihnen:**

- Individuelle Planung
- Kompletter Service von der Planung bis zum Richtfest
- Regelmäßige Selbstauschulung
- Baugeräte vor Ort
- Fordern Sie gleich Infos an

06106 / 7 60 35

Autorisierter Vertriebspartner für  
**YONG Bausatzhaus**

**LANGENER AKZENTE**  
**STADTHALLE**

Fr. 23. 10. - 20 Uhr  
Gruppe 7529  
Ensemble für neue Musik

So. 25. 10. - 20 Uhr  
Don Quijote  
von Miguel de Cervantes/Christoph Strick  
Musik: Erwig Rau und Alvaro Soler

Mo. 16. 10. - 15 Uhr  
Der Nasenlanz  
Theaterstück mit viel Witz und Phantasie für Kinder ab 6

Fr. 30. 10. - 19.30 Uhr  
WOHLTÄTIGKEITSKONZERT  
mit dem MUSIKKORPS des Grenzschutzpräsidiums Mitte in Kassel

Do. 5. 11. - 20 Uhr  
Königinmutter  
Komödie von Santelli mit Maria Becker und Benedikt Freitag

Di. 10. 11. - 15 Uhr  
Slemmer  
Märchenstück nach den Brüdern Grimm für KINDER AB 6

Di. 17. 11. - 20 Uhr  
Tief in der Nacht  
Theater von Torborg mit Franiska Bronnen, Alexander Kerstl u. a.

Do. 19. 11. - 14 und 15.30 Uhr  
Der Wolf und die sieben Geißlein  
Puppenspiel mit Großfiguren für KINDER AB 3

Fr. 20. 11. - 20 Uhr  
Der öffentliche Ankläger  
Schauspiel von Fritz Hochwälder mit Ezzard Hausmann, Dagmar Hessenland u. a.

**KARTENVORVERKAUF**  
(0 61 03) 203 145

Wir haben noch Termine frei für Maler- und Tapezierarbeiten. Maler- und Putzarbeiten fachlich, sauber und schnell. Baudekoration Braun & Partner  
Telefon 069 / 35 35 37.

Haushaltsaufbindung, unverbindliche Beratung, zuverlässig und schnell, 812 Uhr, Tel. 06102 / 5 39 04

**Mit uns fliegen Sie täglich LINIE Frankfurt-MIAMI**

**FLORIDA**  
inkl. Linienflug, Mietwagen u. Hotel  
Mietwagen Kl. EC für 13 Tage inkl. VK + Unfallvers., freie Meli./KL,  
2 U-Hotel Saxon/Miami Beach/4 U-Comfort INN West/Orlando, 1 U-Roadway Inn/Ft. MYERS/2 U-Days Inn/NAPLES/ 4 U-Hotel Saxon.  
2 Wochen pro Pers. im DZ + Flughafengeb. 50,- nur DM **1 599,-**

**FLORIDA-STRANDPROGRAMM U. TAGESKREUZFahrt BAHAMAS**  
13 U-Hotel Saxon/Miami Beach, direkt am Strand, inkl. TAGESTourfahrt/Traumschiff-Discovery Cruise Line.  
2 Wochen pro Pers. im DZ + Flughafengeb. 50,- nur DM **1 469,-**

**MIAMI BY NIGHT inkl. TAGESKREUZFahrt BAHAMAS**  
13 U-Frühstück im DI LIDO BEACH RESORT HOTEL/Miami Beach  
2 Wochen pro Pers. im DZ + Flughafengeb. 50,- nur DM **1 569,-**

**FLORIDA MICKEY MAUS und MEER**  
9 U-Hotel Saxon/Miami Beach/4 U Larson LODGE/Orlando  
2 Wochen inkl. MIETWAGEN pro Pers./DZ + 50,- nur DM **1 579,-**

**MIAMI BEACH BIG FUN FOR YOUNG PEOPLE**  
13 U im Shore Club Hotel im malerischen Art-Deco-Viertel von Miami Beach - im quingigen Leben bei den „JUN-KNEIPEN“  
2 Wochen pro Pers. im DZ + Flughafengeb. 50,- nur DM **1 299,-**

**MIAMI • KEY WEST • TAGESKREUZFahrt BAHAMAS**  
1 Woche Mietwagen inkl. Vers./11 U im Lido Beach Resort/Miami Beach, inkl. Frühstück/2 U Key West  
2 Wochen pro Pers. im DZ + Flughafengeb. nur DM **1 749,-**

**Unser SENIOREN-PROGRAMM/über 55 Jahre**  
tägl. mit Linienflug  
14 Übernachtungen inkl. Continental-Frühstück im Hotel di Lido Beach Resort  
Wir bringen Sie zum Flughafen-Hotel und wieder zurück.  
2 Wochen zum SUPERPREIS mit der Northwest Airlines DZ + Flughafengeb. 50,- nur DM **1 330,-**  
Gültig bis 12. 12. 1992... weitere Reiseziele auf Anfrage

**RISTORANTE IL CASTELLO**  
im Albinischen Schloß Schloßgasse 12 6110 Dieburg  
Telefon 06071 / 2 22 88  
Wir bieten: Weiße Trüffel-Spezialitäten

Die Gaststätte „Truck-Stop“ empfiehlt sich für Ihre **Weihnachtsfeier 1992** sowie Geburtstagsfeiern und sonstige Festlichkeiten in privatem Rahmen.  
Bis 30 Personen sind wir bestens vorbereitet. Wir sind im Industriegebiet Langen und kennen keine Parkplatzprobleme.  
Gaststätte „Truck-Stop“, Langen  
Pittlerstraße 62, Tel. 06103 / 7 43 43

**I. Kabel** Fachbetrieb für Dach und Fassade GmbH

DACHDECKEREI- UND MALERBETRIEB

Sehr geehrte Damen und Herren!  
In unserem Angebot finden Sie eine Vielzahl von Möglichkeiten, Ihr Dach zu gestalten. Über Farben, Formen, Materialien sowie Garantie der Dachsteine beraten wir Sie gerne. Außerdem bieten wir eine Reihe günstiger Alternativen der Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik.

- Dacharbeiten • Neu- und Umdecken,
- Dachrinnenneuerungen • Wärmeisolierungen
- Wandverkleidungen mit Fassadenplatten (Schiefer)
- Putzarbeiten mit Vollwärmeschutz • Malerarbeiten
- Eigener Gerüstbau

Telefon-Nr. Büro 06155 / 47 92

**Spende Blut!**  
BLUTSPENDEDIENTST HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

**Hauptgeschäftsstelle in Langen**  
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr  
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

**Egelsbach:**  
Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

**Anzeigenschluß**  
für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;  
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.  
Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

**NEUES DACH**  
mit Leuten vom Fach  
**BRK-BEDACHUNG**  
JEAN SCHMIDT  
Telefon 06181 / 7 81 10

Die Kriminalpolizei rät:  
**Schützen Sie sich vor Gewalttaten.**  
Meiden Sie gewalttätige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

**Aus alt wird neu!**  
Mit der **PORTAS System-Renovierung**. Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen. Neu: Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an. **PORTAS** Ihr Renovierungsspezialist.  
Die Nr. 1 in Europa. **PORTAS**

**Ausstellungs-Center Dietzenbach**  
Dietzenbach 1-3  
6057 Dietzenbach-Steinberg ☎ 060 741 40 41 27

**Laforsch**  
Heizungs-, Sanitär- und Elektrotechnik

**IHR NEUES BAD - alle Arbeiten und Lieferungen aus einer Hand**

- Planung
- Demontage
- Heizung
- Fliesen
- Wartung
- Beratung
- Abtransport
- Installation
- Elektro
- Holzarbeiten
- Service

Besuchen Sie unsere ständigen Ausstellungen mit 1500 m² in Offenbach und Dreieich und erleben Sie die Vielfalt moderner Badgestaltung.

**Laforsch Heizungs-, Sanitär GmbH**  
6073 Dreieich-Dreieichenhain  
Ford-Porsche-Straße 1 Industriestraße 2  
Telefon 069/89 50 77-8 Telefon 06103/80 20 55  
Ausstellung Offenbach auch sonntags von 14-17 Uhr geöffnet  
keine Beratung und kein Verkauf am Sonntag

Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten  
**Kunststoff-Fenster**

Umweltfreundlich, weil cadmiumfrei  
Witterungsbeständig, dadurch äußerst haltbar  
Pflegeleicht und wärmeisulierend

Maßanfertigung für alle Größen  
Problemlösung, saubere und schnelle Montage  
Service und Kundendienst durch einen Monteur

Richard Schum GmbH  
Kunststofffensterbau  
Dietzenbach 49  
6052 Mühlheim/Main  
Telefon (0 61 06) 63 43  
Telefax (0 61 06) 94 30

**REISEN** GM/BH

Lutherplatz 2  
6070 LANGEN  
Tel. 06103 / 2176 76 / 72 82 20  
Fax 06103 / 2 49 76

Berger Straße 87  
6000 FRANKFURT/M.  
Tel. 069 / 484 08 88 / 4 24 09 39  
Fax 069 / 4 95 09 42

**HUMAN HELF! für Somalia**  
Spendenkonto 2 089 889  
Dresdner Bank Bonn (BLZ 370 800 40)

Wir haben noch Termine frei für Maler- und Tapezierarbeiten. Maler- und Putzarbeiten fachlich, sauber und schnell. Baudekoration Braun & Partner  
Telefon 069 / 35 35 37.

**Langener Zeitung**

ANZEIGEN-UND VERWALTUNGSPREISE FÜR LANGEN UND UMGEBUNG  
Sonderdruck für die Umgebungsgebiete

EGELSBACHER NACHRICHTEN  
Hainer Wochenblatt  
Sport (Sport) (Sport) (Sport)

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung.  
Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

**Langener Zeitung**

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es ill!

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

**GUTSCHEIN**

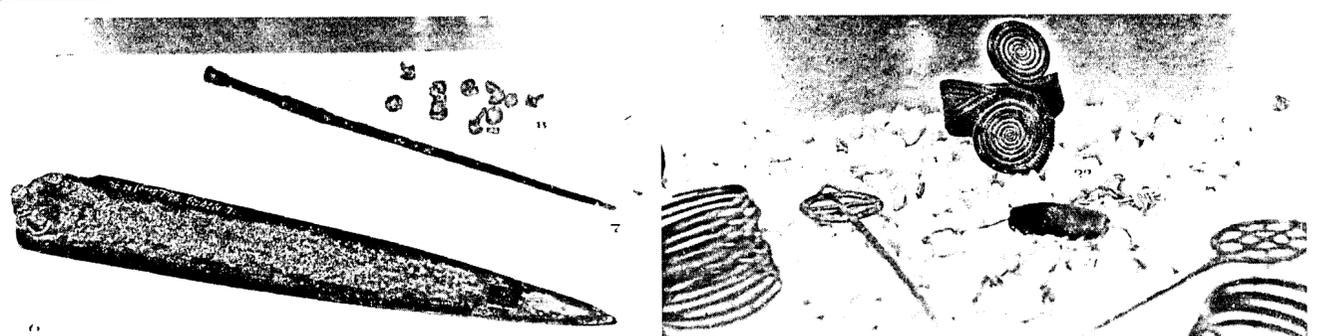
Name:  
Telefon:  
Straße:  
Ort:

**LANGENER ZEITUNG**  
Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

**HAINER WOCHENBLATT**  
MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 43 Freitag, 23. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang





Waffen aus Bronze waren weit verbreitet, wie diese Funde aus einem Grab bei Hofheim-Langenhain im Taunus belegen. Bronze war aber auch ein beliebter Werkstoff für die Herstellung von Schmuck, den damals nicht nur die Damen trugen.

**Lionsclub: 40 Eichen pflanzen**  
**Alte Grabhügel geben über Leben in Frühzeit Auskunft**  
Ausstellung in Dreieichenhain: Alte Bestattungsformen

Dreieichenhain - Der Lionsclub Dreieich wird anlässlich des 40-jährigen Jubiläums von Lions Deutschland am Samstag, 24. Oktober, ab 14 Uhr eine Baumplankeaktion durchführen. An der Verbindungsstraße zwischen Dreieich-Sprendlingen und Dreieichenhain werden in Höhe der Autobahnbrücke 40 Eichenhäuser gepflanzt. Diese 40 Eichen sollen für 40 Jahre Lions Deutschland stehen und die beiden Stadtteile miteinander verbinden.

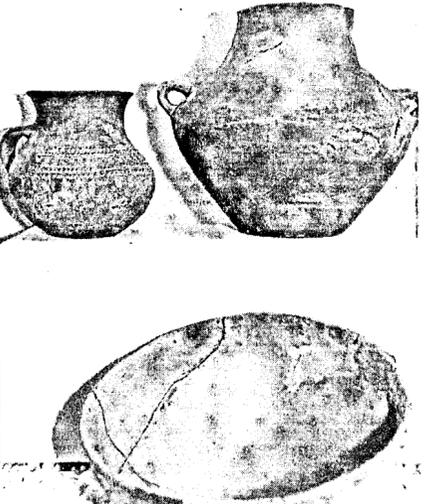
**Senioren kegeln**  
Dreieichenhain - Alle Dreieicher Seniorinnen und Senioren, die gerne kegeln, sind eingeladen zum diesjährigen Senioren-Kegeltourier am Donnerstag, 12. November, von 14 bis 17 Uhr. Austragungsort sind die Kegelhöfen im Bürgerhaus Sprendlingen.

Die Teilnahme an diesem Turnier ist kostenlos. Alle Teilnehmer erhalten eine Urkunde. Anmeldungen werden bis zum 6. November bei Herrn Geiken-Weigt im Sozialamt/Seniorenbetreuung in der Pestalozzistraße 1 (Zimmer 3) erbeten. Telefonisch kann man sich unter der Nummer 601-222 anmelden.

**Herbst-Flohmarkt für Kindersachen in Götzenhain**  
Dreieichenhain - Nach abgeschlossener Kirchenrenovierung findet der diesjährige Flohmarkt für Spielzeug und Kinderbekleidung der evangelischen Kirchengemeinde Götzenhain am 7. und 8. November von 14 bis 17 Uhr im evangelischen Gemeindehaus statt. Interessenten sei mitgeteilt, daß die Reservierung der Tische am Samstag, 23. Oktober, von 10 bis 12 Uhr im Gemeindehaus (Bücherstube) erfolgt. Es wird darauf hingewiesen, daß pro Person zwei Tische für zwei Verkäuferinnen reserviert werden.

**Parlaments-Premiere in Götzenhainer Halle**  
Stadtverordnetensitzung beim HSV  
Dreieichenhain - Zum ersten Mal seit Gründung der Stadt Dreieich tagt die Stadtverordnetenversammlung am 27./28. Oktober im Städtel Götzenhain. Ort ist die neugebaute Sporthalle des HSV. Die Halle war am 4. Februar 1990 wurde durch einen Sturm zerstört und mit Hilfe von Zuschüssen der Stadt, des Kreises und des Landes wieder aufgebaut. Stadtverordnetenvorsteher Günther Vogt will in allen Städteteilen Sitzungen durchführen, damit alle Bürger Kommunalpolitik live erleben können.

**Keine zusätzliche Unterführung am Buchschlager Bahnübergang**  
Bestehende Fußgängerunterführung wird verlängert  
Dreieichenhain - Nachdem an der Abhebung der Trasse Südumgehung Buchschlager festgehalten wurde, sollte Magistrat als Zugang zu den Bahngleisen dem Land und der Bahn wegen einer Fuß- und Radwegverbindung im Bereich des Bahnübergangs verhandeln. Aus Wiesbaden wurde jetzt mitgeteilt, daß die Gerichtsentscheidung zum Planfeststellungsbeschluß der Südumgehung keine vorliegende und deshalb keine neuen Planungen aufgenommen werden können. Die Bundesbahn hat auf den Planfeststellungsbeschluß für die 2. Baustufe des S-Bahn-Baus verwiesen, in dem eine Fußgänger- und Radfahrerunterführung vorgesehen sei, die gleichzeitig als Zugang zu den Bahngleisen diene. Danach werde die bereits bestehende Fußgängerunterführung nach Westen verlängert und erhalte auf beiden Seiten Rampen für Rad- und Rollstuhlfahrer.



Keramikgefäße als Urnen und Grabbegeben stellen den Großteil der Relikte aus der ältesten Vergangenheit. Aus Ihrer Form und Gestaltung können Bodenforscher auf die Zeit der Herstellung schließen.

**Abfall wird vom Gewerbe oft nicht als solcher ausgewiesen**  
Stadt startet eine Fragebogenaktion in den Betrieben

Dreieichenhain - Zur statistischen Erfassung der Abfallmengen einer Gewerbebetrieb produziert, haben die Stadtverordneten den Magistrat aufgefordert, ein Gewerbeabfallkater zu erstellen und eine Fragebogenaktion zu starten. In der jüngsten Magistratsitzung wurde dazu ein Zwischenbericht vorgelegt. Darin wird deutlich auf die Schwierigkeiten hingewiesen, die eine derartige Aktion mit sich bringt, denn es wird bezweifelt, daß die Angaben, die von den Gewerbebetrieben dazu gemacht werden, inhaltlich und mengenmäßig stimmig sind. Unzureichende oder falsche Angaben können zu einer derartigen Verfehlung führen, und langwierige Rückfragen wären die Folgen. Eine Stichprobenaktion, mit der einige Betriebe ausgewählt werden, die den Fragebogen zu beantworten zugesandt bekommen, soll deshalb zeigen, ob eine großangelegte Untersuchung sinnvoll und möglich ist.

**Parlamentarier tagen**  
Ausschuß in Burghof, Plenum beim HSV  
Dreieichenhain - Zwei Sitzungen der Stadtverordneten stehen in der kommenden Woche an. Am Dienstag, 27. Oktober, trifft sich der Haupt- und Finanzausschuß um 17.30 Uhr im Burghofsaal. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Burgfestspiele, sowie eine Vorlage des Magistrats, wozu ein Antrag der FDP vorliegen. Außerdem geht es um ein Altenpflegeheim in den Baisersheimen von dem Projekt „Kindergerechte Stadt“. Am gleichen Tag um 19.30 Uhr findet dann in der HSV-Halle in Götzenhain eine Stadtverordnetensitzung statt, bei der die Beratungen über den 1. Nachtrag zum städtischen Etat im Mittelpunkt einer umfangreichen Tagesordnung stehen.



Einen Scheck über 500 Mark nimmt die Vorsitzende der Kinderkrebshilfe, Helga von Heselberg, von Bürgermeister Bernd Aabeln entgegen. Foto: r

Ein 500-Mark-Scheck ging an die Kinderkrebshilfe
Durstige Besucher fütterten Sparschwein

Dreieichenhain - Bei der „Dreiervert“ hatte die Stadt auch dieses Jahr wieder Kaffee und kühle Getränke an die durstigen Besucher ausgeteilt und dafür um eine Spende für krebskranke Kinder gebeten. „Wir wollen mit diesem Aufwand die engagierte Arbeit des Vereins für krebskranke Kinder unterstützen“, so Bürgermeister Bernd Aabeln.

Stadt will den alten „Kaiser Wilhelm“ wieder haben, aber nur auf dem Baum
Für Obstbaumpflanzungen und Verjüngungsschnitte gibt es Zuschüsse

Dreieichenhain - Das Apfelangebot im Supermarkt ist begrenzt. Viele kennen die Apfelsorten „Geheimrat Dr. Oldenburg“, „Bischofsmütze“ oder „Kaiser Wilhelm“ nur noch vom Hörsenagen. Der Magistrat hat sich deshalb in seiner jüngsten Sitzung dafür ausgesprochen, die Erhaltung und Erweiterung der Streuobstwiesenbestände zukünftig zu fördern.

Dudda-Gelände wird nun zur Gemeinbedarfsfläche
Flächennutzungsplan soll geändert werden

Dreieichenhain - Für das Gewerbegebiet in Dreieichenhain südwestlich der Hainer Chaussee bis zur Straße Am Trauben (ehemaliges Dudda-Gelände) soll der Flächennutzungsplan des Umlandverbandes Frankfurt geändert werden. Auf dem stadtseitigen Gelände, das an die Weibeldschule angrenzt, soll das neue technische Zentrum entstehen, wo unter anderem auch die Feuerwehrräume und die Polizei untergebracht werden sollen.

Es geht ums Gewissen
Zwei Diskussionsvorträge bei St. Marien

Dreieichenhain - Kann der Mensch in seinem stillen Kämmerlein Gutes von Bösem unterscheiden oder braucht er dazu ein Gesetzbuch? Ist alles erlaubt, was nicht verboten ist? Im täglichen Leben müssen wir uns oft mit unserem Gewissen auseinandersetzen wie mit jemandem, der uns kritisiert. Was ist das eigentlich - das Gewissen?



„Ain't Misbehavin'“ ist der Titel eines Musicals von Thomee „Feta“ Weller, das am Sonntag, 25. Oktober um 20 Uhr im Bürgerhaus Spredlingen zu erleben ist. Zu Gast ist die New York Production. Dieses Musical mit „Herim Swing“ lief mit großem Erfolg am Broadway und noch weitgehend unbekannt auf unseren Bühnen seinen Weg machen. Karten gibt es noch an der Abendkasse. Foto: P

Platzkonzert in Saalbach
Vereinsreise des Bläserorchesters Dreieich

Dreieichenhain - Am 5. Oktober startete die Vereinsreise des Bläserorchesters Dreieich mit rund 40 Teilnehmern. Mit dem Bus fuhr man nach Saalbach in Österreich. Der Ort liegt in der Nähe von Zell am See, im Sommer kann gewandert, im Winter skifahren werden. Gleich am ersten Tag wurde das gute Wetter genutzt und von Saalbach aus eine Wanderung zur Spielberghütte gestartet, einer Alm, die nach zwei Stunden erreicht wurde.



Rene Franc, begnadeter Klarinetist, und sein Hot Jazz Quartett sind am Sonntag, 1. November, ab 10 Uhr Gest im Bürgerhaus Spredlingen und servieren bei einem Jazz-Frühstücken Swing aus Paris. Er besichtigt durch sein äußerst vitales, explosives und immens swingendes Spiel auf Klarinette und Sopran Saxophon, die er meisterhaft herrscht. Sein spezielles Charisma machen ihn zu einem ganz besonderen Gest auf den Konzertbühnen Europas. Foto: P

Stadt sucht Mitarbeiter für das Jugendzentrum
Fachkompetenz und Bereitschaft nötig

Dreieichenhain - Die Stadt Dreieich sucht mehrere Honorarkräfte für folgende Schwerpunkte: Abenteuer- und Erlebnispädagogik, Metallwerkstatt, Hausaufgabenhilfe und Kinderhaus. Die Bewerber und Bewerberinnen für die ersten drei Schwerpunkte sollten neben den entsprechenden fachlichen Fähigkeiten auch die Bereitschaft mitbringen, sich mit Problemen und Bedürfnissen Jugendlicher auseinanderzusetzen.

Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain

- Freiwillige Feuerwehr Dreieichenhain
Freitag, 23. Oktober 1992: 19 Uhr Treffens für Neuzugezogene im Gemeindehaus Nahgangsstraße 6. Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 8 18 65. Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahgangsstr. 6, Tel. 8 58 74.
Samstag, 24. Oktober 1992: 19 Uhr Redaktions-Ausschusssitzung im Gemeindehaus Fahrgasse 57.
Sonntag, 25. Oktober 1992: 14 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 18 Uhr Wochenschlußgottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser).
Sonntag, 25. Oktober 1992: 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst.
Montag, 26. Oktober 1992: 15 Uhr Mütter-Café-Spontant im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57.
Dienstag, 27. Oktober 1992: 15 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I, 18 Uhr Jugendchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19.15 Uhr Flötenquartett im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19.30 Uhr Ausgleichs-gymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57.
Mittwoch, 28. Oktober 1992: 15 Uhr Adventskalender-Basteln für Kinder im Gemeindehaus Fahrgasse 57 (5x mittwochs von 15-16.30 Uhr), 20 Uhr Besuchsdienstreife im Gemeindehaus Nahgangsstraße 6.
Donnerstag, 29. Oktober 1992: 15 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Gruppenabend im Gemeindehaus Nahgangsstraße 6.
Freitag, 30. Oktober 1992: 20

EGELSBACHER NACHRICHTEN
mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 23. Oktober 1992

Friedhofstore schließen jetzt schon früher

Egelsbach - Ab Montag, 26. Oktober, wird der Friedhof der Gemeinde Egelsbach im Winterhalbjahr 1992/93 bis Ende März 1993 bereits ab 17 Uhr geschlossen. Dies teilt die Egelsbacher Gemeindeverwaltung jetzt mit.

CDU-Egelsbach stellt Liste für die Wahlen auf

Egelsbach - Die Jahreshauptversammlung der CDU Egelsbach findet am heutigen Freitag, 23. Oktober, ab 20 Uhr im Eigenheim-Kolleg statt.

„Balkonzene“: Aufführung für die Senioren

Egelsbach - Im Rahmen des Seniorenprogramms findet am Freitag, 30. Oktober, um 15 Uhr im Eigenheim-Saalbau eine Aufführung des Stückes „Die Balkonzene“ vom Laientheater Egelsbach für die Senioren der Gemeinde statt.

Premiere
hatte am gestrigen Donnerstagabend das Stück „Die Balkonzene“ im Egelsbacher Saalbau.



Alle Egelsbacher Senioren sind zu dieser kostenlosen Vorstellung herzlich eingeladen. Foto: ast



Die Erschließung des Baugebietes Im Brühl ist nur mit der Umgehung möglich, der Ortskern würde die Verkehrsbelastung nicht aushalten. Der Bau der S-Bahn, damit verbunden die Schließung des Bahnübergangs, würden ohne Umgehung der Gemeinde räumlich teilen. Foto: ast

„Sensation“: irrtümliche Klage gegen Kreisstraße

Kläger: Schnellschuß des Anwalts / Vorwurf an Eyßen

Egelsbach (re) - Die vielzitierte unendliche Geschichte hat ihrem Namen in dieser Woche beinahe alle Ehre gemacht. Der Planfeststellungsbeschluss zum Fortbau der Kreisstraße 168 im Egelsbacher Südwesten schien am Mittwoch zunächst nicht rechtskräftig zu werden zu können: In einer Pressekonferenz teilte Bürgermeister Heinz Eyßen den verurteilten Journalisten mit, eine Privatperson aus Egelsbach habe jetzt doch noch völlig überraschend Einspruch gegen den Bau der Kreisstraße 168 eingelegt.

Aus den Kirchen

- Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Freitag, 23. Oktober 1992: 19 Uhr Redaktions-Ausschusssitzung im Gemeindehaus Fahrgasse 57.
Samstag, 24. Oktober 1992: 14 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 18 Uhr Wochenschlußgottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser).
Sonntag, 25. Oktober 1992: 10 Uhr Gottesdienst mit Taufen in der Burgkirche (Pfr. Steinhäuser), 11.15 Uhr Kindergottesdienst.
Montag, 26. Oktober 1992: 15 Uhr Mütter-Café-Spontant im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Kirchenchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57.
Dienstag, 27. Oktober 1992: 15 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I, 18 Uhr Jugendchor im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19.15 Uhr Flötenquartett im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 19.30 Uhr Ausgleichs-gymnastik im Gemeindehaus Fahrgasse 57.
Mittwoch, 28. Oktober 1992: 15 Uhr Adventskalender-Basteln für Kinder im Gemeindehaus Fahrgasse 57 (5x mittwochs von 15-16.30 Uhr), 20 Uhr Besuchsdienstreife im Gemeindehaus Nahgangsstraße 6.
Donnerstag, 29. Oktober 1992: 15 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus Fahrgasse 57, 20 Uhr Gruppenabend im Gemeindehaus Nahgangsstraße 6.
Freitag, 30. Oktober 1992: 20

ANGEMERKT

„Die unendliche Geschichte geht in ihr letztes Kapitel“. „K 168 neu: Kann es im Januar losgehen?“ und „K 168: Keine ‚Eichhörnerchen‘“, so titelte unsere Zeitung in jüngster Zeit, wenn es um die lokalpolitischen Dauerbrenner Nr. 1, die Fortführung der Kreisstraße 168, ging. Vor genau einem Monat - am 25. September - ergangen gründliche Recherchen, die eigentlich niemand mehr sein veto gegen die Südumgehung einlegen dürfte, nur noch eine Privatperson könne dies fristgerecht tun. Der Mann sei aber nach Frankfurt verzogen, habe somit sicherlich kein Interesse mehr, Spielverderber zu sein.

Es schien also alles klar. In der vergangenen Woche aber hat Ulrich Eppendahl mit seiner irrtümlichen Klage für hellen Aufbruch allerorten gesteuert. Im Rathaus habe man geglaubt, daß alles „gerichts-fest“ sei, und niemand mehr klagen würde, meinte Eyßen zunächst zu der „sensationalen Nachricht“ (der irrtümlichen Klage). Auch beim Landkreis (dem Bauträger), war die Aufregung groß. Dort hat man nach Auskunft von Rüdiger Schlaga, Kreis-Pressesprecher, unter dem Eindruck einer echten Klage beabsichtigt, „auf höchster Ebene“ mit dem Kläger zu reden. Diese „höchste Ebene“ muß man im Kreisrat suchen, weil nicht mehr bemühen, Landrat Josef Lach braucht voraussichtlich erst zum ersten Sparten in Sachen K 168 nach Egelsbach zu reisen.

Herbstliche Stimmung morgen im Bürgerhaus

Die Eltern laden ein zum Herbstmarkt
Egelsbach - Am morgigen Samstag, 24. Oktober, laden die Kinderstättste und der Hort-Bürgerhaus zu einem Herbstmarkt ein. Zwischen 10.30 und 17 Uhr besteht für alle Eltern und Erziehungsberechtigten die Möglichkeit, die Einrichtungen zu besichtigen.

Am Wochenende SGE-Fußballer: Bierfest im „Johannishof“

Egelsbach - Am Samstag, 24., und Sonntag, 25. Oktober, findet die Lokal-Geflügelschau des Geflügelschützenvereins Egelsbach im Bürgerhaus in Egelsbach statt. Ausgestellt werden verschiedene Hühner und Tauben in unterschiedlichen Farbschlägen. Zu Beginn der Veranstaltung werden Mitglieder geehrt, die in diesem Jahr 35 beziehungsweise 45 Jahre lang Mitglied im Verein sind und aus gesundheitlichen Gründen nicht da sein können.



Rauch um nichts? Die Südumgehung wer wieder mel im Gespräch. Foto: Enders



Renoviert werden soll im nächsten Frühjahr die Außenfassade der evangelischen Kirche. Einen entsprechenden Antrag hat die Kirche an die Gemeinde gestellt...

Aus den Kirchen

Evangelische Gemeinde Sonntag, 25. Oktober 10 Uhr, Gottesdienst (Herr Schering)...

Schluckimpfung im Bürgerhaus

Egelsbach - Am Dienstag, 3. November, von 17 bis 18 Uhr, ist im Bürgerhaus der Gemeinde Egelsbach der öffentliche Impftermin...

Wir gratulieren

Friedrich Wild, Geschwindsstraße 8, zum 84. Geburtstag am Montag, 26. Oktober.

Sprechstundenhilfe

für Allgemein-Praxis gesucht. Dr. Hambek Egelsbach, Odenwaldstraße 7, Telefon 4 94 22

85. Geburtstages

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken. Paula Vollhardt



Wir suchen dringend zum 1. 11. 1992 zuverlässige Träger/innen für Egelsbach.

Ärmel wurden nicht hochgekrempelt

Handballdamen der SG Egelsbach unterliegen Heppenheim mit 14:17

Egelsbach - Die Egelsbacher Handballdamen versäumten es am Sonntag morgen durch einen möglichen Sieg beim jetzigen Tabellenzweiten VfL Heppenheim...

Entwurf liegt jetzt aus

Egelsbach - Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach teilt mit, daß in der Zeit seit dem 20. Oktober bis zum 19. November 1992 die öffentliche Auslegung...

OGV lädt zum Dia-Vortrag

Egelsbach - Einen Dia-Vortrag mit dem Thema „Neuzulicher Obstbau, Anbau von Beeren, Kern- und Steinobst“ veranstaltet der Egelsbacher Obst- und Gartenbauverein...

„Talk-Show“ der CDU

Egelsbach - „Begeistert äußerten sich Mitglieder der CDU vor stand zur neuesten Veranstaltungsform in der Egelsbacher Polit-Szene, heißt es in einer Pressemitteilung der Egelsbacher CDU. Die Idee des stellvertretenden CDU-Vorsitzenden Wolfgang Heidler...

Blasorchester zu Besuch in Osthessen

Egelsbach - An diesem Wochenende (24./25. Oktober) steht für den SGE-Musikzug und das Jugendblasorchester ein Besuch bei den befreundeten Musikern aus Bebra auf dem Programm. Ein Unentschieden wird also angestrebt...

Untersuchung von Säuglingen

Egelsbach - Im Rahmen der Gesundheitsvorsorge werden ständig Vorsorgeuntersuchungen von Säuglingen durch den Kreisgesundheitsamt vorgenommen. Im November ist folgender Termin für Egelsbach vorgesehen: Dienstag, 3. November, 14 bis 15 Uhr im Egelsbacher Bürgerhaus.

Referat für Senioren

Egelsbach - Am Mittwoch, 28. Oktober, um 15 Uhr wird im Rahmen des Seniorenprogramms zu einem gemütlichen Nachmittag mit Kaffee und Kuchen in der Gaststätte „Theiß“ eingeladen. Thema: „Welche finanziellen Hilfen bestehen nach dem Bundessozialhilfegesetz bei einer Heimerunterbringung?“



Der Moderator und ein Talk-Gast: Der stellvertretende CDU-Vorsitzende Wolfgang Heidler (rechts) und Dr. Kleus Lippold.

Landesamt sucht „Statistik“-Haushalte

Einkommens- und Verbrauchsstichprobe wird alle fünf Jahre gemacht

Egelsbach - Im nächsten Jahr findet im gesamten Bundesgebiet eine Einkommens- und Verbrauchsstichprobe (EVS) statt, deren Vorbereitung bereits begonnen hat. Für diese Befragung, die in ähnlicher Form seit 1983 etwa alle fünf Jahre durchgeführt wird, sucht das Hessische Statistische Landesamt über 5000 Haushalte, die bereit sind, mitzuwirken. Dies teilt die Gemeinde Egelsbach jetzt mit.

„Punkt wäre Riesensache“

Egelsbach (re) - „Ein Punkt in Nieder-Ramstadt wäre natürlich eine Riesensache.“ Karl-Heinz Gonsior, Pressesprecher der SGE-Fußballer ist verhalten optimistisch für das Spiel der Reserve-Kicker am Sonntag (15 Uhr) beim TSV Nieder-Ramstadt.

SSG muß zum Spitzenreiter

Langen (rt) - Um ihre Aufgabe am kommenden Sonntag ist die SSG Langen nicht zu befrieden. Sie muß um 15 Uhr in Offenbach beim Spitzenreiter Susgo antreten...

Endlich hat's geklappt: Tor von Bardonnier sichert Sieg

Der SV Dreieichenhain gewinnt in Hainstadt mit 3:2

Dreieichenhain (re) - Durch einen Tor von Bardonnier sichert der SV Dreieichenhain in Hainstadt mit 3:2 den Sieg gegen den Spitzenreiter Susgo. Der SV Dreieichenhain hatte bis zum 22. Minute Torwart verlor, aber durch einen Tor von Bardonnier sichert der SV Dreieichenhain mit 3:2 den Sieg.

Enttäuschende Vorstellung der Langener Handballdamen

HSG Langen unterlag beim TSV Gaderneim 9:19 (4:8)

Langen - Eine schmerzliche Niederlage mußten die Damen der HSG Langen beim TSV Gaderneim hinnehmen. Die Gaderneimer Frauen, die schon vor dieser Begegnung als Meisterchaftsaspiranten gehandelt wurden, bewiesen in einem fairen und schnellen Spiel, daß sie mit Sicherheit bei der Vergabe des Aufstiegsplatzes in die Oberliga ein Wortchen mitzureden haben. Die Niederlage gegen diese starke Truppe mußte an diesem Tag von der HSG-Damen einfach akzeptiert werden.

Gruppenspiel mit Dame

Niederlagen für beide Badminton-Teams

Langen - Mit einer guten Leistung kehrte die dritte Mannschaft der Langener Badminton-Spieler von ihrem Auswärtsspiel bei der Vertretung von TGS Vorfahrt Frankfurt II zurück. Trotz der Tatsache, daß die Spieler einer Dame angetreten werden konnte, schlug man sich achtbar und hätte sogar gewinnen können.

Wir stehen zu dem, was wir versprechen.

Advertisement for BMW featuring the BMW logo and text: „Wir stehen zu dem, was wir versprechen.“

FCL rechnet mit beiden Punkten

Langen (rt) - Platz bei FC Langen am Sonntag endlich einmal der Knoten? Diese Frage stellen sich viele Anhänger, denn ihre Mannschaft liefert im Grunde gegen Niederlagen auf. Die Niederlagen haben die Mannschaft auf den dreizehnten Tabellenplatz abrutschen lassen.

Derby im Haag: „Sieg ist Pflicht“

Dreieichenhain (re) - In der Offenbacher Bezirksliga gibt es in dieser Saison Derbys en masse: Mit Susgo und dem FC Offenbach der SG Götzehain, dem FC 06 Sprenglingen, der SSG Langen und dem SV Dreieichenhain treffen nahezu an jedem Wochenende zwei der sechs Vereine in „hautnahen“ Nachbarschaftsduellen aufeinander.

Auf US-Boy Lightfoot achten

Basketball: „Giraffen“ am Sonntag bei Bayern München

Langen - Besser als erwartet sind die Bundesliga-Basketballer der TV Langen in die neue Saison gestartet und mit dem durch die bislang gezeigten Leistungen aufgebauten Selbstbewusstsein will man auch am kommenden Sonntag die Aufgabe bei Bayern München bewältigen. Die Gastgeber können mit der Bilanz der „Giraffen“ bei weitem nicht mithalten, doch so schlecht, wie der derzeitige Tabellenplatz (nur ein Sieg) ausweist, sind die Bayern nun auch wieder nicht.

Gruppenspiel mit Dame

Niederlagen für beide Badminton-Teams

Langen - Mit einer guten Leistung kehrte die dritte Mannschaft der Langener Badminton-Spieler von ihrem Auswärtsspiel bei der Vertretung von TGS Vorfahrt Frankfurt II zurück. Trotz der Tatsache, daß die Spieler einer Dame angetreten werden konnte, schlug man sich achtbar und hätte sogar gewinnen können.

Wir stehen zu dem, was wir versprechen.

Advertisement for BMW featuring the BMW logo and text: „Wir stehen zu dem, was wir versprechen.“

Am Samstag kommen die Bad Homburger

Ist Schätys Ex-Verein „Kanonenfutter“?

Egelsbach (rt) - Am Samstag um 15 Uhr wird auf dem Berliner Platz in Egelsbach eine Partie angepfiffen, die eins gewissen Reizes nicht entbehrt. Zu Gast ist die Elf der Spielvereinigung Bad Homburg, die in der vergangenen Saison unter Egelsbachs Trainer Herbert Schätzy sehr recht erfolgreich war, sich aber noch in der Punktrunde von ihm trennte.

Auf US-Boy Lightfoot achten

Basketball: „Giraffen“ am Sonntag bei Bayern München

Langen - Besser als erwartet sind die Bundesliga-Basketballer der TV Langen in die neue Saison gestartet und mit dem durch die bislang gezeigten Leistungen aufgebauten Selbstbewusstsein will man auch am kommenden Sonntag die Aufgabe bei Bayern München bewältigen. Die Gastgeber können mit der Bilanz der „Giraffen“ bei weitem nicht mithalten, doch so schlecht, wie der derzeitige Tabellenplatz (nur ein Sieg) ausweist, sind die Bayern nun auch wieder nicht.

Advertisement for BMW featuring the BMW logo and text: „Wir stehen zu dem, was wir versprechen.“

Wir stehen zu dem, was wir versprechen.

Advertisement for BMW featuring the BMW logo and text: „Wir stehen zu dem, was wir versprechen.“



Kein einfaches Durchkommen. Horst Werwitzke wird in die Zange genommen. Foto: Wehnert

# Nach der Pause drehten die TVL-Handballer mächtig auf

## Klarer 22:12-Sieg gegen den TV Fränkisch-Crumbach

Langen - Die erste Mannschaft des TV Langen traf am letzten Wochenende mit dem TV Fränkisch-Crumbach auf eine Mannschaft, die der Tabelle nach mit den Langenern gleichzusetzen war. Beide Mannschaften hatten 6:4 Punkte. Ein Sieg würde einen sicheren Platz in oberen Tabellendrittel bedeuten. Die Männer von Trainer Manfred Merck und Betreuer Dieter Roghmann mußten sich auf einen sehr aggressiven Gegner einstellen, der unbedingt einen Auswärtssieg erreichen wollte. Allerdings gab der sehr heimstarke TVL in dieser Runde noch keinen Punkt zu Hause ab. Alles endete auf eine spannende Partie hin.

Schnell lag der Gastgeber mit 0:3 zurück. Die Angriffe wurden

zahl-Situationen der Gastgeber brachte es Fränkisch-Crumbach nicht zustande, auch nur ein Tor an der geschlossenen Abwehrleistung und einem sehr gut aufgelegten Torhüter Burkhard Schmiedel, der sich die Note eins verdiente. Dem Gegner gelang in der zweiten Halbzeit nur fünf Tore. Am Ende kam es zu einem verdienten 22:12-Erfolg für den TVL.

Am nächsten Sonntag, 25. Oktober, spielt der TV Langen gegen den TV Groß-Rohrheim. Um 18:45 Uhr ist Spielbeginn. Der TV Langen möchte mit Unterstützung der Zuschauer die Heimbilanz von 6:0 Punkten auf 8:0 Punkte verbessern.

# Handball: Die SGE vor einer Rekordkulisse nicht zu halten

## Spannendes Spiel und ein 22:19-Sieg / Tabellenführung

Egelsbach - Die SGE-Handballer sind zur Zeit durch nichts zu bremsen. Selbst der Tabellenzweite aus Wenigumstadt mußte sich am Sonntag vor fast 300 Zuschauern mit 22:19 in Egelsbach geschlagen geben. Gegen den bisher stärksten Gegner hatten die Egelsbacher am Sonntag anzutreten. So wurde zu Beginn der ersten Hälfte zwar ein 3:0-Vorsprung erzielt, man tat sich aber immer schwerer und die Gäste des TV kamen zusehends ins Spiel, nutzten Fehler der Abwehr, und die SGE mußte sich zur Halbzeit mit 9:9 zufrieden geben. Genügend Chancen hatte man, es wurden aber zu wenige genutzt. In den zweiten 30 Minuten wa-

ren die Herren wieder in ihrem traditionellen Anfangsritze und lagen in der ersten Viertelstunde sogar mehrmals mit einem Tor zurück. Nur Thomas Zecher, der zu diesem Zeitpunkt drei Siebenmeter gegen den bisher stärksten Gegner hatten die Egelsbacher am Sonntag anzutreten. So wurde zu Beginn der ersten Hälfte zwar ein 3:0-Vorsprung erzielt, man tat sich aber immer schwerer und die Gäste des TV kamen zusehends ins Spiel, nutzten Fehler der Abwehr, und die SGE mußte sich zur Halbzeit mit 9:9 zufrieden geben. Genügend Chancen hatte man, es wurden aber zu wenige genutzt. In den zweiten 30 Minuten wa-

Punkte-Vorsprung zum. Zweiten erspielt. Das nächste Spiel ist am 25. Oktober um 17 Uhr beim TV Goldbach.

Zum Einsatz kamen: Thomas Zecher und Torsten Müller im Tor; Sven Fritzsche (7), Roland Gärtner (4), Gerhard Schubert (3), Christoph Zscherneck (3), Markus Rose (2), Frank Weise (1), Uwe Schulz (1), Andreas Thiel (1), Kai Fritzsche, Gerd Gaydoul.

Die Abteilung Handball freut sich über die Zuschauerresonanz und bedankt sich bei ihren Anhängern für die Unterstützung, auch weiterhin hofft man auf solche Begeisterung und will alles für spannende Spiele tun.

# Kaum in Normalform

## Handball: SGE III verliert mit 12:13

Egelsbach - Im Heimspiel gegen die SG Weiterstadt erreichten die Toreute der dritten SGE-Handballmannschaft, Mix und Lenz, Normalform. Die Begegnung war über die gesamte Spielzeit sehr ausgeglichen, was auch das Halbzeitergebnis von 9:9 Tore aussagt. Am Ende unterlag die SGE mit 12:13 Toren.

Es spielten: H. Lenz, Mix, Heller, Kappes, P. Weiz, J. Lenz, Wilhelm, J. Weiz, Gleichmann, Neu, Mach.

Am Sonntag, 25. Oktober, empfängt die SGE III um 14 Uhr die Mannschaft des TV Ailsbach II.

# Heimspiel des Hobbyteams

Egelsbach - Am Montag, 26. Oktober, trägt die Hobbymannschaft der SGE-Volleyballer ihr erstes Heimspiel in der Punkt-runde 92/93 aus. Der Gegner wird die SG Weiterstadt sein. Austragungsort ist die Dr.-Horst-Schmidt-Halle.

# Die Ski-Gilde trainiert wieder

Langen - Das Hallentraining der SSG-Ski-Gilde findet für Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren zu den folgenden Zeiten statt: Kinder treffen sich dienstags von 18 bis 19 Uhr in der Wallechule, Jugendliche im Anschluß daran von 19 bis 20 Uhr. Für Erwachsene beginnt das Circletraining jeden Mittwoch um 20 Uhr in der Adolf-Reichwein-Schule. Es endet nach anschließender Gymnastik und abschließendem Volleyball- oder Fußballspiel gegen 22 Uhr. Senioren betätigen sich montags von 18.30 bis 20 Uhr in der Wallechule unter sportlicher Anleitung.

Zusätzlich können alle Aktiven montags und freitags, jeweils von 18 bis 20 Uhr, im SSG-FitneRaum ihrem Körper etwas Gutes tun.

# Jugendhandball SSG Langen

## wB: SSG - TSV Riechen 28:12

Gegen einen schwachen Gegner wußte die SSG nur in den ersten 15 Minuten zu gefallen. Danach wurde in der Abwehr locker gespielt, die Gäste-Trainern-Schützlinge wollten nicht, der Gegner konnte nicht. Also warf man aus den möglichen Situationen und trotzdem fand der Ball fast immer seinen Weg ins Tor.

SSG: Hartman, Schupp, Magas, Hubner, Höning, Böhnm, Gauges, Winkler, Fischer, Bogner.

# Taktik gegen Attraktivität

## Handball: TV Langen gegen TGB Darmstadt 16:16

Langen - Im Auswärtsspiel bei der TGB 65 Darmstadt II kamen die zweiten Handballer des TV Langen zu einem 16:16 (6:9)-Unentschieden. Da es für beide Mannschaften als Mitannach auf den zweiten Tabellenplatz, der aller Voraussicht nach auch in dieser Spielzeit zum Aufstieg in die Kreisliga berechnungswürdig ist, ging, gegen den Tabellenachtern keine Punkte abzugeben, verhinderte die untertaktischen Zwängen stehende Partie ein attraktives Handballspiel.

Langen versäumte es, die in den ersten 30 Minuten herausgespielte Drei-Tore-Führung im zweiten Spielabschnitt auszubauen. Als das Angriffsspiel der Gäste nur noch im Sicheren der jeweiligen Spielposition erstarb und Torerfolge zumeist aus Einzelaktionen erzielt wurden, verspielte man den möglichen doppelten Punktgewinn. Zum anderen nutzte die TGB nach Wiederantritt die sich aufbauende Abwehrfehler in der keineswegs mehr stellungssicheren Langener Abwehr und lag kurz vor dem Ende sogar mit einem Tor in Front. Linksaußen Christian Wichmann gelang wenige Sekunden vor dem Abpfiff in Überzahl der Ausgleichstreifer zum 16:16-Endstand.

Nach fünf Spieltagen liegt der TV Langen II mit 7:3 Punkten im oberen Tabellendrittel. Am kommenden Wochenende trifft die Mannschaft von Trainer Gerhard Engelmann mit der Spielgemeinschaft 75/98 Darmstadt II auf eigenen Tabellennachbarn mit Aufstiegsambitionen. Der Antritt ist am Sonntag, 25. Oktober, um 20:15 Uhr in der Georg-Sehring-Halle. Vorspiel: 18:45 Uhr: TVL I gegen TV Groß-Rohrheim.

TVL II: Andreas Dachtler, Stefan Kater, Stefan Antbes, Christian Deszyk, Dirk Ite, Harald Jost, Uwe Kimmel, Marcel Lorei, Simon Müller, Stefan Panitz, Bernd Seipel, Christian Wichmann.



Mächtiger Sprungwurf mit Folgen: das gibt ein Tor für die Egelsbacher Handballer gegen Wenigumstadt. Foto: Wehnert

# TVL: Siege in Pokal und Meisterschaft

## Basketballdamen gegen die SG Höchst und den BC Darmstadt erfolgreich

Langen - Die optimale Ausbeute von zwei Siegen in zwei Spielen konnten die ersten Basketballdamen des TVL am letzten Wochenende für sich verbuchen. Zunächst gewannen sie bei der SG Höchst mit 73:61 (34:37), dann beim BC Darmstadt 91:88 (47:40).

Beide Spiele unterschieden sich erheblich voneinander. Zunächst hatte man es in einem Hessenpokalspiel mit der klassespezifischen Mannschaft aus Höchst zu tun. Trotz aller Warnungen des Trainers schienen die Langenerinnen den Gegner aus der Landesliga zu unterschätzen, denn fast über die gesamte Spielzeit verlor die Partie ausgeglichen, ohne daß ein Klassenunterschied festzustellen war. Während die TV-Damen in der Verteidigung gut agierten, wurde sich besonders Katrin Bollwege mit elf und Ulli Keim mit acht Rebounds auszeichneten, blieb im Angriff zunächst vieles Stückwerk. Vor allem die geschickte Zonenabwehr stellte die Langenerinnen vor einige Rätsel und führte zu vielen Ballverlusten; die 37:34-Fußsührung für Höchst war mehr als verdient.

Auch nach vier Minuten der zweiten Hälfte hatte der Sieben-Punkte-Vorsprung noch Bestand (57:50), doch dann kam wieder eine Schwächephase, die es den Gastgeberinnen gestattete, innerhalb von weiteren vier Minuten die Führung zu gehen. In dieser Periode wurden die Angriffe überhastet abgeschlossen, und die Verteidigung ließ den BC-Centerinnen zuviel Platz. Doch die TV-Damen fingen sich wieder, zeigten kämpferische Einstellung und Moral und lagen 80 Sekunden vor dem Ende mit 80:76 in Front. Diesen Vorsprung konnten sie allerdings nicht über die Zeit retten, so daß eine Verlängerung notwendig wurde.

Hier erwischten dann die BC-Damen den besseren Start und führten nach zwei Minuten mit 86:83. Zwei verwandelte Freiwürfe von Heike Hoffmann sowie je ein schöner Korb von Veronika Tomasevic und Silke Dietrich ließen die Langenerinnen wieder mit 89:88 vorne liegen. Für eine erstmals voll überzeugende Landesliga-Mannschaft machte schließlich wieder Tomasevic mit zwei Freiwürfen acht Sekunden vor Schluß zum Endstand von 91:88 alles klar.

# Eine Niederlage, die den Damen Mut macht

## Gute Leistung beim 47:61 gegen Mainz

„So stark habe ich mein Team noch nie gesehen. Vor allem die kämpferische Einstellung stimmte von Anfang bis Ende“, äußerte sich nach diesem Krümme ein überglücklicher Bernd Neumann, der aus einer ausgeglichen spielenden Mannschaft noch Katrin Rollwege hervorhob.

Es spielten: Ulli Köhmgreunke (6), Heike Dietrich (4/2), Heike Hoffmann (10/14), Ulli Keim (13/10), Silke Dietrich (0/8), Silke Heger (6/4), Nina Heger (3/8), Yvonne Günther (3/8), Veronika Tomasevic (14/10) und Katrin Rollwege (12/26).

# Handballjugend wieder aktiv

Dreieichenhain (KH) - Nachdem die Herbstferien vorbei sind, spielt nun auch der Handball nachwuchs wieder um Punkte. Hier die Termine des SV Dreieichenhain am Wochenende: Männliche A-Jugend, Gruppe 1: OFC Kickers - SVD (Samstag 18.10 Uhr, Edith-Stein-Schule), Männliche C-Jugend, Kreisliga SVD - SG Bruchköbel (Samstag 16.15 Uhr, Weibelfeldschule), Weibliche C-Jugend, Kreisliga SV Erlensee - SVD (Sonntag, 17. Uhr, Georg-Büchner-Schule).

# Dreieichenhain

## Die romantische Einkaufsstadt...



**Tag der offenen Tür**  
„jetzt aussuchen“  
am Sonntag, den 25. 10. 92  
keine Beratung - kein Verkauf

**ROBBE & BERKING**  
SILBER  
Ihr Haushaltswaren Fachgeschäft

**Geschenkehaus Dröll**  
Dreieichenhain, Fahrgasse 36-38, Tel. 06103/82118



**Rosi's Strumpfaden**  
Inh. Rosemerie Gabriel  
Alte Bogengasse 35  
6072 Dreieichen-Dreieichenhain  
Telefon 06103/88500  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 9.00-12.30 Uhr  
und von 14.30-18.30 Uhr  
Mi. nachmittags geschlossen  
Sa. von 9.00-13.00 Uhr

**OKTOBERFEST BEI OPEL**  
VOM 23. — 25. OKTOBER '92\*  
TÄGLICH VON 9.00 — 18.00 UHR  
Mit großem Gebrauchtwagenmarkt  
Über 300 Gebrauchtwagen  
Vom Corsa bis zum Senator  
und vielen Fremdfabrikaten.  
Jetzt auch Finanzierung\*1 (außer Corsa)  
mit 2,9% effektivem Jahreszins  
und 36 Monaten max. Laufzeit.

**AUTOHAUS GEORG von OPEL**  
Spremlingen  
Hainer Chaussee 55  
Tel. 06103/82035  
\*Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten

**Ludwig Jung**  
• Spiel- und Schreibwaren  
• Geschenkartikel  
Fahrgasse 11 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Tel. 06103/84760



**Ludwig Jung**  
• Spiel- und Schreibwaren  
• Geschenkartikel  
Fahrgasse 11 6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Tel. 06103/84760

**Wohin am Wochenende? Hier einige Tips!**  
Dreieich-Dreieichenhain, Fahrgasse 31 + 36 Parkplätze im Hof

**KRAWATTEN FÜR DIE FÜSSE.**  
**elbeo**  
Wenn Eleganz, dann ganz  
Sonntag, 25. 10. 92, 10-17 Uhr  
Tag der offenen Tür  
keine Beratung, kein Verkauf  
**Strümpfe für die ganze Familie**  
**Rosi's Strumpfaden**  
Inh.: Rosemerie Gabriel  
Fahrgasse 35  
6072 Dreieich-Dreieichenhain  
Telefon 06103/88500  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. von 9.00-12.30 Uhr  
und von 14.30-18.30 Uhr  
Mi. nachmittags geschlossen  
Sa. von 9.00-13.00 Uhr



IMMOBILIEN

Kilienstädten, nur 7 km nach Fim... beste ruhige Ortsanlage, geräumige Haus für die große Familie...

BIEN HAUS Wir haben auch für ihr Wunschhaus Top-Ideen BIEN-Haus-Angebote...

ARZT SUCHT EINFAMILIENHAUS BIS DM 850 000.- In ruhiger Wohnlage, verkehrsgünstig zu Frankfurt...

NEUBAU FFM - WALLDORF Wunderschöne Luxus-Wohnung in allerbesten Zentrumslage...

MARION 22 Jahre, 1,60 groß und ein Leichtgewicht... Liebe geben und empfangen...

UNTERRICHT Schülerhilfe! preiswerte Nachhilfe • Hausaufgabenbetreuung • Sprachkurse...

DER RICHTIGE VERKAUFSPREIS MEINER IMMOBILIE Ein praktischer Ratgeber aus der 30-jährigen Praxis des Immobilienmaklers...

BIEN-HAUS VILLA RESEDA Wir haben auch für ihr Wunschhaus Top-Ideen BIEN-Haus-Angebote...

MIETGESUCHE Medizin-Student, NR, sucht Zimmer mit Dusche und Kochgelegenheit...

VERKAUF Elektrische Schreilmaschine, Gabriele 9009, neuwertig mit viel Zubehör...

Wissens kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie Haus und Wohnung durch technische Sicherungen vor Einbruch.

Bestell-Coupon Ich bestelle gegen Rechnung 1 Exemplar 'DER RICHTIGE VERKAUFS- PREIS MEINER IMMOBILIE'...

Gelegenheit Langen Preisgünstiges 1-Zi.-Apartment in gepfl. Mehrfamilien-Haus...

ACHTUNG FFM - WALLDORF 2 Zi., Luxus-Apartment, 78 qm, in allerbesten Zentrumslage...

HEIRAT MARC, 29 J. Betriebsmann, knapp 1,80 groß, sehr sportlich, gefühlig...

Angebotsinformation Ihres Treffpunkt-Tengelmann 4,5 WE

STELLENANGEBOTE Mit einer qualifizierten Fachausbildung als Pharmakontroll- oder Chemietechniker...

Treffpunkt Tengelmann Orangensatz oder Nektar je 0,7 Liter-Flasche 1.39

Neue Perspektiven für Pharmakontroll- und Chemiefacharbeiter in Aufgaben mit Zukunft.

Treffpunkt für Preisbewußte. Alle, die Qualität zu ausgesprochen günstigen Preisen schätzen...

Unser Angebot: Sorgfältige Einarbeitung • Angenehme Arbeitsbedingungen • Attraktive Bezahlung...

Treffpunkt Frische Schweine-Kotelett 6.99, Schinken-Krakauser 1.79, Broccoli 2.49

Kaufen und verkaufen im FLOW-MARKT Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14.-

4 Winterreifen Continental Super Contact, 165/65 R 15, 87 T, M + S auf Felgen...

Neu, rustikal Möbel, mit TV u. Video, Tel. 069 8116 78 ab 20 Uhr

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden

4 Winterreifen Continental, 175/70 R 14, mit Felgen, NP DM 880.-/VB 15, 155/70 R 13, Kleber V 15...

4 Winterreifen Continental, 175/70 R 14, mit Felgen, NP DM 880.-/VB 15, 155/70 R 13, Kleber V 15...

1000 l Kunststofftank mit großem Einleitutzen und Abflahn...

4 Winterreifen Michelin XMS 100, 145 R 13 mit Felgen (für Polo) und passenden RUD-Schneeketten...

4 Winterreifen Michelin XMS 100, 145 R 13 mit Felgen (für Polo) und passenden RUD-Schneeketten...

4 R u. H. Aiu-Felgen, 7 x 15" - ET 25, rot lackiert mit 193/30-15...

4 Winterreifen Continental, 175/70 R 14, mit Felgen, NP DM 880.-/VB 15, 155/70 R 13, Kleber V 15...

4 Winterreifen Continental, 175/70 R 14, mit Felgen, NP DM 880.-/VB 15, 155/70 R 13, Kleber V 15...

4 R u. H. Aiu-Felgen, 7 x 15" - ET 25, rot lackiert mit 193/30-15...

4 Winterreifen Continental, 175/70 R 14, mit Felgen, NP DM 880.-/VB 15, 155/70 R 13, Kleber V 15...

4 Winterreifen Continental, 175/70 R 14, mit Felgen, NP DM 880.-/VB 15, 155/70 R 13, Kleber V 15...

4 R u. H. Aiu-Felgen, 7 x 15" - ET 25, rot lackiert mit 193/30-15...

TENGELMANN

STELLENANGEBOTE

Sekretärin/Sachbearbeiterin - Teilzeit -

DANFOSS ist ein namhaftes und modern organisiertes Unternehmen, in welchem die Mitarbeiter im Rahmen von Strategien und Zielsetzungen selbstständig handeln. Das Sekretariat des Bereiches „Elektrische Antriebe“ sucht Verstärkung. Wenn Sie unsere Verkaufsteilnahme bei Arbeiten am PC / am Bildschirm, bei der Zusammenstellung von Prospektordern, bei Schreibarbeiten sowie beim Telefonieren unterstützen möchten, sollten wir uns kennenlernen. Es wäre gut, wenn Sie eine kaufmännische Ausbildung besitzen, sehr gute Schreibmaschinentechnische, PC und Englischkenntnisse sowie einige Jahre Berufs- bzw. Verrufserfahrung haben. Wir bieten Ihnen eine interessante und verantwortungsvolle Tätigkeit, gute Sozialleistungen und einige Möglichkeiten für aktiven Betriebsport. Eine gründliche Einarbeitung durch Ihre neuen Kollegen ist selbstverständlich. Wir freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihrer Gehaltsvorstellung, stehen Ihnen aber auch vorab für telefonische Auskünfte zur Verfügung.



Danfoss Interservices GmbH - Personalabteilung Carl-Legien-Str. 8 - 6050 Offenbach/Im. - Tel. (069) 89 02-215

LAGERLEITER

Wir sind ein gut eingeführtes Montage- und Dienstleistungsunternehmen. Eine große Anzahl von Tankstellen der namhaften Mineralölgesellschaften wird von uns betreut. Zum baldmöglichsten Eintritt suchen wir für unsere Motorleistung einen Lagerleiter. Die Aufgabe besteht in der EDV-gestützten Bestellungen- und Lagerverwaltung von technischem Installationsmaterial. Materialkenntnisse aus der Heizungs- und Sanitärbranche sind erwünscht. Es handelt sich um eine interessante, selbstständige Tätigkeit, die wir mit einem aufgeschlossenen, zuverlässigen Mitarbeiter besetzen möchten. Sind Sie interessiert, dann bitten wir um Ihre Bewerbung. A. H. BOKEMEYER GMBH Anlagengau Ottostraße 24-26, 60556 Heusenstamm Telefon 06104 / 68 08-0

VPS PERSONAL SERVICE GmbH sucht in Festanstellung Kommissionsleiter Staplerfahrer mit Schein Wir informieren Sie gerne. 069 / 5 97 60 83

Als Haupt- oder Nebenbeschäftigung die OFFENBACH-POST unseren Abonnenten zuzustellen, lohnt sich Arbeitszeit täglich vor 6 Uhr, je nach Größe des Zustellbezirks 1-2 Stunden. Bis netto DM 500,- Zusatzverdienst (nebenberuflich). Wenn Sie Interesse haben, über 18 Jahre alt sind, dann rufen Sie uns an, Telefon 069 / 8 06 32 54

Wir haben einen gemeinsamen Arbeitgeber: Unsere Kunden.

Die Braas-Gruppe ist ein führender Hersteller von Dachbaustoffen und Schornsteinsystemen, in 10 europäischen Ländern erzielt unsere Gruppe im Vorjahr einen Umsatz von 1,5 Mrd. DM. Hinter unserem Erfolg stehen über 6.500 Mitarbeiter. Die Braas Dachsysteme GmbH ist als größtes Unternehmen seiner Branche Schrittmacher bei Baustoffen für geneigte Dächer. Zur Zeit suchen wir

Kundendiensttechniker

für unsere Abteilung Kundenservice Wohnraumdachfenster. Der ideale Bewerber sollte eine handwerkliche Berufsausbildung besitzen. Kundendienstenerfahrung wäre von Vorteil, ist jedoch nicht Bedingung. Auch junge Bewerber haben gute Chancen, sich in diese verantwortungsvolle Tätigkeit einzuarbeiten. Sie sollten: O selbstständiges Arbeiten gewohnt sein O Spaß am Umgang mit Kunden haben O als kompetenter Vertreter des Unternehmens bei unseren Kunden auftreten können O gerne reisen, denn Ihr Einsatz erfolgt bundesweit. Bei Braas zu sein macht Spaß. Denn neben einem guten Betriebsklima bieten wir Ihnen eine leistungsorientierte Vergütung, ein umfassendes Programm zur beruflichen Weiterbildung sowie eine breite Palette attraktiver Sozialleistungen. Wenn Sie selbstständig arbeiten wollen und gebotene Freiräume mit Initiative ausgestalten können, sollten wir uns kennenlernen. Vorabinformationen gibt Ihnen Herr Pfeiffer (Tel.: 0 61 04 / 6 02-4 09). Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:

Braas Dachsysteme GmbH Personalwesen, Frau Mankertz Rembrucker Str. 50, 60556 Heusenstamm

Alles gut bedacht BRAAS



Verkehrsgesellschaft mbH Untermain

Wir sind ein Tochterunternehmen der DB und betreiben Öffentlichen-Personen-Nahverkehr (ÖPNV) mit Omnibussen. Wir suchen:

OMNIBUSFAHRER/IN

für unsere Betriebsstelle in Hanau mit dem Einsatzort Offenbach und Hanau. Wir bieten: einen krisensicheren Arbeitsplatz, die üblichen Sozialleistungen wie Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld, Aufwandsentschädigung (Spesen) und vermögenswirksame Leistungen.

Ihre schriftliche oder telefonische Bewerbung an: Verkehrsgesellschaft mbH Untermain Mainz Landstraße 189, 6000 Frankfurt am Main 1 z. Hd. Frau Weid, Telefon 069 / 75 80 95-61



Für die qualifizierte Kundenberatung in unserer Zweigstelle Sachsenhausen suchen wir zum nächstmöglichen Termin eine/n

Bankkauffrau/-mann

Wir sprechen daher kontaktfreudige und belastbare Personen an, die über eine Bankausbildung, Verhandlungsgeschick und eine mehrjährige Erfahrung im Privatbankengeschäft verfügen. Darüber hinaus suchen wir für unsere Hauptstelle in Frankfurt am Main und unsere Zweigstelle in Darmstadt

Kassierer/innen

Eine kaufmännische Berufsausbildung, Belastbarkeit und Sicherheit im Umgang mit Zahlen sind Voraussetzung für diese Position. Erste Erfahrungen in Kassierertätigkeiten wären von Vorteil. Mehr über uns: Die Sparda-Bank Frankfurt (Main) eG ist eine Genossenschaftsbank mit einer Bilanzsumme von ca. 1,8 Mrd. DM und zehn Zweigstellen in Mittel- und Südhessen. Wir bieten eine attraktive Bezahlung, umfangreiche Sozialleistungen, Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnissen senden Sie bitte an die Sparda-Bank Frankfurt (Main) eG, Güterstraße 1, 6000 Frankfurt am Main 11. Vorabinformationen erhalten Sie gerne von unserer Personalabteilung unter Tel. 069 / 75 37-379.

Sparda-Bank Frankfurt (Main) eG

VPS PERSONAL SERVICE GmbH sucht dringend und zu guten Bedingungen: Bürohilfen und Datentypistinnen mit Pkw. Wir informieren Sie gerne. 069 / 5 97 60 83

Wir suchen für sofort ein/ein Friseur/in und ein/ein Auszubildende/n. Friseurloom GUNDLACH. Ihre Friseur für die ganze Familie. 069 / 84 41 42

VERMISCHTES Kleine Hundesäcke der Welt! 0,5-2,5 kg Chinuaus, Tel. 06082/30 24 oder 3 92 23

Werden Sie Mitglied im GOLF CLUB WIESENSEE

Zum 1. Januar 1993 oder früher suchen wir eine(n) junge(n) Anzeigenverkäufer(in) zur Betreuung vorhandener und Gewinnung neuer Anzeigenkunden.

Als Verlagsangestellte(r) beziehen Sie ein Fixum, Provision und Spesen für die Benutzung Ihres Pkw. Ihr Schreibtisch steht in unseren Verlagsräumen. Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an: OFFENBACH-POST PRESSEHAUS BINTZ VERLAG & Co. KG

Achtung, einstellen Wer sucht Erfolg im Außendienst? Bitte Festankommen und Leistungsprämie Info Montag ab 10 Uhr 06154 / 7 49 12

Wir bauen unsere Organisation aus und suchen im Raum Frankfurt/M. eine/n GENERALAGENT/IN Sie haben Verkaufserfahrung im Versicherungsaußendienst, Können und Stehvermögen.

Erfolg schafft Arbeitsplätze Zur Erweiterung unseres Werkstatt-Teams suchen wir kurzfristig Kfz-Mechaniker

Autohaus GmbH NISSAN VERTRAGSHÄNDLER Waldstraße 217, 6050 Offenbach, Telefon 069 / 84 75 54

GESCHÄFTLICHES

AUTOTELEFONE

D-Netz Einbautelefon ab DM 1798,- HESS Automobile VERTRAGSHÄNDLER CHRYSLER Jeep

WESTFALIA-EICHMANN

Apfel-, Birnen-, Kartoffelverkauf! Am Samstag, dem 24. 10. 1992, preiswert vom Bodensee! 12 kg 18,00

WIESENSEE Golfclub zwischen Frankfurt/Main und Köln 18-Loch-Meisterschaftsplatz direkt am Wiesensee (Baden, Segeln, Surfen erlaubt) im Saal 3 Loch-Par 3-Kurzplatz bereits bespielbar.

schnell bequem preiswert PROF GETRÄNKE SHOP

Lufteinbrunnen Mineralwasser 12/0,7-l-Kasten 6,98

Langen 20/0,5-l-Kasten 17,50

Langen 20/0,5-l-Kasten 17,50

Langen 20/0,5-l-Kasten 17,50

Kurz und gut.

Jeep Cherokee TD

Jeep CHRYSLER

Vorführwagen

Jeep Cherokee TD EURO

DM 39 900,-\* Leasingvormittlung: 36 x 558,-\* Anzahlung: DM 8 500,-\*

WESTFALIA-EICHMANN Westfalia-Service, Ersatzteile, TÜV- und Gas-Anlage, sowie Holzangemietung nach unser Leistungsangebot für Sie ab. 069 / 84 40 55

SONNTAGS NIE?!

Stimmt nicht. Auch jeden Sonntag können Sie sich bei Holzland umsehen. Von 13.00 bis 17.00 Uhr. Holzland präsentiert die ganze Palette in Holz.

Haushaltsauflösungen Entrümpelungen schnell & preiswert

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen

SINGER Nächster Nähkurs: 2. Nov. 1992

Wunderschöne Bäder

WOMBACHER 6054 Rodgau-Jügesheim

WOMBACHER 6054 Rodgau-Jügesheim

Miele

Kundendienst Ersatzteil-Verkauf

Werner GmbH

busfer

MARKT STOFFE

Nie mehr Laub und Abfall zusammenrechnen!

Der TORO-Garten- und Abfallsauger. Damit können Sie das umständliche Zusammenrechnen von Laub, von Partyrückständen nach Ihrem Gartenparty in wenigen Minuten vergessen.

Highlights im Bad

Renovieren Sie selber Ihre Parkett- oder Dielenböden mit dem Woodcody-Parkett-Schleif-System. Jetzt zu mieten bei Holz- und Plattenmarkt.

Recke u. Köpping GmbH

Spezialhaus für Anhänger von 400-3500 kg

Die neuen Vario-Garagen von Rupp-Fertigaragen

SINGER Nähmaschinen

Wunderschöne Bäder

WOMBACHER 6054 Rodgau-Jügesheim

WOMBACHER 6054 Rodgau-Jügesheim

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen Im-Mühlfeld 13 6450 Hanau 8 (Klein-Auheim) Tel. 06181/890903-05

Tag der offenen Tür

24. und 25. 10. 1992 von 10.00 bis 17.00 Uhr Wohnwagen Lohmann

Tanzkurse wie noch nie!

SCHLOSSER-MANGOLD-ERNESTUS

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

Maler- und Tapezierarbeiten

Aus gutem Hause

Reisen als Erlebnis

Vorführwagen

HESS Automobile VERTRAGSHÄNDLER

HESS Automobile VERTRAGSHÄNDLER

Tag der offenen Tür

24. und 25. 10. 1992 von 10.00 bis 17.00 Uhr Wohnwagen Lohmann

Tanzkurse wie noch nie!

Tag der offenen Tür

24. und 25. 10. 1992 von 10.00 bis 17.00 Uhr Wohnwagen Lohmann

Tanzkurse wie noch nie!

SCHLOSSER-MANGOLD-ERNESTUS

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

Maler- und Tapezierarbeiten

Aus gutem Hause

Reisen als Erlebnis

Vorführwagen

HESS Automobile VERTRAGSHÄNDLER

HESS Automobile VERTRAGSHÄNDLER

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

# STEFFIS SIEGE BRINGEN ALLE. WER DEN SIEG IHRER TOCHTER?



## DREI MONATE EIN STÜCK ZUHAUSE ZUM SONDERPREIS!

**Unser Begrüßungsgeheimnis**  
für neue Abonnenten: Eine Stopputer

**Lernen Sie uns kennen.** Denn wir berichten über das, was um uns herum vorgeht. Über Sport in unseren Vereinen, Politik in den Gemeinden, Veranstaltungen nebenan.

**Nutzen Sie das einmalige Angebot eines Testabonnements der OFFENBACH-POST.** Ohne weitere Verpflichtungen für Sie. Einfach den Coupon ausfüllen und einsenden an: OFFENBACH-POST, Leserservice, Postfach 10 02 63, 6050 Offenbach.

Dann liegt die OFFENBACH-POST drei Monate lang pünktlich auf Ihrem Frühstückstisch.

**OFFENBACH-POST**  
TÄGLICHE NEUHEFTNACHRICHTEN FÜR STADT, UMLAND UND UMGEBUNG

Ja! Ich möchte die OFFENBACH-POST drei Monate lang zum Sonderpreis von insgesamt DM 67,25 probieren. Wenn Sie mich dann ansprechen, entscheide ich, ob ich die OFFENBACH-POST zum Preis von DM 26,90 im Monat abonniere.

Wer mehr über die Ski-Gilde erfahren möchte, hat sich bereits die Möglichkeit, sich über das umfangreiche Trainingsprogramm informieren. Schließlich bietet die Ski-Gilde für jede Altersklasse regelmäßige Trainingsstunden an. Der Skiflohnmarkt beginnt um 20 Uhr.

Name/Vorname: \_\_\_\_\_  
 Straße/Wohnort: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_  
 Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_  
 Datum/Unterschrift: \_\_\_\_\_

### „Worauf können sich Bürger verlassen?“ Stürzt Bebauungsplanänderung Gerichtsurteil? / Parlament tut sich schwer

Langen (rt) - Wie wir bereits berichteten, hat sich die Mehrheit des Bauausschusses (CDU und SPD) gegen den entschiedenen Protest von Freien Wählern und Grüner dafür ausgesprochen, durch eine Änderung des Bebauungsplanes einen Streit zu beenden, der sich seit Mitte der 80er Jahre hinzieht.

Es geht um zwei Häuser, die auf den rückwärtigen Grundstücken der Gartenstraße 119 und 121 errichtet wurden und seit 1984 im Rohbauzustand sind. Ein Gerichtsurteil in zweiter Instanz Verwaltungsgerichtshof Kassel vom 17. Dezember 1984 nach einer Klage von Nachbarn hatte zu dem Baustopp geführt, obwohl der Bauherr eine rechtskräftige Baugenehmigung besaß. In erster Instanz war das Bauvorhaben für rechtmäßig erklärt und die Klage für einen Baustopp zurückgewiesen worden.

Angesichts der herrschenden Wohnungsnot hat der Magistrat die Änderung des Bebauungsplanes vorgeschlagen, um alle Streitigkeiten aus dem Weg zu räumen. Danach würde der Bebauungsplan Nr. 28, Untere Bahnhofstraße, der im Jahre 1990 rechtskräftig wurde, dahingehend geändert, daß die rückwärtige Baugrenze auf den Bestand der beiden Häuser zu erweitern sei. Die Zahl der Vollgeschosse soll dabei auf drei mit einer Traufhöhe von sieben Metern zu den nördlichen Nachbargrundstücken festgesetzt werden.

Die Baugenehmigung für die beiden Häuser wurde seinerzeit nach dem Paragraphen 34 des Bundesbaugesetzes erteilt, wonach man sich nach der vorhandenen Bebauung im Umfeld richtete.

Im Vorfeld der Beratungen hatte sich der Magistrat beim Regierungspräsidenten über die Aussichten einer Bebauungsplanänderung kundig gemacht und von dort erfahren, daß seit 1984 andere Gesichtspunkte eine Rolle spielten als damals, wo man Interessen der Nachbarn für Grünzonen in den Vordergrund gestellt habe. Heute sei die Beseitigung der Wohnungsnot ein öffentlicher Belang, gestützt durch das Wohnungsbauerleichterungsgesetz der Bundesregierung, und eine Bebauungsplanänderung werde für durchsetzbar gehalten.

Der Magistrat vertrat dazu noch die Meinung, daß einer verdichteten Bebauung innerhalb des Stadtgebietes vor einer weiteren Inanspruchnahme des Außenbereichs der Vorzug zu geben sei.

Dem widersprach Ulrich Vedder von der FWG-NEV. Die Stadtverordnetenversammlung habe sich bei der Aufstellung des Bebauungsplans bewußt und gewollt für die Erhaltung von Grünzonen entschieden, und eine „Lex Bauunternehmer“ mache seine Fraktion nicht mit. Aus Sicht der FWG-NEV liege die Besonderheit dieses Falles darin, daß im nachhinein etwas legalisiert werden sollte, was von Anfang an formell und materiell unzulässig gewesen sei. Das sei eine andere Ausgangslage als der Wunsch, in die grüne Wiese hinein zu verdichten.

„Worauf kann sich der Bürger denn noch verlassen?“ fragte Vedder. Einerseits habe der Kreis den Bau genehmigt, andererseits ein letztinstanzliches Gerichtsurteil gesagt, daß die Bauwerke, so wie sie stünden, nicht rechtmäßig seien.

Schützenhilfe erhielten die Freien Wähler von den Grünen. Dietmar Alt: Es sei scheinheilig, jetzt eine Verdichtung zu fordern, wo es in Wirklichkeit darum gehe, eine Fehlentscheidung aus der Welt zu schaffen.

Durch nachträgliches Legalisieren werde der Rechtsstaat ausgehöhelt. Sein Parteifreund Manfred Sapper: Diese Diskussion ist verquer. Sollen sich doch einmal die Leute, die seit über zehn Jahren mit dem Paragraphen 34 Stadtentwicklung betrieben haben, mal selbst an die Nase fassen. Übertragungen von Bebauungsplänen durch Überschreiten der Geschosflächen und Ausnahmegenehmigungen sind seit Jahren gang und gäbe. Wenn man politisch glaubwürdig bleiben wolle, sei ein Abriß der beiden Gebäude die einzige Lösung. Sapper schlug vor, die Debatte als erste Lesung zu betrachten, um dem Magistrat noch einmal Gelegenheit zum Nachdenken zu geben, was jedoch von der Mehrheit abgelehnt wurde.

Heinz Helmut Schneider (CDU) stellte die Frage, wer einen Abriß bezahlen solle. Alle redeten davon, daß Wohnraum geschaffen werden müsse, und deshalb sei es unverantwortlich, Häuser abzureißen und den Bauherrn dafür zu bestrafen, daß er dies mit Genehmigung gebaut habe. Deshalb



Um dieses Gebäude geht es im Streit zwischen „Baurecht und Bürgerlichem Recht“.

### „Rechte Kerle“ im Gespräch Autorenlesung zum Thema „Rechtsextremismus“

Langen - Die rechten Parteien sind wieder ins Blickfeld der Öffentlichkeit gerückt. Seit dem Fall der Mauer und der Wiedervereinigung ist das Thema Rechtsextremismus auf der Tagesordnung. In Langen setzt sich am Mittwoch, 4. November, der Autor Burkhard Schröder damit auseinander. Er wird um 20 Uhr im Buchladen an der Wassergasse sein Buch „Rechte Kerle“ vorstellen. Die Veranstaltung wird gemeinsam von der Stadt Langen und dem Buchladen organisiert und ist eingebunden in den „Gelben Faden“, der Kultur- und Bildungsreihe für deutsche und ausländische Mitbürgerinnen und Mitbürger. Der Eintritt beträgt fünf Mark.

Burkhard Schröder (Jahrgang 1952) beschäftigt sich seit 1988 mit dem Thema Neonazis. Für „Rechte Kerle“ hat er seit dem Fall der Mauer nicht nur in den neuen, sondern auch in den alten Bundesländern in der militanten Szene recherchiert.

Das Buch enthält detaillierte Reportagen über Berlin, Cottbus, Guben, Frankfurt am Main, Göttingen und gibt einen Überblick über die Neonazi-Gruppen in vielen anderen Städten und deren schwer zu entschlüsselnde informelle Strukturen. Schröder beschreibt die Lebensgeschichte einiger namhafter Anführer und versucht, sie in gesellschaftlichen und geschichtlichen Zusammenhängen darzustellen. Er untersucht zudem aktuelle Ereignisse in Ost und West, die die Bürger entweder in Angst und Schrecken versetzen oder sie applaudieren lassen. Hintergrundinformationen bietet der Autor dabei auch über Aktivitäten von Neonazis aus Langen.

### Saubermänner sind am Waldsee

Langen - Am kommenden Samstag, 31. Oktober, veranstalten die am Langener Waldsee tätigen Vereine wieder ihre Aktion „Saubermänner“. Zur Beteiligung und alle Mitglieder aufgefordert. Die Aktion beginnt um 9 Uhr auf dem Gelände des WSV und endet mit einem Mittagessen in der Kantine der Firma Sehring, die auch Sitzgezege zur Verfügung stellt.

### Gabelberger wird gesperrt

Langen - Die Gabelbergerstraße ist vom 28. Oktober bis zum 11. November geschlossen, der Frankfurter Straße und der Mainstraße in westlicher Richtung gesperrt, da eine neue Wasserversorgungsleitung verlegt wird. Die Umleitung erfolgt über die Wallstraße.

### Skiflohnmarkt bei der Skigilde

Langen - Am Samstag, 7. November, ist es wieder soweit: rechtzeitig zum Saisonbeginn startet die SSG-Skigilde auf der überdachten Tribüne des SG-Freizeit-Centers ihren alljährlichen Skiflohnmarkt. Private Anbieter und Interessenten sind herzlich eingeladen.

Wer mehr über die Ski-Gilde erfahren möchte, hat sich bereits die Möglichkeit, sich über das umfangreiche Trainingsprogramm informieren. Schließlich bietet die Ski-Gilde für jede Altersklasse regelmäßige Trainingsstunden an. Der Skiflohnmarkt beginnt um 20 Uhr.

### Festnahme nach Autoaufbruch

Langen - Festgenommen wurde in der Nacht zum Donnerstag ein 23-jähriger Mann aus Langen, der vermutlich schuldhaftig ist. Der Mann hatte kurz zuvor ein Auto aufgebrochen und daraus einen CD-Player, ein Funkgerät sowie Musikkassetten und Compact-Discs gestohlen.

Bei den polizeilichen Ermittlungen stieß sich heraus, daß der Festgenommene in diesem Jahr schon eine Reihe von Straftaten verübt hat. Nach Angaben der Polizei gehen insgesamt zwanzig Autoaufbrüche und ein Überfall auf eine Tankstelle auf das Konto des 23-jährigen.

### Nach Unfall geflüchtet

Langen - Zu Fuß machte sich der Versacher eines Unfalls aus dem Staub, der sich am Samstag morgen an der Kreuzung K 168/B 486 ereignete. Sein Fahrzeug mit dem polnischen Kennzeichen SUU 9957 ließ der Versacher im Wald stehen.

Unfallfahrer war gegen den Wagen. Wer kennt das Auto mit dem polnischen Kennzeichen? Wer hat es benutzt? Hinweise werden unter der Telefonnummer 2 30 45 entgegengenommen.

## Absatzentwicklung von 1991 gebremst Geschäftsbericht der Stadtwerke mit Steigerungen / Rückgang im Jahr 1992

Langen - Gestiegene Absatzzahlen verzeichnen die Stadtwerke Langen für das Geschäftsjahr 1991. Nach den Worten von Direktor Norbert Breidenbach sind die Ergebnisse des Jahresabschlusses ein Beleg für die Leistungsfähigkeit des Versorgungsunternehmens. Die Umsatzerlöse erhöhten sich gegenüber dem Vorjahr um 6,5 Millionen auf 66,7 Millionen Mark. Der Jahresüberschuß von 1,123 Millionen Mark liegt geringfügig über dem letzten Ergebnis von 1,097 Millionen Mark. Die Investitionen hatten ein Volumen von rund 8,4 Millionen Mark für die Bereiche Strom, Gas und Wasser.

Die Stadtwerke versorgen Langen und Egelsbach mit Strom, Gas und Wasser und unterhalten für beide Orte einen Verkehrsbetrieb, bei dem es im vergangenen Jahr zu einer erheblichen Steigerung der Fahrgastzahlen gekommen ist (wir berichteten).

Beim Strom stieg die Abgabe um 2,8 Prozent auf 139,6 Millionen Kilowattstunden. Der, größten Anteil daran hatten Industrie und Gewerbebetriebe. Die Jahreshöchstlast von 26,8 Millionen Kilowattstunden wurde am 24. Januar 1991 um 9 Uhr erreicht.

Mit der Einführung weitestgehend linearer Stromtarife zum 1. Januar 1991 erfüllten die Stadtwerke die Forderungen des Gesetzgebers, allen Kunden in Haushalt und Gewerbe über eine tarifliche Gestaltung größere Anteile zum Energieerwerb zu bieten. Der Kunde zahlt jetzt einen einheitlichen Arbeitspreis für die verbrauchten Kilowattstunden und einen Verrechnungspreis für Inkasso und Messung. Mit einer großzügigen Schwachlastregelung wird ferner ein preisgünstiger Strombezug in den Nachtstunden angeboten, um somit zu einer günstigen Auslastung der bestehenden Kraftwerkskapazitäten beizutragen und dadurch den Neubau weiterer Kraftwerke möglichst hinauszuzögern.

Hauptsächlich wegen der kühlen Witterung des vergangenen Jahres ist die Erdgasabgabe um 12,6 Prozent auf 524,4 Millionen Kilowattstunden gestiegen. Daneben führten neue Kunden für beide Orte einen Verkehrsbetrieb, bei dem es im vergangenen Jahr zu einer erheblichen Steigerung der Fahrgastzahlen gekommen ist (wir berichteten).

Bei der Wasserversorgung planen die Stadtwerke für die kommenden Jahre den Ausbau der Speicherkapazität im Wasserwerk West. Danach sollen die vorhandenen Wasserspeicher mit einem Volumen von insgesamt 2.000 Kubikmeter durch die Errichtung eines weiteren Behälters mit 3.000 Kubikmeter Fassungsvermögen erheblich vergrößert werden. Diese Maßnahme ist nach den Worten von Direktor Breidenbach erforderlich, um die Speicherkapazität weitestgehend auf die im Wasserwerk West maximal tägliche Abgabe in Höhe von etwa 7.000 Kubikmeter abzustimmen. Gleichzeitig wird die durch gewährleistete, daß die Eigenförderung optimaler genutzt werden kann. Zur langfristigen Sicherung der Wasserversorgung ist außerdem das Niederrhein eines zusätzlichen Tiefbrunnens in der Nähe des Wasserwerkes West geplant.

Die für die Finanzierung dieser Projekte erforderlichen Investitionen von mehreren Millionen Mark werden laut Breidenbach ihre Auswirkungen auf den Wasserpreis haben und zu einer Anhebung führen. Stabill hingegen sollen die Stromtarife bleiben, während beim Erdgas rechtzeitig zum Beginn der diesjährigen Heizperiode die Preise deutlich um elf Prozent gesenkt werden konnten.

Inzwischen haben die Stadtwerke eine Übersicht über die Entwicklung der Verbrauchszahlen für den Zeitraum von Januar bis August dieses Jahres erstellt. Im Vergleich zum Vorjahreszeitraum hat es sowohl bei Strom (minus 1,18 Prozent) als auch beim Gas (minus 4,39 Prozent) und beim Wasser (minus 3,42 Prozent) witterungsbedingt einen rückläufigen Verbrauch gegeben. Im Gegensatz dazu haben die Verkehrsbetriebe abermals eine erhebliche Steigerung der Fahrgastzahlen von 8,16 Prozent erzielt.

Tätig geworden sind die Stadtwerke im vergangenen Jahr auf einem neuen Gebiet. Zum Zwecke der Wohnraumbeschaffung im Rahmen „sozialverträglicher“ Mietkosten mit „gegründet. Außerdem wird im Mai vorigen Jahres die Wohnanlage Bahnstraße 128 - 130 fertiggestellt und zum Teil an Mitarbeiter vermietet.







Wir trauern um meinen geliebten Mann, unseren guten Vater und meinen Spielkameraden Opi
Franz Paul
Josef Schindler
\* 9. 3. 1934 † 23. 10. 1992
Gudrun Schindler
Heike und Johannes Schindler
Franz Schindler jun.
im Namen aller Angehörigen und Freunde
6070 Langen, Königsberger Straße 15
Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 29. Oktober 1992, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Aktionswochen
Dacharbeiten aller Art
z. B. Frankfurter Planne plus & nr 32-DM
Balkon-/Terrassenbeschichtung!
- 10 Jahre Garantie -
Dauerhaft wasserdicht durch Beschichtung mit Polyester-Elastomer auf vorhandene Untergründe - Kein Abfall - Das Produkt ist hochflexibel, so daß auch Fundamente, Fugen und Kellerräume abgedichtet werden können.

STELLENANGEBOTE
Zahnerzheilerin nach Egelsbach gesucht. Flexible Arbeitszeit und Wochenstunden nach Vereinbarung. Tel. 06103/4 91 91
MIETGESUCHE
Ranther, 72, sucht 2-Zimmerwohnung, übermiete Kleinrenten. Pkw vorhanden. Zuschriften unter Off. 1775 an die Langener Zeitung.

Würdevolle Bestattungen
Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen
Regelung u. Leisten - Umbettungen - Särgen, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumenkranzbestellungen - Grabmalangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Rente - Krankenkaassa - Versicherungen - immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch - Unveränderliche Beratung in allen Angelegenheiten
Pietät Daum - 6070 Langen
Fahrgasse 1 - Telefon 06103/2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

Die Kriminalpolizei rät:
Schützen Sie sich vor Gewalttaten.
Meiden Sie gewalttätige Situationen, lassen Sie sich nicht provozieren.
Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

DANKE
FÜR EIN STILLES BETET;
FÜR EINE STUMME UMARMUNG;
FÜR DAS TRÖSTENDE WORT, GESPROCHEN ODER GESCHRIEBEN;
FÜR EINEN HÄNDEDRUCK, WENN DIE WORTE FEHLTEN;
FÜR DIE TRÖSTENDEN WORTE VON PFARRER KRATZ IN DIESER SCHWEREN ZEIT;
FÜR ALLE ZEICHEN DER VERBUNDENHEIT, LIEBE UND FREUNDSCHAFT.
LEO ELISABETH POLLOK UND KINDER
POLLOK 6070 LANGEN, IM OKTOBER 1992

Langener Zeitung
Hauptgeschäftsstelle in Langen
Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12
Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend
Egelsbach:
Schreibwaren Wiike, Bahnstraße 57
Anzeigenschluß
für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.
Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

AUS DEN AUGEN, AUS DEM SINN.
Im Südlichen Afrika gibt es die schlimmste Ödrie dieses Jahrhunderts. Millionen Menschen droht der Hungertod. Der Deutsche Caritasverband und das Ökologische Werk helfen bereits jetzt vor Ort. Gezielt und effizient. Unterstützen auch Sie unsere gemeinsame Aktion „Hungerhilfe Afrika“.
Postpro Karte Nr. 202
Postpro Karte Nr. 502
Afrika braucht Ihre Hilfe. Mehr denn je!
Bei Banken u. Sparkassen liegen vorgedruckte Zahlungscheine bei.

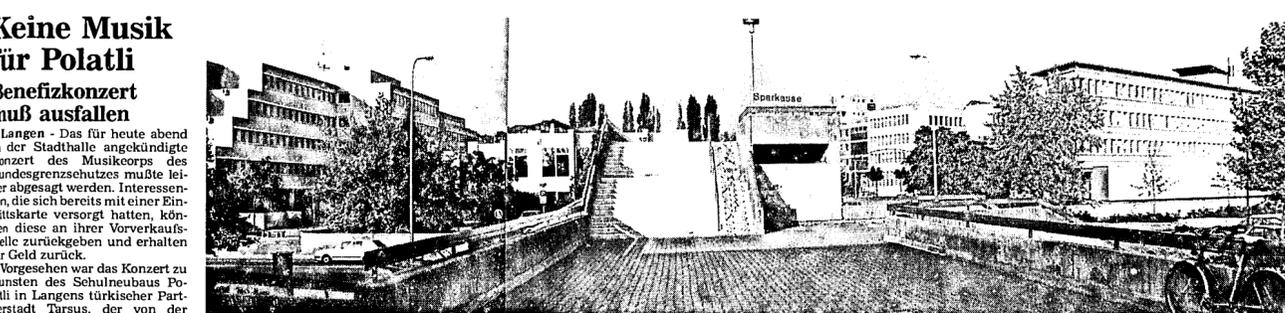
HELFT SOMALIA!
Spendenkonto 2 089 889
Dresdner Bank Bonn
(BLZ 370 800 40)
HUMAN ORGANISATION
HELI für Somalia
Duisburg 64, 3500 Bonn 2

Druckfrisch
Donnerstag-Freitag
GUTSCHEIN
für eine kostenlose Lesemappe eine Woche lang
Wir liefern Ihnen abwechslungsreich:
pro Woche 12 Zeitungsseiten Standardmappe A: Barite, Stern, Superillu, Neue Revue, Der Spiegel, Neue Post, Freizeit-Revue, Glücks-Revue, alle 2 Monate Gesunde Medizin, Brigitte, Freundin, Für Sie, Journal für die Frau, Meine Familie und ich, vital, P.M., Magazin, Schöner Wohnen, und die neue Bild und Funk in jeder Lesemappe. Wir haben unser Programm erweitert. Sie entscheiden nur Standard-Mappe A oder mit Equi-Zusatzmappe C: 2 Zeitungsseiten pro Woche zusätzlich Auto-Motor & Sport, GEO, Sports, Impulse, Vogue, Cosmo-politan, Bild der Wissenschaft, Natur oder mit Bildmappe D: neu 1,50

Druckfrisch
Donnerstag-Freitag
GUTSCHEIN
für eine kostenlose Lesemappe eine Woche lang
Wir liefern Ihnen abwechslungsreich:
pro Woche 12 Zeitungsseiten Standardmappe A: Barite, Stern, Superillu, Neue Revue, Der Spiegel, Neue Post, Freizeit-Revue, Glücks-Revue, alle 2 Monate Gesunde Medizin, Brigitte, Freundin, Für Sie, Journal für die Frau, Meine Familie und ich, vital, P.M., Magazin, Schöner Wohnen, und die neue Bild und Funk in jeder Lesemappe. Wir haben unser Programm erweitert. Sie entscheiden nur Standard-Mappe A oder mit Equi-Zusatzmappe C: 2 Zeitungsseiten pro Woche zusätzlich Auto-Motor & Sport, GEO, Sports, Impulse, Vogue, Cosmo-politan, Bild der Wissenschaft, Natur oder mit Bildmappe D: neu 1,50

KA-BE
Warum auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?
Offene Kamine sind Ausdruck von individuellem Lebensstil. Hier ist Erfahrung nötig! Wir haben sie!
Einschließlich Schornsteinen bieten wir Ihnen eine komplette Leistung
-Kachelöfen und Schornsteinbau -
Kommen Sie in unser Ausstellungszentrum mit Fachmarkt
Union-Bau Frankfurt GmbH - Lammerspeter Straße 106
6052 Mühlheim am Main bei Offenbach - Telefon 0 61 08 - 61 37
Geöffnet zu den üblichen Ladeneröffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH
Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
Langen Darmstädter Straße 26
D 44498
nr. 87 96. Jahrgang Freitag, 30. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM



Langens Verwaltungs- und Behördenzentrum von der Stadthalle und dem Hallenbad aus gesehen; Stadverwaltung mit allen Ämtern im Rathaus, Polizeistation, Arbeitsamt, Amtsgericht, Finanzamt und Sparkasse.

Keine Musik für Poltli
Benefizkonzert muß ausfallen
Langen - Das für heute abend in der Stadthalle angekündigte Konzert des Musikkorps des Bundesgrenzschutzes mußte leider abgesagt werden. Interessenten, die sich bereits mit einer Eintrittskarte versehen hatten, können diese an ihrer Vorverkaufsstelle zurückgeben und erhalten ihr Geld zurück.
Vorgesehen war das Konzert zu Gunsten des Schulneubaus Poltli in Langens türkischer Partiarstadt Tarsus, der von der Stadt Langen durch Spenden unterstützt wird.
Wassernotstand ist aufgehoben
Verbrauch ging um beachtliche zehn Prozent zurück
Langen (rt) - Ab dem 1. November ist der seit 15. August fast im gesamten Regierungsbezirk Darmstadt geltende Wassernotstand aufgehoben. Er war verhängt worden, weil nach dem bisher schlagarmen Winter einer bis 25 Prozent niedrigeren Grundwasserneubildung eine hohe Wassernachfrage gegenüberstand. Dies hatte zu Versorgungsengpässen und zu einem großflächigen Absinken des Grundwasserspiegels mit ökologischen und materiellen Schäden geführt.
Am Ende des Wassernotstands zog der Regierungspräsident eine positive Bilanz. Nach den vorliegenden Förderzahlen der Wasserwerke ist der Wasserverbrauch im Regierungsbezirk Darmstadt seit dem 15. August um rund zehn Prozent, das sind mehr als fünf Millionen Kubikmeter, gegenüber dem Vergleichszeitraum des Vorjahres gesunken.
Ein großflächiges Ansteigen des Grundwasserspiegels habe man durch den Rückgang des Wasserverbrauchs noch nicht beobachten können, da der Grundwasserspiegel erst mit einer gewissen Verzögerung reagiere. Das gesteckte Ziel, vermeidbaren Wasserverbrauch im Rahmen des Zumutbaren zu reduzieren und damit einem weiteren Absinken des Grundwasserspiegels entgegenzuwirken, sei jedoch erreicht worden.
Schulfänger erlernen auch das Fahren mit dem Stadtbus
Stadtwerte führen wieder Aktion „Sicherer Bus“ durch
Langen - Die Stadtwerte Langen haben die ABe-Schützen aus Langen und Egelsbach zu einer Fahrt mit dem Stadtbus eingeladen. Vom 2. bis 5. November kommt der Bus zu allen Grundschulen, damit sich die Kinder intensiv mit dem öffentlichen Verkehrsmittel vertraut machen können. Die Initiative der Stadtwerte wird unterstützt von der Sparkasse Langen-Schligenstadt sowie vom Omnibusbetrieb Bekar.
Bereits in den vergangenen Jahren war die Aktion „Sicherer Bus“ sowohl bei den Kindern als auch bei den Lehrern und Eltern auf eine große Resonanz gestoßen. Sie ist mittlerweile zu einem festen Bestandteil innerhalb der Verkehrserziehung an den Langener und Egelsbacher Grundschulen geworden.
„Wir wollen den Kindern zeigen, wie sie sich im Stadtbus, an den Haltestellen und beim Ein- und Aussteigen verhalten sollen“, erläuterte Stadtwerte-Direktor Norbert Breidenbach den Sinn der Aktion. Ziel sei es, die Neulinge im Straßenverkehr für den Stadtbus zu gewinnen, „damit die Kinder sicher zur Schule und wieder nach Hause gelangen“. Deshalb werden auch Polizeibeamte wieder wichtige Hinweise geben und den Schülerinnen und Schülern den erzieherischen Aspekt näherbringen.
Wie im vergangenen Jahr wird die Aktion wieder von einem Malwettbewerb zum Thema „Sicherer Bus“ begleitet. Beteiligten können sich alle ersten Klassen der Grundschulen. Zeichenblöcke und Malstifte stiften die Stadtwerte und die Sparkasse. Das beste Bild aus jeder Klasse wird mit jeweils 100 Mark prämiert.

Zweimal Verkehrsflucht
Polizei sucht Zeugen dieser Unfälle
Langen - In Langen wurden am Montag zwei geparkte Fahrzeuge durch unbekannte Verkehrsteilnehmer beschädigt. Hinweise beider Fälle nimmt die Polizei (Tel.: 2 30 45) entgegen.
Zwischen 11.40 und 12.05 Uhr wurde im Farmweg in Oberlingen ein Opel Ascona beschädigt, der vor dem Haus Nummer 83 geparkt war. Dies geschah vermutlich beim Ein- oder Ausparken des Verursachers. Es entstand Sachschaden in Höhe von rund 800 Mark.
Zwischen 12 und 15 Uhr fuhr ein Autofahrer vermutlich durch die Ahornstraße und bog nach links in die Bürgerstraße ein, wobei er einen geparkten Suzuki-PKW rampte und Sachschaden in Höhe von rund 1 800 Mark anrichtete.
Satellit blickte auf Stadt Langen
Langen - Langen wurde eine besondere Ehre zuteil: Der Westermann-Verlag gab einen Weltatlas heraus, dessen Umschlag eine Aufnahme der Stadt zeigt. Zu sehen ist ein Satellitenbild von Langen und Umgebung, dem der gleiche Ausschnitt einer herkömmlichen Landkarte gegenübergestellt wurde. Beindruckend, wie deutlich auf der Aufnahme aus dem Weltraum die Umrisse des Langener Stadtgebietes und die beiden Autobahnen erkennbar sind.

Eine Alternative zu Parteien
Hessens Freie Wähler tagten in der Stadthalle Langen
Langen (rt) - Zu ihrer Landesdelegiertenversammlung hatten Hessens Freie Wähler in der Langener Stadthalle eingeladen. Neben den üblichen Regularien standen zwei Referate im Mittelpunkt. Dr. Rudolf Oehl, Umweltbeauftragter der Stadt Schwabach, berichtete über „Aufgaben der Gemeinden im Bereich der Umwelt- und Naturschutzes“, und der Landesvorsitzende der FWG, Landrat a.D. Ernst Klingelhöfer, hatte die „Perspektiven der Freien Wähler zur Kommunalwahl 1993“ als aktuelles Thema gewählt.
Langen war damit bereits zum zweiten Mal Tagungsort des höchsten Gremiums der Hessischen Freien Wähler. Im Jahre 1987 war die „Langener Resolution“ verabschiedet worden, mit der die Direktwahl von Bürgermeistern und Landräten gefordert worden war, was inzwischen Gesetz wurde.
Als nächsten Schritt streben die Freien Wähler die Möglichkeit an, keine Partei-Ideologien, sondern konkrete Sachentscheidungen in einem für ihn übersehbaren Raum.
Ein Ausblick auf die Zukunft komme nicht an der Tatsache vorbei, daß auch in der Kommunalpolitik die politische Enthaltsamkeit der Jugend beklagt werden müsse. Obwohl auf jugendlichen Eifer und Unbefangenheit ebensowenig verzichtet werden könne wie auf die Besonnenheit und Erfahrung des altgedienten Kommunalpolitikers, werde es zunehmend schwieriger, die Jugend in das politische Handeln einzubeziehen, beklagte Klingelhöfer. Auf diesem Gebiet gelte es verbündet tätig zu werden.
Im bevorstehenden Kommunalwahlkampf gelte es, der Wahlverdrossenheit der Bürger entgegenzuwirken und durch Argumente deutlich zu machen, daß ein Rückgang der Bürgerbeteiligung nicht das rechte Mittel und „Denkzettelwahl“ zu Gunsten rechtsextremer Parteien keine Alternative seien. Der Wähler wolle in der Kommunalpolitik



Musik stand im Mittelpunkt des Pfarrfamilienabends der katholischen Gemeinde St. Albertus...

Lästigem Heuschnupfen jetzt schon vorbeugen

Behandlung kann im Winter beginnen. Langen - Schon im Oktober, spätestens aber in den ersten Januar-Wochen können Heuschnupfengefährdete, die sich die Sommermonate mit Augentropfen, Niesreiz, Fließschnupfen, Atemnot und Kopfschmerzen herumpelagelt haben...

Johannesgemeinde versammelt sich zur Information

Langen - Der Vorstand der Johannesgemeinde lädt für Sonntag im Anschluß an den Gottesdienst zu einer Gemeindeversammlung im Gemeindefestsaal ein. Thema ist ein Standortwechsel des Gemeindefestsaals...

Melodien der Welt erklingen

Frauenchor der SSG feiert seinen 65. Geburtstag. Langen - Die Sängerinnen der SSG wollen im 65. Geburtstag ihres Frauenchores am 8. November um 17 Uhr mit einem Konzert im Gemeindefestsaal der Petrusgemeinde in der Bahnstraße feiern...

Lotto in der Langener Zeitung

Mitmachen - Mitspielen - Mitgewinnen. Die Spielregeln: Schreiben Sie die Lottozahlen, die am Samstag nach Erscheinen der Langener Zeitung ermittelt werden, in die unten dafür vorgesehenen Kreise. Jetzt müssen Sie entscheiden...

- 1 Wort mit vier Buchstaben 10 Mark
1 Wort mit fünf Buchstaben 20 Mark
1 Wort mit sechs Buchstaben 30 Mark
1 Wort mit sieben Buchstaben der Jackpot (mindestens 40 Mark)

Gehen zu den einzelnen Gewinnkategorien mehrere richtige Lösungen ein, entscheidet das Los. Gewinnzahlen, die nicht ausgespielt werden, weil keiner das entsprechende Wort gefunden hat, verfallen nicht...

Die Lösungen müssen jeweils bis zum kommenden Dienstag, 16 Uhr, in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, eingetroffen sein. Nach ein Hinweis: Der Rechtsweg bei diesem Spiel ist ausgeschlossen...

Lotto grid with numbers 1-49 and letters A-F. Includes a 'Zusatzzahl' section.

Lottozahlen: [ ] [ ] [ ] [ ] [ ] Zusatzzahl: [ ]

Wort mit vier Buchstaben: GELD. Gewinner: Fedora Kilbert, Mierendorffstraße 26, 6070 Langen

Wort mit fünf Buchstaben: ZÜGEL. Gewinner: Hilde Koch, Friedhofstraße 18, 6070 Langen

Wort mit sechs Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT. Gewinner: KEINER

Wort mit sieben Buchstaben: KEIN LÖSUNGSWORT. Gewinner: KEINER

Jackpot: DM 330.-

Als Lösungen sind nur Wörter zugelassen, die im 'Duden' (Band 1, Rechtschreibung, Bibliographisches Institut Mannheim/Wien/Zürich, 19. Aufl. 1986) fettgedruckt im alphabetischen Stichwortverzeichnis zu finden sind...

Heute ist wieder der Weltspartag

Sparen gibt Sicherheit über Generationen / Was wird mit unserem Geld?

Langen - 'Sparen in der Zeit, dann hast Du in der Not'. Omas und Opas Spruchweisheit hat noch immer einen hohen Stellenwert. Der deutsche Michel ist, was das Sparen anbelangt, mit Abstand der fleißigste Europäer...

Europa mit einer neuen Währung, die nicht mehr Deutsche Mark heißt? Schreckt die neue Zinssteuer den Sparwilligen, oder kommt wegen der Diskussion über die Abschaffung des Sparbuchs Verunsicherung auf?

„Ich bin kein Scharlatan“

Faiez Nagib weist Anschuldigungen zurück

Langen - Faiez Nagib, in Langen lebender Ägypter, weist Anschuldigungen zurück, die ihn als Schlichter und Betrüger bezichtigt haben. Nagib hat sich zum Ziel gesetzt, die seinen Koptischen (christlichen) Mitschwern und Mitbürgern in Ägypten drohenden Verfolgungen und Unterdrückungen durch die extremistische Muslimische Bruderschaft weltweit anzuprangern...

Friedensgruppe Seniorentreff

Langen - Zu ihrem nächsten Treffen lädt die Friedensgruppe der Ev. Johannesgemeinde Langen recht herzlich ein für Donnerstag, 5. November, um 20 Uhr in das Gemeindefestzentrum in der Umlandstraße 24, Eingang Carl-Ulich-Str. 4. Auch neue Teilnehmer sind zu interessanten Gesprächen herzlich willkommen.

Langener Schreiber mit Spitzenleistung

Stenografenverein holte die meisten Sonderpreise bei Hessenmeisterschaft

Langen - Bei den Hessischen Einzelmeisterschaften in Kurzschrift und Maschinenschreiben, die diesmal in Darmstadt stattfanden, zählte der Stenografenverein Langen zu den Vereinen mit den meisten Ehrenpreisen. Dies ist insbesondere so beachtlich, da nur zwei der Preisträger aus Treppchen kamen, alle anderen Schreiber zwar noch nicht so schnell, aber in der Fehlerquote sehr niedrig waren.

Berit Kieselbach beteiligten sich noch die folgenden Langener Schreiber am Perfektionsschreiben: Silke Gaußmann, Smaranda Gottschall, Regine Hoppe, Aurelia Janetzki, Daniela Knerr, Katrin Purr, Eric Reuter und Petra Schultz.

Belaggenhweis

Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Firma Segnerer Einrichtungsbedarf, Frankfurt Landstr. 7, 6100 Darmstadt, bei, auf den wir hiermit hinweisen.

Belaggenhweis

Der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Hessischen Lottarie Treuhänder, auf den wir hiermit hinweisen.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Hainer Wochenblatt. Geschäftsstelle und Redaktion: Darmstädter Straße 26, 6070 Langen. Telefon 06102/2111. Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Lg.), Hans Hofart, Frank Mann. Anzeigen: Wilhelm Hiesemann Verlag und Druck. PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG, 6050 Offenbach am Main, Große Marktstraße 36 - 4, Postfach 10 02 63. Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbildergalerie. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Anzeigenpreise nach Preisliste 13. Inklusivbezug: inklusive Mehrwertsteuer und Transportkosten. LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags). 7,50 DM (einschl. Transportkosten und 7% MwSt). Hainer Wochenblatt (freitags). 4,30 DM. Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten DM 8,- (einschließlich 7% MwSt). Bankverbindung: Bezirksparkasse Langen, BLZ 505 516 21, Konto-Nr. 010 007 887

Jahrgang 1909/10

Langen - Wir treffen uns am Donnerstag, 5. November, um 15 Uhr im Café Treusch.

Jahrgang 1910/11

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 4. November, um 16.30 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1911/12

Langen - Wir treffen uns am Mittwoch, 4. November, um 16 Uhr im Café Treusch.

Jahrgang 1913/14

Langen - Die Frauen treffen sich am Dienstag, 3. November, schon um 15 Uhr in der Gaststätte 'Zur Luthereiche' zu Kaffee und Kuchen.

Jahrgang 1917/18

Langen - Die nächste Zusammenkunft ist am Mittwoch, 4. November, in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1929/30

Langen - Zu einem gemütlichen Abend treffen wir uns am Freitag, 6. November, um 19.30 Uhr in der Gaststätte 'Zum Lämmchen'.

Theaterering

Langen - Für die Mieten La und Lb gibt es am Dienstag, 3. November im Großen Haus des Staatstheaters Darmstadt die Oper 'Der Freischütz'. Sie beginnt um 19.30 Uhr; der Theaterbus fährt um 18.30 Uhr ab.



Der Orchesterverein Langen/Egelsbach im Jahr seines 90jährigen Bestehens.

Ein besonderes „Ständchen“ für das Langener Publikum

Orchesterverein lädt zu seinem Jubiläumskonzert ein

Langen (rt) - Üblicherweise bekommen Geburtstagskinder ein Ständchen gebracht. Am Sonntag, 31. Oktober, um 20 Uhr in der Stadthalle geht es anders her. Der in diesem Jahre 90jährige Orchesterverein Langen/Egelsbach unter seinem Dirigenten Christian Wiechers schiebt sich an seinem Publikum ein Ständchen aufbringen, und lädt alle Freunde über Blas- und Unterhaltungsmusik zu seinem Jubiläumskonzert ein, mit dem die Feierlichkeiten zum 90jährigen Bestehen abgeschlossen werden. 'Wer die Leistungssteigerung des Orchesters aus den letzten Jahren kennt, weiß, daß man am Sonntagabend ein ganz erwar-



JAZZINITIATIVE LANGEN

'Clarinet a la Swing' hieß die Combo, die am vergangenen Samstag in der Alten Ölmühle bei der Langener Jazz-Initiative zu Gast war. Titel des 'King of Swing' Benny Goodman stunden im Mittelpunkt und brachten die Zuhörer zum Swingen. Besondere Akzente setzte die ferbige Jazzsängerin Cynthia Utterbach.

Freie Plätze bei der VHS

Langen - Bei der Volkshochschule gibt es noch freie Plätze für folgende Veranstaltungen: 'Aktuelle Ausstellungen in Frankfurt', ein Tagesseminar mit Führung am Samstag, 14. November, von 9.30 bis 17 Uhr (Altes Rathaus, Haus A). 'Das Weihnachtsge-schehen in der Bildenden Kunst', Beginn: 2. Dezember, mittwochs, zwei Abende von 19 bis 20.30 Uhr (Dreieichschule, Raum 57). 'Herstellung von Grab-schmuck', Samstag, 14. November, 14 bis 16.15 Uhr (Altes Rathaus, Haus A). Schriftliche Anmeldungen nimmt die Geschäftsstelle der VHS im Rathaus, Zimmer 220, Telefon 203-122 (vormittags) entgegen.

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Konzerte (rt) - Mit dem Herbst hat auch die Konzertaison begonnen. Dabei wird in Langen ein sehr vielseitiges Programm angeboten. Musikliebhaber können ständig unterwegs sein: kein Wochenende ohne ein Konzert. Neben den Konzerten der Kunst- und Kulturgemeinde, die seit vielen Jahren hervorragende Orchester und Ensembles nach Langen holt und ein Großstadtprogramm bietet, sind es aber auch Langener Vereine und Gruppen, die sich aktiv betätigen, und dies mit Erfolg, wie die Publikumsrezension beweist. Da konnte das 1. Langener Mandolinen-Orchester sein Publikum begeistern, brachte der Gesangsverein 'Frohnen' gleich Chöre aus drei Nationen auf die Stadthallenbühne, riß der Harmonika-Spieler den Saal zu Beifallsstürmen hin, sprach das Fruchts-Festival - eine ganz andere Art von Konzert - das junge Publikum an. Weniger Publikums-wirkung, aber auch dieses Genre muß sein, war das Konzert für neue Musik, das nur ganz wenige Zuhörer hatte. Immerhin war das Angebot vorhanden. Morgen abend gibt der Orchesterverein sein Jubiläumskonzert, das sich Musikfreunde sicher nicht entgehen lassen. Seit 90 Jahren gibt es dieses Orchester in Langen und hat gerade in den letzten Jahren auf sich aufmerksam gemacht. In einer Woche folgt ein weiteres Jubiläumskonzert, diesmal vom Frauenchor der SSG mit Beteiligung auswärtiger Chöre. Etwas viel auf einmal, kommt man meinen, doch sollte man auf nichts verzichten, denn es folgt wieder eine Pause, meint Ihr Tobias

LOTTO SUPER 6 NEUES GELD ohne Mehreinsatz Extra-Gewinne. 6 x 100.000,- DM, 66 x 10.000,- DM, 666 x 1.000,- DM, 666 x 500,- DM. Kreuzen Sie das 'ja'-Feld bei Super 6 an! LOTTO 6/49

AUTOHAUS SCHNABEL GmbH & Co. KG. FRANKFURTER STRASSE 98 · SELIGENSTADT · TEL. 0 61 82 / 80 80. 'für Menschen von heute'. Was nützt es Ihnen, wenn wir Ihnen jetzt alle Autos, die Sie bei uns kaufen können, aufzählen. Papier ist geduldig. Überzeugen Sie sich am besten persönlich bei uns. Die Auswahl vieler Fabrikate ist einfach riesig. Vielleicht nicht für alle - aber für die meisten! Schnäppchen der Woche! Sofort zugreifen. Bis bald...



Das 1. Orchester in Aktion. Es überzeugte durch einen modernen Sound.



Ein volles Haus spendete begeistert Beifall für die guten Leistungen der Harmonika-Orchester.

# Harmonika-Spielring begeisterte sein Konzertpublikum mit heißem Sound

## Beim rockenden Abschluß aller Orchester geriet der ganze Saal in Ekstase

Langen (rt) - Da sage einer, das Akkordeon sei nur ein Instrument, um im kleinen Kreis Stimmung zu machen und singende Gruppen zu begleiten. Die zahlreichen Besucher, die am Sonntag den Saal des Gemeindehauses in der Bahnstraße füllten, werden da ganz anderer Meinung sein. Zwar wissen Kenner der Langener Musikszene schon seit vielen Jahren, daß beim Harmonika-Spielring gute Musik gemacht wird und die überlieferte Meinung von der „Quetschkommode“ schon lange ad absurdum geführt ist, doch wie sich die drei Orchester des nunmehr 55-jährigen Vereins bei ihrem Konzert präsentierten, das war schon überraschend und begeisternd.



Bernhard Maier kann's auch auf der Mundharmonika. Mit „Auf Wiedersehen“ verabschiedeten er und sein Orchester von einem begeisterten Publikum.

Takt zurecht kam.

Mit einem „Top of Evergreens“ wurde das Publikum beschwingt in die Pause geschickt. „Puppchen, du bist mein Augenschein. Am Sonntag will mein Süßer mit mir Segeln gehn, Ich hab das Fräulein Helen baden sehn, Hoch droben auf dem Berg und Das gibt's nur einmal“, bekannte Schlager aus den 20er/30er Jahren waren zu einem Potpourri zusammengestellt, das seine Wirkung auf das Publikum nicht verfehlt und das Orchester in einer völlig neuen Art präsentierte, die ihm sehr gut zu Gesicht stand und geeignet ist, neue Freunde und möglicherweise auch aktive Akteure zu werben.

Dazwischen stellte sich das 2. Orchester vor, das von Beate Horsch und Bernhard Heckel geleitet wird. Der Nachwuchs zeigte sich in guter Form und lud die Zuhörer zu einer Reise mit dem

„Zauberfahrrad“ durch europäische Länder ein. Das Motiv von „Hänschen klein“ erklang in den Rhythmen von Ländler, Tarantella, Orientalisch, Spanisch und Französisch, ließ das Können der Ausführenden erkennen und hatte mit seiner Sprechbegleitung einen schönen Unterhaltungswert. Das zweite Stück war der „Hello-Cha-Cha-Cha“, und dieser moderne Schwung machte den jungen Orchestermitgliedern sichtlich Spaß.

Nach der Pause saß die Diatonische Gruppe auf der Bühne, und der Harmonika-Spielring kann sich glücklich schätzen, solche Instrumentalisten zu haben, die mit Begeisterung und Können bei der Sache sind. Mit einem Marsch ging es „Der Sonne entgegen“, ein „Frühlingswalzer“ ließ das unerwartete Sonntagswetter vergessen, und nach dem bekannten „Auf der Autobahn“ steigerte sich der Beifall, und die Zugabe-Rufe wurden erhöht. Das „Kufsteinlied“ folgte, und das Publikum wurde durch einen weiteren Auftritt dieser Gruppe versprochen wurde.

Dann kam wieder das 1. Orchester mit dem bekannten Tango „El Choclo“ und dem „Kirschblütenwalzer“, ehe die „Diatoniker“ sich hinzugesellten und mit „Rock around the clock“ einen mitreißenden Schlußpunkt hinter ein hervorragendes Unterhaltungskonzert setzten. Das Publikum klatschte im Rhythmus mit, und hätten plötzlich ein



Blumen für die Dirigenten. Vereinarbeitende Wilfriede Sehring (l) dankt Beate Horsch und Bernhard Maier für Ihre großartigen Leistungen zur Zerstaltung des Konzertes.



Beate Horsch und ihr 2. Orchester, die große Fortschritte gemacht hat.



Die Diatonische Gruppe sorgte auch in diesem Konzert wieder für Höhepunkte.

# TÜV, ASU, GARANTIE UND 2,9%\*



Über 250 Gebrauchtwagen bei Georg von Opel jetzt günstig wie nie zuvor!  
• alle mit TÜV und ASU  
• alle mit Inspektion  
• alle mit 1 Jahr CG CAR GARANTIE  
• alle mit Top-Ausstattung  
GEBRAUCHTWAGEN VON OPEL  
z.B. 20 OPEL OMEGA, 2,0i, Baujahr ab 5/89, wenig km, mit ABS, Kat, Nebelscheinwerfer, Radio/Cassette ab 10.900,-  
\* Unsere Gebrauchtwagenfinanzierung für alle Fahrzeuge (außer Corsa und Astra) bei 25% Anzahlung und 36 Monaten Laufzeit: 2,9% effektiver Jahreszins.  
IHR GROSSER GEBRAUCHTWAGENHÄNDLER  
**AUTOHAUS GEORG von OPEL**  
in Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 200, Tel. 0 61 02/3 09 20  
in Dreieich, Hainer Chaussee 55, Tel. 0 61 03/8 20 35

**PREISWERTERTE BÜCHER für unsere Leser**  
Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung  
Darmstädter Straße 26 · 6070 Langen

**Ausverkauft**  
KONSALIK 6.90  
ERMA DOMBECK 6.90  
JOHN JAKES DIE ERBEN KAINS 9.90  
STEPHEN KING CARRIE 9.90  
Lexikon der deutschen Synonyme 14.90

## Aus den Kirchen

- Kirchliche Nachrichten**  
**Evangelische Gemeinden**  
Samstag, 31. Oktober 1992  
Stadtkirche  
8 Uhr Reformationsgottesdienst (Pfarrer Borck)  
Sonntag, 1. November 1992 (20. Sonntag nach Trinitatis)  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
10 Uhr Gottesdienst (Prädikant Sehring)  
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
10 Uhr Kantatengottesdienst zum Reformationsfest, Mitwirkende: Kantorei, Instrumentalkreis, Solisten mit der Händelkantate „O singet unserem Gott“ (Pfarrer PRAWITZ)  
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstraße 46  
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Kates)  
Stadtkirche  
10 Uhr Gottesdienst mit Teilnahme des Jahrgangs 1931/32 (Pfarrer Kraus)  
10 Uhr Kindergottesdienst  
Montag, 2. November 1992  
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße  
19 Uhr Friedensgebet  
Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a  
20 Uhr Evas Abendrunde  
Dienstag, 3. November 1992  
Gemeindehaus Frankfurter Straße 3 a  
19 Uhr Evas Abendrunde und Anzeig

# Die Jugend der Baugewerkschaft ist im Vormarsch für größere Verantwortung

## Landesjugendkonferenz in der Langener Stadthalle / Neuer Vorsitzender

Langen - Die jungen Baugewerkschafter und Gewerkschafterinnen aus dem Landesverband Hessen kamen am Samstag, 24. Oktober, in der Stadthalle zu einer außerordentlichen Landesjugendkonferenz und Auftaktveranstaltung für die Wahlen zur Jugend- und Auszubildendenvertretung zusammen. Gleich zu Beginn wurde deutlich: junge Leute mischen sich ein, wollen ihre Interessen im Betrieb und Gesellschaft durchsetzen und für ein friedvolles Miteinander der Menschen eintreten.  
Bürgermeister Dieter Pitthan und der hessische Landesvorsitzende der IG Bau-Steine-Erden, Gernot Then, bestärkten die jungen Gewerkschafter in ihrem Vorhaben, da gerade dem Engagement „der Jugend“ in Zeiten zunehmender Fremdenfeindlichkeit und Rassismus eine besondere Bedeutung zukomme. Der Abbau von Vorurteilen sowie die Verbesserung der Arbeits- und Lebenssituation seien wichtige

Hebel, um der Rechtsentwicklung im Land entgegenzuwirken. Mit der Veranstaltung gab die IG Bau-Steine-Erden, Landesverband Hessen, den Startschuß zur breiten Durchführung von Wahlen zur Jugend- und Auszubildendenvertretung. Die Interessensvertretung für Jugendliche und Auszubildende sei ein wichtiger Ansatzpunkt, um demokratische Verhaltensweisen nicht nur zu bekunden, sondern zu praktizieren und die gemeinsamen Interessen von Deutschen und Ausländern, Männern und Frauen im Betrieb zu beraten und zu erreichen.  
In der bunt geschmückten Halle berichteten Mitglieder der Jugend- und Auszubildendenvertretungen über ihre Aktivitäten, bei denen ein Schwerpunkt naturgemäß in der Verbesserung der Qualität und des Ablaufs der Ausbildung im Betrieb liege: Berufsbildung checken und verbessern! Besondere Bedeutung komme der Zusammenarbeit mit

den Betriebsräten bei, da mit ihrer Unterstützung an die Geschäftsleitung herantreten werde, um Verbesserungen zu erreichen.  
Immer stärker rückt bei allen betrieblichen Problemen die Frage des Gesundheitsschutzes in den Vordergrund. Einhellige Meinung der Jungen Gewerkschafter: „Wir wollen nicht mit 53,6 Jahren in Berufs- oder Erwerbsunfähigkeitsrente gehen. Wir wollen ein Leben vor der Rente!“ Deshalb sollen vom Büro bis zur Baustelle Ideen und Initiativen entwickelt werden, um Maßnahmen des Gesundheitsschutzes zu ergreifen.  
Da nicht alles in Betrieben geregelt werden könne, sei für die Jugend das Engagement in der Gewerkschaft ebenfalls besonders wichtig. Die Tarifpolitik sei das Herzstück der Gewerkschaftsarbeit und dies müßten junge Leute mitbestimmen, da gerade sie die meiste Zeit ihres Erwerbslebens noch vor sich hätten.  
Positive, aber nicht nur gute Erfahrungen wußten die jungen Leute aus ihren Bereichen von Nord- bis Süddeutsch zu berichten. Wichtigste Erkenntnis: „Es passiert nur das, wofür wir uns selber einsetzen!“  
Kein Mensch komme ohne Werkzeug aus, wolle er Ziele erreichen. Deshalb mache man sich auf Seminaren für Jugend und Auszubildende oder auf Bildungsurlauben der Gewerkschaft „fit“ und eigne sich die notwendigen Kenntnisse an.  
Im Rahmen der Konferenz vollzog sich ein weiterer Generationswechsel. Der bisherige Vorsitzende des Landesjugendverbandes der IG Bau-Steine-Erden Hessen, Karl-Otto Waas, ist aus familiären Gründen von seinem Amt zurückgetreten. Als neuen Vorsitzenden wählten die Delegierten den Kollegen Timo Kotzur aus dem Bezirksverband der IG Bau-Steine-Erden in Kassel.

**Wir suchen**  
ständig für vermögtere Kunden Ein- und Mehrfamilienhäuser (auch vermietet), Wohn- und Geschäftshäuser zur Kapitalanlage, Eigenheimneuerungen und Baugrunderträge. Gef. auch Ankauf durch und Bitte sprechen Sie mit uns, wenn Sie über geeignete Objekte verfügen und verkaufen möchten.  
**Volksbank Dreieich Immobilien GmbH**  
Tel. 06103 / 6 20 24  
Fax 06103 / 6 20 26

# Freie evangelische Gemeinde feierte 20jähriges

## Rückblick in Bildern über Entwicklung / Nächsten Gottesdienst gestaltet die Jugend

Langen - Seit 20 Jahren besteht die Freie evangelische Gemeinde im Langener Wiesgäbchen. Am vergangenen Sonntag feierte sie im überfüllten Haus ihr Jubiläum. Pastor Erich Hoppel, der die Gemeinde 1972 mitgegründet hat und jetzt in Solingen als Krankenhaus-Seelsorger tätig ist, hielt die Festpredigt. Der Chor führte

eine Kantate des zeitgenössischen Komponisten Klaus Heizmann auf, der einige Jahre auch zur Gemeinde gehört hat. Dias und Filme zeigten noch einmal den Abriß der Lederfabrik, an deren Stelle jetzt das Gemeindehaus steht, den Aufbau des jetzigen Gebäudes und Szenen aus den 20 Jahren des vielfältigen Ge-

meindelebens.  
Die sehr rührige Gemeinde trifft sich in der Woche in sieben Hausbibelkreisen, einem Kreis junger Erwachsener, im Frauen-, Männer- und Seniorenkreis. Eine Hebamme, die zur Gemeinde gehört, bietet für werdende Mütter eine Schwangerschaftsgymnastik an und organisiert eine Still-

„Ja, natürlich.“  
„Paul.“ „Steve hatte erwartet, bis sie allein waren und sich alle Türen geschlossen hatten.“  
„Glaubst du, daß der Arzt sich bei Portland geriert hat? Glaubst du, daß wir alle uns geirrt haben und er ermordet wurde?“  
„Nein, das glaube ich nicht. Aber eine Sache macht mich neugierig, Steve.“  
„Was? Die Uhrkette?“  
„Ja. Ich werde mit Mrs. Portland darüber sprechen.“  
„O Liebhaber, aber doch nicht mehr um diese Zeit!“  
„Temple stand bereits am Telefonsch. Ich habe so eine Ahnung, daß es wichtig ist.“ Er öffnete das Telefonbuch und fuhr mit dem Finger über die Seite, bis er die Nummer fand.  
Gleichmaßen ärgerlich und verständnisvoll schüttelte Steve den Kopf, ging zur Hausbar und goß sich einen kleinen Brandy ein. Sie hörte, wie Paul hinter ihr die Nummer entippte, mit der Telefonzentrale des Ritz sprach und schließlich Mrs. Portland an die Seite verbunden wurde. Ihre Stimme kam ziemlich laut durchs Telefon, so daß Steve auch die Antworten auf Pauls Fragen mitbekam.  
„Mrs. Portland? Hier ist Paul Temple.“  
„Oh, guten Abend, Mr. Temple!“  
„Temple hielt rasch den Hörer ein Stück von seinem Ohr weg. „Entschuldigen Sie, daß ich Sie so spät noch anrufe. Mrs. Portland, aber ich habe gerade eine Unterhaltung mit Mr. Greene. Er hat mir erzählt, daß Sie die Uhrkette Ihres Mannes vermissen.“  
„Ist Hubert noch bei Ihnen?“  
„Nein, er ist eben gegangen.“  
„Ich habe die Kette, Mr. Temple. Sie brauchen sich deswegen keine Sorgen mehr zu machen.“  
„Sie meinen, Sie haben sie wiedergefunden?“  
„Nein, ich meine, daß die Kette nie verschwunden war. Ich - hatte sie die ganze Zeit.“  
„Ich verstehe“, sagte Temple und versuchte, seine Verärgerung wegen des falschen Alarms zu verbergen.  
„Wohl kaum, Mr. Temple.“ Mrs. Portland schwingt ein Moment. „Kommen Sie morgen zufällig an meinem Hotel vorbei?“

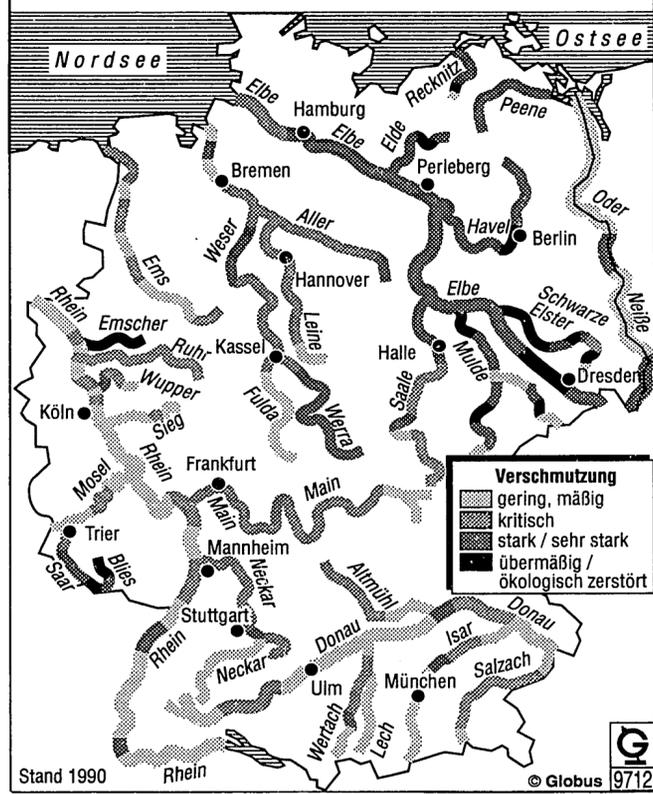
# Paul Temple und der Fall Madison

KRIMINALROMAN VON FRANCIS DURBRIDGE



„Ich sah die Kette nur am Morgen, als Sam sich mir vorstellte. Es war eine dünne Goldkette mit einem englischen Penny als Anhänger. Er trug die Münze in seiner Westentasche bei sich.“  
„Davon weiß ich nichts. Alles, was ich weiß, ist, daß ich mir schnellstlich wünsche, wir könnten die Kette wiederfinden.“  
„Wo wohnt Mrs. Portland?“  
„Sie hat ein Zimmer im Ritz, aber es war die Rede davon, daß sie am Wochenende zu mir kommt.“  
„Ist sie allein?“ fragte Steve besorgt.  
„Nein, George Kelly ist bei ihr, und Moira kommt morgen.“  
„Wer ist Moira?“ wollte Forbes wissen.  
„Das ist ihr Stiefsohn.“  
„Kennen sich die beiden denn bereits?“ fragte Temple.  
„Ja, sie haben sich vor sechs Monaten in New York kennengelernt.“  
„Da von den Anwesenden niemand Anstalten machte, sich zu setzen, stand Forbes auf.“  
„An Ihrer Stelle würde ich Mann ihr erzählen hat, entnehme ich, daß Sie die Portland Corporation in diesem Land vertreten.“  
„Ja, Sir Graham.“  
„Wann haben Sie Portland zuletzt gesehen?“  
„Vor ungefähr vier Jahren.“  
„War Portland damals hier?“  
„Nein, ich befand mich in Amerika. Soviel ich weiß, war das Sams erste Reise nach Europa.“  
Greene hatte gemerkt, daß er sich mit seinem Erscheinen zu so später Stunde nicht gerade beliebt gemacht hatte. Er ging auf die Tür zu.  
„Nun, es tut mir leid, daß ich Sie belästigt habe, Mr. Temple. Ich dachte, daß Sie vielleicht etwas über die verschwundene Uhrkette wüßten.“  
„An Ihrer Stelle würde ich einmal mit dem Zahlmeister sprechen.“  
„Ja, das werde ich tun.“  
„Kann ich Sie mitnehmen?“ bot ihm Forbes überraschenderweise an. „Ich wollte gerade aufbrechen.“  
„Nun, ich bin auf dem Weg in die Park Lane. Wenn Sie mich dort absetzen könnten, wäre ich Ihnen sehr dankbar.“

### Der Zustand unserer Flüsse



Die Länderarbeitsgemeinschaft Wasser hat erstmals einen Gesamtüberblick über den Gütestand der Flüsse im vereinten Deutschland vorgelegt. Foto: Globus

## Der Bund Naturschutz will das unberührte Hafenthaltal retten

### Widerstand gegen Stausee-Projekt im Spessart wächst

Wer einmal am frühen Morgen etwa, durch das Hafenthaltal gewandert ist, der mag es nicht recht glauben, daß diese stille Naturschönheit - eines der letzten unberührten Flußtäler in Bayern - vielleicht schon in wenigen Jahren unwiederbringlich zerstört sein wird: zum Opfer gefallen einem riesigen Stausee. Aber der Wassermangel und die schlechte Wasserqualität in Unterfranken lassen Staatsregierung und Behörden bis heute nicht entgültig abbrechen vom Projekt des Hafenthalstausees, von dem sie hoffen, er werde die Trinkwassersituation langfristig lösen. Der Bund Naturschutz (BN) will nun eine „Großoffensive“ zur Rettung des Spessarts starten, dem der bayerische BN-Beauftragte Hubert Weiger „höchste Schutzwürdigkeit“ attestiert.

Die ökologische Bedeutung des Hafenthaltales wurde in der Diskussion um den Speicher bislang nicht ausreichend gewürdigt, meinen die Naturschützer. Sie haben daher jetzt ein Gutachten erarbeitet. Verfasser Walter Malkmus von der BN-Kreisgruppe Main-Spessart nennt das etwa 25 Kilometer lange Tal der

Hafenthal, die im Hochspessart entspringt und bei dem gleichnamigen Dorf in den Main mündet, ein echtes Refugium für störungsfähig und anderswo längst verschwundene Arten. „Das Bachsystem der Hafenthaler Bach ist insbesondere für das Projekt eine ökologische Oase von höchster Qualität.“

18 Arten der „Roten Liste“ gefährdeter Vögel wurden nachgewiesen. In den Talauen brüten Eisvogel und Wasseramsel, Bekassine, Graureiher und Wachtelkönig. An den Hangwiesen sind Steinbock, Schleiereule und Dorngrasmücke zu beobachten. Viele geschützte Reptilien, Amphibien und Fischearten wurden zudem registriert. Auch stark gefährdete Käfer wie Heilbock und Hirschkäfer hat man entdeckt, ebenso seltene Falter, etwa Trauermantel und Admiral. Malkmus zählte außerdem über 400 Farn- und Blütenpflanzen. Insgesamt sind 31 Arten geschützt, zwölf davon gefährdet.

Dem Wasserspeicher würden nach BN-Angaben 250 Hektar des Tales und weitere 300 und 400 Hektar Wald zum Opfer fallen.

Nach Ansicht des BN-Beauftragten Weiger wäre zum Schutz des Tales aber auch das Umweltministerium gefordert. Der Speicher würde überdies die Wasserversorgung nicht lösen, prophezeit er. Solange es dieses „Schlußpfloch“ gebe, gebe die Wasserversorgung weiter. Dafür dürfe das Tal nicht geopfert werden. Die Ökologen befürchten, daß nach fast einem dreiviertel Jahrhundert auf andere Weise waldlos, was im Jahr 1927 Kurt Tucholsky, schwärmte Tucholsky, die gibt es gut nicht mehr.“

In Kaiserslautern teilte man sich zur Sternwanderung in drei Gruppen, die auf verschiedenen Wegen fünf Tage durch die wunderschöne herbstliche Pfalz wanderten und dabei in Zelten, Gemeindefeuerstellen, Scheunen freundlicher Bauern und bei Privatpersonen übernachteten.

„Dies ist eine Landschaft“, schwärmte Tucholsky, die gibt es gut nicht mehr.“

## DRK sammelt Altkleider

Langen - Am Samstag, 7. November, sammeln alle DRK-Ortsvereinigungen innerhalb des Kreisgebietes wieder Altkleider ein. Zur Zeit werden an die Hausfrauen, Annehmungen bei Deutscher Umwelting, Stefan Müller, Philipp-Reis-Str. 84, 6000 Frankfurt/M. 90, Tel.: 069 / 212 39 458.

## Umweltschutz fern der Heimat

Mit der Umweltverträglichkeit von Urlaubstrips in den Tropen sieht es nicht gut aus. Egal, ob per Flugzeug oder Auto, jeder Kilometer kostet Energie und produziert Schadstoffe. Das Bundesumweltministerium weist Fernreisende auf einen anderen Bereich hin: Den Schmuggel exotischer Pflanzen und Tiere. Das Washingtoner Artenschutzabkommen und die deutschen Zollbestimmungen verbieten den Import zahlreicher bedrohter Tier- und Pflanzenarten. Auch Touristen, in deren Gepäck entsprechende „Souvenirs“ finden, müssen mit Bußgeldern oder Freiheitsstrafen rechnen.

## Stromschluckern mit Prüfgerät auf Spur

Alte Geräte verbrauchen oft zuviel / Warmwasser-Anschluß für manche Waschmaschine erhältlich

Ohne Kaffeemaschine, Staubsauger und Waschmaschine - was wäre das für ein Leben? Solche elektrischen Geräte nehmen uns viele lästige Arbeiten ab. Fast jeder Hancgriff wird durch ein elektrisches Groß- oder Kleingerät ruckzuck erledigt. Doch Hand aufs Herz: Tut jeder dieser surrenden, ratternden und rumgeräuschten Apparate, mit denen wir uns umgeben, wirklich not?

Gerade alte Geräte verbrauchen häufig deutlich mehr elektrische Energie als neue. Eine gute Möglichkeit, um den Spitzenenergieverbrauch zu senken, sind alte Geräte, die mit einem Prüfgerät auf die Spur zu kommen, bieten viele Elektrizitätswerke immer möglichst gering halten.

Wer mit Öl oder Gas heizt, kann einen Warmwasser-Anschluß direkt an die Waschmaschine anlegen. Ersparnis: etwa 2/3 der Primärenergie. Der Handel informiert über die Geräte, bei denen dies möglich ist.

Tiefkühltruhen verbrauchen deutlich weniger Strom als Gefrier-Schränke. Bei beiden Geräten sollte man langes Suchen in geöffnetem Zustand vermeiden. Und Kochwäsche wird meist auch bei 60° sauber. Auch sollte man die Ladefähigkeit der Maschine ausnutzen und die Temperatur

## Kurze Leitungen sparen Energie

Verbrauchsnahe am Ort des Wasserbedarfs installierte Elektro-Warmwassergeäte sparen Energie und Wasser. Ob in Küche, Bad, Gäste-WC oder Hobbyraum, überall bringt die dezentrale Warmwasserversorgung mit Elektro-Durchlauferhitzern oder Warmwasserspeichern den gewünschten Komfort. Kurze Leitungen zwischen Wassererwärmung und Warmwasserentnahme sparen Wasservorlauf und dadurch kostbares Naß. Nach Angaben der Hauptberatungsstelle für Elektrizitätsanwendung (HEA) sorgen geringe Abmessungen und elektronische Regelung moderner Geräte für gleichbleibend warmes Wasser an den Entnahmestellen.

## Sparlampe gegen Kohlendioxid

„Nordlicht“ heißt die Initiative des Kieler Psychologen Friedemann Prose. Mit der Privataktion wurden im Schleswig-Holstein bisher 2700 Tonnen Kohlendioxid gespart. Den Prospekt „Nordlicht“ kann man beim Institut für Psychologie, Olshausenstraße 40, 23001 Kiel 1 gegen Rückporto anfordern.

### WARMES WASSER MIT STROM-ENERGIESPAREN DURCH KURZE LEITUNGEN

Quelle: HEA

## Wohin mit veralteten oder defekten Elektronikteilen?

Pilot-Projekt zur Entsorgung ausgedienter Computer

Ständig kommen neue Klein- und Personalcomputer, Kopierer, Faxgeräte, Telefone, Fernsehgeräte, Taschenrechner und dergleichen auf den Markt. Die Folge ist eine wachsende Anzahl veralteter bzw. defekter Geräte. Zur Zeit werden circa 1,2 Millionen Tonnen pro Jahr allein in der Bundesrepublik in Müllverbrennungen oder Deponien entsorgt. Die dadurch entstehende Umweltbelastung (Schwermetalle, Dioxine, PCB's, Grundwassercontamination) zwingt dazu, diesen bequemeren, aber nicht mehr zu verwerfenden Weg zu verlassen. Bei der Frankfurter Sparkasse wurden in den vergangenen zwölf Monaten etwa 25 Tonnen veraltete bzw. nicht mehr verwendbare Elektronikgeräte umweltfreundlich entsorgt. Alte Geräte, die durch Rücknahmevereinbarungen an den Hersteller zurückgingen, wurden zentral gesammelt und

## Betriebssportkegler ermittelten ihren diesjährigen Pokalmeister

Langen - Am Mittwoch, 21. Oktober, wurde auf den Bahnen der Langener Stadthalle um den diesjährigen Pokalsieger gekämpft. Der A-Klassenmeister 1991/92, die BSG Eisenwaren, war Gegner des diesjährigen Bezirksmeisters BSG Schröder. Vor dem dritten Durchgang hatten die Spieler der BSG Schröder, Lothar Leiser (389 P) und Manfred Pasing (394), 65 Holz Vorsprung herausgekegelt. Da aber bei der folgenden Paarung der BSG Eisenwaren mit 25 Holz herankam, wurde der letzte Durchgang zu einem wahren Ke-

## Frohe Ferientage im Sattel

Heilpädagogische Reiterfreizeit für behinderte Kinder

Langen - Der Förderkreis der Janusz-Korczak-Schule führte in den Herbstferien im Rahmen seiner Familienlastentenden Aktivitäten eine heilpädagogische Reiterwoche mit acht geistig behinderten Kindern durch. Sie wurde durch die Bosch-Stiftung mit 2.500 Mark unterstützt mit der Auflage, besonderen Wert auf praktische Fertigkeiten zu legen. Die Leiterin der Maßnahme, Margit Buxbaum-Elster, Sozialpädagogin und Reitpädagogin, und ihre fünf Helfer wurden dieser Aufgabe voll gerecht. Für Arbeit mit Ernstcharakter fanden sich stets neue Situationen, sei es Hufe auskratzen, Pferdeäpfel aufheben, Schubkarren fahren oder den Hof fegen. Dabei durfte das Einstricken der Ställe durchaus auch in eine Strohschlacht ausarten. Das Heilpädagogische Reiten an sich - die Kinder sitzen auf dem im Schritt geführten Pferd und führen einfache Voltigierübungen mit Bällen, Ringen oder Reifen aus - kam jedoch keineswegs zu kurz. Trotz des kühlen Wetters erlebten die Kinder anregende und erfüllte Ferientage, während



Reiten ist eine gute Bewegungstherapie für behinderte Kinder. In den Herbstferien machte es der Förderkreis der Janusz-Korczak-Schule wieder möglich. Foto: P

## Pfadfinder waren in der Pfalz

Ein buntes Lagerleben und vielfältige Unterhaltung

Langen - Es ist bei den Christlichen Pfadfindern und Pfadfinderinnen des Stammes von Falkenstein zur Tradition geworden, einen Teil der Ferien fernab des Elternhauses zu verbringen. So war auch während der diesjährigen Herbstferien, als sich 18 junge Mädchen und Jungen aus Langen nach Langen trafen, um mit dem Zug für acht Tage auf eine große Fahrt zu gehen. In Kaiserslautern teilte man sich zur Sternwanderung in drei Gruppen, die auf verschiedenen Wegen fünf Tage durch die wunderschöne herbstliche Pfalz wanderten und dabei in Zelten,

## „Grüne Drachen“ in den Herbstferien auf Fahrten

Lustiges Lagerleben und Besichtigungen

Langen - In den Herbstferien gingen sowohl die Wölflinge als auch die Jungpfadfinder und Jungpfadfinderinnen des Stammes „Grüner Drache“ auf Fahrt. Während sich die Wölflinge zum Bundeswölflinglager der Christlichen Pfadfinderschaft Dreieich in den Wildpark bei Groß-Gerau aufmachten, begaben sich die Jungpfadfinder zu ihrer ersten Sippenfahrt nach Lindenfels im Odenwald. Für die Wölflinge war ein fünf-tägiges Lager mit einer Spielde- rephant. Es stand unter dem Motto „Zwerge, Elfen, Zauberer“. Morgens konnte in den einzelnen Werkstätten das Zaubern gelernt und Zauberrituale, Zaubersprüche, Holzmalette, Wunderlampen aus Runkelrüben und Kräutern hergestellt werden. Für die

## „A Star is born“

Oskar-erdächtige Top-Anbauwand in rechteckigem Graphit-Look. Kunststoff-Esche-Nachbildung. Vitrine mit Bodenleuchte! Ca. 2'0" cm breit. 77,- €

Das DRK bittet weiterhin, die Säcke erst am Sammlertag frühmorgens auf die Straße zu stellen, um professionellen „Lumpensammlern“ keine Gelegenheit zum Diebstahl zu bieten.

## „Grüne Drachen“ in den Herbstferien auf Fahrten

Auch die Jungpfadfinder und Jungpfadfinderinnen hatten auf ihrer Fahrt einiges auf dem Programm. Es war schließlich ihr erstes Lager ohne die „Kleinen“. So wurde Lindenfels erkundet, die Feisenmeer durchstreift und das Jagdschloß in Erbach besichtigt. Höhepunkt der Fahrt war ein Besuch im Freizeitbad „Miramar“ bei Weinheim.

Ein Lagerfeuer erfüllt schon seit jeher Jungenträume. Die Wölflinge des Pfadfinderstammes „Grüner Drache“ hatten in den Herbstferien ein solches Erlebnis. Hier wird Stockrock gebacken. Foto: P

# Wohn-FASZINATION!

ALLES ABHOLPREISE!

Ein Star is born! Oskar-erdächtige Top-Anbauwand in rechteckigem Graphit-Look. Kunststoff-Esche-Nachbildung. Vitrine mit Bodenleuchte! Ca. 2'0" cm breit. 77,- €

Rundecke komplett mit 6 großen Rückenkissen und Anstellhocker 1496,-

Gauchisch mit Glasplatte und Metallgestell. Ca. 100 x 100 cm. Schwer in Schale! 196,-

Inklusive Hocker. Passender Sessel mit extra hoher Rückenlehne. 666,-

Groß und breit und super-komfortabel! Eine Rundecke, wie geschaffen für die junge Wohnung mit Schwung und Pfiff!

Schwer in Schale! Design-Schalen aus schwarzem Metall oder farbigem Glas. Ø 35 cm. ab 18,- €

Geschäftszeiten: Mo.-Fr. 10-18.30 Uhr, Do. 10-20.30 Uhr, Sa. 9-14.00 Uhr, la. Sa. 9-18.00 Uhr

Direkt neben WOGROSS! Mehr als nur ein Möbelhaus!

WohnPoly Spielend einrichten

Justus-von-Liebig-Str. 9 • 14-6957 Dietzenbach • Telefon 0 60 74 / 40 07-0 • Telefax 0 60 74 / 4 39 72

DER RIESIG JUNGE MITNAHME-WOHNMARKT IN DIETZENBACH

# Eine musikalische Reise in die „Goldene Stadt“

## Chor der SSG erlebte unvergeßliche Tage in Prag / Geistliches Konzert in der Thomaskirche war ein Höhepunkt

Langen - Thema Nummer eins im Vorstand sind bei den Aktiven des SSG-Chores war in den letzten Wochen die Vorbereitung auf ihre Konzertreise in die Hauptstadt der CSFR, nach Prag, der Stadt, die auch als „goldene“ oder „hunderttürmig“ bezeichnet wird. Dann war es endlich soweit. Am Samstag, 10. Oktober, trafen sich achtzig Aktive mit ihren treuesten Fans am Rathausparkplatz. Noch etwas unausgeschlafen - 5.30 Uhr ist ja am Wochenende gerade keine „christliche“ Zeit - nahmen sie ihre Plätze in den drei bereitgestellten Bussen ein. Rainer Mülhause von Becken-Reisen hatte es sich nicht nehmen lassen, die Gruppe zu verabschieden. Gegen 6 Uhr begann die Reise. Als man gegen 11 Uhr den Grenzübergang Waldhaus erreichte, hatten sich schon alle mit einem guten Frühstück gestärkt. Die Grenzformalitäten waren bald erledigt. Nach einer weiteren Stunde wurde die Brauerei der Pilsener Urquelle in Pilsen erreicht, wo das Mittagessen bestellt war. Daß das echte „Pils vom Fuß“ hier ganz besonders gut schmeckt, muß nicht besonders erwähnt werden. Bei der Weiterfahrt hatten sich dann noch weitere „Reisebegleiter“ eingefunden: die örtliche Reiseleitung und - eine strahlende Sonnet! Womit niemand nach dem regnerischen Wetter der letzten Tage gerechnet hatte: Herrlicher Sonnenschein bei allerdings niedrigen Temperaturen sollte auch während der nächsten vier Tage anhalten.

Schon um 16.30 Uhr hatten die Langener ihr „Hauptquartier“ für die nächsten Tage, das Hotel „Krystal“ etwas außerhalb der Stadt, erreicht. Viele erlebten hier

ein völlig neues „Wohngefühl“: Die Zimmer lagen in den Stockwerken 14 und 15 des 16stöckigen Hochhauses mit ca. 800 Betten. Nach dem Abendessen mußte sich dann allerdings die Gruppe verteilen, es waren nur wenige kleinere Räumlichkeiten zum Aufhalten vorhanden, so daß es hier leider keine Möglichkeit gab, gemeinsam einen gemütlichen Abend zu verbringen. Der Sonntag vormittag stand zur freien Verfügung und eigentlich feierten alle dem nachmittäglichen Konzert entgegen. Dieses Konzert hatten die Freunde des Chores von Cantores Pragenses organisiert, die im Mai vergangenen Jahres in Langen zu Gast waren. Niemand kannte die Thomaskirche im Norden von Prag. Um so überraschter waren alle von dem schönen Barockbau. Nach einer einzigen Probe zusammen mit dem Organisten und einem Streichquartett von Cantores Pragenses wuchs dann die Spannung. Bis 16 Uhr hatte sich die Kirche gut gefüllt. Als dann Rainer Mulkums den Ton für den ersten der drei Mendelssohn-Chöre angab, da hatten die Sängerinnen und Sänger alle Zuhörer in ihren Bann gezogen. Nach „Juchzet dem Herrn, alle Welt“ folgte die Hymne „Hör mein Bitten, Herr“. Beendet wurde der erste Teil mit dem achttimmigen Chor „Warum toben die Heiden“.

Während sich nun der „Kleine Chor“ aufstellte, spielte Otto Novak von Cantores Pragenses Improvvisation auf der Orgel. Dann stand Mozart auf dem Programm: das „Laudate dominum“ mit Sopran-So. - wieder von Christine Buttel gesungen - aus „Vesperae solennes de confessore“ und „Laudate pueri“ aus „Vesperae de

dominica“. Nach einer weiteren Orgelimprovvisation sang dann Christine Buttel das „Salve Regina“ von Franz Schubert. Die Zuhörer waren von dem wunderschönen Vortrag begeistert.

Für den letzten Teil des Konzertes hatte sich der gemischte Chor hinter dem Altar aufgestellt. Die drei Bruckner-Chöre „Locust iste“, „Ave Maria“ und „Os Justi“ erklangen zum Abschluß. Mit besonderer Konzentration folgten die Sängerinnen und Sänger den Anweisungen von Rainer Mulkums. Sie wurden von einem sachverständigen Publikum mit begeistertem Applaus belohnt.

Danach wurden alle Anspannungen bei einem kleinen Empfang im Probenraum der Gastgeber an der Jakobskirche vergessen. Hier hatten die Frauen einen liebevollen Imbiß vorbereitet. Da Singen bekanntlich durstig macht, gab es natürlich auch etwas zu trinken. Helmut Bechtel überbrachte die Grüße von Bürgermeister Pitthan und dem Magistrat der Stadt und überreichte die Geschenke. Dankbar und mit dem Versprechen, ein Wiedersehen zu arrangieren, verabschiedeten sich die Langener von den Freunden aus Prag. Nun wurde noch ein Bummel durch die nächtlich beleuchtete Altstadt gemacht und das eine oder andere Lokal aufgesucht, bevor es Zeit wurde zur Rückfahrt in das Hotel.



Die Reisegruppe der SSG vor dem Eingang zu ihrem Hotel in Prag.

Stadttrundfahrt, vorbei an den wichtigsten Sehenswürdigkeiten. Prag hat derer ja so viele, daß man viel mehr Zeit in dieser Stadt der „hundert Türme“ verbringen müßte. Auf dieser Fahrt sah man den Wenzelsplatz, den Visherad - der Burg auf einem die Stadt überragenden hohen Felsen - das Villenviertel, den Karlsplatz, die berühmte Karlsbrücke und noch vieles mehr. Es ging dann zu Fuß durch das Judenviertel, zum Altstädter Ring mit dem Rathaus, zum Wenzelsplatz und über die Karlsbrücke, auf der allein man sich stundenlang aufhalten könnte. Von hier hat man einen herrlichen Blick über die Moldau und hoch zum Hradtschin.

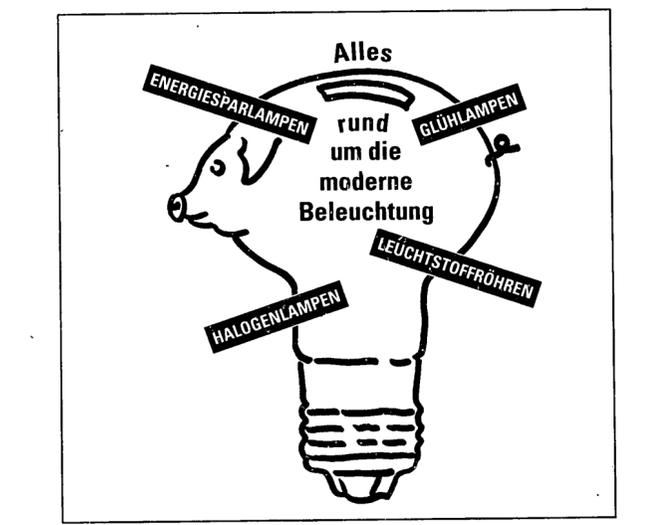
Jahre lang gebaut wurde): Als sich hier der Chor aufstellte und ganz spontan den Herrn, alle Welt“ und das „Locust iste“ sang, da verhielten sich Hunderte von Besuchern still und hörten andächtig zu - ein unvergeßliches Erlebnis.

Interessant war auch, der Wachblösch hohlen Felsen - das Villenviertel, den Karlsplatz, die berühmte Karlsbrücke und noch vieles mehr. Es ging dann zu Fuß durch das Judenviertel, zum Altstädter Ring mit dem Rathaus, zum Wenzelsplatz und über die Karlsbrücke, auf der allein man sich stundenlang aufhalten könnte. Von hier hat man einen herrlichen Blick über die Moldau und hoch zum Hradtschin.

Um 15 Uhr wurde der Grenzübergang Schindling erreicht. Zügig ging es dann weiter Richtung Heimat. Nach einem letzten Stop an der Raststätte Würzburg erreichten die Busse dann gegen 20.30 Uhr wieder den Rathausparkplatz, wo schon einige Angehörige der Reisenden erwarteten. Beladen mit Geschenken und vor allem sehr, sehr vielen neuen Eindrücken traten alle den Heimweg an.

Fazit: Es war wieder einmal eine gelungene Reise. Becker-Reisen und die Reiseleitung der Gesangsabteilung hatten alles gut organisiert, was bei der Einforzung und den Sprachschwierigkeiten nicht immer ganz einfach war. Bequeme Busse sorgten für den entsprechenden Fahrkomfort, umsichtige, ausgereifte Fahrer waren die Garantie für eine Reise ohne Probleme und Pannen. Nicht zuletzt die Disziplin der 120 Teilnehmer sorgten für die Einhaltung des „Fahrplans“. Kurz und gut: Es war alles bestens! Allen, die dazu beitragen, daß diese Reise zustande kommen und für alle wieder zu einem unvergeßlichen Erlebnis werden konnte, wurde ein ganz herzliches „Danke schön“ gesagt. Vielleicht heißt es ja: „Na shladanou, Praha - Auf Wiedersehen, Prag“, denn Prag ist ganz bestimmt eine zweite Reise wert!

# MIT LAMPEN ENERGIE SPAREN



Ausstellung im Rathaus Langen bis 6.11.1992 (zu den Öffnungszeiten)

**AKTIONSTAG**  
Donnerstag, 5.11.1992  
15.00-19.00 Uhr: Fachberatung  
19.00 Uhr: Vortrag „Energiesparlampen: Sinnvoller Einsatz; Typenvielfalt und Entsorgung“

Für eine defekte Energiesparlampe erhalten Sie kostenlos eine neue.

**DIE ENERGIE BERATER**

Andréstraße 71  
6050 Offenbach am Main 1  
Telefon (069) 22 81 48-0

- Solarenergie
- Bauphysik
- Heizung
- Wassernutzung
- Gerätechnik
- Verbräuchsneizen für Haushalt, Unternehmen und Behörden

# Kritischer Blick auf Schule

Bisher umfangreichste Schülerzeitung erschienen

Langen - Seit gestern gibt es die Ausgabe 7 der Schülerzeitung „Die Zeitung“. Man kennt sie schon seit drei Jahren an der Dreieich-Schule, aber diese Ausgabe hat es in sich. Etwa ein Vierteljahr benötigten die Herausgeber, um die mit 64 Seiten Umfang bisher dickste Zeitung in den Handel zu bringen. Übrigens ist „Die Zeitung“ die einzige Schülerzeitung am Gymnasium.

Die neueste Ausgabe beschäftigt sich hauptsächlich mit schulischen Themen. Da wird beispielsweise der neue stellvertretende Schulleiter Dr. Möglich vorgestellt, und das traditionelle Lehrerpokalturnier beschäftigt sich diesmal mit Studienrat Peter Gille. Außerdem enthält „Die Zeitung“ exklusiv die Existenz geheimer Katakomben unter der Schule.

Besonderen Wert legen die Redakteure auf einen kritischen Blick rund um die Schule. Eine neue Rubrik, die Petzecke, verarbeitet satirisch allen Sinn und Unsinn, der an der Schule herrscht. Auch die Einführung einer EDV-unterstützten Bücherausgabe wird unter die Lupe genommen. Auch allgemeine The-

men wie Europäischer Binnenmarkt, Kursfahrt nach Tarsus und Olympische Spiele greift „Die Zeitung“ auf und enthält Lehrzitate, ein Quiz und aktuelle Platten- und Kinotips.

„Die Zeitung“ ist in den großen Pausen am Dreieich-Gymnasium, in der Schülerbücherei und im Langener Buchhandel erhältlich.

Die beiden Chefredakteure von „Die Zeitung“, Michael Schmidt (l) und Christoph von Kupsch.

# Hradtschin



Gastlichkeit und Gemütlichkeit

Hier läßt es sich aushalten.

**Speisegaststätte**  
Zur Westendhalle  
in Martin Röther

... in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken ...

Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feiertlichkeiten bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 · 6070 LANGEN  
TELEFON 2 66 50  
Öffnungszeiten: von 11.30-14.30 und 18.00-24.00 Uhr  
Samstags Ruhetag

**RISTORANTE**  
Milano  
ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN

Offenfrische PIZZA - auch außer Haus.  
Täglich von 12.00-14.30 u. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.  
Friedrichstraße 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof)  
Telefon 06103 / 2 15 56

**hamm**  
Spezialitäten-Metzgerei  
Party-Service  
Hotel

Sie kümmern sich um Ihre Gäste  
Wir kümmern uns um Ihr Büfett

Kalte/warme Büfets für geschäftliche und private Feiern!  
Komplette Tischdekoration und Aufbau  
Telefon: Metzgerei - 06150 / 23 51  
Hotel - 06150 / 30 82 + 83  
Telefax: 06150 / 1 57 57

Willi Hamm · Kreuzstr. 26-30 · 6108 Weiterstadt 1

Die Gaststätte „Truck-Stop“ empfiehlt sich für Ihre

**Weihnachtsfeier 1992**  
sowie Geburtstagsfeiern und sonstige Festlichkeiten in privatem Rahmen.

Bis 30 Personen sind wir bestens vorbereitet. Wir sind im Industriegebiet Langen und kennen keine Parkplatzprobleme.

Gaststätte „Truck-Stop“, Langen  
Pittlerstraße 62, Tel. 06103 / 7 43 43

**Restaurant "SAHARA"**  
6070 Langen - Mörfelder Ldstr. 26

Lassen Sie sich entführen in eine arabische Atmosphäre mit typischen arabischen Spezialitäten. Am Wochenende verwöhnen wir Sie mit Bauchtanz. Unser Restaurant steht Ihnen ab 11.30 Uhr zur Verfügung. Um Reservierungen wird gebeten.

**Einmalig in Langen**

Wir verwöhnen Sie ab sofort freitags u. samstags mit unserem beliebtesten Bauchtanzprogramm.

Bitte reservieren Sie unter Telefon 06103 / 7 87 87

Auf Ihren Besuch freut sich Ihre Familie Zein Al Abidin Zahrawi  
Telefon 06103 / 7 87 87 Telefax 06103 / 7 87 88  
Mörfelder Landstraße 26  
6070 Langen

**HOTEL DREIEICH**  
Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwähltelefon, Doppeltenster Parkplätze

Se./So. 1st Ruhetag

Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarungen)  
Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen

**Pilsbar und Rendezvous**  
Telefon 06103 / 2 10 01-2  
6070 Langen · Frankfurter Straße 49

**KÜCHE und SERVICE wetteifern SIE zu verwöhnen...**  
Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs

Mit herzlichen Grüßen  
Ihre Familie Mertens

Lieber Leser!  
Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette heimischer wie internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren.

**Nächster Termin 27. 11. 1992**

In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben findet der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört.

Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

**BÜRGERSTUBEN**  
im Bürgerhaus Erzhausen  
Rodenseestraße 7-9  
Tel. 06150 / 8 31 22 od. 8 34 38  
Fax 8 47 34

**Ihre WEIHNACHTSFEIER**  
im Bürgerhaus Erzhausen  
Haben Sie schon reserviert???  
Räumlichkeiten von 20-500 Personen und 4 Kegelbahnen mit Pilsstube  
Kalte und warme Buffets für Auge und Gaumen

Reservieren Sie rechtzeitig bei uns oder nutzen Sie unseren RUBEZAHL PARTY-SERVICE

Seit 1. Oktober 1992  
**ERÖFFNUNG**  
**vis-a-vis**  
CAFÉ-BISTRO

Wassergasse 11  
6070 Langen · Tel. 06103 / 17 72

Wir begrüßen Sie recht herzlich in netter Atmosphäre mit gepflegten Speisen und Getränken mitten im Herzen von Langen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Familie Kubatlija  
ÖFFNUNGSZEITEN: Tägl. v. 11.00-14.00 u. 17.00-24.00 Uhr

Jetzt geht's los... auch in HANAU gewohnt leistungsstark Testen Sie uns



Sofort-Bestellservice: Tel. 06181 / 2 80 26, Fax 06181 / 2 03 34

Einzelstücke\*, Ausstellungsgeräte, Restposten eiskalt reduziert:

- Philips Geschirrspüler 126 699,-
Siemens Spüler Lady SN 25100 799,-
Miele Spüler G 575 1375,-
Braun Netzrasierer 808 69,90
Braun Micron Vario 3L 139,-
Philips Espresso Duo HD 5660 89,-
Krupps 3Mix 4004 Set 99,-
Moulinex Bodensauger D58 199,-
Philips Eisbereiter HR 2300 89,-
Siemens Handrührer Rapid MQ 5000 49,90
Clairol Epilady Compact 49,90
AEG Öko Lavamat 463 1195,-
Philips Waschautomat 352 899,-
Bosch Waschautomat WFM 3010 1299,-
Miele Waschautomat W 698 1795,-
Zanker Classic 8080 1099,-
MIEA Abluft-Trockner 900 499,-
Zanker Thermo AE 4500 795,-
Bosch Abluft-Trockner WTA 2010 699,-
AEG Lavatherm 5003 1399,-
Constructa Einbauherd CH 21020 1499,-
Siemens Luxus Electronic-Herd HE 88542 4699,-
Bauknecht Einbau-Set 7481 1799,-
Gorenje Einbau-Set EV 61 699,-
Bosch Mikrowellen-Kombination HMG 2010 699,-
Siemens Mikrowelle Plus HF 74000 995,-
Moulinex Kombigeräte 299,-

Öffnungszeiten: Mo.-Fr., 10.00-18.00 Uhr Samstag, 10.00-13.00 Uhr

CITY-ELEKTRO Hanau, Nußallee 2, gegenüber Bauhaus. Tel. 0 61 81 / 2 80 25



Die Gruppe „Rausch“ in Aktion. Sie war ein echter Höhepunkt des Festivals.

In der Stadthalle war wieder ein mitreißendes Fruit-Festival

Heimische Bands konnten mit den Profis mithalten
Langen (ts) - Was für den einen der Volkstanz ist, ist den Teenagern der Pogo. Gut fünfzehn Jahre nach der Punk-Revolution erretzt sich dieser aggressive Tanz mit Körperkontakt scheinbar immer noch großer Beliebtheit. Beim fünften Langener Fruit-Festival war der Raum vor der Stadthallenbühne jedenfalls ausschließlich den Pogo-Jüngern reserviert.



Publikumsandrang vor der Stadthallenbühne zu einem heißen Tanz.

Schmunzel-ECKE

Lächerlich!
„Papi, schreib mal Pferd mit V oder F?“ - „Schreib doch einfach Gaul, mein Junge!“
„Was ist die Hälfte vom Halben?“ fragt der Lehrer. Darauf Karlichen: „Schaum!“
„Sind Sie wahnstinnig geworden, Mann, Sie schlafen während der Arbeitszeit?“ brüllt der Direktor. „Ja, wohl, Herr Direktor, aber ich habe vom Geschäft geträumt!“
„So, so. Sie haben sich bei uns als Verkäuferin beworben. Können Sie denn rechnen? Wieviel Gramm sind denn ein Kilo?“ Die Dame überlegt einen Augenblick. „Ich glaube 800 Gramm.“ - „Wann können Sie bei uns anfangen?“
„Warum hast du denn deine Verlobung mit dem Trompeter wieder gelöst?“ - „Seine Küsse schmeckten so nach Blech.“
„Ich baue mir ein Lokal mitten in der Wüste“, gibt Frank bei seinen Freunden an. „Aber da kommt doch keiner!“ - „Aber wenn einer kommt, was meinst du, wie durstig er dann ist?“
Was sonst?
„Jürgen geht an seinem achtzehnten Geburtstag zum allererstenmal mit einem Mädchen aus. Als er wieder heimkommt, erkundigt sich die Mutter: „Na, mein Junge, wie war es denn?“ - „Ach, die blöde Pute. Wollte mir doch tatsächlich weismachen, es gäbe keine Osterhasen!“
„Ich finde Western einfach toll.“ - „Und ich Oster!“
„Herr Ober, kann man in diesem Lokal auch schneller bedient werden?“
„Klar - wenn man sich seinen eigenen Kellner mitbringt!“

Tierisch heiter



Schon gehört?

Der Spieler springt auf. „Einer hier am Tisch schummelt, ich hatte eben ein As im Schuh, und jetzt ist es weg!“
Der kleine Stefan ist ungezogen. Mahnt die Mutter: „Wenn du nicht gleich artig bist, dann kommst du ohne Abendessen ins Bett!“ Nach einer Pause fragt Stefan: „Was gibt es denn heute?“
„Ist Ihr Hund eigentlich bissig?“ fragt Herbert seinen neuen Nachbarn. - „Nun, das kann ich leider nicht bestreiten, aber Sie brauchen keine Angst zu haben, er ist sehr wahlhübsch.“
Brief aus den Skiferien: „Liebe Eltern, das Skifahren ist ganz prima, aber heute hatte ich Pech: Ich habe nämlich ein Bein gebrochen. Zum Glück nicht mein eigenes!“
„Das Kleid gefällt mir, aber ich würde es gern ändern lassen.“ - „Gern, was dürfen wir denn ändern?“ - „Den Preis!“
Tresor-Ede wird wieder mal ins Gefängnis eingeliefert. Der Wärter warnt: „Vorsicht, Stufe.“ - Knurrt Ede: „Die Stufe kannte ich schon, da lagen Sie noch in den Windeln!“
„Angeklagter“, fragt der Richter, „wie kamen Sie dazu, in dem Lokal gleich zwei Cäses zu verprügeln?“ - „Aus reiner Menschlichkeit. Für einen allein wäre es zuviel gewesen!“
„Verstehen Sie etwas von Papageien?“ - „Ja, aber nur, wenn sie langsam und deutlich sprechen!“
Schottische Hochzeit
Jane, die Tochter eines Schotten, kommt nach Hause und berichtet, daß sie ihren langjährigen Freund George MacPherson zu heiraten gedenke.
„Wir haben nichts dagegen“, sagt der Vater. „Doch ich stelle eine Bedingung.“
„Und die wäre?“ fragt das Töchterchen.
„Ihr müßt durchbrechen! Ich gebe kein Geld für die Hochzeitfeier aus.“

Humor ist, wenn...

Warum mit Wasser?
Der berühmte Arzt Billroth wurde zu einem reichen Industriellen gerufen, dessen Söhnchen leicht erkrankt war. Nachdem Billroth den Buben untersucht hatte, verordnete er nichts weiter als einen kalten Umschlag.
„Was, nur einen kalten Umschlag?“ rief die Gattin des Industriellen enttäuscht. „Und am Ende vielleicht noch mit gewöhnlichem Wasser?“
„Sic können auch Sekt nehmen“, meinte Billroth spöttisch, „wenn das Ihrer Lebensauffassung hesser entspricht.“
Das Geheimnis
Bei dem Chansonnier Robert Rocca erschien ein Herr in großer Wut und brüllte: „Sie erzählen anscheinend überall herum, ich habe nicht gelogen.“
„Ja, ja“, sagte Rocca ungeniert. „Und das mißfällt Ihnen?“
„Dann bitte ich vielemals um Verzeihung“, meinte Rocca, „ich wußte nicht, daß Sie es geheimhalten wollten.“
Wunschkonzert
Der flotte Eduard sitzt mit seiner jüngeren Freundin im Konzertsaal. Zum Kummer der Freundin will Eduard nicht das erlösende Wort von Verlobung sprechen. Als der Kapellmeister des kleinen Orchesters dem Publikum mitteilt, es könne musikalische Wünsche äußern, fragt der flotte Eduard galant: „Hast du einen besonderen Wunsch, mein Schatz? Möchtest du etwas Bestimmtes hören?“
„Ja“, zischt sie wütend, „aber von dir!“
Berechtigte Frage
Herr Bollermann doziert gerne. Nach Möglichkeit auch vor seiner Frau. Eines Abends hält er ihren Vortrag über das Funktionieren der Wirtschaft und über das Wunder des Geldes. Mit großen Augen hört Frau Bollermann zu. Als ihr Mann eine kleine Pause macht, wirft sie ein: „Eines verstehe ich nicht, Oskar: Wie es möglich ist, daß ein Mann, der so viel vom Geld versteht wie du, nie welches hat!“
Nanu?
Professor Heim wollte einen Kandidaten aufs Glatteis führen, so fragte er: „Was würden Sie sagen, wenn Sie einen Toten sezieren und dabei feststellen würden, daß er überhaupt kein Herz hat?“
„Nanu?“ sagte der Kandidat.
Keine Lüge
Der Rekrut muß aufs Schreibzimmer kommen. Der Feldwebel pfeift ihn an: „Sie haben sich zwei Tage Urlaub erschlichen! Sie haben uns erzählt, Ihre Schwiegermutter sei gestorben, dabei erfährt sie sich bester Gesundheit! Wissen Sie, wie eine derartige Lüge bestraft wird?“
„Ich habe nicht gelogen“, verteidigt sich der Rekrut. „Ich habe Ihnen lediglich gesagt, ich würde sehr gerne zur Beerdigung meiner Schwiegermutter gehen.“
Späte Reue
„Die Frauen bilden sich ein, alles zu verstehen.“
„Na, ja, meine Frau gibt wenigstens zu, daß sie eine Sache nicht verstehen kann.“
„Tatsächlich? Und was ist das?“
„Daß sie mich geheiratet hat.“
Schlechter Lebenswandel
Richter zum Zeugen: „Stimmt es, daß der Angeklagte einen sehr liederlichen Lebenswandel geführt hat?“
„Ja, das stimmt! Ich habe ihn häufig in Lokalen getroffen, in die hineinzu gehen ich mich schämen würde.“
Hohe Kosten
„Meine Frau hat eine Entfertigung gemacht und hat tatsächlich 25 Pfund verloren. Aber der Spaß hat 6000 Mark gekostet.“
„Das ist natürlich viel Geld, doch ich denke, daß die Anschaffungskosten noch wesentlich höher waren.“

RATSEL-RATEN

Schachaufgabe Nr. 45
Matt in zwei Zügen!
Kontrollstellung:
Weiß: Kc5, Ta6, c6, Lb3, c5, Sd7; (6)
Schwarz: Kb5, Ba7, b4, b7; (4)

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: ab - ben - bruch - de - ein - eu - führ - gau - ge - gei - gen - ger - her - korb - le - lei - len - ler - man - mast - mit - ne - rechts - rei - schon - sex - spie - tan - tel - ten - zäh - sind 10 Wörter nachstehender doppelseitiger Bedeutungen zu bilden: 1. Behälter mit Kraftfutter, 2. Bezeichnung für Hand-schellen, 3. erot. Verwandte/Mz., 4. pflegebedürftige Landschaft, 5. Knochenverletzung auf einer Körperseite, 6. gebratenes Raubvogelprodukt, 7. jemand, der die Größe eines Streich-orchesters ermittelt, 8. Bezeichnung für Rangierer, 9. Hinterteil eines Huhns, 10. Mitglied eines männl. Harems. Die Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben die Vorschriften für die Benutzung von Bierkrügen.

Hier darf gelolten werden

Wien - dumm - Ire - Soli - ach - Din - Ar
Jedem der vorstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen. Die beschriebenen Begriffe ergeben, der Reihe nach gelesen, die Umdeutung des Auge-um-Auge-Prinzips.
Schüttelrätsel
Alse - Sicht - Mira - Emir - Adel - Rinde - Orn - Regie - Kamel - Tor - Maus - Ernst
Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben ergeben einen bekannten Autorennfahrer.

Zahlenrätsel

Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.
1. 7 17 2 9 14 19 17 11
2. 21 6 20 19 17 21 13 4 21
3. 19 21 20 8 21 16 17 14 5
Einrichtg.b.Funk u. Fernseh
Kraftfahrzeug
frz. Landschaft
4. 11 18 17 5 10 17 7 20 21
5. 18 14 21 3 13 15 21 6 20
Beckenknochen
6. 17 14 13 12 5 12 15 6 9
7. 21 6 9 21 20 15 14 16 7
Stadt bei Leipzig
8. 3 21 16 20 9 6 11 18 13
Begriff b.nächtl.Kfz.-Verkehr
9. 13 19 11 18 21 11 18 12 1 russ. Dichter
Die ersten und siebenten Buchstaben nennen - von oben nach unten gelesen - ein kaufmännisches Journal.

Mixrätsel

Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen ein Nachschlagewerk.
ROH + MANIE = Gleichklang
MAUS + NAHE = Abart
TAG + NIERE = Säugetier
GABE + DORT = Vornamen
STAB + EI = Festungsteil
AU + BUM = Veränderg.
EID + CHLOR = Musikstück
HUSAR + BAND = Schadensfeuer

Im Handumdrehen

Tran - Binde - aha - Kahn - Ober
Von den vorstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß neue, sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben ergeben ein schreckliches Ereignis.

Silbendomino

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen eine graphische Darstellung.
band - bild - fest - schau - schnitt - tier - zug.

Kombinationsrätsel

Die Selbstlauten a a a e e e e e e e o u sind den folgenden Mitlauten w s h n d b t k n k n n h d s t r z so zu beordnen, daß sich ein Zitat aus Schillers „Wilhelm Tell“ ergibt.

Auflösungen

Schach: 1. T3 - T2 (droht 2.d4 matt) Dc5 - c2 - d3 matt. 1. Dc5 x d3; 2. d2 x c3 matt. 1. ... Dc5 x f2; 2. Sc6 - b4 matt. 1. ... Dc5 - d4; 2. Sc6 x d4 matt. 1. ... Se1 - f2; 2. Lf1 - d3 matt. 1. ... b3 - b2; 2. Dd1 - d4 matt. 1. ... Sc3 - c2; 2. Dd1 - b1 matt. Ein Albinos mit zwei Schachprovisionen, die gegenüber dem Satz zwei Mattwechsel bewirken. Eine Fülle schöner Varianten.
Zahlenrätsel: 1. Akustik, 2. Verocors, 3. Ruthene 4. Schwanz, 5. Jupiter, 6. Tornado, 7. Avignon, 8. Kreuzer, 9. Quantum, 10. Pergola, 11. Elysium, 12. Konkurs, 13. Extrakt, 14. Fidejollo, 15. Vanille, 16. Kutische = Schwingungskreis.
Silbenrätsel: 1. Dekadenz, 2. Angewohnheit, 3. Sellerie, 4. Hannibal, 5. Oberbefehl, 6. Lauscha, 7. Laucha, 8. Austernfischer, 9. Notenaustausch, 10. Die Hollandweiben.
Kombinationsrätsel: Hallimasch.
Im Handumdrehen: Uhr - Lasso - All - Tara - Ehren - Wand = Roland.
Hier darf gelolten werden: Jede Schuld rascht sich auf Erden.
Besuchskarte: Becklinghausen.
Rätselgleichung: a) Koran, b) Ran, c) Niger, d) Ger, e) Feder, f) der, g) Roger, h) Oger, i) Engel, k) Gel, x = Koniferen.
Wortfragmente: Kommt Zeit, kommt Rat.
Schwedenrätsel

Stroh Miele Verkauft - Vertragskündigung... Ersatzlieferung... Hauptstraße 13 - Dreieich-Sprendlingen

TOPAS COMPUTER GmbH Problemanalyse Systemberatung Hardware Software Netzwerke Zubehör

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH WIR stellen Ihnen unsere Leistung Gerüstbau zur Verfügung

COMPUTER transparent GmbH Endlich wieder lieferbar SHARP Laserdrucker JX9500 E

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN vom Schäfer Bildhauer und Steinmetzmeister

H. STEITZ GMBH Malergeschäft VOLLWÄRMESCHUTZ - VERPUTZ ANSTRICH - LACKIERUNG - TAPEZIEREN

Die Leistung Klempner, Installation, Gasheizung Ihre neue Wanne in 3 Stunden. Ohne Ausbau der alten Wanne.

Pietät SEHRING Inh. Peter Küppers Erd- und Feuerbestattungen - Überführung

Rainer Schüller MALERMEISTER Putz- und Trockenbau Wärmedämmung Fassadenrenovierung

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

DREIEICH Ärztlicher Sonntagsdienst Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen Dekorationen

EGELSBACH Ärztlicher Sonntagsdienst Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr

Wichtige Rufnummern Dreieich-Krankenhaus 5 80 DRK-Krankentransport 2 37 11

ETEC GmbH ELEKTROANLAGENBAU Elektroinstallationen Steuer-Regel-Meßtechnik

Apothekendienst Sonntags- und Nachtdienstbereitschaft beginnend Samstag, 13 Uhr

HERBERT KIRCHHERR Aachener u. Münchener Versicherungen Schillerstraße 10 - Langen

LVMG Versicherungen Heidrun Beuchert-Dracker Wingerstraße 67 - 6072 Dreieich

»Pietät« KARL DAUM Erd-, Feuer-, See-Überführungen Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig Anmeldungen Abmeldungen Ummeldungen TÜV-Verfahren usw.

Herbstangebot: Kaminholz Birke Lieferung frei Haus ab 2 m³/110 DM

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten 6070 Langen

Geb. SCHNEIDER Rolladenfabrik Rolläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium

Kunststoff-Fenster WEKA für Alt- und Neubau

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach Samstag von 15-18 Uhr, an Sonn- und Feiertagen von 9-12 und 15-18 Uhr

GRAF Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf 6072 Dreieich

Wer nicht wirbt, wird bald vergessen! Hier könnte Ihre Anzeige stehen zum Preis von DM 105,- zzgl. MwSt.

Herzlichen Dank allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten, die beim Heimgang meiner lieben Frau und unserer guten Mutter

Anna Henkel geb. Jähnert ihre Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden sowie Zuwendungen zum Grabschmuck bekundeten

In stiller Trauer: Otto Henkel im Namen aller Angehörigen

Bei einem Trauerfall GÄRTNEREI WELTER Ihr Fachbetrieb für: TRAUERBINDERIE KRÄNZE GRABSCHMUCK GRABPFLEGE

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen

Garten- und Landschaftsbau M. Dariusch Wäschungspflaster Aushub Mutterboden

Mit uns fliegen Sie täglich LINIE Frankfurt-MIAMI FLORIDA inkl. Linienflug, Mietwagen u. Hotel

FLORIDA-MICKEY MAUS und MEER 9 U-Hotel SASSON/Miami Beach/4 U-Larson LODGE/Orlando

MIAMI BEACH BIG FUN FOR YOUNG PEOPLE 13 U-Shore Club Hotel im malerischen Art-Deco-Viertel von Miami

REISEN GM-BH Luthertplatz 2 6070 LANGEN

Siehe Andrea, alles Liebe zu Deinem 26. Geburtstag wünsche ich Dir Deine ...Berliner... die sich auf morgen freuen dürfen

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die ich anlässlich meines 85. Geburtstages entgegennehmen durfte, danke ich herzlich allen Verwandten, Freunden und Bekannten

Herzlichen Dank auch Herrn Pfarrer Borg und Herrn Pfarrer Wächter für die Hausandacht. Weiter danke ich dem Jahrgang 1907/08 und dem 1. FC Langen für die freundlichen Aufmerksamkeiten

Recht herzlichen Dank auch dem Männerchor Liedergesang 1838 unter der Leitung von Musikdirektor Heinz Röhrich für das anrührende Ständchen und dem Vorsitzenden Heinz Hellmann für die guten Wünsche

Reparaturen Fenster und Rollläden Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

MOBILTELEFONE Mobiltelefon Vertriebs GmbH Biebrer Str./Ecke Spießstraße

NEUES DACH mit Leuten vom Fach BRK-BEDACHUNG

Langener Zeitung die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung

GUTSCHEIN Die Zeitung, die in Langen für Langen und Umgebung gemacht wird. ... wir wissen, wo etwas geschieht - wir bringen es!!!

LANGENER ZEITUNG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Langen Amtliche Bekanntmachungen

Betr.: XII. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung - Stadtverordnetenversammlung Am Donnerstag, dem 5. 11. 1992, 20 Uhr, findet die 39. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtvordienstsaal des Rathauses, Zimmer 140, Südliche Ringstraße 80, statt.

- 1. Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
2. Mitteilungen des Magistrats
3. Rückwärtige Bebauung in der Gartenstraße 119 und 121; hier: Widerspruchsbescheid des Regierungspräsidiums Darmstadt vom 25. 5. 1992 - Änderung des Bebauungsplanes Nr. 28

Langen Amtliche Bekanntmachungen

- 1. Graben ausheben und wieder verfüllen 2 500 m³
2. Montage und Baugruben ausheben und verfüllen 19 000 m³
3. Rohre bis DN 100 auslegen 8 Stck.
4. Kabelschächte einbauen 25 Stck.
5. Abwässerung einbauen 2 700 m

Dachdeckerarbeiten führen schnellstmöglich aus Gebr. Lierski GmbH

ENTSCHEIDEND SIND DIE INNEREN WERTE



Gewinnen Sie eine von 2500 Armaturen mit bildschem Gehäuse in massivem Holz

Küchen von ZEYKO. Qualität aus jahrzehntelanger Tradition. Sichtbar in der Innenausstattung ZEYKOholz. Mit Buchenholz. So setzt sich die Wertigkeit von außen auch innen fort.

Mitmachen und gewinnen. Teilnahmekarten gibt's bei uns. Oder schriftlich bei ZEYKO, 7262 Allthengstett, anfordern.

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

Maltenfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain Telefon 06103/8 48 20, FAX 06103/8 18 63



Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12 Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Egelsbach: Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr; für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

DIEBURG



AUTOHAUS ELLER GMBH - LAGERSTR. 31 A 6110 DIEBURG - TEL. 0 60 71 / 240 21

VERMISCHTES: Hilfe zur Selbsthilfe - Lebensberatung KARTENLEGEN: Praxis f. esoterische Psychologie

BEKANNTSCHAFTEN: Frauen aus Polen u. Ukraine suchen Partner. Wir bringen Ihnen die Frau, persönlich, sofort Kontakt möglich.

An Tierliebhaber - kleine Katzen zu verschenken, Herr Fuß - Tel. 06103/2 98 67 od. 51 11 11

UNTERRICHT: Nachhilfe? Preiswerte Nachhilfe in Chemie, Englisch, Deutsch, Latein, Mathematik und Physik von Privat bis 10. Klasse, Tel. 2 95 25

Wir helfen Ihnen aufs Wasser: Bootsführer von Segel- und Motorbooten, Yacht, Booten und See, Freizeit, Charter

FREY Yachting Hanau: Preisattraktiv, 28 D 6454 Buchholz Tel. 06161 72939, Fax: 79997

Schülerhilfe: Wer sagt denn, daß Lernen kein Spaß macht!? Langen, Bahnstraße 75, Telefon 1 94 18

Wir haben Obstbäume in alten u. neuen Sorten die triech BAUMSCHULE An den Nußbäumen 4 6082 Mörfelden-Walldorf - Tel. 06105/22587

Aktionswochen Dacharbeiten aller Art z. B. Frankfurter Planne plus 4 m² 32,- DM Balkon-/Terrassenbeschichtung! - 10 Jahre Garantie - Dauerhaft wasserdicht durch Beschichtung mit Polyester-Elastomer auf vorhandene Untergründe.

KRAMWINKEL GmbH RAUM UND FUNKTION MASSGESCHNEIDERT Die saubere Schönheitskur für Ihre Stahlträger: ECHTZOL-UMMANTELUNG Mo.-Fr. 8.00-18.00 u. Sa. 9.00-12.00 Uhr

Ausalt wird neu! Mit der PORTAS System-Renovierung. Das Beste für alle Türen, Haustüren und Küchen. Neuz. Heizkörper-Verkleidung und Badmöbel. Große Vielfalt - wertvolle Materialien. Kein Bekleben. Schnell, perfekt, preiswert. Qualität, an der Sie auf Dauer Freude haben. Rufen Sie an.

Wir haben noch Termine frei für Maler- und Tapezierarbeiten, Kleinfest- und Verputzarbeiten fachlich, sauber und schnell. Baukorrektur, Frau + Partner, Tel. 06103/8 89 55 97

HEIRAT: Jutta 26 Jahre, 1,70 groß, ist ein fröhliches, bildschönes, hübsches, aufgeschlossenes und sehr sympathisches Mädchen. Wenn sie nicht gerne alleine weggeht und etwas schüchtern ist, hat sie den richtigen noch nicht gefunden. Schade, denn ein so liebes Mädchen darf einfach nicht alleine bleiben. DARF SIE HOFFEN, daß DU ernsthaft Über Tel. 06164/6 27 14 auch Sie und So. Institut CHRISTINE GmbH, Buchbergblick 39, 6456 Lengenseibold

MIETGESUCHE: Wir suchen weiterhin bundesweit in guten Geschäftslagen in Orten ab 2000 Einwohner Ladenlokale mit Verkaufsflächen ab 120 qm

Wir bieten Ihnen: Langfristigen Mietvertrag zu Spitzenbedingungen

Wir verhandeln mit Ihnen über: Personalübernahme, Kleine Um-u. Ausbauten, Mietvorauszahlungen

SCHLECKER: Expansionsteilung 504-276 oder 504-282

Zeitungsläser wissen mehr! Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Stilvoll elegante OFFENE KAMINE dazu auch den Schornstein. Kaum zu glauben aber wahr!! Nur 9 km von Dreieich in Dudenhofen. Können Sie noch in diesem Jahr einziehen oder vermieten. Direkt am Naturschutzgebiet, Schulen und Kindergärten erreichen Ihre Kinder zu Fuß in wenigen Minuten.

KA-BE 40 Jahre Erfahrung

Earth Wind & Fire? Treibhausfekt und Ozonloch gefährden das Leben auf unserer Erde. Der Meeresspiegel steigt. Überschwemmungen werden immer häufiger. Menschen, Tiere und Pflanzen sind immer stärkerer UV-Strahlung ausgesetzt.

VERMIETUNGEN GELEGENHEIT 3-Zimmer-Wohnung 94 m², ruhige Südwestlage in S-Bahn-Nähe Langen zu vermieten. Neubau, frei ab 1. 11. 92. Rufen Sie an 07156 / 55 13

Alkohol-Probleme? Tut Sie den ersten Schritt! Hilfe finden Sie in einer Selbsthilfegruppe in Ihrer Nähe!

TÄGLICH mehr Einsicht gewinnen OFFENBACH-POST

Schützen Sie sich vor Betrugern an der Haustür. Prüfen Sie Angebote an der Haustür genau. Unterschreiben Sie nichts, was Sie nicht genau gelesen haben.

Die Kriminalpolizei rät: Schützen Sie sich vor Betrugern an der Haustür genau. Unterschreiben Sie nichts, was Sie nicht genau gelesen haben.

Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei. Zeitungsläser wissen mehr!

HAINER WOCHENBLATT MITTELUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Freitag, 30. Oktober 1992 Einzelpreis: 1.10 DM 96. Jahrgang

Neuer Lesetempel im Herzen der Altstadt

Am 20. November ist die Einweihung Dreieichenhain (fm) - Jede Menge Arbeit kommt in den nächsten Tagen auf die Mitarbeiter der Dreieicher Stadtbücherei und deren Leiterin Renate Kaufmann zu. Sie werden die Mühe gerne auf sich nehmen, denn der Anlaß ist ein äußerst erfreulicher: Die Dreieichenhainer Stadtbücherei zieht aus den beengten Räumlichkeiten in der Solmischen Weiherstraße in ihr neues Domizil im Herzen der Altstadt. Die Arbeiten in der Fahrgasse 28 sind abgeschlossen. Am 20. November steigt das Einweihungsfest.



Musik war Trumpf beim Seniorennachmittag, zu dem die Stadt in den Burghofsaal eingeladen hatte und der von Herbert Kranz moderiert wurde. Lautstarke Beifall spendeten die zahlreichen Dreieichenhainer Senioren unter anderem den „Heiner Woogspatzen“ (Bild). Doch nicht nur die musikalischen Beiträge bescherten den Besuchern einen vergnüglichen Nachmittag. So sorgte die Zauberein „Corinna“ mit ihren Kunststücken für allerlei Erstaunen. In ihrem Zylinder „vermehrten“ sich Tauben und Kaninchen auf wunderbare Weise. Die 87jährige Lisa Seitz erfreute die Besucher mit einem selbstverfälschten Gedicht. Auf die Lachmuskel hatte es der Überraschungsgast des Nachmittags abgesehen: Beim Auftritt von Karl Oertel, Sitzungspräsident von „Hessen lacht zur Fassnacht“, blieb kaum ein Auge trocken. Foto: Debes

Kandidatwahl bei der Union

Dreieich - Die Mitglieder des CDU-Stadtverbandes Dreieich treffen sich am heutigen Freitag, 30., 20 Uhr im Burghofsaal zu ihrer Jahreshauptversammlung. Zu den wichtigsten Tagesordnungspunkten gehört die Wahl der Kandidaten für das Stadtparlament. Anschließend stellt Bürgermeister Bernd Abel den Wahlprogramm der Dreieicher CDU vor.

Kalender für Advent basteln

Dreieichenhain - Die Burghofsaalgemeinde lädt zum Basteln eines Adventskalenders ein. Jeweils mittwochs von 15 bis 16.30 Uhr können Kinder und Erwachsene im Gemeindeforum (Fahrgasse 57) ihre handwerklichen Talente unter Beweis stellen. Den Teilnehmern entstehen keine Kosten. Die Bastelaktion ist begrenzt bis zum 25. November.

Minigolfsaison wird beendet

Dreieichenhain - Die Minigolfsaison geht zu Ende. Die Anlagen in Dreieichenhain und Offenthal bleiben von Sonntag, 1. November, an geschlossen.

Diana Forster peilt Parlamentssitz an

Dreieichenhainer Genossen präsentieren Kandidaten für Kommunalwahl mit „satten Mehrheiten und wegweisenden Initiativen im sozialen Bereich, der Stadtteilentwicklung und Förderung der Vereinsarbeit“. Bei der Kommunalwahl am 7. März will man erneut eine klare Mehrheit kämpfen. Entsprechend wurde der Entwurf eines Wahlprogramms für Dreieichenhain in Grundzügen vorgestellt. Unter dem Slogan „SPD - für eine bessere Lebensqualität in Dreieichenhain“ geht es um die Verkehrsproblematik, Kultur und Heimatpflege sowie Kinder- und Jugendangelegenheiten. Die Plätze eins und zwei nehmen die Ortsbeiräte Wolfgang Pfannmüller und Manfred Stibaner ein. Weitere Kandidaten für den Ortsbeirat sind: Dr. Dieter Schmidt, Robert Wlassak, Heidi Mühlbach, Michael Hempel und Serge Kamarowsky. Bei der Wahl der Kandidaten zum Ortsbeirat wartet der SPD-Ortsverein mit drei neuen Kandidaten auf Platz drei der Liste die parteilose Waltraud Schäfer kandidiert, die sich in den vergangenen Monaten in der Hainer Altstadt-Initiative engagiert hat. Fachkompetenz im sozialen Bereich und eine langjährige politische Erfahrung bringe Walter Schmitt ein, der bereits früher Stadtvordereiter in Dreieichenhain und Dreieich war. Schmitt kandidiert auf Platz vier. Mit Erika Oberhaus auf Platz fünf nominierte der SPD-Ortsverein eine engagierte Familienpolitikerin. Die Plätze eins und zwei nehmen die Ortsbeiräte Wolfgang Pfannmüller und Manfred Stibaner ein. Weitere Kandidaten für den Ortsbeirat sind: Dr. Dieter Schmidt, Robert Wlassak, Heidi Mühlbach, Michael Hempel und Serge Kamarowsky. Mit Diana Forster taucht auf

Festspiele: Zukunft weiter im unklaren

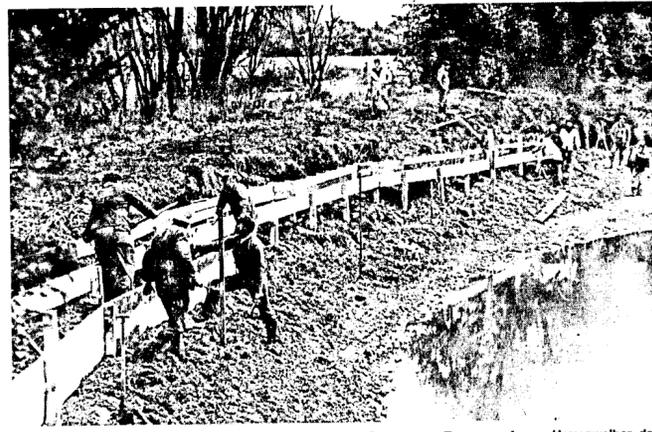
Gretchenfrage: 25 oder 35 Spieltage? Dreieichenhain (fm) - Die Stadt Dreieich kann die Festspiele in eigener Regie durchführen. Der Vertrag mit der Konzertdirektion Mirco von Specht läßt dies nicht zu. Die Verwaltungsspitze, die ein eigenes Festspielkonzept vorgelegt hatte, in dem der Hauptveranstalter Mirco von Specht nicht berücksichtigt wurde, hat deshalb ihre Vorlage zurückgezogen. Nun sieht es so aus, daß sich die beiden zerstrittenen Parteien zusammenraufen müssen. Von Specht hat inzwischen zwei Varianten erörtert, wie er sich die Festspiele vorstellen könnte. Die von der Stadt geforderte Reduzierung auf 25 Spieltage hält er für möglich, aber für ungeeignet. Das würde eine Spaltung der Festspiele bedeuten, so von Specht. Musiktheater muß er dann in einer anderen Stadt veranstalten. Von Specht plädiert nach wie vor für 35 Spieltage. Er sieht verschiedene Möglichkeiten für Schallschutzmaßnahmen. „Das Ganze ist ein Akzeptanzproblem“, machte Erster Stadtrat Werner Müller die Auffassung des Magistrats deutlich. 25 Spieltage im Maß aller Dinge. Von Specht soll jetzt erst einmal seine Vorschläge zu Papier bringen. „Wir werden uns dann mit ihm und der HAI an einen Tisch setzen“, so der Erste Stadtrat. Auch der Ortsbeirat will gehört werden.

Menschen aus dem „richtigen Leben“

Der bayerische Kabarettist Gerhard Pöhl und seine „Forschungsobjekte“ Dreieich - Einer wie er muß die Menschen wohl irgendwie lieben. Oder könnte er sie sonst so unermüdlich und mit größter Leidenschaft studieren? Am Samstag war der bayerische Kabarettist Gerhard Pöhl zusammen mit den unvergleichlichen Alpenbarden „Biermösl Bloss“ im Sprendlinger Bürgerhaus zu Gast, um eine Lehrvorführung über sein liebstes Objekt zu geben: den Menschen aus dem „richtigen Leben“. Pöhl beobachtet seine „Forschungsobjekte“ akribisch wie durchs Mikroskop, deckt auf, wird fündig und entlarvt. Was er findet, stellt er bloß, indem er einfach nur darstellt. Seine Figuren leben vom Wiedererkennenswert, sie sind glosaum in ihrer Unbedartheit, intolerant in ihrer Anständigkeit und bieder in ihrem Bestreben, weltmännisch zu sein - eben schrecklich normal. Oder sprachlich deutsch? Eine Frage, die Pöhl ist der Spiegel eines Volkes, daß so wohl gewiß nicht sein will. Keiner, der ihn auf der Bühne erlebt, will so sein, aber jeder kennt einen, der genau so ist. Der Nachbar, der Vermieter, der Arbeitskollege. Allein wie er da sitzt und der gemütlich schrammelnden Musik der Gebrüder Well lauscht. Messig, hängender Kopf, herabgezogene Mundwinkel, stumpfer Blick, die Hände unbeholfen im Schoß knetend. Hin und wieder bringt ein Glücksruf oder ein verlegenes „hä hä“ aus seinem Mund. Angetan mit einem braunen Trachtenjanker verkörpert er das bayerische Urvieh, den volkstümlichen Biedermann schlechthin. Daß ein Bayer sich auch als Fremdenführer in, a castle in upper bavaria? gut macht, beweist Pöhl gleich zu Anfang des Abends. Doch Pöhl wäre nicht Pöhl, deckte er nicht die dunklen Abgründe menschlicher Sensualität auf. This is the Folterkammer of the old castle. Tut mir leid, here we have only simple torture instruments, ladies and gentlemen. Herrschterchen, if you want to see more, sophisticated and modern instruments like electro-shocks and soon you will visit Dachau concentration-camp. Sehr empfehlenswert... Da gefriert einem das ohnehin schon verschämte Lachen auf der Stelle. Doch was ist mit der vielgepriesenen deutschen Gemütlichkeit? Pöhl läßt auch hier die Gretchenfrage offen. Mit einem Bierseidel unter einer imaginären Linde sitzend (Vogelgezwitscher, fächelnder Lufthauch), verrät er uns das Geheimnis „echter“ Gemütlichkeit: „Gemütlichkeit (lange Denkpausen) - Gemütlichkeit (das ist die Relation Zeit, Bier und Geld)“. Mit Gemütlichkeit haben die virtuos „Biermösl Bloss“ allerdings wenig im Sinn. Ihre beißen Texte strafen die heimeligen Bierzeitklänge Lügen. Zwar wird das Publikum zunächst in die Kunst des Schunkelns eingeweiht, doch nur, um kurz darauf die Ikonen deutscher Volksmusik - Marianne und Michael - in der „Jodlhorrormonsterstöh“ zu verunglimpfen. Zu den Klängen von Tubas, Harfe, Dudelsack, Gitarre, Alphorn und Dreieicherkornet so ziemlich alles sein Fett weg. Umweltverschmutzung, Bürokratie, brauner Sumpf. Und - oh staune - die Wells-Brüder können auch „Schuhplatteln“. Und Pöhl? Der sitzt mit unvergleichlicher Mimik daneben, bringt dann und wann eine Kuhglocke zum Einsatz oder gibt ein gedehntes „Muh“ zum besten. Traditionell endete der Abend mit einer Esz-Parodie. Pöhl im staubigen Leopardend-Imitat, eine rote Pop-Brille im Gesicht, haucht sein legendäres „Sag doch nicht immer Schubiduu zu mir“ ins Mikro. Befriedendes Gelächter, der richtige Abschluß eines bissig-bösen, wunderbaren Kabarettabends. Cornelia Holthaus

### Herrenweiher erhielt eine neue Uferböschung

Angelsportverein betreibt Umweltschutz  
Dreieichenhain (rt) - Statt Angler und Köcher nahmen Mitglieder des Angelsportvereins Dreieichenhain am vergangenen Wochenende Säge, Hammer und Schaufeln in die Hand und begaben sich zu einer ungewohnten Tätigkeit an den Herrenweiher. Es galt, die etwas marode Uferböschung zu befestigen und neu zu gestalten.



Eine Konstruktion aus Pfosten und Bohlen sind die Basis für das neue Terrassenufer am Herrenweiher, das von den Mitgliedern des Dreieichenhainer Angelsportvereins in Eigenhilfe gebaut wird.

### Infos über Reise nach Sri Lanka

Dreieichenhain - Am Donnerstag, 5. November, 20 Uhr, hält Ina-Jana im Gemeindehaus (Fahrgasse 57) einen Vortrag über eine Reise, die sie im Sommer nach Sri Lanka unternommen hatte. Die Dritte-Welt-Gruppe der Burgkirchgemeinde unterstützt im ehemaligen Ceylon einige Projekte. Darüber wird Inge Ismar in Wort und Bild berichten.

### Obst- und Gartenbauverein

Dreieichenhain - Das nächste Gespräch mit den Gartenfreunden ist am Sonntag, 1. November, um 10 Uhr bei den Kleingärtnern.

### Jahrgang 1919/20

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 4. November, um 16 Uhr in der SVD-Gaststätte. Wer laufen will, soll um 15.30 Uhr am Dreieichplatz sein.

### Faszinierende Bilder aus einer fernen Welt

Dreieich - Die antike Seidenstraße verband jahrhundertlang das Morgenland und das Abendland. Über tausende von Kilometern zogen die Karawanen vom fernen China durch gefährliche Wüsten und über hohe Gebirge nach Europa oder umgekehrt und im Gefolge der Händler und Kaufleute bald auch Diplomaten und Gesandte, Mönche und Pilger.

### Gelegenheit zu Schnäppchen

Dreieichenhain - Einen Ski- und Sportartikelbasar gibt es am Samstag, 7. November, von 15 bis 17 Uhr in der Turnhalle des TV Dreieichenhain. Die Standgebühr beträgt fünf Mark. Weitere Informationen erteilt M. Winkel (Telefon 8.56.78).

### Wieder Schluckimpfung gegen Kinderlähmung

Kreisgesundheitsamt bietet zwei Termine

Dreieichenhain - Kostenlose Schluckimpfungen gegen Kinderlähmung bietet das Kreisgesundheitsamt auch in diesem Jahr an zwei Tagen in Dreieich an. Da gegen Kinderlähmung noch kein Heilmittel existiert und die Gefahr einer Neuerkrankung groß ist, richtet sich die Impfung an alle Eltern mit Kindern ab dem dritten Lebensmonat.

### Untersuchung von Säuglingen

Dreieich - Im Rahmen der Gesundheitsvorsorge werden ständig Untersuchungen von Säuglingen durch das Gesundheitsamt des Kreises Offenbach vorgenommen. Im Monat November sind in Dreieich folgende Termine (jeweils von 14 bis 15 Uhr) vorgesehen:

### Ein Konzert mit dem RHS-Chor

Dreieich - Am Sonntag, 15. November, findet um 20 Uhr in der Kirche von St. Stephan in Spremlingen ein geistliches Chorkonzert mit dem Chor der Ricarda-Huch-Schule statt. Als Gäste wirken der Jugendchor Leier und der neugegründete Männerchor Cantemus/Kreis Offenbach mit. Das Konzert wird vom HR aufgezeichnet.

### Laubsäcke sollen helfen

Im Herbst wird der Bedarf viel größer

Dreieichenhain - Wohin mit dem Laub, das in den nächsten Wochen bei der herbstlichen Witterung anfällt? Die Stadt bietet allen Gartenbesitzern wieder einen besonderen Anfahrtservice. Bis 27. Dezember wird das Laub zu den regelmäßigen Müllabfuhrterminen mitgenommen, wenn es in den dafür vorgesehenen städtischen Laubsäcken an die Straße verbracht wird.

### Keine neue Haltestelle „Tannenstumpf“ in Offenthal ohne Bus

Dreieich - Die Einrichtung einer Bushaltestelle im Neubaugebiet „Tannenstumpf“ in Offenthal wird nicht erfolgen. Die Verkehrsbehörde Dreieich hatte auf Wunsch der CDU-Fraktion, Ortsbezirk Offenthal, überprüft, ob die Busse der Linien 966 und 968, die derzeit durch die die Diefelstraße fahren, auch den Weg über den „Tannenstumpf“ nehmen könnten. Die Prüfung hat ergeben, daß durch Aufpflasterungen die Durchfahrt eines Busses so erschwert würde, daß dem Antrag nicht gefolgt werden kann.

### TV-Palette wird immer breiter

Dreieich - Die Firma Medicom hat ihren Auftrag zur Verlegung von Kabelanschlüssen abgeschlossen. Schon von der kommenden Woche an, so die Zusage der Firma gegenüber der Stadt, können alle Haushalte mit Kabelanschluß fünf TV-Programme empfangen. Der Einbau der erforderlichen Teile soll dann abgeschlossen sein.

### Aus den Kirchen

Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

### Odenwaldklub »Wanderfreunde Dreieich«

Dreieichenhain - Sulzbach im Taunus ist das Ziel der Wanderung am Sonntag, 8. November. Abfahrt der ersten Gruppe ist um 7.35 Uhr am Dreieichplatz, es wird bis Hohemark gefahren. Dort beginnt die Wanderung, die in vier Stunden über Falkenstein nach Sulzbach führt.



### Die Deponie Buchschlag

besuchte jüngst der Ortsbeirat aus Buchschlag. Zusammen mit dem Ersten Stadtrat Werner Müller und der Ortsvorsteherin Margä Löwenthal informierten auch die Mitglieder über die Arbeit der Deponieanlage.

### Heinz Eyßen führt die Wahlliste der SPD an

hinter rangieren Fraktionsvorsitzender Wolfgang Bekker, Ingrid Fritsche, Rainer Schack, Marion Kopf und Adolf Thomin.

### Bei der Egelsbacher CDU ist Johann Gleich vorn

glist des Kreisrates und Kreisausschusses, Leonhard Kirschnick. Als erste Frau kommt Sabine Voltz an fünfter Stelle.

# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12  
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11  
Langen Darmstädter Straße 26

### Achtung: Ab Montag werden wieder „Knöllchen“ verteilt

Egelsbach (re) - Die „schönen“ Zeiten für Parkurden in Egelsbach sind vorbei. Ab Montag werden in der Gemeinde wieder „Knöllchen“ verteilt.

### Zwei Unfälle: leicht verletzt und Blechschaden

Egelsbach (re) - Leicht verletzt wurde eine 43jährige Frau am Mittwoch morgen.

### Ilona Czerwenka neue Politesse / Eyßen: Keine Disziplin

Egelsbach (re) - Die „schönen“ Zeiten für Parkurden in Egelsbach sind vorbei. Ab Montag werden in der Gemeinde wieder „Knöllchen“ verteilt.

### Vortrag in der Reuter-Schule

Egelsbach - Die evangelische Kirchengemeinde lädt am kommenden Dienstag, 3. November, zu ihrem nächsten Vortragabend ein.

### Elternabend bei Rollkunstläufern

Egelsbach - Am heutigen Freitag, 30. Oktober, um 20 Uhr lädt die Abteilung Rollkunstlauf der SGE zum Elternabend ins Clubhaus an der Rollschuhbahn.

### Beratungsstunde für Ausländer

Egelsbach - Am Donnerstag, 5. November, ab 17 Uhr stehen die Mitarbeiter des Ausländerkomitees der Gemeinde Egelsbach, Hüseyin Özcan und Katharina Deanovic für ausländische Mitbürger wieder zur Beratungsstunde im Rathaus zur Verfügung.

### Untersuchung von Säuglingen

Egelsbach - Im Rahmen der Gesundheitsvorsorge werden ständig Vorsorgeuntersuchungen von Säuglingen durch das Gesundheitsamt des Landkreises Offenbach vorgenommen.

### Altpapier wird eingesammelt

Egelsbach - Die nächste Altpapier-Straßensammlung der Jugendfeuerwehr findet am Samstag, 7. November, statt. Die Bürger werden gebeten, ihr Altpapier gebündelt - nicht in Plastiksäcken - bis spätestens 7 Uhr an der nächsten, mit dem Lkw befahrbaren Straße, bereitzustellen.

### Wer will mit musizieren?

Egelsbach - Innerhalb des SGE-Musikzuges wurde eine Kindermusikgruppe ins Leben gerufen. Die Gruppe, die sich als Zwischenstufe zwischen musikalischer Frühziehung und Mitgliedschaft in der Jugendblasorchester versteht, ist ausschließlich mit Flöten und Melodicas besetzt.

### Mümmelmänner im Bürgerhaus

Egelsbach - Am morgigen Sonntag (31.) und am Sonntag, 7. November, findet die Lokalschau des Kaninchenzuchtvereins Egelsbach im Bürgerhaus statt.

### Theaterring zum „Freischütz“

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Miete L 3 des Theaterrings beim Darmstädter Staatstheater ist am Dienstag, 3. November, um 19.30 Uhr. Gezeigt wird die Oper „Der Freischütz“ von Carl Maria von Weber.

### Juso-Stammtisch

Egelsbach - Der nächste Stammtisch der Jungsozialisten aus Egelsbach und Langen ist am Montag, 2. November, ab 20 Uhr in der Gaststätte „Zur Wilhelmsruh“ in Langen.



Mit Herbstlaub eingedeckert präsentiert sich der Parkplatz vor dem Schwimmbad. In diesen Tagen, die flammenden Farben in der Natur laden trotz des unwilligen Wetters zu einem herbstlichen Spaziergang ein.



„Unser Kindergarten soll der Elternarbeit sein.“ Unter diesem Motto läßt der Kindergarten Bayersfeld am heutigen Samstag, 31. Oktober, von 14 bis 17 Uhr zum Kindergartenfest auf das Saugelände für einen neuen Kindergarten am Kurtschumannscher-Ring, beim Herbstmarkt im Bürgerhaus am vergangenen Wochenende. In die kleine Domo auf unsere Kindertagefest aufmerksam. Gezeigt werden Watkelpie, Luftkissen und Fahrräder. Mit der Freiwilligen Feuerwehr, Tambore, Pöhrmarkt und die Darbietung der Kinder.



„Bärenstark“ fanden es die kleinen Besucher des Herbstmarktes, ihre Spielgefährten selbst zu basteln. Foto: ast



Laub ist nicht nur zum Fegen da: Im Kindergarten Bürgerhaus waren kunstvolle Gestecke zu bewundern. Foto: ast

# Musik und Thüringen-Trip

## SGE-Musiker waren zu Gast bei Freunden in Bebra

Egelsbach - Am vergangenen Wochenende waren das Jugendblasorchester und der Musikzug der SGE beim befreundeten Spielmannszug in Bebra zu Gast. Die Musiker und ihre Angehörigen nahmen nach ihrer Ankunft am Samstag nachmittags Quartier bei Gastfamilien und frischen dort entweder alte Bekanntschaften wieder auf - manche Musiker konnten dabei auf über 20 Jahre gegenseitiger Besuche zurückblicken - oder knüpfen neue Kontakte zu den Musikern des

befreundeten Orchesters, denn das JBO war erstmals zu Gast in Bebra. Zum gleichen Zweck verbrachten alle Musiker auch den Samstagabend gemeinsam bei Live-Musik, Tanz und Unterhaltung. Am folgenden Sonntag stand dann ein gemeinsames Konzert vor dem örtlichen Alten- und Pflegeheim auf dem Programm, bevor die Musiker wieder in ihre Gastfamilien zurückkehrten, um mit diesen die Zeit bis zur Abfahrt am Nachmittag zu verbringen. So

# Geflügelschau: K.-P. Worchel hatte die schönsten Hühner

## Egelsbacher Verein zeigte 168 Tiere im Bürgerhaus

Egelsbach - Nach einjähriger Pause fand am vergangenen Wochenende im Bürgerhaus Egelsbach wieder eine Lokal-Geflügelschau statt. Sieben aktive Züchter des Egelsbacher Geflügelzuchtvereins präsentierten den zahlreichen Besuchern der Schau insgesamt 168 Tiere:

Züchterfolge, indem sie gleich vier Tauben mit der Höchstnote „vorzüglich“ auszeichneten und auf die restlichen Tiere noch weitere 15 mal „sehr gut“, 86 mal „gut“ und 48 mal „gute“ Noten vergaben.

Als erfolgreichster Aussteller gewann Heinz Jaxt den Leistungspreis auf Tauben mit „Lahore, blauefahlgähmter“ und einer Wanderpreis mit „Lahore, blau mit Binde“. Der Leistungspreis auf Hühner/Zwerghühner errang Klaus-Peter Worchel für seine „Zwerg-New-Hampshire goldbraun“. Der Zuchtpreis wurde in diesem Jahr auf die Großhühner „Australorp, schwarz“ vergeben und ging an Kurt Straub. Nicht weniger erfolgreich waren Friedel Büsse mit seltenen Großhühnern „Haliener, hell“ und Tauben „Luzerner, gekrungen“, Walter Kunz mit „Holländische Zwerghühner“ und „Strasser-Tauben sowie Sylvia“ und Luigi De Rentiis „Antwerpener Bartzwerge, porzellan-

farbig“ und „Holländische Zwerghühner“. Die Züchter erhalten die Pokale für ihre Leistungen auf dem nächsten Familienabend des Vereins.

Zur Ausstellungsöffnung wurden durch den ersten Vorsitzenden Klaus-Peter Worchel vier Mitglieder für ihre langjährige Vereinszugehörigkeit geehrt. Karl Matthes (45 Jahre), Karl Bernhard (35 Jahre), Bernhard erhielt die goldene Vereinsnadel. Die Mitglieder Johann Becker und Wilhelm Kaiser, beide sind in diesem Jahr 45 Jahre im Verein, konnten aus gesundheitlichen Gründen nicht persönlich an der Ehrung teilnehmen. Der Vorsitzende bedankte sich im Namen aller Mitglieder für die engagierte Arbeit und überreichte Karl Matthes und Karl Bernhard eine Ehrenurkunde.

Bei der Freiverlosung gewann die Losnummer 254 den ersten Preis - eine brautfreie Gans - die Losnummer 111 den zweiten und die Nummer 172 den dritten Preis, jeweils einen brautfreien Hahn. Die Gewinne können gegen Vorlage der Eintrittskarte bei Klaus-Peter Worchel, Thüringer Straße 54, Telefon 4 24 73, abgelieft werden.

## Jahrgang 1918/19

Egelsbach - Der Jahrgang 1918/19 aus Egelsbach trifft sich am Mittwoch, 4. November, um 15 Uhr in der Gaststätte „Theiss“.



„Egelsbacher Mädchen an ein Brazer-Pul sind bei Fuffißch Tote verlobt. Es wünscht alles Gute die Putzkinner.“  
**Alexandra und Heinz-Werner**



Prächtige Tiere wie dieser Faan waren auf der Schau der Geflügelzüchter zu bestaunen. Der neue Vorsitzende Klaus-Peter Worchel (untenes Bild, Mitte) ehrte Karl Matthes (links) für 45 Jahre und Karl Bernhard (rechts) für 35 Jahre Mitgliedschaft im Verein. Fotos: ast

Herzlichen Dank für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meines  
**70. Geburtstages**  
sage ich hiermit allen Verwandten, Nachbarn, dem Jahrgang 1922/23, Ueberach und Egelsbach, dem VdK sowie den Freunden vom Jahrgang 1923/24.  
**Martin Roskopf**  
Egelsbach, im Oktober 1992

In diesen Tagen ist in der Gemeinde Agios Nikolaos/Kreta unser Schulkollege  
**Dietholf Gaussmann**  
unerwartet verstorben.  
Auf seinen Wunsch wird unser Schulkollege auf Kreta, seinem langjährigen Lebensraum, in aller Stille beigesetzt.  
In stillem Gedenken  
**Jahrgang 1936/37**

**Wir gratulieren**  
Susanna Gernandt, Ernst-Ludwig-Straße 58, zum 84. Geburtstag am Samstag, 31. Oktober.  
Marie Jourdan, Schulstraße 13, zum 80. Geburtstag am Montag, 2. November.  
Elise Werkmann, Georg-Weh-sarg-Straße 5, zum 81. Geburtstag am Montag, 2. November.  
Margareta Scherer, Nonnen-wiesenweg 8, zum 92. Geburtstag am Dienstag, 3. November.  
**Brot für die Welt** Frauen (n)de gewinnen...

# SGE will ihre Serie fortsetzen

## Egelsbacher morgen bei Rot-Weiß Waldorf / „Stimmung ist hervorragend“

Egelsbach (fm) - Seit sieben Spieltagen hat die SG Egelsbach in der Fußball-Oberliga Hessen nicht mehr verloren - eine Serie, die vor allem einer starken Abschleifung zu verdanken ist. In den letzten vier Spielen blieb die SGE ohne Gegenort. Daran will Trainer Herbert Schätz mit seiner Mannschaft natürlich morgen im Derby bei Rot-Weiß Waldorf (Anst. 15 Uhr) anknüpfen. Die Egelsbacher stehen allerdings vor einer ganz schweren Aufgabe, denn der Tabellenachte ist äußerst heimstark. 11:3 Punkte haben die Waldorfer vor eigenem Publikum geholt, dabei Spitzen-mannschaften wie Fulda und Wiesbaden geschlagen und dem Tabellenführer Kickers Offenbach einen Punkt abgerungen.

„Wir haben Respekt, aber keine Angst“, sagt SGE-Coach Herbert Schätz. Die Egelsbacher fahren voller Optimismus nach Waldorf. Auf fremden Plätzen hat die Mannschaft bislang besser und erfolgreicher gespielt als im eigenen Stadion. Die überzeugende Leistung beim 4:0-Heimerfolg am Samstag gegen Bad Homburg dürfte der SGE weiteres Selbstvertrauen geben haben. „Die Stimmung in der Mannschaft ist hervorragend“, freut sich Herbert Schätz. „Wir dürfen den Abstand zu den Offenbacher Kickern nicht zu groß werden lassen, wollen deshalb in Waldorf gewinnen. Ich könnte aber auch mit einem Punkt leben“, meint der Fußballlehrer. Die Egelsbacher hoffen natürlich auf einen Ausrichter des OFC, der heute abend gegen die Amateure von Eintracht Frankfurt spielt. „Die Egelsbacher kommen als Favorit. Es spricht für die SGE, daß sie oft auch gewonnen hat, wenn sie nicht so stark spielte. Für mich sind die Egelsbacher eine echte Spitzenmannschaft, deshalb wäre ich mit einem Punkt auch hochzufrieden“, gibt sich Waldorfs Trainer Kurt Geinzer bescheiden. „Wir sind vor allem mit seinen Stürmern nicht zufrieden, die 16 Tore haben die Rot-Weißen in 14 Begegnungen erzielt. Nur Eintracht Haiger scheidet auf schlechter ab. Die SGE indes zählt zu den abwehrstärksten Mannschaften der Liga. Für die Egelsbacher gibt es morgen ein Wiedersehen mit Robert Gemeri. Der Torhüter hatte die SGE zum Saisonende nach nur einjährigem Gastspiel verlassen. Beim 1:1 in Bürstadt am vergangenen Samstag fehlte er aus beruflichen Gründen, gegen seine ehemaligen Kollegen wird er wieder dabei sein.“



Oliver Löwel zeigte am Samstag gegen Bad Homburg ein Spiel der Extraklasse. Kurz vor Ende krönte er seine Leistung mit dem Treffer zum 4:0-Endstand. Morgen in Waldorf werden es die Egelsbacher vermutlich schwerer haben. Foto: fm

# Zwei Minuten fehlten zum Happy-End

## SV Dreieichenhain kassierte gegen Götzenhain in der 88. Minute das 2:2

Dreieichenhain (fm) - Der SV Dreieichenhain knöpfte am Sonntag dem Favoriten SG Götzenhain einen Punkt ab. Es hätte sogar noch besser kommen können für den Tabellenzweiten. Doch zwei Minuten vor dem Abpfiff führten die Gastgeber mit 2:1, hatten den Sieg vor Augen. Doch ein Elfmeter von Annouri zerstörte die Hoffnungen der Hainer auf einen doppelten Punktgewinn im Derby. Das 2:2-Endergebnis kam allerdings als gerecht bezeichnet werden. Die Art, wie es zustande kam, freilich krumme die Hainer natürlich grenzenlos. Die wenigen Zuschauer, die bei den beiden Spielen im Haag gefunden hatten, kamen in den ersten 45 Minuten nur selten auf ihre Kosten. In einer zunächst auf müßigen Niveau stehenden Partie dominierten die kämpferi-

chen Elemente, flüssige Kombinationen waren an den Fingern einer Hand abzuzählen. Auf Hainer Seite vergab Volker Großmann zweimal aus aussichtsreicher Position. Der erste sehenswerte Angriff der Götzenhainer wurde gleich von Erfolg gekrönt. Frank Zühl überließ in diesem Moment schlecht postierte SVD-Abwehr und bediente Norris mit einem Rückpass. Der nahm das Leder aus knapp 18 Metern direkt und überwand Torhüter Hans-Peter Wiemer mit einem präzisen Flachschuß. Die Platzherren kamen mit frischem Schwung aus der Kabine. Klaus Rudolf, der für den verletzten Kai Suß die Kapitänsbünde trug, zielte in der 47. Minute nur knapp vorbei. Glück hatte die Hainer allerdings auch. Nach einem Eckball in der 51. Minute stand Ali Pompizzi goldrichtig und klärte auf der Linie. Danach setzten die Hainer alles auf eine Karte und wurden für ihre Risikobereitschaft belohnt. Nach einem Zuspiel von Markus Hammerl war es Ralf Ackermann, der in der 58. Minute den 1:1-Ausgleich markierte. Jetzt war der SVD am Drücker. Hammerl und Ackermann ließen zwei gute Möglichkeiten zur Führung aus. Am Sonntag (Spielbeginn: 14.30 Uhr) ist der SV Dreieichenhain beim Tabellenachttab BSC Offenbach zu Gast. Beide Teams haben 9:11 Punkte vorzuweisen. Beim SVD ist nach 4:2 Punkten in Folge das Selbstvertrauen wieder gewachsen, ein Punktgewinn deshalb keine Utopie.

### Live aus dem Leben.



Packende Zweikämpfe lieferten sich Dreieichenhains Volker Großmann und Götzenhains Ralf Meschler (am Boden). Foto: wmo

## Am Samstag: SSG gegen FCO

Langen (rt) - Bereits am Samstag, und zwar schon um 14.30 Uhr, erwartet die SSG den FC Offenbach im SSG-Freizeit-Center. Die Gäste haben sich auf dem zweiten Tabellenplatz festgesetzt und wollen ihren Ortsverbleib in der SSG überholen, der am gleichen Tag den Tabellensechsten Rosenhöhe empfängt. Motivation ist also bei den Gästen vorhanden, die mit einem Sieg in Langen zu ihrer Kerb-deshalb die Freiverlosung des Spiels auf Samstag gehen wollen. Doch auch für die Platzherren geht es um einiges. Sie befinden sich auf dem vierletzten Tabellenplatz, und die drei Mannschaften hinter ihnen haben nur einen Punkt weniger. So gesehen kann man sehr schnell Träger der roten Laternen werden, was keineswegs ins Konzept der SSG passen dürfte. Am vergangenen Sonntag gewann der FC Offenbach in Oberhassen 3:1, die SSG unterlag dem Tabellenführer Susgo Offenbach 0:3.

## Schlüsselspiel für SGE-Reserve

Egelsbach (fm) - Zu einem Duell der Kellerkinder kommt es am Sonntag auf dem Sportgelände am Berliner Platz. Die Reserve der SG Egelsbach empfängt um 14.30 Uhr als Tabellendrittelter den Tabellenvorletzten SSG Ober-Ramstadt. „Es muß unbedingt ein Sieg her, sonst sieht es ganz düster aus“, schreibt Egelsbachs Trainer Walter Laue dem Spiel eine Schlüsselbedeutung zu. Mit dem Gegener Wechselt ein besonderes Verhältnis. Laue beendete in Ober-Ramstadt seine Spielerlaufbahn, war dort außerdem zwei Jahre als Trainer tätig. Erstmals zum Einsatz kommt am Sonntag Thorsten Beer, dessen Karriere nach seinem Wechsel von den Amateuren des SV Darmstadt zur SGE abgeblauen ist. Über eine Ablöse hatten die beiden Vereine keine Einigung erzielen können. Laue erhofft sich von dem technisch versierten Stürmer eine Belebung des Angriffs.

## Club muß zum Tabellenvierten

Langen (rt) - Eine weitere schwere Aufgabe wartet am Sonntag auf den FC Langen. Er muß beim Tabellenvierten Rot-weiß Darmstadt antreten, der auch in dieser Saison wieder zum Favoritenkreis und die Meisterschaft zählt und nur drei Punkte hinter dem Spitzenreiter liegt. Daß die Darmstädter jedoch auch Schwächen haben, zeigte der vergangene Spieltag, wo sie beim Tabellenvorletzten Ober-Ramstadt eine große Mühe hatten, um einen mageren 1:0 Erfolg zu landen. Die Langener befinden sich in einer Phase, wo sie einem eigentlich leid tun können. Sie spielen nicht einmal schlecht, und auch am nötigen Einsatzwillen fehlt es nicht. In Dornhede allerdings flattern die Nerven, und die besten Chancen werden vergeben, was am Ende Punkte kostet. Vielleicht wendet sich am Sonntag das Blatt. Schlichtbummler sollten daran denken, daß ab 1. November die Spiele bereits um 14.30 Uhr beginnen.





Kaufen und verkaufen im FLOHMARKT

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

VERKAUF

Freuz. Bettencouch, 150x200 cm, Velour, zartgrün, gut erhalten... Gedenkmünzen BRD: 30 versch. DM 5,- Stücke, DM 240,-, 24 versch. DM 10,- (PP), DM 330,-, 20 Silbermünzen...

Kaum getragen, fast wie neu - aber zu klein geworden

Teutonika-Quadro-KI-Wegen mit Fußsack und allem Zubehör, gut erhalten, DM 150,-... Kleiderarmchrank m. Spiegel, schwarz, neu, 300,-...

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Bett, 190 x 90, Kiefer/Platteneiche, inkl. Sessel, Sessel, hellbraun, waschbar... Couchgarnitur, Teakholz, 3-Sitzer, 2 Sessel, Sessel, hellbraun, waschbar...

Ihre PRIVATANZEIGE: 4 Zeilen für nur DM 14,-

Qualitätsvolle, alte Gemälde, Rahmen, Spiegelschrank, org. Kunstgegenstände... Geschäftsaufbau: gsmat, Realbestände, Trisetwagen, Auslastung...



Wirbelsturm in Bangladesch. Deutsche Schornsteine und Auspuffrohre verstärken den Treibhauseffekt.

Wir sind ein führendes Unternehmen der Druckindustrie mit über 500 Beschäftigten. Unsere Produktpalette reicht von den Zeitschriftenherstellung bis zum hochwertigen Buch...

Greenpeace

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung. Wir werden Ihnen umgehend antworten.

Das Ziel

Sie möchten Ihr Konto so oft in Anspruch nehmen können, wie Sie wollen. Ohne dafür ständig steigende Kosten in Kauf nehmen zu müssen.

Def. Weg

Das BfG Privatkonto: Für 12,- Mark im Monat können Sie gegen Treibhausrisiko und Ozonloch tun können, schicken Sie uns bitte diese Anzeige.

Wer im Treibhaus sitzt...

Wenn Sie wissen möchten, was Sie gegen Treibhausrisiko und Ozonloch tun können, schicken Sie uns bitte diese Anzeige.

Die Bank

Sprechen Sie mit Ihrem persönlichen Kundenberater bei der BfG Bank AG. Er wird Ihnen gerne alle weiteren Fragen zum BfG Privatkonto beantworten.

Berufsausbildung 1993 in der Hessischen Straßenbauverwaltung

Die Hessische Straßenbauverwaltung ist zuständig für die Planung, den Bau, die Unterhaltung und den Betrieb von Straßen, Weggenommen werden diese Aufgaben von 15 Hessischen Straßenbauämtern und dem Autobahnamt.

Straßenwärter/in

regelmäßige Kontrolle der Straßen und Bauwerke, Beseitigung von Fahrschäden, Verkehrszeichen ersetzen und warten, Pflege von Grünflächen...

Antike Möbel

Wir laden unsern Kunden ein, alle Reduzierten, alle muß raus. Kleiderschrank, 842, neuw. mod. Zuck. VB 1100,-...

Offset-Montierer

Neben guter Bezahlung bieten wir die sozialen Leistungen eines Großunternehmens sowie einen sicheren Arbeitsplatz.

UNION-DRUCKEREI und Verlagsanstalt GmbH

Steuerfachgehilfe(in) zum frühestmöglichen Zeitpunkt gesucht. DAVE-Kenntnisse und Abschlussprüfung erforderlich.

Dipl.-Kfm. Ulrich Krippner

Steuerberater - vereidigter Buchprüfer Bahnstraße 6, 6070 Langen Telefon 06103 / 2 20 27

Gehen Sie gerne mit Zahlen um?

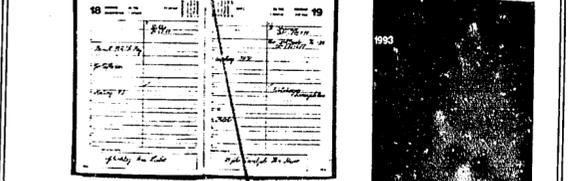
Wir leisten einen sehr wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wir entsorgen private Haushalte, die Industrie und den Rhein-Main-Flughafen.

Werden Sie Mitarbeiter der Marke des Weltmeisters

Machen Sie unsere Rallye-Weltmeisterschaftserfolge zu Ihrem beruflichen Erfolg... Sie sind dynamisch, leistungsorientiert und besitzen Teamgeist.

Zeitungsleser wissen mehr!

Der neue 93er ist da!



mit dem optimal gestalteten Terminplaner für den perfekt organisierten Tagesablauf DM 7.90

OFFENBACH-POST

Offenbach: Große Marktstraße 35-44... Rodgau: Jägerstraße, Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26

KAMINO RUND

Schornsteinreinigung mit Schornsteinfeger... Kaminofenreinigung mit Schornsteinfeger...

IMMOBILIEN

STEINHEIM - TRAUMHAFTES WOHNEN! Mischen Sie sklavisch und großzügig wohnen! Oder sind Sie in einer hervorragenden Kaufsituation?

RICHTIG GUT, DIESES STEINHEIM

Sie kennen Steinheim mit seiner herrlichen Altstadt und seiner hervorragenden Infrastruktur? Sie sind angeschlossen und schätzen Wohlstand? Sie möchten anheim wohnen und sich wohlfühlen?

Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 105,- DM... Preisliste (alle Preise inkl. Geratepauschale): 1-Zi.-App. 32,50 m² 156 000,-

MIETGESUCHE

HAUS TEAM... MIETGESUCHE... MIETWECHSEL... Ich bestelle die achtseitige, kostenlose Spiele- und Aktionsbrochure: "Mit Kindern Natur erleben und Umwelt schützen!"

Wohnungen und Häuser

Wir sind ein renommiertes Luftfahrtunternehmen und suchen für Führungs- und feldarbeitende Personal ständige Kräfte...

STELLENANGEBOTE

Die Gesundheit braucht Menschen, die handeln.

Als Pharmagroßhändler sind wir das Bindeglied zwischen den Arzneimittelherstellern, Ärzten und Apotheken.

Nachwuchs-Sekretärin für den Vorstandsbereich

Sie übernehmen allgemeine Sekretariatsaufgaben zur Entlastung und Unterstützung unserer Vorstandsekretariate.



Andrae-Noris Zahn AG, Die Gesundheit braucht Menschen, die handeln.

D.M. GROUP



Reizen Sie namhafte Kunden und interessante, anspruchsvolle Aufgaben als

Junior-Kontakter(in)/Kontaktassistent(in)

Creatives Denken, volles Engagement, eine abgeschlossene Ausbildung/Studium sowie mind. 6 Monate Berufserfahrung im Bereich Direkt-Marketing bzw. klassischer Werbung sind Voraussetzung.

Gesellschaft für Werbung, Verkaufsförderung und Direkt Marketing mbH

KANTINENMITARBEITER/IN

Sie werden von Montag bis Freitag in einem angenehmen Betriebsklima bei überauslichen Sozialleistungen arbeiten.

Holiday Inn CROWNE PLAZA

Mailänder Straße 1, 6000 Frankfurt 70 FRANKFURT CONFERENCE CENTER

Verantwortungsvolle Aufgabe in einem modernen Produktionsbetrieb als

Schichtführer

In unserem Betrieb im Raum Offenbach stellen wir Industrieklebstoffe her. Wir arbeiten im Zweischicht-Betrieb (6-14 und 14-22 Uhr).

Für unsere vollautomatische, elektronisch gesteuerte Produktionsanlage suchen wir qualifizierte Schichtführer.

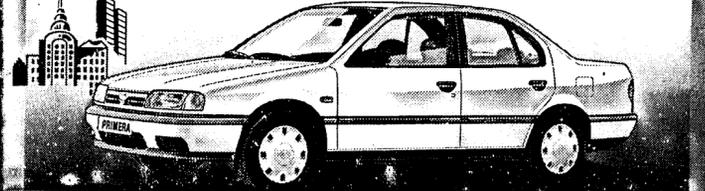
Am besten passen Sie zu uns, wenn Sie eine Ausbildung in Handwerk oder Industrie (evtl. als Chemiefacharbeiter) und einige Jahre Produktionserfahrung mitbringen.

Ihre Bewerbung erreicht uns über den Anzeigendienst der von uns beauftragten Personalberaterin.

Heidemarie Eickmeier

Beethovenstraße 60 · 6053 Obertshausen 1 · Tel. 0 61 04/4 94 76 Individuelle Personalberatung GmbH

Der Primera SLX von Nissan Finanzierung: fabelhaft!



NISSAN PRIMERA - das erfolgreichste Importmodell seiner Klasse in Deutschland 1991 bietet als 4türige SLX-Version den 2,0-16V-Motor mit 85 kW (115 PS) und Luxus in Serie.

Table with 4 columns listing car models and prices: 6110 Dieburg, 6057 Dietzenbach 2, 6072 Dreieich-Dreieichenhain, 6450 Hanau 8, 6052 Mühlheim/Main, 6050 Offenbach, 6050 Offenbach, 6054 Rodgau 3, 6453 Seligenstadt.

NISSAN Ein Angebot der Nissan Bank GmbH

Für unser internationales Hotel mit 404 Zimmern, 19 Konferenzräumen und drei Restaurants suchen wir zum 1. August 1993:

Auszubildende Koch/Köchin und für den Beruf

Restaurantfachmann/-frau

HOLIDAY INN CROWNE PLAZA FRANKFURT CONFERENCE CENTER

Holiday Inn CROWNE PLAZA FRANKFURT CONFERENCE CENTER

Neue Aufgaben bei ROTO.

Die ROTO FRANK AG: Eine überdurchschnittlich wachsende deutsche Unternehmensgruppe mit zahlreichen Tochter- und Beteiligungsgesellschaften sowie mehreren Produktionsstätten im In- und Ausland.

Wir zählen weltweit zu den Marktführern. Mit einem vielseitigen und anspruchsvollen Programm an Präzisionsteilen und Elementen für die Bauwirtschaft sowie einer konsequenten, zielorientierten Marketingstrategie werden wir auch zukünftig erfolgreich sein.

Zur Unterstützung unseres erfolgreichen Verkaufsbüros Hessen in Offenbach suchen wir ab sofort junge, aktive

Verkaufsberater

möglichst mit Außendienstenerfahrung auf dem Bedachungs- oder Bauelementsektor für die Gebiete Südhessen und Mittelhessen.

Zu betreuen sind Dachdecker, Bauelementehändler und Architekten.

Wir freuen uns auf Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen.

ROTO FRANK AG Personalleitung Stuttgartgarter Straße 145-149 7022 Leinfelden-Echterdingen

TREFFPUNKT TENGELMANN advertisement featuring a man and woman eating, with a list of products and prices.

Frische Kost trifft den Geschmack. Advertisement for fresh food products like Joghurt, Quark, Milch, etc.

TREFFPUNKT FRISCHE advertisement for fresh meat and other products.

schnell bequem preiswert

Table listing various beverages and their prices: Luftenbrunnen Mineralwasser, Bod Vibelor Urquella, etc.

Table listing various food items and their prices: Gashbräu Pilsener Privat, Binding Römer Pils, etc.

Table listing various food items and their prices: Dreieichenhain, Langen, Seligenstadt, etc.

SINGER advertisement for sewing machines.

SINGER advertisement for sewing machines.

Heizkörper Heizkörper Komplettmontage

WOMBACHER 6054 Rodgau 1/Ludwigstr.81 Tel. 0 61 06/40 51

Siemens-Constructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht Hoppe Meisterbetrieb

HARTMANN Fensterbau

Sanitär Heizung

Sammix allesfresser

busfer Containerdienst

Kaminsanierung

FUNK GmbH & Co KG

Handwerk

AIV ANFANGS- UND VERTRIEBS-GMBH

LIEBER HIEB- UND STICHFEST ALS SICHERGEGLAUBT!

BEVOR DER CLEVERE SKORPION ZU TUN SCHREIBT, INFORMIERE ER SICH GENAU.

Glöckner advertisement for wood products and services.

Sonntags von 13.00-17.00 Uhr Ausstellung geöffnet!

PFAFF Vorführ-Nähmaschinen

Seltene Spar-Gelegenheit! Gründliche Unterweisung mit voller Garantie!

SCHALLPLATTENBORSE

Unser Top-Modell: Exklusive Eleganz - faszinierend und funktional.

Flügel, Planos

Guckel

Schlosserei Daus

Haushaltsauflösungen

Maler- und Tapezierarbeiten

Miele Kundendienst

hebeisen KÜCHEN

Alle wollen Ihr Geld...wir auch!

Nur 50% einer Neuvorgang kostet die Sanierung von beschlagene Isoterglas Reklarn 40 x in Deutschland 6074 Rödermark. Telefon 0 60 74 / 6 70 91

REISE

Weihnachtsurlaub im oberbayerischen Filmdorf zwischen Rosenheim und Kufstein, UF ab 24.- DM/Pers./DU/WC, Ferienwohnungen ab 52.- DM. Verkehrraum 8201 Neubauern Marktplatz 4. Tel. u. Fax 08035 / 28 59

Günstige Untertügel

ab Frankfurt hin und zurück ab DM. Rom 325.-, Nizza 399.-, Madrid 483.-, Malaga 469.-, Toronto 669.-, Palma d. Mai. 369.-, u. w. sowie Mietwagen.

Burg Reisen

Telefon 06081 / 5 70 64

Landhotel Grashof

Das „besondere Angebot“ zu Weihnachten: 6 Tage HP vom 2. 12. 28. 12. 1992, p. 7. 495,- mit Gästebath und leistungsfähigen Clubwochenenden 1993

STELLENANGEBOTE

Unser Außendienst-Team benötigt Verstärkung

Haben Sie im Moment weniger als 4.000,- monatlich? Und fehlt Ihnen die berufliche Perspektive, mehr zu verdienen bzw. eigenverantwortlich zu arbeiten?

Für Ihre persönliche, berufliche Zukunft bieten wir Ihnen selbstständiges Arbeiten im Außendienst bei Firmenkunden in Hessen.

Interessiert??? Rufen Sie bitte am Montag zwischen 9.00 - 16.00 Uhr an. Ihre Ansprechpartnerin ist Frau Gerstenberg

Florida Travel Service

FLORIDA ab Köln \* 13 Tage, Flug + Auto schon für 899.- 13 Tage, Flug + Auto + Hotel schon für 1199.- DOMINIKANISCHE REPUBLIK ab Köln 1749.- (alles inklusive)

Global Tours

Touristik GmbH Offenbacher Straße 45 Neu-Isenburg, Tel. 06102 / 3 30 06 Über 2000 Ziele weltweit.

Last-Minute Angebote

Wahnschichten auf Koralka, Geheimtip für Individualisten, 17 Tage DM 998.-, Tel. u. Fax 0531 / 35 26 59

LAST-MINUTE

24 Std. Unverbindlich 0611 / 3 94 69 Tel. Solortbuchung 0611 / 3 94 50

junge(n) Anzeigenverkäufer(in)

Zum 1. Januar 1993 oder früher suchen wir eine(n) zur Betreuung vorhandener und Gewinnung neuer Anzeigenkunden.

OFFENBACH-POST PRESSEHAUS BINTZ VERLAG & Co. KG

büro wahllich

Wir suchen ab sofort oder später nur Fachkräfte in Bürobedarf für unsere telefonische Auftragsannahme

hat alles

Alle Haupt- oder Nebenbeschäftigung die OFFENBACH-POST unseren Abonnenten zuzustellen, lohnt sich

Achtung, einsteigen Wer sucht Erfolg im Außendienst?

Lagerarbeiter

VERKAUF

Äpfel-, Birnen-, Kartoffelverkauf!

Am Samstag, dem 31. 10. 1992, preiswert vom Bodensee! Jonagold, Elstar, Boskoop, Cox Orange, Delicou, Goldparmäne, Hkl. I. Kilopreis 1,50

Verkäufe: Hobby/Freizeit

Die Flohmarkt-Rubrik, in der (fast) alles für schöne Stunden angeboten wird.

HOLIDAY ON ICE MAGIC & ILLUSIONS. AS SOON AS VERWETTERT. 5.-17. JAN. '93 FESTHALLE FRANKFURT. PREISE: Kat. 1 DM 46,- Kat. 2 DM 40,- Kat. 3 DM 36,- Kat. 4 DM 28,- Kat. 5 DM 16,- Ermäßigungen: Kinder bis 14 Jahre erhalten 50% Ermäßigung bei allen Vorstellungen!

Sonnenbank für privat und gewerblich. Leasing (Bank) 16,50\* Zinskauf/Markkauf. \*Sonderkonditionen für Langzeitkunden. \*Sonderkonditionen für Großkunden. \*Sonderkonditionen für Firmenkunden. \*Sonderkonditionen für Privatkunden. Tel. 069 / 52 20 80

Sechszylinder, oben ohne. Chrysler LeBaron Cabrio. Jeep CHRYSLER. Leasingvermittlung: 36 x 739,- \* Anzahlung: DM 9 000,- \* MwSt. ausweisbar. HESS Automobili VERTRAGSHÄNDLER CHRYSLER Jeep

Verbundstein-Pflaster für Ihren Hof oder Ihre Einfahrt liefern und verlegen inkl. aller Nebearbeiten zum Festpreis. FA. HELMUTH 06184 / 44 95

JAGUAR NEU-ISENBURG Sie können aber auch schamlos untertreiben. Fabren Sie bei uns ein XJS Coupé zur Probe, und Sie werden sehen: Das ist die Art von Understatement, die zu Ihnen paßt.

Jetzt mit 3-Jahres-Garantie! (oder 100.000 km) \* Den Leistungsumfang erfahren Sie bei Jaguar-Vertretung AVOLON

WERBUNG schafft Umsatz

VERKAUF

DAUNENBETTEN + Kopfkissen direkt vom Hersteller super günstig! Betten-Heymann - Verkaufsstelle: 6452 Hainstadt, Dresdner Str. 18, Telefon 06182 / 47 54

Nr. 87

In

Kan

Lang

an. Sie

Noveml

Priedric

straße (

und we

zur He

im weit

wurden

vergang

komple

1,6 Mill

TV-U

seiner d

legten 1

und un

Durch

wasser,

Erstem

We

Poliz

Lang

fallzeit

fall, des

tag nac

che, gr

Burden

gen un

dem Ur

verletzt

Ein l

einem

und ha

Au

ZU

Vorl

Lang

sche Lu

res das

Fehlslu

nungs

laufen;

die Vor

der At

treten:

1993, S

und gl

lich get

- Wehr

in den

cheren

ner st

Miete

Ausgle

Beas

dieser

wichtig

zum B

finanzi

Energi

zum Fr